



Part A: General Terms

الجزء أ: بنود وشروط عامة

Section	Page #	صفحة #	قسم
1 Customer Agreement.....	3	3.....	1 إتفاقية العميل.....
2 Contacting each other.....	3	3.....	2 التواصل بين الطرفين.....
3 Executing Banking Instructions .....	4	4.....	3 تنفيذ التعليمات المصرفية.....
4 Credit and Debit to Customer Account.....	5	5.....	4 الإيداع في حساب العميل والدفعات من الحساب.....
5 Interest and Charges.....	6	6.....	5 الفائدة والمصروفات.....
6 Statement of Account.....	7	7.....	6 كشوفات الحساب.....
7 Payments (Telegraphic Transfers, Demand Draft/Pay Order) .....	7	7.....	7 الدفعات (التحويل التلغرافي، حوالة تحت الطلب/ أوامر الدفع).....
8 Liability towards each other.....	9	9.....	8 المسؤولية تجاه بعضهم البعض.....
9 Customer Information.....	9	9.....	9 معلومات العميل.....
10 Foreign Currency Accounts & Cheques .....	11	11.....	10 الحسابات بالعملة الأجنبية/ الشيكات.....
11 Web Banking & Mobile Application .....	12	12.....	11 الخدمات المصرفية على الإنترنت والتطبيق على الموبايل.....
12 Assignment .....	15	15.....	12 التنازل.....
13 Notice Period.....	15	15.....	13 فترة الإخطار.....
14 Relationship Closure .....	16	16.....	14 إغلاق حساب العميل.....
15 Tax Status .....	16	16.....	15 الوضع الضريبي.....
16 Dormant Accounts .....	17	17.....	16 الحسابات الخاملة.....
17 Cooling-off Period .....	17	17.....	17 فترة خيار الشرط.....
18 Special/Vulnerable/People of Determination Customers.....	18	18.....	18 العملاء من ذوي الاحتياجات الخاصة/ الضعفاء / أصحاب الهمم.....
19 General Information .....	18	18.....	19 معلومات عامة.....

Part B: Product & Services Terms

الجزء ب: شروط المنتجات والخدمات

Section	Page #	صفحة #	قسم
20 Current Account .....	20	20.....	20 الحساب الجاري.....
21 Savings Account .....	21	21.....	21 حساب الإدخار.....
22 Time Deposit Account .....	21	21.....	22 حساب الوديعة لأجل.....
23 Call Account .....	23	23.....	23 الحساب تحت الطلب.....
24 Joint Account .....	23	23.....	24 الحساب المشترك.....
25 Minor Accounts .....	24	24.....	25 حسابات القصر.....
26 Telephone Banking .....	24	24.....	26 الخدمات المصرفية عبر الهاتف.....
27 SMS Banking.....	24	24.....	27 الخدمات المصرفية عبر الرسائل النصية القصيرة.....
28 Cheque Book .....	25	25.....	28 دفتر الشيكات.....
29 Insufficient funds .....	26	26.....	29 عدم كفاية الرصيد.....
30 ATM/Debit Card and Credit Card.....	26	26.....	30 بطاقة/الصراف الآلي/بطاقة الخصم وبطاقة الإئتمان.....
31 Standing Instruction .....	31	31.....	31 التعليمات المستديمة.....

32	Overdraft Facility .....	32	32	تسهيلات السحب على المكشوف .....	32
33	Investment Services .....	33	33	خدمات الإستثمار .....	33
34	Online Trading Platform .....	43	43	منصة التداول عبر الإنترنت .....	34
35	Conditions for Loans and Credit Cards .....	50	50	بطاقات الائتمان، القروض الشخصية، .....	35
36	Credit Cards .....	53	53	بطاقات الائتمان .....	36
37	Auto/Commercial Vehicle Loan .....	55	55	قروض تمويل مركبات- شروط وأحكام محددة .....	37
38	Mortgage Loans .....	56	56	قرض الرهن .....	38
39	Event of Default .....	62	62	حالة التخلف عن السداد .....	39
40	Locker Services .....	64	64	خدمات الخزانات .....	40

## Part C: Other Terms

## الجزء ج: أحكام أخرى

Section	Page #	صفحة #	قسم
41 Tax Liability & U.S. Persons .....	66	66	المسؤولية الضريبية & الأشخاص الأمريكيون .....
42 Right to Set-off .....	66	66	حق المقاصة .....
43 Confidentiality .....	66	66	السرية .....
44 Force Majeure .....	66	66	القوة القاهرة .....
45 Transactions Posted in Error .....	67	67	معاملات الإيداع الخطأ .....
46 Sanctions and Regulatory Requirements .....	67	67	العقوبات والمتطلبات التنظيمية .....
47 Delegation of Authority .....	68	68	التفويض .....
48 Taxes .....	69	69	الضرائب .....
49 Indemnity and Liability .....	69	69	التعويض والمسؤولية .....
50 Limitation of Liability .....	70	70	حدود المسؤولية .....
51 Website .....	71	71	الموقع الإلكتروني .....
52 Mobile Application (HBZapp) .....	74	74	تطبيق الهاتف المحمول (ppaZBH) .....
53 Mobile Application <b>HBZ</b> .....	76	76	تطبيقات الهاتف المتحرك <b>HBZ</b> .....
54 Digital Services Records .....	83	83	خدمات السجلات الرقمية .....
55 Mobile Banking App in E-Banking .....	85	85	تطبيق الخدمات المصرفية عبر الهاتف المحمول في الخدمات المصرفية الإلكترونية .....
56 Complaints .....	87	87	الشكاوى .....

## Definitions

88 88

## التعريفات

## 1 Introduction

This document applies to any Customer with an existing Habib Bank AG Zurich relationship or Customers who are provided with any product or service by Habib Bank AG Zurich in the United Arab Emirates.

- » In the Customer Agreement 'the Customer' means any Customer operating an Account with the Bank and includes (where appropriate) any person the Customer authorizes to give instructions for the said Accounts. 'The Bank' means Habib Bank AG Zurich Bank (including the United Arab Emirates branches) and 'Habib Bank AG Zurich Group' means the Bank's parent company.
- » The Conditions include the Bank fees and charges, interest rates, notice period, minimum balances and other such terms which are specific to a particular Account or service. The Bank will inform the Customer what these are when the Customer opens an Account and/or from time to time (including when the Customer applies for a new service or product). These are set out in the material the Bank publishes which the Customer may ask for at any time. The Bank may also publish them on its website.

## 2 Contacting each other

**2.1** The Bank may contact the Customer by post, telephone, facsimile and electronic means (which includes the internet, email, web/digital and/or any form of electronic message made by any type of electronic device) using the latest address, telephone number, facsimile number or email address the Customer has given the Bank. The Customer provides consent to the Bank or its authorised representative to contact them on the address available with the Bank and/or visit with prior appointment at their office or residence within the UAE or overseas. It is the Customer's responsibility to ensure that the Bank has the latest contact details submitted. The Bank will continue sending information to the Customer at the last known address the Bank maintains of the Customer. The Bank will not be held liable for loss or damage resulting from the Customer's failure to receive information from the Bank. If the Customer does not inform the Bank promptly of a change to the Customer details, the security of the Customer information could be at risk.

**2.2** The Bank may record and/or monitor telephone calls and/or monitor electronic communication (including emails) between the Bank and the Customer, so that the Bank can check instructions and make sure that the Bank is meeting the service standards. Such records may also be produced by the Bank in court or other official proceedings in order to verify the Customer instructions.

**2.3** The Customer is required to promptly notify the Bank in writing of any changes in the KYC (Know Your Customer) details, change in address (office or residential) or nationality or residency status.

**2.4** The Customer consents to permit the Bank to contact them at the address, email address and phone numbers that have been provided and registered with the Bank in order to provide information on the Account relationship(s) or other products or services the Bank may offer.

**2.5** The Customer provides consent to the Bank to share information with authorised agencies to contact the Customer for any requests, enquiries or procedures related to their Account(s) with the Bank. The Customer consents to receiving all communication, legal notices or any other notifications from the Bank and/or its authorised agencies, legal authorities at the address (including email addresses) registered in the Bank's records.

## 1 المقدمة

هذا المستند ينطبق على أي عميل لديه علاقة قائمة مع حبيب بنك آي جي زيوريخ أو العملاء الذين يتم تزويدهم بأي منتج أو خدمة يقدمها حبيب بنك آي جي زيوريخ في الإمارات العربية المتحدة.

« في إتفاقية العميل "العميل" تعني أي عميل يدير حساباً لدى البنك وتشمل (حيثما كان ذلك مناسباً) أي شخص يفوضه العميل بتوجيه تعليمات بخصوص الحساب المذكور. "البنك" تعني حبيب بنك آي جي زيوريخ (وتشمل الأفرع في الإمارات العربية المتحدة) و "مجموعة حبيب بنك آي جي زيوريخ" شركة البنك الأم.

« تشمل الشروط رسوم البنك وسعر الفائدة وفترة الإخطار والحد الأدنى أو الأقصى للرصيد والبنود الأخرى التي تحدد تفاصيل الخدمة أو الحساب المعين. يعلم البنك العميل عن هذه الشروط عندما يقوم بفتح حساب / أو من حين لآخر (بما في ذلك عند تقديم العميل طلب لأي خدمة أو منتج) يصدرها البنك كمادة مطبوعة والتي قد يطلبها العميل في أي وقت و يصدرها البنك أيضاً على موقع البنك في شبكة الانترنت.

## 2 التواصل بين الطرفين

**2.1** يجوز للبنك الإتصال بالعميل عن طريق البريد والهاتف والفاكس والكمبيوتر (أي منهم شملته إتفاقية العميل هذه مثل الإنترنت البريد الإلكتروني، الرقمي و/أو أي نوع من الرسائل الإلكترونية التي ترسل بأي جهاز إلكتروني) ويستخدم فيها العنوان أو رقم الهاتف أو رقم الفاكس أو البريد الإلكتروني التي قدمها العميل للبنك مؤخراً، يقبل العميل للبنك أو ممثله المفوض التواصل معهم على العنوان المحدد لدى البنك و/أو بزيارة مكتبه أو منزله داخل الإمارات العربية المتحدة وغيرها، يتحمل العميل مسؤولية التأكد من أن تفاصيل الاتصال الحالي الخاصة به لدى البنك. لا يتحمل البنك مسؤولية أي خسارة أو ضرر ناتج عن فشل العميل في تلقي المعلومات من البنك. عدم إبلاغ العميل البنك فوراً عن تغيير تفاصيل إتصال الخاصة به قد يعرض معلومات العميل للخطر.

**2.2** يجوز للبنك تسجيل المكالمات الهاتفية أو تصوير الاتصالات الإلكترونية (شاملة رسالة البريد الإلكتروني) بين البنك والعميل لأغراض مراجعة التعليمات والتأكد من جودة الخدمات. ويجوز للبنك الإفصاح عن هذه التسجيلات في المحكمة أو عند أي إجراء رسمي بخصوص التحقق من تعليمات العميل.

**2.3** مطلوب من العميل إخطار البنك خطياً فوراً عن أي تغير في تفاصيل (إعرف عميلك) مثل الوظيفة أو العنوان (المكتب أو السكن) أو وضع الجنسية أو الإقامة.

**2.4** يقبل العميل السماح للبنك بالاتصال به على العنوان والبريد الإلكتروني والعنوان وأرقام الهاتف التي تم قدمها العميل وتم تسجيلها لدى البنك وذلك لطلب معلومات عن علاقة (علاقات الحساب) أو غيرها من المنتجات أو الخدمات الأخرى التي قد يقدمها البنك.

**2.5** يقدم العميل موافقته للبنك على مشاركة معلوماته المسجلة لدى البنك مع الوكالات المصرح لها بالاتصال بالعميل بشأن أي طلبات أو استفسارات أو إجراءات متعلقة بحسابه / حساباته لدى البنك. يوافق العميل على استلام جميع الاتصالات أو الإشعارات القانونية أو أي إخطارات أخرى من البنك و/أو وكلائه المفوضين والسلطات القانونية على العنوان (بما في ذلك عناوين البريد الإلكتروني) المسجلة في سجلات البنك.

The Customer can give the Bank instructions either in writing, verbally, by telephone or electronic means unless the Bank tells the Customer that the instructions can only be given in a specific way for a particular Account or services. The Bank may not be able to change or stop any instructions given by the Customer (except in certain limited circumstances where the Bank will inform the Customer).

**3.1)** Before the Bank can act on instructions given to the Bank by telephone or electronic means, the Bank will agree security procedures with the Customer. By security procedures the Bank means, the use of a password, cards, personal identifier(s), authentication code, electronic signatures, Personal Identification Number (PIN) or other such encryption which may be changed by the Bank in the future.

**3.2)** The Customer must do all that is reasonably required to ensure that the security procedures is kept confidential at all times. The Customer must not give details of the security procedures to anyone else or let anyone else use the Customer's security procedures. Any security related device must be kept physically secure, which includes making sure that security details is not kept in any form (including by browser or any other software) in such a way that anyone using the same device can go through the security procedures using stored details.

**3.3)** The Customer must inform the Bank as soon as the Customer becomes aware that any security procedure has been breached. The Customer will be liable for any transactions on their Account where it is proved that they have acted fraudulently or without reasonable care. The Bank will have no further liability to the Customer. The Bank can ask the Customer for all the information the Customer has about the misuse of the security procedures, which the Bank may pass to the police or other relevant authorities if the Bank think that will be useful.

**3.4)** The Bank will take reasonable care to prevent any breach of security, resulting in unauthorized access to the Customer Account and the information the Bank holds about the Customer. The Customer should also read and follow any security procedures the Bank advises from time to time, to help prevent any security breach.

The Bank may remove, suspend or restrict:

**3.4.1)** Access to the Customer's Account using the Bank's software and/or telephone Banking services; and

**3.4.2)** Any of the services the Bank makes available to the Customer including telephone Banking services, without giving the Customer prior notice, if the Bank consider there is a financial crime/security risk or potential fraud.

**3.5)** The Bank can act on instructions given:

**3.5.1)** On a document bearing the Customer original signature(s);

**3.5.2)** By the Customer verbally, provided that the Customer has satisfied the Bank's identification and verification procedures;

**3.5.3)** By telephone or electronic means, whether or not they were given by the Customer, as long as the Bank has followed the security procedures; or

**3.5.4)** The Bank reserves the right to take additional security measures before acting on instructions from time to time. As long as the Bank has followed the Customer instructions correctly, the Bank can deduct the amount of any payment from the Customer Account, as a result of these instructions.

**3.5.5)** The Customer agrees that the Bank may rely on any information quoted in an instruction as correct.

**3.5.6)** If the Customer gives the Bank an instruction by telephone or electronic means, the Bank can ask the Customer to confirm the same in writing.

يمكن للعميل إعطاء التعليمات خطياً أو شفهيّاً أو عن طريق الهاتف أو الكمبيوتر ما لم يحدد البنك للعميل طريقة معينة تخص الحساب أو الخدمة المعينة. ويمكن للعميل إعطاء تعليمات للبنك عن طريق الفاكس مع مراعاة إجراءات الحماية المتفق عليها في السابق خطياً. قد لا يتمكن البنك من تغيير أو إيقاف استخدام تعليمات العميل (معدداً في ظروف معينة ومحددة حيث يخطر البنك العميل، يجوز إخضاع العميل لمصروفات محددة).

**3.1)** قبل تصرف البنك في تعليمات العميل عن طريق الهاتف أو الكمبيوتر يوافق البنك على بعض الإجراءات الأمنية مع العميل، يعني البنك بـ "إجراءات الحماية" كلمة السر والمفاتيح الأمنية والبطاقات ورقم/أرقام والهوية الشخصية والرموز والتوقيع الإلكتروني ورقم الهوية الشخصية "رمز التعريف الشخصي" أو أو التشفير/المصادقة الرمز/الجهاز التي يجوز تغييرها باتفاقية مستقبلية.

**3.2)** يطلب من العميل الحفاظ على سرية إجراءات الحماية في جميع الأوقات. ولا يطلع العميل أي شخص آخر بتفاصيل إجراءات الحماية أو السماح لأي كان استخدام إجراءات حماية العميل وعلى العميل أن يحاول حفظ أي رمز أو رقم هوية شخصية (بين) وأن يتلف أي إخطار في أقرب وقت يستلمه. لا يجوز للعميل تدوين أو تسجيل رقم الهوية الشخصية أو أي إجراءات حماية أخرى كما يجب عليه المحافظة على أي جهاز له علاقة بالإجراءات مؤمناً وتشمل التأكد من عدم الاحتفاظ بتفاصيل الحماية مكتوبة بأي شكل (بما فيها متصفح النت أو أي برامج كمبيوتر) أو طريقة تمكن مستخدم الجهاز من الإطلاع على تفاصيل إجراءات الحماية المخزنة.

**3.3)** يجب على العميل إخطار البنك في أسرع وقت ممكن عند معرفته إختراق أي من إجراءات الحماية، ويكون العميل مسؤلاً عن أي معاملة من الغير حالة ثبوت فعل إحتيال أو دون الاهتمام اللازم. و ليس على البنك أي مسؤوليات أخرى على العميل، ويمكن للبنك أن يسأل العميل عن جميع المعلومات التي يعرفها عن إساءة استخدام إجراءات الحماية و التي قد يبلغ البنك عنها الشرطة أو أي سلطات مختصة يراها مفيدة.

**3.4)** على البنك توخي الحرص اللازم للحماية من أي إختراق لإجراءات الحماية الناتجة عن حصول شخص غير مخول على حساب العميل أو المعلومات التي يحتفظ بها البنك عن العميل. كما يجب على العميل قراءة وإتباع إجراءات الحماية التي ينصح بها البنك من وقت لآخر للمساعدة في الحماية من إختراقها.

يجوز للبنك إزالة أو تعليق أو تقييد:

**3.4.1)** الدخول إلى حساب العميل باستخدام الكمبيوتر و/أو خدمات الهاتف المصرفي، و

**3.4.2)** أي من خدمات البنك المقدمة للعميل كجزء من خدمات كمبيوتر البنك و/ خدمات الهاتف المصرفي دون إخطار العميل إذا إعتقد البنك أن هناك إحتمال أي خطر أو إحتيال.

**3.5)** يمكن للبنك التصرف وفقاً للتعليمات المعطاة:

**3.5.1)** في المستندات التي تحمل توقيع/توقيعات العميل الأصلية؛ و

**3.5.2)** من العميل شفاهة ما دام العميل راضياً عن إجراءات البنك في التحقق من الصحة؛

**3.5.3)** عن طريق الهاتف أو وسيلة إلكترونية سواء أن قدمها العميل أم لا طالما كان العميل متبعاً لإجراءات الحماية؛ أو

**3.5.4)** يحتفظ البنك بحق إتخاذ إجراءات حماية إضافية قبل التصرف بموجب التعليمات من حين لآخر، طالما كان البنك متبعاً تعليمات العميل بدقة يمكن للبنك خصم قيمة أية دفعات من حساب العميل نتيجة لهذه التعليمات.

**3.5.5)** يوافق العميل على أنه يجوز للبنك الإعتماد على أية معلومات مذكورة في التعليمات على أنها صحيحة.

**3.5.6)** في حالة تقديم العميل للمعلومات عن طريق الهاتف أو الكمبيوتر يجوز للبنك طلب تأكيد خطي من العميل.

3.6) The Bank can refuse to act on any instruction if:

3.6.1) The Bank has a good reason for thinking that the Customer did not give the Bank the instruction;

3.7) The instruction is not clear;

3.7.1) The Bank believes that by carrying out the instruction, the Bank might breach a law, regulation, code or any other duty which applies to the Bank;

3.7.2) The Bank reasonably believes that carrying out the instruction may damage the Bank's reputation.

3.8) The Bank may apply financial and/or other limits to instructions given by telephone and/or electronic mean from time to time. The Bank may vary these limits at any time without prior notice to the Customer. If the Customer has a Joint Account and its operations is singly, the Bank is entitled to rely on instructions given by any of the Joint Account holder by phone and/or electronic means (subject to security procedures and operating instructions agreed in writing in advance with the Bank).

3.6) بإمكان للبنك رفض التصرف وفق أي من التعليمات إذا:

3.6.1) كان للبنك سبب وجيه للإعتقاد أن العميل لم يقدم تعليمات للبنك، أو

3.7) التعليمات المقدمة لم تكن واضحة؛

3.7.1) إعتقد البنك أن تنفيذه تعليمات العميل قد يشكل خرقاً للقانون أو اللوائح أو القواعد أو أي التزام يطبقه البنك.

3.7.2) إذا إعتقد البنك أن تطبيق تعليمات العميل قد يضر بسمعة البنك.

3.8) يجوز للبنك من حين لآخر تطبيق أي حدود للتصرفات المالية على التعليمات التي تقدم عبر الهاتف أو الكمبيوتر. يجوز للبنك تغيير تلك الحدود في أي وقت مع تقديم إشعار مسبق للعميل. إذا كان للعميل حساباً مشتركاً ويدار بصورة مفردة يكون من حق البنك الإعتماد على التعليمات الصادرة من أي من أصحاب الحساب سواء كانت عن طريق الهاتف أو الكمبيوتر أو الفاكس (مع مراعاة إجراءات الحماية وتعليمات إدارة الحساب المتفق عليها في السابق خطياً مع البنك).

## 4 Credit and Debit to Customer Account

4.1) If the Bank receives instructions and credits for an Account before the relevant cut-off time on any working day, the Bank will process them on that day or on the date specified in the Customer instructions. Instructions and credits received after the cut-off time or for a non-working day will be processed on the next working day. The cut-off time is the latest time each day that the Bank can make payments or transfers from an Account. The Bank will inform the Customer the cut-off time applicable to telephone and electronic instructions.

4.2) The Customer may deposit or withdraw money from the Account with the Bank from any of the Bank's branches or Automated Teller Machines/ Cash Deposit Machines (where such service is available) in the United Arab Emirates. The Bank's physical or machine verification of the authenticity of any cash deposited shall be conclusive.

4.3) The Bank may return instructions and credits for an Account if:

4.3.1) The Bank believes that by complying with the instruction or receiving the credit, the Bank might break a law, regulation, code or any other duty which applies to the Bank; or

4.3.2) The Bank reasonably believes that complying with the instruction or receiving the credit may damage the Bank's reputation.

4.4) The clearing cycle for cheques and automated payments is the time taken for payments to or from the Customer's Account to be credited or debited respectively.

In accepting cheques for deposit, the Bank only act as the collecting agent for the Customer and assume no responsibility for realization of the same. The Bank is not obliged to make a credit to an Account before receipt of cleared funds by the Bank. If the Bank does make a credit to the Customer Account before such receipt, the Bank has the right to reverse all or part of the credit without prior notice (including any applicable interest), make an appropriate entry to the Customer's Account and require repayment of an amount corresponding to any debit balance. If any electronic or other payment the Customer has received is recalled, the Bank will debit the Customer's Account with the amount of that payment, whether or not it goes overdrawn and even if the Bank allows the Customer to make a payment or to take cash against that item. The Customer may incur charges and/or interest on any overdrawn amount.

4.5) The Customer is responsible to request for stop payment of the original cheque, if the Customer has issued a duplicate cheque for any reason whatsoever.

## 4 الإيداع في حساب العميل والدفعات من الحساب

4.1) في حالة تلقي البنك تعليمات وإيداعات في حساب العميل قبل نهاية يوم العمل يقوم البنك بتنفيذ التعليمات في نفس اليوم أو في التاريخ المحدد في تعليمات العميل. أما التعليمات التي يتم إستلامها بعد نهاية يوم العمل يقوم البنك بتنفيذها في يوم العمل التالي. تعتبر نهاية يوم العمل هو آخر موعد يقوم فيه البنك بعمل دفعات أو تحويلات من وإلى حساب العميل. يقوم البنك بإخطار العميل عن وقت نهاية يوم العمل، يطبق وقت نهاية يوم العمل أيضاً على تعليمات العميل عن طريق الهاتف أو الكمبيوتر.

4.2) يجوز للعميل إيداع أو سحب أية مبالغ من حساب العميل من أي فرع من أفرع البنك أو ماكينات الصراف الآلي/ ماكينات إيداع النقود (حيثما كانت هذه الخدمة متوفرة) داخل الإمارات العربية المتحدة. تقارير البنك عن صحة إيداع أي نقود تعتبر بينة قاطعة.

4.3) يجوز للبنك عدم قبول التعليمات و الإيداعات الخاصة بحساب ما إذا:

4.3.1) إذا إعتقد البنك إن إلتزامه بالتعليمات أو تنفيذه للإضافات يمثل خرقاً للقانون واللوائح أو أية إلتزامات سائدة لدى البنك، أو

4.3.2) إذا إعتقد البنك لسبب وجيه إن إلتزامه بالتعليمات أو تنفيذ للإيداعات يمكن أن يسبب إلى سمعة البنك.

4.4) دورة مقاصة الشيكات والدفعات الآلية هي الوقت الذي تستغرقه المدفوعات ليتم خصمها من الحساب أو قيدها في الحساب.

في حالة قبول البنك شيكات لإيداعها بالحساب يكون البنك مجرد محصل بالنيابة عن العميل ولا يتحمل البنك مسؤولية تحويل تلك الشيكات إلى أموال. كما لا يلتزم البنك بإضافة أية أموال إلى الحساب قبل إستلامها فعلياً، إذا قيد البنك مبالغ في الجانب الدائن لحساب العميل قبل إستلامها فعلياً يحق للبنك التراجع عن قيد كل أو جزء تلك الأموال دون إخطار سابق (شاملة الفوائد المستحقة حسب السعر السائد)، ويجوز للبنك قيد رصيد مدين بالمبالغ والمطالبة بسداد الرصيد المدين، عند إلغاء أي دفعات إلكترونية للعميل بعد إستلامها يقيد البنك قيمة تلك الدفعات ديناً على حساب العميل سواء أن كانت من السحب على المكشوف أو سمح البنك للعميل بعمل دفعات أو أخذ نقود مقابل ذلك. ويجوز أن يتكبد العميل مصروفات و/أو فائدة على أي مبالغ سحبت على المكشوف.

4.5) تقع على العميل مسؤولية طلب إيقاف دفع الشيك الأصلي في حالة إصدار صورة طبق للشيك.



The Bank may refuse to make any payment if the Customer does not have sufficient clear funds in the Account at the close of the working day before the payment is due to be made. In deciding whether the Customer has sufficient clear funds, the Bank takes into Account any authorized card transactions, any overdraft limit, any cheques that the Bank is treating as cleared, any instruction to make payments and regular payments which has not yet been paid from the Customer's Account. The Bank may inform the Customer if the Customer can make payments from the Customer's Account against cheques which is not cleared. The Bank does not have to take Account of regular credit or any amount received after the Bank has decided not to make the payment. In the case of multiple cheques presented for payment which, together, exceed the clear funds in the Customer Account, the Bank will process these cheques against the Account in the order of presentment or otherwise as per the Bank's discretion.

**4.6)** To make an international payment, the Bank may have to send payments through another correspondent Bank, and if this is the case, the Bank will use the correspondent Bank that is chosen:

**4.6.1)** by the Bank; or

**4.6.2)** an available Bank in the country the payment is being sent to and/or in the country whose national currency is being sent.

**4.7)** If the Bank has to make an international payment through another Bank, the Bank will give the Customer an indication of the date on which the payment is expected to be received by that Bank. This does not mean that the person to whom the payment is being sent will receive the payment on the same day. This will depend on the Banking practice of the country concerned. In making an international payment or accepting an international deposit, the Bank is acting for the Customer. The Customer will have to comply with any relevant Applicable Laws and the Customer agrees to hold the Bank harmless against all obligations and responsibilities the Bank may incur as a result of acting for the Customer.

**4.8)** The Bank may supply cheques, payment instruments and related materials to the Customer. The Customer is required to take due care to avoid any fraud, loss, theft, misuse or dishonor in respect of the cheques, payment instruments and related materials the Bank has supplied to the Customer. The Customer is expected to safely secure all stationery provided by the Bank under lock and key. The Customer must promptly notify the Bank in writing of the loss or theft of any cheque or payment instrument and the Customer is required to return to the Bank or destroy any unused cheque, payment instruments and related materials when the relevant Account is closed.

**4.9)** Unless otherwise specified, transactions in the normal course of business shall be undertaken in United Arab Emirates Dirhams (AED).

**4.10)** All returned cheques/payment instruments drawn on the Customer Account will be reported as per the applicable regulations, which may impact Customer credit rating. In case of 4 or more returned cheques due to insufficient funds, the relationship may be closed by the Bank.

يجوز للبنك رفض دفع أية مبالغ إذا لم يكن في حساب العميل أموال كافية وصافية عند نهاية يوم العمل قبل السداد. ليقرر البنك ما إذا كان العميل لديه أموال كافية وخالية من الأعباء يأخذ في الاعتبار كل المعاملات بالبطاقة و حد السحب على المكشوف و الشيكات التي تم إستلام قيمتها و تعليمات الدفعات المنتظمة التي لم يتم دفعها من حساب العميل. يجوز للبنك إخطار العميل إذا كان في إستطاعته تقديم دفعات من حسابه مقابل الشيكات التي لم يتم إستلام قيمتها. ليس على البنك إعتبار أي إضافات منتظمة أو مبالغ مودعة في حالة قراره بعدم الدفع. إذا تعددت الشيكات المقدمة للدفع وتجاوزت قيمتها مجتمعة المبالغ المودعة في حساب العميل، يقوم البنك بالتعامل مع الشيكات حسب أقدمية التقديم الزمني أوخلاف ذلك حسب تقدير البنك.

**4.6)** فيما يختص بالدفعات الدولية يجوز للبنك إرسال الدفعات خلال أي بنك وفي هذه الحالة يستخدم البنك الذي تم إختياره إما:

**4.6.1)** بواسطة البنك؛ أو

**4.6.2)** بواسطة البنك في الدولة الذي أرسلت لها الدفعات و/أو في الدولة التي أرسلت الدفعات بعملتها الوطنية.

**4.7)** إذا أضطر البنك لعمل دفعات دولية خلال بنك آخر يقدم البنك إخطار للعميل عن تاريخ إستلام البنك الآخر للدفعات المتوقعة. وهذا لا يعني إن إستلام الشخص المرسل إليه الدفعات في نفس اليوم بل يعتمد ذلك على طريقة أداء البنك في الدولة المعنية. في حالة الدفع أو الإيداع الدولي يتصرف البنك بالنيابة عن العميل، وعلى العميل الإمتثال للقوانين المحلية والموافقة على المحافظة على البنك دون ضرر مقابل جميع الإلتزامات والمسئوليات التي قد يتكبدها البنك نتيجة التصرف بالنيابة عن العميل.

**4.8)** يجوز للبنك تزويد العميل بالشيكات أو سندات الدفع الأخرى و نحوها، ويبقى على العميل توكي الحذر اللازم لتفادي أي احتيال أو فقدان أو سرقة أو سوء استخدام أو إمتناع عن سداد الشيكات و أدوات الدفع التي قام البنك بتزويد العميل بها. من المتوقع أن يقوم العميل بتأمين جميع سندات الدفع الورقية المقدمة من البنك تحت القفل. يجب على العميل إخطار البنك فوراً و خطياً عن فقدان أو سرقة أي شيك أو سند دفع، عند إغلاق الحساب ذو الصلة المطلوب من العميل إرجاع الشيكات وأدوات الدفع والمواد ذات الصلة غير المستخدمة أو إتلافها.

**4.9)** يتم إجراء المعاملات داخل الإمارات العربية المتحدة بالدرهم الإماراتي ما لم يتم تحديد عملة أخرى.

**4.10)** يتم الإبلاغ عن جميع الشيكات / سندات الدفع المرتجعة المسحوبة على حساب العميل وفقاً للوائح المعمول بها، والتي قد تؤثر على التصنيف الائتماني للعميل. في حالة إرجاع 4 شيكات أو أكثر بسبب عدم كفاية الرصيد قد يتم إغلاق الحساب بواسطة البنك.

## 5 Interest and Charges

**5.1)** The Bank pays interest or, if applicable, charges interest and fees by crediting or debiting the Customer Account.

**5.2)** The Bank shall be entitled to charge the Customer fees whenever the Customer uses any of the services the Bank makes available to the Customer from time to time. The Customer will be given details of the Bank's fees for using these services either when the Customer opens an Account and/or from time to time. The Bank may vary, at the Bank's discretion, the interest rates and fees for the Bank's services from time to time in accordance with the prevailing regulation. If, at any time, the Customer does not have sufficient clear funds in the Account to cover the Bank's fees and charges, the Bank has the right to deduct the amount of such fees and charges from any credit coming into any Customers Account within the relationship. The Bank maintains the right to set-off between the Accounts the Customer holds with the Bank.

## 5 الفائدة والمصروفات

**5.1)** يدفع البنك فائدة للعميل - إن كانت مطبقة- بإيداعها في حساب العميل، كما قد يفرض كلفة أو فائدة أو رسوم تقيد ديناً على حساب العميل.

**5.2)** من حق البنك فرض رسوم على العميل بسبب إستخدام أي من خدمات البنك الممنوحة لحساب/ حسابات العميل من حين لآخر. ويقدم البنك للعميل تفاصيل رسوم البنك عن إستخدام الخدمات إما عند فتح الحساب بواسطة العميل و/أو من حين لآخر، ويجوز للبنك وفقاً لتقديره تغيير معدل فائدة ورسوم خدمات البنك من حين لآخر، في أي وقت، عندما لا يتوفر في حساب/ حسابات العميل النقد الصافي الكافي لتغطية رسوم ومصروفات البنك. وللبنك حق خصم مبلغ الرسوم والمصروفات من أي مبلغ يدخل في حساب/ حسابات العميل. بحق المقاصة بين حسابات العميل لدى البنك.

5.3) There may be other taxes or costs that is not paid through the Bank or imposed by the Bank that the Customer has to pay in connection with the Customer's Account.

5.4) If, at any time, for any reason, the balance of an Account falls below the Bank prevailing minimum limits during any calendar month (where such limits apply), the Customer will be required to pay and the Bank will be entitled to debit to the Customer's Account with the Bank's applicable service charges. The Bank may charge interest on any debit balance in an Account at the Bank prevailing rate of interest.

5.5) If, for any reason, any of the Account the Customer holds with the Bank are closed, the Customer will be required to fully and finally settle any outstanding fees and charges relating to such Account(s) in clear funds without any set-off or deduction whatsoever.

5.3) يجب على العميل دفع الضرائب أو التكاليف الأخرى المرتبطة بحساب العميل ولا تدفع خلال البنك ولم يفرضها البنك.

5.4) إذا كان رصيد الحساب في أي وقت ولاي سبب أقل من حد الذي حدده في أي شهر تقويمي (عند سريان الحد) يدفع العميل الرسوم السارية للبنك الحق في قيد الدين على حساب العميل بسعر مصروفات الخدمة السارية في حينها ويجوز للبنك فرض رسوم على أي رصيد مدين بسعر الفائدة المعلن.

5.5) في حالة إغلاق حساب العميل لدي البنك يطلب من العميل سداد الرسوم والمصروفات المرتبطة بذلك الحساب/الحسابات كاملة ونهائية وبأموال صافية وخالية من الديون ودون أية مفاصة أو إستقطاع من أي نوع.

## 6 Statement of Account

The Bank will provide the statement of Account at agreed frequency as indicated by the Customer, by post or electronically, showing all debits and credits from the Customer Account since the previous statement. The Customer can select the frequency by providing written instructions to the Bank. The Customer must check the statement carefully and inform the Bank, within 30 days of the date of dispatch of the statement, if the statement contains any discrepancies. Failure to notify the Bank of the discrepancy within the 30-day period will make the statement final and will be treated as conclusive evidence in respect of the period of time to which it relates.

## 7 Payments (Telegraphic Transfers, Demand Draft/Pay Order)

7.1) The Customer may be unable to obtain full value under a demand draft or pay order or pursuant to a telegraphic transfer due to exchange or other restrictions applicable in the country of payment or country of issue or due to charges and fees of the paying Bank.

7.2) Any cancellation of demand draft or pay order will be at the sole discretion of the Bank and at the current prevailing exchange rate.

7.3) If a pay order or demand draft is lost, stolen or destroyed, the Customer will indemnify the Bank and hold the Bank free and harmless from all liability with respect to the lost, stolen or destroyed pay order or draft if the Bank agrees to issue a replacement cheque (subject to compliance with regulations) or draft for the same value less charges or refund the amount of the cheque or draft after canceling the same in the Bank's book.

7.4) It is understood that the payment messages are sent entirely at Customer risk. The Customer agrees to hold harmless and indemnify the Bank against any loss, cost, damages, expense, liability or proceedings which the Bank may incur or suffer as a result of the Bank acting upon or delaying to act upon or refraining from acting upon the said instruction. The Bank shall not be liable for any loss, delay, error, omission which may occur in the transmission of the messages or for its misinterpretation when received or any delay caused by the clearing system of the country in which the payment is to be made or any act of default or negligence of the beneficiary bank. In no event, shall the Bank under any circumstances be liable for any loss, or contracts or special, indirect or consequential loss or damages.

7.5) In the absence of specific instructions, all charges/commissions outside UAE are on the beneficiary account. The Customer may be unable to obtain full value under an electronic transfer on account of exchange rate or other restrictions applicable in the country of payment or to the paying bank or charges and fees of the paying bank. Additional fees may be applicable by the correspondent bank, intermediary bank, recipient and/or the beneficiary bank or by any entity providing financial services to the recipient and/or the beneficiary of the transfer. All such fees or claims received shall be deducted from the Customer Account.

## 6 كشوفات الحساب

يقوم البنك بتقديم كشف الحساب بالتواتر المتفق عليه والذي حدده العميل بالبريد العادي أو الإلكتروني، ويوضح فيه جميع المبالغ المدبنة والأرصدة الدائنة من حساب العميل للفترة منذ كشف الحساب السابق. يجوز للعميل اختيار تواتر كشف الحساب بتقديم تعليمات خطية إلى البنك. يجب على العميل عند إستلامه كشف الحساب أن يقوم بمراجعته بعناية ويلتزم العميل بإبلاغ البنك خلال 30 يومًا من تاريخ إرسال كشف الحساب عن أي خطأ أو إختلاف. وفي حالة عدم إبلاغ البنك عن أي الإختلاف خلال 30 يومًا يعتبر كشف الحساب صحيحاً و يتم التعامل معه كدليل قاطع عن الفترة الزمنية التي يغطيها.

## 7 الدفعات (التحويل التلغرافي، حوالة تحت الطلب/ أوامر الدفع)

7.1) قد لا يحصل العميل على القيمة الكاملة للحوالة عند الطلب أو الشيك المدير الموضحة في التحويل التلغرافي نتيجة فرق إستبدال العملة أو لأية قيود سارية في الدولة الذي تم فيها الدفع أو المصادر منها أو بسبب مصروفات و رسوم البنك الصارف.

7.2) عند إلغاء الحوالة عند الطلب أو شيك المدير يكون حساب سعر الصرف وفقاً لتقدير البنك منفرداً و وفقاً للأسعار السائدة في ذلك الحين.

7.3) في حالة فقدان أو سرقة أو تلف أمر الدفع أو الحوالة عند الطلب يضمن العميل البنك ويحافظ على البنك دون ضرر عن جميع الديون الخاصة بالشيك المدير المفقود أو المسروق أو التالف ويوافق العميل على إصدار شيك بديل أو حوالة (خاصة للوائح) أو حوالة بنفس القيمة مطروحاً منها رسوم أو إسترداد مبلغ الشيك أو الحوالة بعد إلغاءها في دفاتر البنك.

7.4) من المفهوم أن رسائل الدفع يتم إرسالها على مسؤولية العميل الكاملة. يوافق العميل على عدم تعريض البنك لأي ضرر وتوويضه عن أي خسارة أو تكلفة أو أضرار أو نفقات أو مسؤولية أو إجراءات يجوز أن يتكبدها البنك أو يعاني منها نتيجة لتصرف البنك أو التأخير أو الامتناع عن التصرف بناءً على هذه التعليمات. لا يتحمل البنك مسؤولية أي خسارة أو تأخير أو خطأ أو سهو قد يحدث في إرسال الرسائل أو الخطأ في تفسيرها عند إستلامها أو أي تأخير ناجم عن نظام المقاصة في الدولة التي يتم فيها الدفع أو أي تقصير أو إهمال من جانب البنك المستفيد. لا يعتبر البنك مسؤولاً في جميع الأحوال و تحت أي ظرف من الظروف عن أي خسارة عقود أو خسائر أو أضرار خاصة أو غير مباشرة أو تبعية.

7.5) في حالة عدم وجود تعليمات محددة، فإن جميع الرسوم/ العمولات خارج دولة الإمارات العربية المتحدة تكون على حساب المستفيد. يجوز أن لا يحصل العميل على القيمة الكاملة لتحويل إلكتروني وذلك بسبب سعر الصرف أو القيود الأخرى المطبقة في دولة الدفع أو البنك الدافع أو رسوم البنك الدافع. كما قد يتم تطبيق رسوم إضافية من قبل البنك المراسل أو البنك الوسيط أو المستلم و/أو البنك المستفيد أو من أي جهة تقدم خدمات مالية إلى المستلم و/أو المستفيد من التحويل. و يتم خصم جميع هذه الرسوم أو المطالبات المستلمة من حساب العميل.

**7.6)** The Bank will endeavor to process application received by the Bank before the cut-off time. An application received after the cut-off time will be processed on the next working day. For this purpose, all UAE holidays and Saturday & Sunday (for foreign currencies) and international holidays for their respective currencies are considered as non-working days and the Value Date will be adjusted accordingly.

**7.7)** All payment instructions (related to outward Telegraphic Transfers) are processed either in SAME DAY value, TOM value or SPOT value. Value date of any payment is determined by multiple factors including but not limited to the time when an application is received for processing, channel used for the submission of the request, the currency of the payment, geography of the payment destination. Based on these factors the Bank will apply the Value Date at its sole discretion.

**7.8)** The Bank shall not be liable if funds are withheld by action of an authority for any reason or cause whatsoever. When funds are received by the Bank, it shall at its discretion make the payment to the Customer Account at the prevailing rate for the relevant currency less of all charges and expenses.

**7.9)** The credit of a Telegraphic Transfer is subject to any applicable rule, regulation, control which may be imposed in the country of intermediary or beneficiary bank or applicable regulation of either intermediary or beneficiary bank. Neither the Bank nor its correspondent nor agent shall be liable for any loss or delay caused by any such rules and regulations.

**7.10)** The Customer understands that the Bank shall not be responsible for any data entry errors or information provided on the application by the Customer including but not limited to incorrect name, account, bank name, bank branch etc. on electronic or manual payments.

**7.11)** The Customer understands and gives full authority to the Bank to select the channel for payment including method of payment and the Correspondent Bank. The Customer further confirms and agrees to waive any right for holding the Bank responsible for any mistakes or omission caused by or due to the channel selected by the Bank and the Correspondent. All Banks involved in handling the payment do reserve the right to recover their charges from the remittance proceeds.

**7.12)** If the Bank receives payment for a Customer Account in a currency other than the currency of the Account, the Bank reserves the right to convert the received amount into the currency of the Account without customer consent.

**7.13)** The Bank shall not be liable for any act or omission of any correspondent or paying Bank or for any error or delay in transmission. The Customer agrees to indemnify and hold the Bank harmless against all losses, damages and expenses incurred by the Bank in relation to any demand drafts or pay order issued by the Bank or any telegraphic transfers made by the Bank on the Customer instructions.

**7.14)** If the Customer makes payment in a currency different from the currency of the Account, the Bank will convert the amount before it is sent from the Account. The conversion from one currency to another will be at the exchange rate prevailing on the date of the transaction and subject to the relevant currency being available to effect the conversion.

**7.15)** If a Telegraphic Transfer is between two different currencies and the Telegraphic Transfer request is received after the Bank's cut-off time for conversion into the currency into which the transfer is being made, the Bank may, in its sole discretion, debit the Telegraphic Transfer amount on the next business day at the exchange rate prevailing on the next business day.

**7.6)** يسعى البنك إلى معالجة الطلب الذي يتلقاه قبل الموعد النهائي. سيتم معالجة الطلب الذي يتم استلامه بعد الموعد النهائي في يوم العمل التالي. ولهذا الغرض، تعتبر جميع أيام العطلات الرسمية في دولة الإمارات العربية المتحدة وأيام السبت والأحد (للعملات الأجنبية) و العطلات الدولية للعملة المرتبطة بها تعتبر أيام عطلة وسيتم تعديل تاريخ القيمة وفقاً لذلك.

**7.7)** تتم معالجة جميع تعليمات الدفع (بالتحويلات البرقية الصادرة) إما بقيمة نفس اليوم أو قيمة الفد أو القيمة الفورية. يتم تحديد تاريخ قيمة أي دفعة على أساس عدة عوامل على سبيل المثال لا الحصر، وقت إستلام الطلب للمعالجة والقناة المستخدمة لتقديم الطلب وعملة وموقع وجهة الدفع. يقوم البنك بتطبيق تاريخ القيمة بناءً على هذه العوامل و وفقاً لتقديره الخاص.

**7.8)** لن يتحمل البنك مسؤولية حجز أي أموال بموجب إجراء تتخذه أي سلطة ولاي سبب كان. عند إستلام البنك للأموال فعليه القيام - وفقاً لتقديره - بالدفع إلى حساب العميل بالسعر السائد بالعملة ذات الصلة ناقصاً جميع الرسوم والنفقات.

**7.9)** يخضع إيداع قيمة التحويل البرقي للقواعد أو اللوائح أو الضوابط المعمول بها والتي قد يتم فرضها في دولة البنك الوسيط أو البنك المستفيد أو اللوائح المعمول بها لأي من البنك الوسيط أو المستفيد. لا يتحمل البنك أو مراسله أو وكيله مسؤولية أي خسارة أو تأخير ناجم عن أي من هذه القواعد واللوائح.

**7.10)** يدرك العميل أن البنك غير مسؤول عن أخطاء إدخال البيانات أو المعلومات التي قدمها العميل في الطلب بصورة خاطئة بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، الاسم أو الحساب أو اسم البنك أو فرع البنك ونحوها عند الدفعات الإلكترونية أو حتى اليدوية.

**7.11)** يفهم العميل ويمنح البنك التفويض الكامل لاختيار قناة الدفع و طريقة الدفع والبنك المراسل. ويؤكد العميل أيضاً ويوافق على التنازل عن أي حق لتحميل البنك مسؤولية أي أخطاء أو سهو ناجم عن أو بسبب القناة التي اختارها البنك والمراسل. تحتفظ جميع البنوك المشاركة في معاملة الدفع بالحق في تحصيل رسومها من عائدات التحويلات.

**7.12)** إذا تلقى البنك دفعة لحساب العميل بعملة أخرى غير عملة الحساب، يحتفظ البنك بالحق في تحويل المبلغ المستلم إلى عملة الحساب دون موافقة العميل.

**7.13)** البنك غير مسئول عن أي تصرف أو حذف من المراسل أو البنك الصارف أو عن أي خطأ أو تأخير في المعاملة. يوافق العميل على أن يضمن و يحافظ على البنك دون خسارة أو ضرر أو نفقات يتكبدها البنك فيما يتعلق بأي حوالة عند الطلب أو شيك مدير صادر من البنك أو عن طريق أية حوالات تلفرافية يجريها البنك وفقاً لتعليمات العميل.

**7.14)** في حالة قيام العميل بالدفع بعملة مختلفة عن عملة الحساب يقوم البنك بتغيير عملة المبلغ قبل إرساله من الحساب. ويتم التحويل من عملة إلى أخرى بسعر الصرف السائد في تاريخ المعاملة ويخضع لتوفر العملة ذات الصلة لإجراء التحويل.

**7.15)** إذا كانت الحوالات التلفرافية بين عملتين مختلفتين وتم إستلام طلب الحوالة التلفرافية بعد الموعد النهائي للتحويل إلى العملة التي يتم التحويل إليها، يجوز للبنك، وفقاً لتقديره الخاص، خصم مبلغ الحوالة التلفرافية في يوم العمل التالي بسعر الصرف السائد في يوم العمل التالي.



**7.16)** When funds are received to the Customer Account or funds are sent from the Customer Account:

- » the buying and selling rate of the same currency on the same day may differ;
- » payments in relation to currencies where currency location are closed will be processed on the next business day of the relevant currency location

**7.17)** Once a transfer request is submitted and processed, the Bank cannot cancel and/or amend the instruction. Any amendment/cancellation of the payment will require a written request to the Bank. The return of the funds will be subject to and dependent on the correspondent bank, intermediary bank, beneficiary and/or the beneficiary bank. The Bank will only return the funds if the Bank has received the same at the prevailing rate less of all charges and expenses.

**7.18)** If any outward telegraphic transfer initiated by the Bank on behalf of the Customer and if the correspondent bank, intermediary bank, beneficiary and/or the beneficiary bank returns the payment for whatsoever reason, the Bank will credit the Customer Account at the prevailing rate for the relevant currency less all charges and expenses.

**7.19)** As per prevailing guidelines, credit to Customer Account held by the Bank will be effected solely based on the beneficiary IBAN.

**7.16)** عند استلام الأموال في حساب العميل أو إرسال الأموال من حساب العميل:

- » يجوز إختلاف سعر البيع والشراء لنفس العملة في نفس اليوم؛
- » تتم معالجة الدفعات المتعلقة بالعملة التي تم إغلاق موقع العملة فيها في يوم العمل التالي.

**7.17)** بمجرد تقديم طلب الحوالة ومعالجته لا يمكن للبنك إلغاء و/أو تعديل التعليمات. يتطلب أي تعديل/إلغاء للدفعة تقديم طلب كتابي إلى البنك. و تخضع عملية إعادة الأموال وتتمتع على البنك المراسل و البنك الوسيط و/أو البنك المستفيد. يقوم البنك بإعادة الأموال في حالة إستلامها بالسعر السائد وبعد خصم جميع الرسوم والنفقات

**7.18)** في حالة أي حوالة تلفرافية خارجية بدأها البنك نيابة عن العميل و إذا قام البنك المراسل و البنك الوسيط و المستفيد و/أو البنك المستفيد بإرجاع الدفعة لأي سبب من الأسباب، فسوف يقوم البنك بإيداع المبلغ في حساب العميل بالسعر السائد العملة ذات الصلة ناقصاً جميع الرسوم والنفقات.

**7.19)** وفقاً للمبادئ التوجيهية السائدة، سيتم إضافة الرصيد إلى حساب العميل الذي يحتفظ به البنك فقط بناءً على رقم الحساب المصرفي الدولي (IBAN) الخاص بالمستفيد.

## 8 Liability towards each other

**8.1)** The Bank will not be liable to the Customer if:

**8.1.1)** The Bank does not act on the Customer instruction for any reason;

**8.1.2)** The instructions given by the Customer to the Bank is not correct or

**8.1.3)** The Bank cannot carry out the responsibility as a result of anything that the Bank cannot reasonably control. This includes, any technical or electronic failure, or a force majeure event.

**8.2)** The Bank will not be liable to the Customer in any circumstances for:

**8.2.1)** Loss of business, loss of goodwill, loss of opportunity, any other loss;

**8.2.2)** Any type of special, consequential or indirect loss whatsoever; or

**8.2.3)** Loss caused as a result of any use by the Customer of any Account aggregation or similar service provided by someone else.

**8.3)** If the Customer breaks any of the conditions set forth, the Bank shall be entitled to claim from the Customer any losses or costs that the Bank incurs as a result of the Customer's breach. These include, but are not limited to, the cost of tracing the Customer, notifying the Customer of the breach, communicating with the Customer about the breach and enforcing payment of any amount due to the Bank including legal fees. The Bank's entitlement to claim such losses from the Customer is in addition to the Bank's entitlement to recover from the Customer any monies that the Customer already owe the Bank (such as the amount outstanding on any overdraft the Bank has made available to the Customer, or any fees for the Bank services that the Customer has not yet paid).

## 9 Customer Information

**9.1)** In order to provide the Customer with products and services, the Bank need to collect, use, share and store personal and financial information about the Customer. This includes information which the Bank:

**9.1.1)** Obtains from the Customer or from third parties, such as employers, joint Account holders, credit reference agencies, fraud prevention agencies or other organizations; or

## 8 المسؤولية تجاه بعضهم البعض

**8.1)** لا يكون البنك مسئولاً للعميل في حالة:

**8.1.1)** عدم تصرف البنك على تعليمات العميل لأي سبب؛

**8.1.2)** في حالة عدم صحة تعليمات العميل للبنك؛ أو

**8.1.3)** عجز البنك عن تنفيذ المسؤولية بموجب هذه الإتفاقية الناتج عن أي سبب خارج سيطرة البنك و يشمل ذلك دون حصر أي ماكينة أو فشل أي جهاز إلكتروني أو في حالة القوة القاهرة.

**8.2)** لا يكون البنك مسئولاً تجاه العميل تحت أي ظرف مثل:

**8.2.1)** خسارة الأعمال وخسارة الشهرة و خسارة الفرص و أي خسارة أخرى؛

**8.2.2)** أي نوع من الخسارة الناتجة عن الخسائر غير المباشرة؛ أو؛

**8.2.3)** الخسارة الناجمة عن إستعمال العميل أي حساب تجميع أو خدمات مشابهة مقدمة من جهة أخرى.

**8.3)** إذا خرق العميل أي من شروط إتفاقية العميل هذه يكون للبنك حق مطالبة العميل بأي خسارة أو كلفة تكبدها البنك نتيجة تلك المخالفة، على سبيل المثال لا الحصر تكلفة البحث عن العميل وإخطاره والاتصال به فيما يتعلق بتلك المخالفة وتنفيذ أي من الدفعات المستحقة للبنك شاملة الرسوم القانونية. يفوض البنك بمطالبة العميل بالتعويض عن تلك الخسارة بالإضافة إلى حق البنك في إستعادة أي مبالغ مدين بها العميل للبنك من قبل. (مثل الأموال المسحوبة على المكشوف والممنوحة من البنك للعميل أو أي رسوم خدمات البنك التي لم يدفعها العميل بعد).

## 9 معلومات العميل

**9.1)** للتمكن من تزويد العميل بالمنتجات والخدمات يحتاج البنك لتجميع وإستخدام وإشراك الغير و تخزين المعلومات الشخصية والمالية ("معلومات العميل") وهي تشمل الآتي:

**9.1.1)** حصول البنك على معلومات من الغير جهة العمل وحاملي الحساب المشترك و مراجع الإئتمان وأجهزة مكافحة الإحتيال أو غيرها من المنظمات؛ و

**9.1.2)** Learns from the way the Customer uses and manages the Customer Account, products and services, from the transactions the Customer makes such as the date, amount, currency and the name and type of supplier (e.g. supermarket services, medical services, retail services) and from the payments which are made to the Customer Account. Where the Customer provides personal and financial information relating to others (e.g. dependants, Joint Account holders) for the purpose of opening or administering the Account, the Customer confirms that they have necessary consent or is otherwise entitled to provide this information to the Bank and for the Bank to use it in accordance with these General Terms and Conditions.

**9.2)** The Bank and its overseas branches and subsidiaries will use the Customer information to manage the Customer Account, give the Customer statements and provide the Bank's services, for assessment and analysis (including credit and/or behavior scoring, market and product analysis), to prevent and detect fraud, money laundering and other crime, carry out regulatory checks and meet the Bank's obligation to any relevant regulatory authority, and to develop and improve the Bank's services to the Customer and other Customer's and protect the Bank's interests.

**9.3)** The Bank and its overseas branches and subsidiaries will use the Customer information to inform the Customer by letter, telephone, text (or similar) messages, web/digital, email and other electronic methods, about products and services (including those of others) which may be of interest to the Customer. The Customer may inform the Bank at any time if the Customer does not wish to receive marketing communications from the Bank and/or other members of the Habib Bank AG Zurich Group by writing to the Bank providing the Customer full name, address and Account details.

**9.4)** The Bank, credit reference and fraud prevention agencies will share the Customer information. The Bank and other organizations may access and use this information to make credit assessments and to prevent and detect fraud, money laundering and other crimes. Examples of circumstances when the Customer information or information relating to the Customer's partner or other members of the Customer household may be accessed and/or shared include:

- » Checking details on applications for credit and credit related or other facilities;
- » Managing credit and credit related Accounts or facilities;
- » Recovering debt;
- » Checking details on proposals and claims for all types of insurance; and
- » Checking details of job applicants and employees

**9.5)** In addition, the Bank will share information about the Customer and how the Customer manages the Customer's Account with credit reference agencies.

**9.6)** Information held about the Customer by the credit reference agencies may already be linked to records relating to the Customer partner or members of the Customer household where a financial association has been created. Any enquiry the Bank makes at a credit reference agency may be assessed with reference to any associated records. Another person's record will be associated with the Customer when:

**9.6.1)** The Customer makes a joint application;

**9.6.2)** The Customer informs the Bank of a financial association with another person; or

**9.6.3)** If the credit reference agencies have existing, link or associated records. This association will be taken into account in all future applications by either or both of the Customer and shall continue until one of the Customer applies to the credit reference agencies and is successful in filing a disassociation.

**9.1.2)** معرفة طريقة العميل في استخدام وإدارة حسابه/حساباته في المعاملات التي أجراها العميل مثل التاريخ والمبلغ والعملة و إسم ونوع المورد(مثلا خدمات سوبر ماركت أو خدمات طبية أو خدمات تجزئة) وكذلك من الدفعات إلى حساب العميل. عندما يقدم العميل المعلومات الشخصية والمالية المتعلقة بالآخرين (مثل المكفولين, أصحاب الحسابات المشتركة) لفرض فتح حساب العميل أو إدارته يؤكد العميل أن لديه موافقتهم الضرورية أو يحق له تقديم هذه المعلومات إلى البنك وأن يستخدمها البنك وفقاً لاتفاقية العميل هذه.

**9.2)** يستخدم البنك وجميع أفرعه بالخارج ومعاونيه معلومات العميل لإدارة حساب/حسابات العميل وعمل كشوفات حسابات العميل وتزويد خدمات البنك بها للتقييم والتحليل (بما في ذلك تقييم الائتمان و/ أو السلوك وتحليل السوق والمنتج) ولمكافحة و ضبط الإحتيال وغسيل الأموال والجرائم والقيام بالمراجعة الدورية ودفع التزامات البنك لأي سلطة مؤسسية ذات سلطة ولتطوير وتحسين خدمات البنك للعميل وعملاء آخرين لحماية مصالح البنك.

**9.3)** يستخدم البنك وأفرعه بالخارج معلومات العميل لإبلاغ العميل بالرسائل أو الهاتف والرسالة النصية(أو نوحها) الشاشة الرقمية والبريد الإلكتروني والوسائل الإلكترونية. يجوز للعميل إبلاغ البنك في أي وقت عن رغبته في عدم تلقي الاتصالات الترويجية من البنك و/أو أي من أعضاء مجموعة حبيب بنك آي جي زيورخ خطياً للبنك بإعطاء الإسم الكامل والعنوان وتفاصيل حساب العميل. يتشارك كل من البنك ومراجع الإئتمان وأجهزة مكافحة الإحتيال في معلومات العميل.

**9.4)** ويجوز لكل من البنك والمؤسسات الأخرى الحصول على و استخدام معلومات العميل لعمل تقييم إئتمان ولحماية وضبط الإحتيال وغسل الأموال والجرائم الأخرى، تكون معلومات العميل أو معلومات أي شريك أو أعضاء آخرين من أسرة العميل متاحة و/أو مشترك فيها في الحالات الآتية:

- « مراجعة تفاصيل طلبات التسهيلات والتسهيلات المتعلقة بها و أية تسهيلات أخرى؛
- « إدارة الإيداعات والحسابات والتسهيلات المتعلقة بها ؛
- « تحصيل الديون؛
- « مراجعة تفاصيل الخطة والمطالبة عن كل أنواع التأمين؛ و
- « مراجعة تفاصيل طالبي العمل و الموظفين.

**9.5)** بالإضافة لذلك يشارك البنك معلومات العميل وكيفية إدارة حسابه مع وكالات مراجع الإئتمان.

**9.6)** يجوز أن تكون معلومات العميل التي يحتفظ بها البنك مرتبطة بسجلات شريك العميل أو أفراد أسرته المكونة ل "إتحاد مالي". أي إستفسار من البنك عن أجهزة مرجع الإئتمان يجوز تقييمها مع المرجع مع أي سجلات "متحدة" و يجوز الإشارك في سجلات العميل عندما:

**9.6.1)** يقدم العميل طلب مشترك.

**9.6.2)** يفيد العميل البنك عن أي إتحاد مالي مع أي شخص آخر؛ و

**9.6.3)** إذا كان لدى الوكالات المرجعية الائتمانية رابط سجلات مشتركة حالياً. يؤخذ في الاعتبار هذا الارتباط في جميع الطلبات المستقبلية من قبل أي العميلين أو كليهما ويستمر ذلك لحين تقديم أحد العملاء طلب فك الإرتباط إلى الوكالات المرجعية بنجاح.

9.7) Credit reference agencies keep a record of the Bank enquiries and may record, use and give out information the Bank gives them to other lenders, insurers and other organizations. If false or inaccurate information is provided or fraud is suspected, details may be passed to fraud prevention and credit reference agencies. Law enforcement agencies may access and use this information. The information recorded by fraud prevention agencies may be accessed and used by organizations in the United Arab Emirates and in other countries.

9.8) The Bank may give information about the Customer and how the Customer manages the Account to:

9.8.1) Other companies within the Habib Bank AG Zurich Group;

9.8.2) People who provide services to the Bank or are acting as the Bank's agents or vendors or outsourced service providers: on the understanding that they will keep the information confidential;

9.8.3) Anyone to whom the Bank transfers or may transfer the Bank's right and/or duties under the Customer Agreement and these General Terms and Conditions; and

9.8.4) Any third party as a result of any restructure, sales or acquisition of any company within the Habib Bank AG Zurich Group, provided that any recipient uses the Customer information for the same purposes as it was originally supplied to the Bank and/or used by the Bank.

9.9) The Bank may also give out information about the Customer if the Bank has a duty to do so or if the law allows the Bank to do so. Otherwise, the Bank will keep information about the Customer confidential.

9.10) The Customer agrees, consents and authorizes the Bank to share the required information about the Customer with the payment operator (Al Etihad Payments Company and other such), the participants, and/or as otherwise may be applicable, or as may be deemed to be required to avail such services. This information may include and may not be limited to the Customer name, identification detail(s) and/or document(s), phone number(s), email address(s), Account balance, Account details, transaction details, and other corresponding information.

9.11) If the Bank transfers the Customer information to any person, office, branch or organization located in another country, the Bank will make sure that they agree to apply the same levels of protection as the Bank is required to apply to the Customer information and to use the Customer information strictly in accordance with the Bank's instructions.

9.12) The Bank will retain information about the Customer after the closure of the Account, or if the Customer's application is declined or abandoned for as long as permitted for legal, regulatory, fraud prevention and legitimate business purposes.

9.13) The Customer can ask for a copy of the information the Bank holds about the Customer by writing to the Bank.

9.7) تحتفظ وكالات المراجع الائتمانية بسجل لاستفسارات البنك ويجوز لها تسجيل واستخدام واعطاء المعلومات المقدمة من البنك إلى جهات الإقراض وشركات التأمين والمنظمات الأخرى. في حالة تقديم معلومات خاطئة أو غير دقيقة أو الاشتباه في احتيال قد يتم تمرير التفاصيل إلى وكالات منع الاحتيال والمراجع الائتمانية. لوكالات إنفاذ القانون للحصول على واستخدام هذه المعلومات. قد يتم الوصول إلى المعلومات المسجلة من قبل وكالات منع الاحتيال وتستخدم من قبل المنظمات في دولة الإمارات العربية المتحدة ودول أخرى. الرجاء التواصل مع البنك إذا أراد العميل تلقي تفاصيل وكالات الحماية من الاحتيال ذات الصلة.

9.8) يجوز للبنك تقديم معلومات عن العميل وكيفية إدارته لحسابه لكل من:

9.8.1) الشركات الأخرى داخل مجموعة حبيب بنك آي جي زيورخ.

9.8.2) الأشخاص الذين يقدمون خدمات أو يعملون كوكلاء أو بائعين أو مقدمي خدمات تعهد للبنك على أساس الإحتفاظ بسرية المعلومات؛

9.8.3) أي شخص يحول له البنك أو قد يحول له البنك حق و/أو مهمة بموجب إتفاقية العميل؛ و

9.8.4) أي طرف ثالث يدخل نتيجة إعادة الهيكلة أو البيع أو حيازة أي شركة داخل مجموعة حبيب بنك آي جي زيورخ بشرط استخدام المتلقي للمعلومات التي يقدمها البنك لنفس الغرض.

9.9) كما يجوز للبنك إعطاء معلومات عن العميل للبنك لإنجاز مهمة أو في حالة سماح القانون بإجراء ذلك، وخلاف ذلك يحافظ البنك على سرية معلومات العميل.

9.10) يوافق العميل ويقبل ويفوض البنك لمشاركة المعلومات المطلوبة عن العميل مع مشغل الدفع (شركة الإتحاد للمدفوعات وغيرها من الجهات المماثلة) أو المشاركين و/أو ما يكون مطبقاً خلاف ذلك أو مقتضيات الاستفادة من هذه الخدمات. ويجوز أن تشمل هذه المعلومات على سبيل المثال لا الحصر إسم العميل وتفاصيل الهوية و/أو المستند/المستندات و رقم/أرقام الهاتف و عنوان/عناوين البريد الإلكتروني و رصيد الحساب وتفاصيل الحساب وتفاصيل المعاملات وغيرها من المعلومات ذات الصلة.

9.11) إذا قام البنك بتحويل معلومات العميل إلى أي شخص أو مكتب أو فرع أو منظمة موجودة في بلد آخر، يتأكد البنك من موافقته على تطبيق نفس مستويات الحماية التي يطلبها البنك لتطبيقها على معلومات العميل واستخدام معلومات العميل بشكل صارم وفقاً لتعليمات البنك.

9.12) يحتفظ البنك بمعلومات العميل بعد إغلاق الحساب أو في حالة رفض طلب العميل أو التنازل عنه بالقدر المصرح به قانوناً لمكافحة الإحتيال ولقانونية أغراض الأعمال.

9.13) يمكن للعميل أن يطلب خطياً نسخة من المعلومات التي يحتفظ بها البنك عنه ويحمل المصروفات مقابل هذه وفقاً لجدول الرسوم السائد.

## 10 Foreign Currency Accounts & Cheques

10.1) The Bank at its sole discretion can hold foreign currency balances/ reserve with any correspondent Bank with which it maintains an Account. The Customer will be responsible for any exchange rate risk.

10.2) Notice periods for withdrawals may vary according to the currency. Withdrawals from the Customer's foreign currency Account may be made only by bank draft or telegraphic transfer.

10.3) The Customer must repay Overdraft Facility in freely convertible and transferable funds in the relevant currency, as the Bank may specify.

## 10 الحسابات بالعملات الأجنبية & الشيكات

10.1) يحتفظ البنك وفقاً لتقديره منفرداً بالحساب بالعملة الأجنبية لدى أي بنك مراسل. يكون العميل مسؤولاً عن مخاطر صرف العملة.

10.2) يجوز إختلاف فترة الإشعار وفقاً لنوع العملة. التفاصيل متاحة عند الطلب. لا يجوز إجراء عمليات السحب من حساب العملة الأجنبية الخاص بالعميل إلا عن طريق الحوالات المصرفية أو التحويلات البرقية.

10.3) على العميل سداد تسهيلات السحب على المكشوف بأية أموال قابلة للتحويل بالعملة المعنية كما يحددها البنك.

**10.4)** When the Bank converts foreign currency, the Bank will do so at the Bank's prevailing rate of exchange subject to the Bank's standard charges which the Bank will deduct from the Customer's Account. The timing of debit and credit to the Customer's Account depends on the currencies involved.

**10.5)** The Bank may accept foreign cheques and other items on term available on request. Cheques payable abroad which may be received for payment into the Customer's Account will be negotiated at the Bank's discretion or collected at the Customer's expense. If any cheques are returned unpaid for any reason, the Bank will debit the Customer's Account even if the return takes place after the Bank has advised the Customer of payment of the cheque. Negotiation and collection of cheques shall be subject to the International Chamber of Commerce Uniform Rules for Collections.

**10.6)** Any fees or charges for foreign currency Accounts, cheques drawn abroad, foreign currency cheques or other foreign currency products and services will be payable in their AED equivalent. The AED equivalent will be calculated in accordance with the prevailing exchange rate.

**10.4)** عند قيام البنك بتحويل العملات الأجنبية، يقوم البنك بذلك وفقاً لسعر الصرف السائد لدى البنك ووفقاً لرسوم البنك القياسية التي سيخصمها البنك من حساب العميل. يعتمد توقيت الخصم والإيداع في حساب العميل على نوع عملات المعاملة.

**10.5)** يجوز للبنك قبول الشيكات الأجنبية وأي سندات أو مواد متاحة عند الطلب. الشيكات الواجبة الدفع بالخارج والتي قد تدخل في حساب العميل يتم تداولها وفقاً لتقدير البنك أو يتم تحصيلها على نفقات العميل. في حالة إرتداد أي من الشيكات دون صرف لأي سبب يحسب البنك قيمة الشيك ديباً على حساب العميل حتى لو حدث هذا الإرتداد بعد أن أفاد البنك العميل عن دفع الشيك، يخضع تداول وتحصيل الشيكات لقواعد التحصيل الموحدة لفرقة التجارة الدولية. يتم تداول وتحصيل الشيكات بموجب القواعد الموحدة لفرقة التجارة الدولية للتحصيل.

**10.6)** رسوم أو مصروفات حساب النقد الأجنبي والشيكات المسحوبة بالخارج وشيكات العملات الأجنبية أو أية منتجات أو خدمات للعملة الأجنبية يتم دفعها بما يكافئ الدرهم الإماراتي. يحسب مكافئ الدرهم الإماراتي وفقاً لسعر الصرف السائد.

## 11 Web Banking & Mobile Application

**11.1)** The Bank will take reasonable care to ensure the security of and prevent unauthorized access to the Bank's web and mobile Banking services.

**11.2)** The Customer must:

**11.2.1)** Ensure the Customer's gadgets and equipment comply with the latest security standards;

**11.2.2)** Carry out the Customer own regular virus checks;

**11.2.3)** Follow the procedures and instructions published by the Bank, on its website, from time to time;

**11.2.4)** Not attempt to change any software provided by the Bank;

**11.2.5)** Not copy or allow any third party to use or copy any software provided by the Bank without the Bank's consent; and

**11.2.6)** Inform the Bank as soon as the Customer becomes aware of any failure, delay, malfunction or error in the sending or receiving of instructions or any suspected fraud.

**11.3)** If the Customer use the Bank's internet Banking service outside the United Arab Emirates, the Customer is required to ensure that he complies with the local regulations. Any instructions that the Customer gives to the Bank via web Banking will be final evidence of the Customer's instructions.

**11.4)** The Customer is responsible if, the Customer gives the Bank incorrect instructions or mistakenly instructs the Bank to make the same payment more than once.

**11.5)** In consideration of the Bank making available, the Bank Online Services, the Customer hereby acknowledges, accepts and understands the following:

**11.5.1)** By using the Bank Online Services, the Customer has accepted and agreed to be bound by these Terms and Conditions as amended by the Bank from time to time.

**11.5.2)** The Customer agrees to pay all fees, expenses or charges applicable to the Bank Online Services which the Bank may (i) charge from time to time, in its sole discretion after giving due notice to the Customer and (ii) directly debiting the Customer Account for such services.

## 11 الخدمات المصرفية على الإنترنت والتطبيق على الموبايل

**11.1)** يولي البنك الإهتمام اللازم لضمان الحماية ومنع الحصول على معلومات الخدمات المصرفية.

**11.2)** يجب على العميل:

**11.2.1)** التأكد من توافق أجهزة الكمبيوتر والمعدات الخاصة بالعميل مع أحدث معايير الأمان؛

**11.2.2)** مراجعة جهاز الكمبيوتر دورياً للكشف عن الفيروسات؛

**11.2.3)** إتباع الإجراءات والتعليمات التي ينشرها البنك على موقع البنك من حين لآخر؛

**11.2.4)** عدم محاولة تغيير أي برامج يقدمها البنك؛

**11.2.5)** عدم النسخ أو السماح لأي طرف ثالث بإستخدام نسخة من أي برامج مقدمة من البنك دون الحصول على موافقة البنك؛

**11.2.6)** إبلاغ العميل البنك بأسرع ما يمكن عن أي فشل أو تأخير أو عطب أو خطأ في إرسال أو إستقبال التعليمات أو عند وجود أي شبهة إحتيال.

**11.3)** إذا كان العميل يستخدم خدمات الانترنت المصرفية خارج الإمارات العربية المتحدة يطلب من العميل التأكد من أنه لا يخالف القوانين المحلية. أي تعليمات يصدرها البنك للعميل عبر الانترنت تكون دليلاً قطعياً عن وصول التعليمات للعميل.

**11.4)** العميل مسؤول عن تقديمه تعليمات غير صحيحة أو تقديمه نفس الدفع للبنك أكثر من مرة بغير قصد.

**11.5)** مقابل قيام البنك بتوفير الخدمات المصرفية عبر الإنترنت، يقر العميل بموجبه ويقبل ويفهم ما يلي:

**11.5.1)** مجرد إستخدام خدمات البنك عبر الإنترنت يعتبر موافقة العميل على الالتزام بهذه الشروط والأحكام بصيغتها التي يعدلها البنك من حين لآخر.

**11.5.2)** يوافق العميل على دفع كل المصاريف أو النفقات أو الرسوم المطبقة على خدمات البنك عبر الإنترنت والتي يجوز للبنك (1) فرضها من وقت لآخر وفقاً لتقديره الخاص، بعد تقديم الإشعار الواجب للعميل وتعديل جدول الرسوم، و (2) الخصم المباشر من حساب/حسابات العميل.



**11.5.3** The Customer irrevocably and unconditionally accepts as binding any transaction and/or instructions made or given in connection with the Bank Online Services at the Customer's own risk and responsibility. The Bank's records of any transactions or instructions processed in connection with the Bank Online Services shall constitute binding and conclusive evidence of such transaction or instructions for all purposes.

**11.5.4** The Customer agrees that all security procedures used and implemented by the Bank are reasonable and adequate.

**11.5.5** The Customer shall safeguard from disclosure and/or use by any other person/s the Customer identification numbers (PIN), passwords and all other items included in the security procedure, or any other authentication methods/devices as the Bank may provide from time to time, from being disclosed to any third parties or unauthorized personnel.

**11.5.6** The Customer agrees that the Bank is not required to make any investigations regarding the identity of the user gaining access to these services other than the PIN and password provided in the security procedure and any other additional security methods/ devices implemented by the Bank at its discretion.

**11.5.7** The Customer will be liable for the usage of the PIN, password or any other identification method/devices used to access this service by authorized personnel, unauthorized personnel or any other third parties.

**11.5.8** The Bank may reasonably rely on the authenticity of transactions conducted by the users accessing this service by use of the security procedure. If the Bank has reason to doubt the genuineness of any instructions or transactions, the Bank may, in its discretion choose not to process the instructions and or transactions initiated through this service.

**11.5.9** The Bank owns all information stored and transmitted through the Bank Online Service and shall have the right to renew, monitor, change or delete such information for security, administrative or any other purpose.

**11.5.10** The Customer agrees that the Bank may at its own discretion include additional Banking products or services in connection with the service, or discontinue some of the Banking products and services provided in connection with this service.

**11.5.11** The Bank may at its sole discretion restrict the usage of any authentication methods/devices and restrict or terminate the Customer's use of the service.

**11.5.12** The Customer acknowledges that access to some of the Banking products or services available through the Bank Online Services may require additional processing within the Bank which may take time because of differences in time, business hours and business days between the place where the instruction or transaction is received and the place of Accounts to be debited or credited.

**11.5.13** The Customer agrees that the Bank Online Services are provided exclusively for the benefit of the Customer, and accordingly the Bank shall not be liable in any manner or form for providing the Bank Online Services, including but not limited to any of the following:

**11.5.13.1** If the Customer is unable to access and/or utilize the Bank Online Services due to any reason beyond the Bank's control including any technical, communication or network malfunction or breakdown.

**11.5.13.2** For any loss or damage that may arise or be incurred directly or indirectly by reasons of the Bank carrying out the Customers' transactions or instructions or from any malfunction or failure of the Bank Online Services.

**11.5.13.3** For any change, alteration, additions or deletions to these Terms and Conditions, the Bank Online Services or the daily cut-off times or

**11.5.13.4** For any partial, incomplete, late or failed transfer of bill payment to any payee nominated under the Bank Online Services due to reasons beyond the Bank's control.

**11.5.14** The accuracy, completeness and timeliness of information set out or included on the Bank Online Services are not guaranteed by the Bank. Any information set out or included on the Bank Online Services is subject to amendments, variation and change from time to time.

**11.5.3** يوافق العميل دون شرط أو تراجع على أنه ملزم بأي معاملة و/أو التعليمات المقدمة فيما يتعلق بخدمات البنك عبر الإنترنت على مسؤوليته الخاصة. سجلات البنك الخاصة بأي معاملات أو تعليمات تم تناولها بخدمات البنك عبر الإنترنت هي بينة قاطعة ودليل نهائي عن تلك المعاملة أو التعليمات لجميع الأغراض.

**11.5.4** يوافق العميل أن جميع إجراءات الحماية المستخدمة والمنفذة من قبل البنك معقولة وكافية.

**11.5.5** يجب على العميل حماية كلمة المرور و العناصر الأخرى المدرجة في إجراءات الحماية من أي كشف و /أو سوء إستخدام، والمحافظة على أي وسيلة / أجهزة تحقق أخرى قد يوفرها البنك من وقت لآخر من الكشف عنها لأي طرف ثالث أو أفراد غير مصرح لهم.

**11.5.6** يوافق العميل على أن البنك غير مطالب بإجراء أي تحقيقات عن هوية أي مستخدم يستطيع الدخول إلى هذه الخدمات بدون رقم التعريف الشخصي وكلمة المرور المنصوص عليها في إجراءات الأمان وأي وسيلة/ أجهزة أمان إضافية أخرى مطبقة بواسطة البنك حسب تقديره.

**11.5.7** العميل مسؤول عن استخدام رقم التعريف الشخصي أو كلمة المرور أو أي وسيلة تعريف أخرى/ أجهزة للدخول إلى هذه الخدمة من قبل الأفراد المصرح لهم وغير المصرح لهم أو الغير.

**11.5.8** يجوز للبنك الإعتماد بإعتدال على صحة المعاملات التي يجريها المستخدمون في هذه الخدمة باستخدام إجراء الحماية. إذا كان لدى البنك سبب للشك في صحة أي تعليمات أو معاملات يجوز للبنك، وفقاً لتقديره، عدم تناول و إجراء التعليمات و / أو المعاملات الناتجة من هذه الخدمة.

**11.5.9** يمتلك البنك جميع المعلومات المخزنة والمرسلة خلال خدمة البنك عبر الإنترنت و له الحق في تجديد أو مراقبة أو تغيير أو حذف هذه المعلومات لأغراض أمنية أو إدارية أو غيرها.

**11.5.10** يوافق العميل على أنه يجوز للبنك وفقاً لتقديره الخاص تضمين منتجات أو خدمات مصرفية إضافية مرتبطة بالخدمة، أو إيقاف بعض المنتجات والخدمات المصرفية المقدمة والمرتبطة بهذه الخدمة.

**11.5.11** يجوز للبنك حسب تقديره مفرداً تقييد مصادقة إستخدام أي وسيلة / جهاز وتقييد أو إنهاء استخدام العميل للخدمة مع إشعار مسبق.

**11.5.12** يقر العميل بأن الدخول إلى بعض المنتجات أو الخدمات المصرفية المتاحة بخدمات البنك عبر الإنترنت قد يتطلب معالجة إضافية داخل البنك التي قد تستغرق وقتاً بسبب الاختلافات في الوقت وساعات العمل بين مكان تلقي التعليمات أو المعاملة ومكان الحسابات المراد خصمها أو قيدها.

**11.5.13** يوافق العميل أن تقديم خدمات البنك عبر الإنترنت فقط لمصلحة العميل، وبناءً عليه، فإن البنك غير مسؤول بأي شكل أو كيفية عن توفير خدمات مصرفية عبر الإنترنت، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر أيًا مما.

**11.5.13.1** عدم تمكن العميل من الدخول الى و/أو إستخدام خدمات البنك عبر الإنترنت لأي سبب خارج عن سيطرة البنك مثل الأسباب الفنية و عدم أو انقطاع الإتصال أو عطل الشبكة.

**11.5.13.2** أي خسارة أو ضرر نتج بشكل مباشر أو غير مباشر عن إجراء معاملات العملاء أو تنفيذ تعليماتهم أو نتيجة أي عطل أو فشل الخدمات المصرفية عبر الإنترنت.

**11.5.13.3** أي تغيير أو تعديل أو إضافات أو حذف لشروط و بنود الخدمات المصرفية عبر الإنترنت أو أوقات التوقف اليومية. أو

**11.5.13.4** أي تحويل ناقص أو غير مكتمل أو متأخر أو فاشل لدفع أي فاتورة إلى أي مستفيد بموجب خدمات البنك عبر الإنترنت لأسباب خارجة عن سيطرة البنك.

**11.5.14** لا يضمن البنك دقة واكتمال وتوقيت المعلومات المنصوص عليها أو المدرجة في الخدمات المصرفية عبر الإنترنت. أي معلومات منصوص عليها أو متضمنة في خدمات البنك عبر الإنترنت تخضع للتعديل والتبديل والتغيير من حين إلى آخر.

**11.5.15)** The Bank shall not be held liable for any harm caused by the transmission through the Bank Online Services, of a computer virus or other computer code or programming device that might be used to access, modify, delete, damage, corrupt, deactivate, disable, disrupt or otherwise impede in any manner the operation of the Bank Online Services or any of the Customer's software, hardware, data or property.

#### 11.6 Additional Conditions

**HBZweb:** an electronic Banking channel through which the Subscriber may access, view and operate the Account(s) and conduct other Banking facilities (including trade transactions and foreign exchange transactions etc.) through any device including computer terminals and/or mobile devices connected to the Internet.

**Subscriber:** Legal entity and/or natural person including their duly authorized person/s and/or authorized representatives that have been permitted use of HBZweb.

**Parent ID Holder:** designated and set-up as administrator of HBZweb at the request of Subscriber to administer user(s) access and other administration activities on HBZweb.

**Sublogin Holder:** Persons and/or authorized representatives of the Subscriber who have been set up by the Parent ID Holder to transact on behalf of the Subscriber using the services on the HBZweb.

**Login ID:** user identification created on HBZweb service for a Parent ID Holder or Sublogin Holder to access the HBZweb.

##### 11.6.1) Authorization, License, Restriction on Use

**11.6.1.1)** The Subscriber understands that electronic acceptance, to be made by Parent ID Holder or Sublogin Holder, to any terms and conditions associated with new or existing facilities offered, via electronic media, through HBZweb will be sufficient and will be binding on the Subscriber for all intents and purposes.

**11.6.1.2)** The Subscriber hereby, irrevocably and unconditionally without any right of objection, accepts any and all transactions arising from the use of the HBZweb, including, without limitation, any and all transactions effected by a Parent ID Holder or Sublogin Holder. All requests received by the Bank through HBZweb will be considered to have been authorized in accordance with the authorization set-up by the Subscriber. The Bank is not responsible for any errors/omissions arising out of incorrect set-up of the authorization rules by the Subscriber or Parent ID Holder.

The Bank's record of any transaction processed by the use of HBZweb shall be conclusive evidence of such transaction and shall be binding on the Subscriber for all purposes.

**11.6.1.3)** It is understood that authorization rules on the HBZweb may differ from the Account operating instructions provided to the Bank and the Bank shall not be liable in any way for executing such transactions that have been authorized on the HBZweb. The Subscriber shall be responsible for any errors/omissions arising out of incorrect setup of the authorization rules by the Subscriber, Sublogin Holder or Parent ID Holder.

**11.6.1.4)** The Bank reserves the right to refuse any application at its sole discretion and shall have the right to limit, modify or cancel the HBZweb (in part or in full) of the Subscriber without assigning any reason or serving any notice at its sole and absolute discretion and without the need for an explicit consent or written authorization from the Subscriber or Parent ID Holder or Sublogin Holder.

##### 11.6.2) Sublogin Holder operations

Where the HBZweb service is made available, it is acknowledged that, irrespective of whether the mode of operation of the Account(s) is joint or single, the HBZweb may be accessed by each Sublogin Holder according to the privilege granted to the Sublogin Holder by the Parent ID or by any existing Sublogin Holder of the HBZweb service and any and all transactions undertaken by any Sublogin Holder will be binding on the Subscriber and all Account holders.

**11.5.15)** لن يكون البنك مسؤولاً عن أي ضرر ناتج عن النقل من خدمات البنك عبر الإنترنت لفيروس كمبيوتر أو رمز كمبيوتر آخر أو جهاز برمجة يمكن استخدامه للوصول إلى أو تعديل أو حذف أو إتلاف أو إفساد أو إلغاء تنشيط أو تعطيل أو بأي طريقة أخرى تشغيل خدمات البنك عبر الإنترنت أو أي من برامج العميل أو أجهزته أو بياناته.

#### 11.6 الشروط الإضافية

**HBZweb:** قناة مصرفية إلكترونية يمكن للمشارك من خلالها الوصول إلى الحساب/الحسابات وعرض وتنشيط الحساب/الحسابات وإجراء التسهيلات المصرفية الأخرى (بما في ذلك المعاملات التجارية ومعاملات صرف العملات الأجنبية وما إلى ذلك) من خلال أي جهاز بما في ذلك أجهزة الكمبيوتر و/أو الأجهزة المحمولة المتصلة بالإنترنت.

**المشارك:** الكيان القانوني و/أو الشخص الطبيعي بما في ذلك الشخص المفوض/الأشخاص المفوضين حسب الأصول و/أو الممثلين المفوضين الذين شُح لهم باستخدام موقع خدمات حبيب بنك أي جي زيورخ عبر الإنترنت.

**حامل الهوية الأصلية:** الشخص المعين والمعين كمسؤول عن خدمات حبيب بنك أي جي زيورخ عبر الإنترنت بناءً على طلب المشارك لإدارة وصول المستخدم (المستخدمين) وأنشطة الإدارة الأخرى على خدمات حبيب بنك أي جي زيورخ عبر الإنترنت.

**صاحب الدخول الفرعي:** الأشخاص و/أو الممثلون المفوضون للمشارك الذين تم تعيينهم من قبل صاحب الهوية الأصلية لإجراء المعاملات نيابة عن المشارك باستخدام الخدمات على موقع خدمات حبيب بنك أي جي زيورخ عبر الإنترنت.

**معرف تسجيل الدخول:** هو معرف هوية المستخدم التي تم إنشاؤها على خدمة خدمات حبيب بنك أي جي زيورخ عبر الإنترنت لحامل الهوية الأصلية أو حامل الهوية الفرعية للوصول إلى خدمات حبيب بنك عبر الإنترنت.

##### 11.6.1 الترخيص والقيود على الاستخدام

**11.6.1.1)** يدرك المشارك أن القبول الإلكتروني الذي يجب أن يقوم به صاحب الهوية الأصلية أو صاحب تسجيل الدخول الفرعي إلى أي شروط وأحكام مرتبطة بتسهيلات جديدة أو قائمة مقدمة عبر الوسائط الإلكترونية خلال موقع حبيب بنك أي جي زيورخ على الإنترنت (HBZweb) هي كافية و ملزمة للمشارك لجميع المقاصد والأغراض.

**11.6.1.2)** يوافق المشارك بموجبه دون تراجع أو شرط أو أي حق اعتراض على قبول أي و جميع المعاملات الناشئة عن استخدام موقع حبيب بنك أي جي زيورخ على الإنترنت (HBZweb) بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر أي وجميع المعاملات التي يقوم بها صاحب الهوية الأصلية أو صاحب الهوية الفرعية. جميع الطلبات التي يتلقاها البنك من خلال موقع حبيب بنك أي جي زيورخ على الإنترنت (HBZweb) هي عمليات مصرح بها وفقاً للتفويض الذي تم إعداده من قبل المشارك. لا يتحمل البنك مسؤولية أي خطأ / سهو ناشئ عن إعداد غير صحيح لقواعد التفويض من المشارك أو صاحب الهوية الأصلية. يعتبر سجل البنك دليلاً قاطعاً على أي معاملة أُجريت باستخدام موقع حبيب بنك أي جي زيورخ على الإنترنت (HBZweb) ويكون ملزماً للمشارك لجميع الأغراض.

**11.6.1.3)** من المفهوم أن قواعد التفويض الخاصة بموقع حبيب بنك أي جي زيورخ على الإنترنت (HBZweb) قد تختلف عن تعليمات تشغيل الحساب المقدمة للبنك ولن يكون البنك مسؤولاً بأي شكل من الأشكال عن تنفيذ هذه المعاملات التي تم التفويض بها على هذا الموقع. المشارك مسؤول عن أي خطأ/سهو ناشئ عن الإعداد غير الصحيح لقواعد التفويض من قبل المشارك أو صاحب الحساب الفرعي أو صاحب الهوية الأصلية.

**11.6.1.4)** يحتفظ البنك بحق رفض أي طلب وفقاً لتقديره الخاص وله الحق في تقييد أو تعديل أو إلغاء خدمة موقع حبيب بنك أي جي زيورخ على الإنترنت (HBZweb) (جزئياً أو كلياً) للمشارك دون إبداء أي أسباب أو تقديم أي إخطار وفقاً لتقديره الخاص والمطلق ودون الحاجة إلى موافقة صريحة أو تفويض خطي من المشارك أو حامل الهوية الأصلي أو حامل تسجيل الدخول الفرعي.

##### 11.6.2 عمليات حامل تسجيل الدخول الفرعي

في حالة التزويد بخدمة حبيب بنك أي جي زيورخ على الإنترنت (HBZweb)، من المسلم به أنه بغض النظر عن طريقة تشغيل الحساب/الحسابات سواء كانت مشتركة أو منفردة فإنه بإمكان أي أو كل صاحب حساب فرعي الوصول للخدمة وفقاً للامتياز الممنوح له من صاحب الهوية الأصلي أو أي حامل حساب فرعي الحالي، وستكون أي وجميع المعاملات التي يقوم بها أي حامل حساب فرعي ملزمة للمشارك وجميع أصحاب الحسابات.

### 11.6.3) Security

The Parent ID Holder and Sublogin Holder undertakes not to disclose the Password and/or the Login ID and /or PIN to any other person. All usage of HBZweb services shall be deemed to have been used by the Subscriber.

### 11.6.4) Indemnity

The Subscriber agrees to fully indemnify the Bank against all costs, charges, fees and expenses (including legal fees) arising out of or in connection with the operation of the Accounts via HBZweb and/or the provision of HBZweb services to the Subscriber and/or violations of these Terms and Conditions and/or in recovering any amounts due to the Bank or incurred by the Bank in any legal proceedings of whatever nature.

### 11.6.5) Termination

**11.6.5.1)** The HBZweb Service shall immediately be canceled upon the occurrence of the following events:

- » the Subscriber Account is closed;
- » the Subscriber fails to credit the Account with any amounts payable to the Bank under these Terms and Conditions including the HBZweb fees and charges;
- » the Subscriber becomes insolvent or is generally unable to repay debts as they become due or initiates proceedings to obtain the benefit of any Bankruptcy;
- » a change of constitution documents, authorizations, sale, condemnation, governmental taking, seizure and/or disposal of Subscriber's business;
- » the Subscriber is unable to or ceases for any reason to carry on business;
- » if the Parent ID Holder is terminated, all linked Sublogin Holders will also cease to exit.

**11.6.6)** It is understood that any rights and remedy provided to the Bank pursuant to these Terms and Conditions shall survive any termination to these Terms and Conditions.

### 11.6.3) الأمن

يتعهد صاحب المعرف الأصلي وحامل تسجيل الدخول الفرعي بعدم الإفصاح عن كلمة المرور و/أو معرف تسجيل الدخول و/أو رقم التعريف الشخصي لأي شخص آخر. تعتبر جميع استخدامات خدمات (HBZweb) تعتبر مستخدمة من قبل المشترك.

### 11.6.4) التعويض

يوافق المشترك على تعويض البنك بالكامل عن جميع التكاليف والمصاريف والرسوم والأتعاب و النفقات (بما في ذلك الرسوم القانونية) الناشئة عن أو فيما يتعلق بتشغيل الحسابات/الحسابات عبر موقع حبيب بنك أي جي زيورخ للخدمات المصرفية (HBZweb) و/أو توفير هذه الخدمات للمشارك و/أو مخالفة هذه الشروط والأحكام و/أو في استرداد أي مبالغ مستحقة للبنك أو التي يتكبدها البنك في أي إجراءات قانونية مهما كانت طبيعتها.

### 11.6.5) الإنهاء

**11.6.5.1)** يتم إلغاء خدمات حبيب بنك أي جي زيورخ عبر الإنترنت (HBZweb) فوراً عند وقوع أحد الأحداث التالية:-

- » إغلاق حساب (حسابات) المشترك;
- » فشل المشترك في إيداع المبالغ مستحقة للدفع للبنك في الحساب (الحسابات) بموجب هذه الشروط والأحكام، بما في ذلك رسوم الخدمات المصرفية عبر الإنترنت.
- » إعسار المشترك أو عجزه بشكل عام عن سداد الديون عند استحقاقها أو شروعه في إجراءات أي إفلاس.
- » تغيير وثائق التأسيس أو التفويضات أو البيع أو الحجز أو الإدانة أو الاستيلاء و/أو التصرف الحكومي و/أو التصرف في أعمال المشتركين;
- » عجز المشترك عن ممارسة الأعمال التجارية أو توقفه لأي سبب من الأسباب;
- » في حالة إنهاء حامل الهوية الأصل يتم بالتالي خروج جميع حاملي الهويات الفرعية المرتبطة به.

**11.6.6)** من المفهوم أن أي حقوق وتعويضات للبنك بموجب هذه الشروط والأحكام تبقى نافذة وسارية بالرغم من إنهاء أي من هذه الشروط والأحكام.

## 12 Assignment

The Bank is entitled at any time, without the Customer consent, to assign the whole or part of the Bank rights and/or obligations, under or with regard to any Account or service and the Customer Agreement and these General Terms and Conditions, with prior notice to the Customer. The Customer may not assign, transfer or pledge any right, title or interest relating to any of the Customer's Account(s) with the Bank without the Bank's prior written permission. The Bank shall disregard any attempted assignment, transfer or pledge made without the Bank's consent.

## 13 Notice Period

**13.1)** The Bank may change these General Terms and Conditions (including the Bank's charges and interest rates) and introduce amendments for the product and services provided. Changes will normally be caused by various conditions such as, changes in the cost of providing a service, changes in legal or other regulatory requirements, or any system or product development etc.

**13.2)** The Bank will give the Customer prior notice of any changes by changing any relevant information on the board at the Bank branches and may also do this by:

**13.2.1)** Sending the Customer written notice by post or email or SMS or any other means of communication;

**13.2.2)** Publishing on the Bank's website

**13.2.3)** Putting messages on the Customer's statements or advices; or

**13.2.4)** Text (or similar) messages

## 12 التنازل

يحق للبنك في أي وقت ودون الحصول على موافقة العميل التنازل عن كل أو جزء من حقوق و / أو التزامات البنك، بموجب أو فيما يتعلق بأي حساب أو خدمة واتفاقية العميل هذه ويتم ذلك بإشعار مسبق للعميل. لا يجوز للعميل التنازل أو نقل أو رهن أي حق أو ملكية أو مصلحة تتعلق بأي حساب/حسابات للعميل بطرف البنك دون الحصول على إذن خطي مسبق من البنك. لا يأخذ البنك في الاعتبار أي محاولة للتنازل أو التحويل أو الرهن تتم دون موافقة البنك.

## 13 فترة الإخطار

**13.1)** يجوز للبنك تغيير شروط إتفاقية العميل هذه (بما في ذلك رسوم البنك ومعدلات الفائدة) وإدخال تغييرات ورسوم خدمات البنك (وتشمل أي مزايا أو خدمات مقدمة كجزء من حزمة الحساب). تحدث التغييرات عادةً بسبب ظروف السوق (بما في ذلك أي تغيير في معدلات الفائدة الأساسية)، أو التغييرات في تكاليف تزويد العميل بالخدمة، أو التغييرات المتوقعة في المتطلبات القانونية أو التنظيمية الأخرى التي تؤثر على البنك، أو أي نظام أو تطوير منتج.

**13.2)** يقدم البنك للعميل إشعاراً مسبقاً بأي تغييرات عن طريق تغيير أي معلومات ذات صلة على اللوحة في فروع البنك، كما يمكنه أيضاً القيام بذلك عن طريق:

**13.2.1)** إرسال إشعار خطي إلى العميل عن طريق البريد الإلكتروني أو الرسائل النصية القصيرة أو أي وسيلة تواصل أخرى؛

**13.2.2)** النشر خلال موقع البنك على الإنترنت

**13.2.3)** وضع رسائل بيان للعميل أو نصح؛ أو

**13.2.4)** الرسائل النصية (أو المماثلة)



**14.1)** The Customer can close the Customer Account by informing the Bank in writing. In the case of Joint Accounts, any one Account holder may inform the Bank, providing the Customer has agreed that any one of the Customer can give the instruction to the Bank.

**14.2)** The Bank can end the relationship with the Customer (including closing any Account or ceasing any service) by giving prior notice. The Bank can also give the Customer a new Account number and/or transfer the Customer Account to another branch with or without a new Account number, if the Bank closes or combines branches, in which case the Bank will give the Customer prior notice. Any benefit or services the Bank provides in relation to particular Accounts will end as soon as the Customer Account is closed.

**14.3)** The Bank reserves the right to close an Account or relationship immediately and without any prior closure notice to the Customer if the Bank has reasonable grounds to believe that there may be financial crime risk or potential fraud or based on instructions from competent authorities.

**14.4)** The Bank may choose not to close the Customer Account until the Customer has returned any plastic card the Bank has given the Customer, any unused cheques and any specific Banking software the Bank has provided. The Customer must repay any money owed to the Bank, including the amount of any cheques, card transactions or other payment instructions the Customer has made, which has not been taken out of the Customer Account.

**14.5)** When the Customer Account is closed, it is the Customer responsibility to cancel any direct payments to or from the Customer Account. Where someone attempts to make a payment into an Account which has been closed, the Bank will return the payment to the sender.

**14.6)** In the event of the Customer's death (provided the Bank has been officially informed in writing) or if the Customer fails to possess legal capacity (as a result of an order of a competent court or being declared Bankrupt by a competent court, or if the Customer is a corporate entity and an order of liquidation has been issued in relation to the Customer by a competent court) to operate the Customer's Account, the Customer's Bank Account will be closed. Any further transfers or withdrawals from the Customer's Account shall only be possible pursuant to an order of a competent court in the United Arab Emirates.

**14.7)** Where no transactions have occurred in relation to any one of the Customer's Accounts for a period of one year or more, the Bank may in the Bank's discretion write to the Customer at the Customer's last known address requesting confirmation that such Account is still active. If no response is received within two weeks of the Bank's writing to the Customer, the Bank may at the Bank's discretion take further action including (but not limited to) freezing or closing such Account with prior notice.

**15.1)** The Customer confirms that all the assets deposited with the Bank are fully declared and subject to regular income/wealth taxation where the Account holder and as the case may be - the Controlling Person(s) of Passive NFEs is/are required to pay taxes in accordance with the relevant tax regulations.

**15.2)** If the Customer is an individual, the Customer further confirms that any and all transactions, in which the Bank is to provide Banking services, are effected for legitimate reasons and do not form or intend to form part of a scheme or an arrangement for which the main purpose, or one of the purposes, is the illegal avoidance of tax liability in the relevant tax jurisdiction(s).

**14.1)** يمكن للعميل إغلاق حسابه بإخطار البنك، ويجوز للبنك الطلب من العميل بتأكيد ذلك خطياً. في حالة الحسابات المشتركة يجوز لأي من حاملي الحساب إبلاغ البنك ما دام العميل قد وافق أن أي من العملاء بإمكانه تقديم تعليمات للبنك.

**14.2)** يمكن للبنك إنهاء العلاقة مع العميل (بما في ذلك إغلاق أي حساب أو إيقاف أي خدمة) بإعطاء إشعار مسبق. أيضاً يمكن للبنك إعطاء العميل رقم حساب جديد و / أو تحويل حساب العميل إلى فرع آخر إذا قام البنك بإغلاق فروعه أو دمجها، وفي هذه الحالة يرسل البنك للعميل إشعاراً مسبقاً. تنتهي أي مزايا أو خدمات يقدمها البنك خلال حسابات معينة بمجرد إغلاق حساب العميل.

**14.3)** يحتفظ البنك بحق قفل أي حساب على الفور ودون أي إخطار مسبق إذا كان لدى البنك أسباب معقولة للاعتقاد باحتمال وجود مخاطر جرائم مالية أو احتيال، يجوز للبنك إتخاذ إجراء قفل حساب العميل فوراً.

**14.4)** وقد يختار البنك عدم إغلاق حساب العميل لحين إرجاع العميل كل البطاقات البلاستيكية التي قدمها له البنك و الشيكات غير المستعملة و أية برامج كمبيوتر مصرفية مقدمة من البنك. يسدد العميل كل الأموال التي إستدانها من البنك ويشمل ذلك مبلغ أي شيك ومعاملات البطاقة أو أية تعليمات دفع قدمها العميل ولم تؤخذ من حساب العميل بعد.

**14.5)** في حالة إغلاق حساب العميل يكون العميل مسؤولاً عن إلقاء أي دفعات مباشرة من حساب العميل. وإذا حاول أي شخص عمل دفعات في حساب العميل المفلق يتخذ البنك الخطوات المناسبة لإرجاع تلك الدفعات للمرسل.

**14.6)** يعلق حساب العميل في حالة وفاة العميل ( في حالة إبلاغ البنك خطياً) أو في حالة فشل العميل في الحصول على الأهلية القانونية ( نتيجة أمر من محكمة مختصة أو إعلان الإفلاس عن طريق محكمة مختصة أو في حالة أن العميل شخصية اعتبارية مشتركة وصدر أمر تصفية ضدها من محكمة مختصة) أي تحويلات أو سحبات لاحقة من حساب العميل تكون ممكنة فقط بموجب قرار المحكمة المختصة في الإمارات العربية المتحدة.

**14.7)** في حالة عدم إجراء أية معاملات بأي من حسابات العميل لمدة سنة واحدة أو أكثر، يجوز للبنك وفقاً لتقديره الخاص إرسال كتاب إلى العميل على آخر عنوان معروف للعميل ويطلب من العميل تأكيد أن هذا الحساب لا يزال نشطاً. في حالة عدم تلقي البنك أي رد خلال أسبوعين من تاريخ ذلك الكتاب، يجوز للبنك وفقاً لتقديره إتخاذ مزيد من الإجراءات بما في ذلك (على سبيل المثال لا الحصر) تجميد هذا الحساب أو إغلاقه بإخطار مسبق.

**15.1)** يؤكد العميل أن جميع الأصول المودعة لدى البنك مصرح عنها بالكامل و تخضع للضرائب العادية للدخل / الثروة حيث يكون صاحب الحساب و - حسب مقتضى الحال - الشخص/ الأشخاص المسيطر على الكيانات غير المالية السلبية ملزم بدفع الضرائب وفق اللوائح الضريبية ذات الصلة.

**15.2)** إذا كان العميل فرداً، فإن العميل يؤكد أيضاً أن أي وكل المعاملات التي يتعين على البنك أن يقدم فيها خدمات مصرفية تتم بشكل قانوني ولا ولن تشكل جزء من مخطط أو ترتيب هدفه الرئيسي أو أحد أهدافه التهرب في النطاق /النطاقات الضريبية ذات الصلة.



15.3) If the Customer is a Juridical Person, the Customer confirms that the Account holding entity has been established for legitimate commercial reasons and that, any and all transactions, in which the Bank is to provide Banking services, are affected for legitimate reasons. Neither the Account holding entity nor any transaction, in which the Bank is to provide Banking services, forms or is intended to form part of a scheme or an arrangement for which the main purpose, or one of the purposes, is the illegal avoidance of tax liability in the relevant tax jurisdiction(s).

15.4) The Customer declares that all statements made by the Customer in relation to his/her/its tax residency status are true, correct and complete.

15.5) The Customer undertakes to advise the Bank of any changes in circumstances that affect his/her/its tax residency status within 30 days of such changes in circumstances.

15.3) إذا كان العميل شخصية اعتبارية، يؤكد العميل أن الجهة صاحبة الحساب قد تم إنشائها لأسباب تجارية مشروعة وجميع المعاملات التي يقدم فيها البنك خدمات مصرفية تتم لأسباب قانونية. وأنه لا الشخصية الاعتبارية صاحبة الحساب ولا أي معاملة أو خدمات مصرفية يتعين على البنك القيام بتشكيل أو يقصد بها أن تشكل جزءاً من مخطط أو ترتيب هدفه الرئيسي أو أحد أهدافه التهرب الضريبي في النطاق القانوني.

15.4) يصرح العميل بأن جميع البيانات التي أدلى بها العميل بخصوص وضعه إقامته/إقامتهم/إقامتهم الضريبية صحيحة وكاملة.

15.5) يتعهد العميل بإبلاغ البنك خلال 30 يوم بأي تغير في ظروف وضعه إقامته/إقامتها/إقامتهم الضريبية.

## 16 Dormant Accounts

16.1) Personal and Business Accounts will be marked as dormant and the relationship will be closed by the Bank if no debit or credit transactions (other than those initiated by the Bank) have been initiated by the Customer in the last twelve (12) months or for a period specified by the Central Bank regulations applicable to dormant accounts and the Account meets the conditions for dormancy in accordance with Applicable Law. The Bank will notify the Customer if an Account becomes dormant in accordance with the prevailing rules as amended from time to time. Any available funds in the Account will be classified as unclaimed.

16.2) Bankers Cheque(s) / Bank Draft(s) that have been issued from the Customer Account and remain unclaimed by the beneficiary for more than past twelve (12) months shall be classified as unclaimed funds.

16.3) All unclaimed funds will be transferred to the Central Bank and claims will then be settled in accordance with the applicable regulatory framework and Banks policies/procedures. Neither the Bank nor the Central Bank shall be responsible for any consequences, as a result of transferring the amounts available in the dormant Accounts or unclaimed balances to the Central Bank in accordance with the dormancy regulation. Unclaimed balances in foreign currency will be converted into local currency at the prevailing rates, prior to transfer to the Central Bank. In case the Customer submits a claim request, the funds will be reimbursed in AED equivalent amount only.

16.4) Once a dormant Account is closed and the Customer wishes to reactivate the Account, the Bank may open a new Account for the Customer in accordance with applicable regulations and the Bank policy, after obtaining all necessary documentation required as per prevailing Account opening guidelines.

16.5) Once the Account becomes dormant as per regulation, the statement of Account will no longer be generated for the Customer Account.

## 17 Cooling-off Period

17.1) When an agreement has been reached between the Bank and the Customer to avail a Banking product, the Bank will offer the Customer a Cooling-Off Period after the signing of the contractual agreement during which time the Customer has the right to withdraw from the product.

17.2) The standard Cooling-Off period wherever applicable is five (5) business days.

17.3) The Customer may waive the Cooling-off Period for Banking products that have a third party involvement or are price and or cost sensitive or require immediate execution subsequent to the signing of the contract. If the Customer chooses to sign the waiver, the Customer will no longer be entitled to a refund of fees and or charges and early termination, if allowed for the product availed, will apply as per the Schedule of Charges.

## 16 الحسابات الخاملة

16.1) يتم وضع شارة حساب خامل على الحسابات الشخصية والتجارية و يتم إغلاق العلاقة من قبل البنك في حالة عدم وجود معاملات خصم أو إيداع في الحساب (بخلاف التي يجريها البنك) خلال الإثنا عشر (12) شهراً الأخيرة أو للمدة التي تحددها لوائح المصرف المركزي المطبقة على الحسابات الخاملة و شروط الخمول وفقاً للقانون المعمول به. يقوم البنك بإخطار العميل إذا أصبح الحساب خاملاً وفقاً لقواعد المصرف المركزي بصفتها المعدلة من وقت لآخر. أي أموال متوفرة في الحساب سيتم تصنيفها على أنها أموال غير مطالب بها.

16.2) الشيك الشيكات / الحوالات المصرفية الصادرة من حسابك و التي لم يطالب بها المستفيد لأكثر من اثني عشر (12) شهراً تُصنف على أنها أموال غير مطالب بها.

16.3) يتم تحويل جميع الأموال التي لم تتم المطالبة بها إلى المصرف المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة وبعد ذلك يتم تسويتها وفقاً للإطار التنظيمي المعمول به وسياسات البنوك / الإجراءات. لا يتحمل البنك و لا المصرف المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة مسؤولية العواقب الناتجة عن تحويل المبالغ المتوفرة في الحسابات الخاملة أو الأرصدة غير مطالب بها للبنك المركزي وفقاً للوائح خمول الحساب.

16.4) بمجرد إغلاق الحساب الخامل ورغبة العميل في إعادة تنشيط الحساب، يجوز للبنك فتح حساب جديد للعميل وفقاً للوائح المعمول بها وسياسة البنك، بعد الحصول على جميع الوثائق اللازمة المطلوبة وفقاً لإرشادات فتح الحساب السائدة.

16.5) عندما يصبح الحساب خاملاً وفقاً للوائح فلن يتم إصدار كشف حساب بعد ذلك.

## 17 فترة خيار الشرط

17.1) عندما يتم التوصل إلى اتفاق بين البنك والعميل للاستفادة من منتج أو خدمة، يقدم البنك للعميل خيار الشرط بعد توقيع الاتفاقية التعاقدية وخلال هذه الفترة يكون للعميل الحق في الانسحاب من المنتج.

17.2) الفترة المعيارية لخيار الشرط للمنتج والخدمات، حيثما كان ذلك مطبقاً هي (5) أيام عمل.

17.3) يجوز للعميل التنازل عن خيار الشرط للمنتجات أو الخدمات التي يشارك فيها طرف ثالث أو تكون حساسة من حيث السعر و / أو التكلفة أو تتطلب التنفيذ الفوري بعد توقيع العقد. إذا اختار العميل التوقيع على التنازل، فلن يحق للعميل بعد ذلك استرداد الرسوم و/أو المصروفات، وإذا كان الإنهاء المبكر مسموحاً به للمنتج الذي تم توفيره سيتم تطبيقه وفقاً لجدول الرسوم.

17.4) Should the Customer choose to avail the Cooling-Off Period, the Bank will proceed with the set-up and or booking of the facility only after the stipulated Cooling- Off Period has expired.

17.5) If the Customer decides to cancel the product request within the Cooling-Off Period, any fees or charges recovered shall be refunded back to the Customer excluding any actual expenses and direct costs such as Al Etihad Credit Bureau Charges already incurred by the Bank. The Customer must settle all outstanding dues (if any) immediately and / or return the Bank provided instruments to the Branch on requesting the cancellation. The Customer is required to notify the Bank of the cancellation in writing within the Cooling-Off Period.

## 18 Special/Vulnerable/People of Determination Customers

18.1) The Bank may make Services available to illiterate Customers subject to applicable regulation and Bank policy, as amended from time to time.

18.2) If the Customer has difficulty in reading, writing or understanding the Bank's documentation, the Customer must notify the Bank before applying for an Account or Service or engaging in any other transactions with the Bank. For the Customer's protection, the Bank may take additional steps when the Customer is transacting with the Bank.

18.3) The Bank may make Services available to blind and/or deaf and/or mute Customers subject to applicable regulation and Bank policy, as amended from time to time.

18.4) If the Customer is blind, deaf and/or mute, the Customer must notify the Bank before applying for an Account or Service or engaging in any other transactions with the Bank. For the Customer's protection, the Bank may take additional steps when the Customer is transacting with the Bank.

18.5) The Bank may designate a specific person to deal with illiterate and/or blind and/or deaf and/or mute Customers for ease and convenience.

18.6) The Bank has designated specific branches (updated on the website) for People of Determination (POD) and also designate a specific person to deal with these Customers for ease and convenience.

## 19 General Information

19.1) These General Terms and Conditions shall be governed by and construed in accordance with the laws of the United Arab Emirates.

19.2) The Customer irrevocably and unconditionally submits to the jurisdiction of the courts of Dubai. The submission to such jurisdiction shall not (and shall not be construed so as to) limit the Bank's right to take proceedings against the Customer in the courts of any other competent jurisdiction nor shall the taking of proceedings in any one or more jurisdictions preclude the taking of proceedings in any other jurisdiction, whether concurrently or not.

19.3) These General Terms and Conditions are in English and Arabic and the Bank will write and communicate with the Customer in English unless the Customer writes to the Bank to request that the Bank write and communicate with the Customer in Arabic.

19.4) All activity relating to the Customer's Account with the Bank may be suspended if the Bank receives instructions from the relevant government authorities asking the Bank to suspend activity on the Customer's Account (or take any further action required) or if the Bank is required to do so under a provision of law or under a government regulation or notification or court order.

17.4) إذا اختار العميل الاستفادة من خيار الشرط، لن يباشر البنك في إعداد و/أو حجز التسهيلات إلا بعد انتهاء فترة خيار الشرط المنصوص عليها.

17.5) إذا قرر العميل إلغاء طلب المنتج أو الخدمة خلال خيار الشرط، يتم رد أي رسوم أو مصروفات قابلة للاسترداد إلى العميل باستثناء أي تكاليف مباشرة مثل رسوم مكتب الاتصاد للمعلومات الائتمانية التي تكبدها البنك بالفعل. يجب على العميل تسوية جميع المستحقات المترصدة (إن وجدت) على الفور وإرجاع السندات المقدمة له من البنك إلى الفرع عند طلب الإلغاء. يتعين على العميل إخطار البنك بالإلغاء خطياً خلال فترة خيار الشرط.

## 18 العملاء من ذوي الاحتياجات الخاصة/الضعفاء / أصحاب الهمم

18.1) يجوز للبنك إتاحة الخدمات للعملاء الأميين وفقاً للوائح المعمول بها وسياسة البنك، بصيغتها المعدلة من وقت لآخر.

18.2) إذا واجهت العميل صعوبة في قراءة أو كتابة أو فهم وثائق البنك، يجب على العميل إخطار البنك بذلك قبل التقدم بطلب لفتح حساب أو الحصول على خدمة أو المشاركة في أي معاملات أخرى مع البنك. ولأغراض حماية العميل قد يتوجب عليه اتخاذ تدابير أخرى عند التعامل مع البنك.

18.3) يجوز للبنك إتاحة الخدمات للعملاء المكفوفين و/أو الصم و/أو البكم وفقاً للوائح المعمول بها وسياسة البنك، بصيغتها المعدلة من وقت لآخر.

18.4) [ إذا كان العميل مكفوف و/أو أصم و/أو أبكم، فينبغي على العميل إخطار البنك بذلك قبل التقدم بطلب لفتح حساب أو الحصول على خدمة أو المشاركة في أي معاملات أخرى مع البنك. وتحقيقاً لأغراض حماية العميل قد يتطلب منه اتخاذ تدابير أخرى عند التعامل مع البنك.

18.5) يجوز للبنك تعيين شخص معين للتعامل مع العملاء الأميين و/أو المكفوفين و/أو الصم و/أو البكم لتسهيل وراحة العملاء.

18.6) عين البنك فروع محددة (محدثة على الموقع الإلكتروني) لأصحاب الهمم وكذلك خصص شخص معين للتعامل مع هؤلاء العملاء براحة وسهولة.

## 19 معلومات عامة

19.1) تنشأ وتفسر هذه الإتفاقية وفقاً لقوانين الإمارات العربية المتحدة.

19.2) يخضع العميل دون شرط أو تراجع لسلطة محاكم دبي، لا يفسر ذلك الخضوع (ولا يجوز تفسيره على أنه) يحد من حق البنك في اتخاذ إجراءات ضد العميل في محاكم أي ولاية قضائية مختصة أخرى ولا يؤدي اتخاذ الإجراءات في أي سلطة قضائية واحدة أو أكثر إلى منع اتخاذ الإجراءات في أي أو أكثر من ولاية القضائية سواء كان ذلك بالتزامن أم لا.

19.3) تصدر إتفاقية العميل من لغتين اللغة العربية واللغة الإنجليزية، ويخاطب البنك العميل باللغة الإنجليزية ما لم يطلب العميل خطياً من البنك التواصل معه باللغة العربية.

19.4) يتم تعليق جميع النشاطات المتعلقة بحساب العميل في حالة تلقي البنك تعليمات من جهة حكومية مختصة تطلب من البنك تعليق نشاط حساب العميل (أو إتخاذ أي إجراء آخر) أو في حالة طلب ذلك من البنك بموجب أحكام القانون واللوائح الحكومية أو إنذار أو أمر المحكمة.

19.5) The Customer is required to inform the Bank, prior to opening any Bank Accounts with the Bank, if the Customer is a member of the United Arab Emirates armed forces.

19.6) The Bank will ask the Customer to complete application forms and questionnaires when the Customer requests the Bank to provide the Customer with certain products or services. The Customer is required to ensure that the information provided by the Customer while completing the application forms and questionnaires is accurate. The Bank requires this information in order to assess the Customer's eligibility for a particular product or service. If the Bank finds that the Customer has provided incorrect information, the Bank may discontinue providing the Customer with the product or service in respect of which the incorrect information was given and/or other products or services at the Bank's discretion.

19.7) The Bank may at any time with prior notice, combine and/or consolidate all or any of the Customer's Account(s) with the Bank or at any of the Bank's branches (whether any such other Accounts is now existing or hereinafter opened). The Bank has the right to apply any credit balance, set-off or transfer the same towards the satisfaction of any of the Customer obligations or liabilities.

19.8) The Bank may from time to time require the Customer to provide the Bank with Security Document (any guarantee, mortgage lien and/or a security specified in the Loan Application Form and/or the Facility Offer Letter and/or any other Loan documentation required by the Bank from the Customer at any time during the term of the Loan) for any liability that the Customer may have with the Bank.

19.9) The inclusion of products, services, methods of communicating or providing instructions (by electronic means, telephone etc) should not be construed as a representation by the Bank that such products, services, methods of communicating or providing instructions is currently available. The Bank may from time to time introduce or withdraw products, services, methods of communicating and providing instructions at the Bank's discretion.

19.10) The Bank reserves the right to refuse any Customer application for any particular product or service without ascribing any reason for the same.

19.11) The Bank's records of transactions and Account balances shall be relied upon as conclusive evidence for the purposes of any litigation, arbitration or other dispute resolving proceedings. The Bank may, from time to time, offer promotions and special offers relating to the Bank products and services. If the Customer decide to take advantage of such promotions and special offers, the Customer agree to be bound by the terms and conditions of such promotions and special offers as explained on any applicable application form, advertising and promotional materials and/ or notices displayed in the Bank's branches in relation to such promotions and special offers.

19.12) Due to below specified reasons, the Bank may at any time, without prior notice, without any liability to the Customer, block the Account or any privilege on an Account for a set period of time:

19.12.1) Regulatory or Legal Compliance

19.12.2) Recovery of funds owed to the Bank by the Customer relating to the credit facilities or unpaid fees

19.12.3) Evidence that the Customer has acted dishonestly, fraudulently, or is convicted of a crime

19.12.4) Evidence that the Customer has expired

19.5) يطلب من العميل إبلاغ البنك قبل فتح الحساب بالبنك إذا كان فرداً في القوات المسلحة للإمارات العربية المتحدة.

19.6) عندما يتقدم العميل بطلب منتجات وخدمات معينة يطلب البنك من العميل ملء نموذج الطلب والتأكيد على صحة المعلومات المقدمة فيه، يطلب البنك تلك المعلومات لتقييم أهلية العميل للمنتج أو الخدمة المعنية. إذا ثبت للبنك تقديم العميل معلومات غير صحيحة يجوز للبنك عدم الإستمرار في تزويد العميل بالمنتج أو الخدمة المعنية المتعلقة بالمعلومات غير الصحيحة و /أو أي خدمة أو منتج آخر وفقاً لتقدير البنك.

19.7) يجوز للبنك في أي وقت مع إشعار مسبق، دمج و / أو ضم كل أو أي حساب /حسابات/ العميل لدى البنك أو أي من فروع البنك (سواء كانت هذه الحسابات قائمة أو سيتم فتحها فيما بعد). للبنك حق تطبيق أو مقاصة أو تحويل أي رصيد دائن للوفاء بأي من التزامات أو مديونيات العميل.

19.8) يجوز للبنك من حين لآخر الطلب من العميل تزويد البنك بـ "مستند الضمان" (أي ضمان و/أو رهن عقاري و/أو ضمان محدد في استثمار طلب القرض و/أو خطاب عرض التسهيلات و/أو أي مستندات قرض أخرى التي يطلبها البنك من العميل في أي وقت خلال مدة القرض) عن أي التزام قد يكون على العميل تجاه البنك.

19.9) إن إحتواء إتفاقية العميل على أية منتجات أو خدمات أو وسائل الإتصال أو تعليمات مقدمة (عن طريق وسيلة الكترونية أو الهاتف..إلخ) لا ينشأ كدليل عن توفير البنك تلك المنتجات أو الخدمات أو وسائل الإتصال أو التعليمات في الوقت الحاضر، يجوز للبنك من حين لآخر تقديم أو سحب منتجات أو خدمات أو وسائل الإتصال أو تعليمات مقدمة وذلك وفقاً لتقدير البنك.

19.10) يحتفظ البنك بحق رفض طلب العميل لأي منتج معين أو خدمة معينة.

19.11) يعتمد على سجلات البنك الخاصة بالمعاملات وحساب الرصيد كدليل ودليل قاطع في جميع أغراض الدعاوى أو التحكيم أو إجراءات تسوية أي نزاع. يجوز للبنك من حين لآخر عرض أو تقديم عروض خاصة لمنتجات وخدمات البنك. إذا قرر العميل الإستفادة من تلك العروض الخاصة يوافق العميل على التقييد بشروط وبنود تلك العروض الخاصة كما هو موضح في نموذج الطلب الساري والمادة الإعلانية والترويجية و/أو تويهاات تلك العروض والترويجيات التي تعرض في فروع البنك.

19.12) للأسباب المحددة أدناه، يجوز للبنك في أي وقت و دون إشعار مسبق ودون أي مسؤولية تجاه العميل حظر الحساب أو أي امتياز على حساب ما لفترة زمنية محددة.

19.12.1) الامتثال للقانون والنظم

19.12.2) تم تحصيل الأموال المستحقة للبنك على العميل والمتعلقة بالتسهيلات الائتمانية أو الرسوم غير المدفوعة

19.12.3) ثبوت تصرف العميل بطريقة مخلة بالشرف والأمانة أو إدانته في جريمة.

19.12.4) ثبوت وفاة العميل

The following Product and Services Terms and Conditions apply when the Customer requests for a particular product or service by submitting the relevant application form with all documentation to the Bank's satisfaction.

يتم تطبيق شروط و بنود المنتج في حالة طلب العميل منتج معين أو خدمة عن طريق تعبئة نموذج طلب أو غيره.

**20 Current Account****20 الحساب الجاري****20.1) Eligibility**

The Customer is only eligible to open a Current Account if the Customer is a resident of the United Arab Emirates and if the Customer is 18 years of age or older.

**20.1) الأهلية**

يكون العميل مؤهلاً لفتح حساب جاري فقط إذا كان من مواطني دولة الإمارات العربية المتحدة أو مقيم في الإمارات العربية المتحدة وعمره 18 عاماً أو أكثر.

**20.2) Account Operation**

The operation of the Account shall be assigned to the Customer, the Customer's representative, or the Customer's attorney, and no expiration of the capacity of whosoever operates the Customer's Account shall be recognized unless the Bank receives a written notification from the Customer amending the current instructions.

**20.2) إدارة الحساب**

يتولى إدارة الحساب العميل أو ممثل العميل القانوني أو ما ينوب عنه أو وكيله، و لا يتم الاعتراف بإنهاء صلاحية إدارة حساب العميل إلا في حالة الإخطار الخطي من العميل بتعديل التعليمات الحالية.

**20.3) Cheque Book**

Issuance of cheque books shall be at the Bank's sole discretion. Cheque books will not be issued if the Customer is under the age of 18 years. The Customer may withdraw cash against cheques, which shall be drawn on forms issued or approved by the Bank, or against written orders to pay. Withdrawals by any other means may be permitted at the Bank's discretion.

**20.3) دفاتر الشيكات**

يتم إصدار دفاتر الشيكات وفقاً لتقدير البنك منفرداً. لا يتم إصدار دفاتر شيكات للعميل تحت سن ال 18 عام. يجوز للعميل سحب النقد مقابل الشيكات الصادرة أو المعتمدة من البنك أو مقابل تعليمات الدفع الخطية، يجوز للبنك ووفقاً لتقديره السماح بالسحب بأي وسيلة أخرى.

The Customer shall protect the cheque book delivered to the Customer and should inform the Bank if the Customer loses it or any of its cheques. The Customer shall be solely responsible for any damages, which may result from having the cheque book, or any of its cheques kept with any of the Customer's successor(s) or a third party.

يجب على العميل المحافظة على دفتر الشيكات و يجب عليه إبلاغ البنك في حالة فقدان كل أو جزء من شيكاته، ويكون على العميل منفرداً مسؤولية أي ضرر ناتج عن حيازة دفتر الشيكات أو أي من شيكاته التي يحتفظ بها أي خليفة/ خلفاء العميل أو الغير.

**20.4) Drawings**

The Customer shall draw cheques in Arabic or English language only. The Bank shall not accept cheques written in any other language.

**20.4) السحب**

يتم سحب الشيكات بأي اللغتين العربية أو الإنجليزية و لن يقبل البنك أي شيكات مكتوبة بأي لغة أخرى.

The Bank has the right to refuse paying the value of cheques, drawings, and payment orders drawn on the Customer's Account if the balance is not sufficient, even if the Customer has credit balance in any other Accounts with the Bank. The Customer will have to authorize the Bank in writing to cover such amounts from the Customer's other Accounts with the Bank.

للبنك حق رفض دفع قيمة الشيكات والسحب والدفع من حساب العميل في حالة عدم كفاية الرصيد في حساب العميل، برغم توفر الرصيد في أي حساب آخر للعميل لدى البنك. يفوض العميل البنك خطياً لتغطية تلك المبالغ من حسابات العميل الأخرى لدى البنك.

Where a cheque has been endorsed, the Bank has the right to refuse paying the value of such cheque. The Bank may, however, accept endorsed cheques where the endorser is a Habib Bank AG Zurich Customer's and the Bank is able to verify the signature of such endorser. Similarly, the Bank has the right to refuse paying the value of cheques that has been altered, unless the alteration has been signed by the Customer.

للبنك حق رفض دفع قيمة أي شيك مظهر، إلا إنه يجوز للبنك قبول الشيكات المظهرة إذا كان المظهر هو عميل حبيب بنك أي جي زيورخ ويستطيع البنك التأكد من صحة توقيع ذلك التظهر، وكذلك للبنك حق رفض دفع قيمة الشيك الذي تم تعديله ما لم يظهر توقيع العميل على ذلك التعديل

**20.5) Stop Payment**

The Bank will not accept instructions in connection with stopping payment of a cheque(s) except in the event of loss or theft of a cheque(s) or any other conditions as shall be allowed by law and agreed by the Bank. Such instructions must be in writing and the Customer will bear any loss, damage and cost due to this.

**20.5) وقف صرف الشيكات**

لن يقبل البنك التعليمات المتعلقة بإيقاف صرف الشيك /الشيكات إلا في حالة ضياع أو سرقة الشيك /الشيكات أو أي شروط أخرى يسمح بها القانون و يوافق عليها البنك. يجب أن تكون التعليمات خطية و يتحمل العميل أي خسارة و ضرر و كلفة ناجمة عن ذلك.

**20.6) Account Closure**

If cheque(s) issued by the Customer is returned unpaid on Account of inadequate funds, the Bank may apply charges in relation to such returned cheque(s). In addition, the Bank may close the Customer Account(s) pursuant to applicable laws and regulations in the United Arab Emirates. In such an event, the Customer will return all unused cheques relating to the Customer's Account(s). The Bank may, in the Bank's absolute discretion, open in the Customer's name another Account without cheques to replace the Account which has been closed and to transfer any credit facilities previously granted on the closed Account (if any) to the new Account.

**20.6) إغلاق الحساب**

في حالة رجوع الشيك /الشيكات الصادرة عن العميل دون صرف لعدم كفاية الرصيد فإنه يجوز للبنك فرض رسوم على هذا الشيك /الشيكات المرتجعة. كما يجوز للبنك إغلاق حساب/حسابات العميل وفقاً للقوانين واللوائح المعمول بها في دولة الإمارات العربية المتحدة. في مثل هذه الحالة، يرجع العميل جميع المنتجات غير المستخدمة و الشيكات المتعلقة بحساب/ حسابات العميل. يجوز للبنك و وفقاً لتقدير البنك المطلق، فتح حساب آخر باسم العميل بغير إصدار شيكات ليحل محل الحساب الذي تم إغلاقه وتحويل أي تسهيلات تم منحها مسبقاً على الحساب المغلق (إن وجد) إلى الحساب الجديد.



If the Customer leaves the United Arab Emirates to take up residence in any other country, the plastic cards and unused cheques are required to be returned to the Bank 14 days prior to the Customer's departure.

The Bank shall return cheques which have not been honored and other posting media back to the Customer through ordinary or registered post, or any other means as the Bank deems fit, to the last given address, and the Bank shall not be liable for any losses due to postal errors, thefts or for any other liability which may arise in connection with this service to the Customer.

### 20.7) Fees and Charges

The Customer acknowledges that the Bank has the right to debit the Customer's Account(s) with all fees and Charges paid or incurred in connection with any dealing between the Bank or between the Customer and any third parties pursuant to the Customer's instructions.

### 20.8) Minimum Balance Requirement

Current Accounts may be subject to a minimum balance requirement as decided by the Bank and published in the Schedule of Charges.

If the minimum balance falls below the limit decided by the Bank, the Customer's Account shall be debited with maintenance charges in accordance with the prevailing Schedule of Charges.

في حالة مغادرة العميل للإمارات العربية المتحدة بفرض الإقامة في أي دولة أخرى مطلوب من العميل إرجاع البطاقات البلاستيكية والشيكات غير المستخدمة للبنك قبل 14 يوماً من مغادرته.

يقوم البنك بإعادة الشيكات التي لم يتم صرفها وغيرها من المواد المنشورة إلى العميل خلال البريد العادي أو المسجل، أو أي وسيلة أخرى يراها البنك مناسبة إلى آخر عنوان معين، البنك غير مسؤول عن أي خسائر ناجمة عن أخطاء البريد أو السرقات أو أي مسؤولية أخرى قد تنشأ فيما يتعلق بهذه الخدمة للعميل.

### 20.7) الرسوم والنقبات

يقر العميل أن للبنك الحق في احتساب الدين على حساب/حسابات العميل ومعه كل الرسوم والنقبات المدفوعة أو المتكبدة المتعلقة بأي تعامل بين البنك أو بين العميل وأي طرف ثالث بموجب تعليمات العميل.

### 20.8) الحد الأدنى المطلوب للرصيد

تكون الحسابات الجارية خاضعة لحد الرصيد الأدنى وفقاً لما يقرره البنك وتم نشره في جدول الرسوم.

إذا كان الرصيد أقل من الحد الأدنى للرصيد الذي حدده البنك يتحسب البنك كلفة الإحتفاظ بالحساب على حساب العميل وفقاً لجدول الرسوم السائد.

## 21 Savings Account

### 21.1) Eligibility

The Customer is only eligible to open a Savings Account if the Customer is 18 years of age or older. These Accounts are opened for individuals only.

### 21.2) Account Operation

The operation of the Account shall be assigned to the Customer, the Customer's representative, or the Customer's attorney, and no expiration of the capacity of whosoever operates the Customer's Account shall be recognized unless the Bank receives a written notification from the Customer amending the current instructions.

### 21.3) Minimum Balance Requirement

Savings Accounts may be subject to a minimum balance requirement as decided by the Bank and published in the Schedule of Charges.

If the minimum balance falls below the limit decided by the Bank, the Customer's Account shall be debited with maintenance charges in accordance with the prevailing Schedule of Charges.

### 21.4) Withdrawals

No cheque book will be issued for Savings Account. Withdrawals shall be made using forms designated for that purpose or ATM/Debit card or by any other instrument provided by the Bank in accordance with the Bank's policy.

### 21.5) Interest

Interest will be calculated in the Customer's Account and paid in accordance with the Bank's prevailing rates for Savings Account. The interest will be credited to the Customer's Account at a frequency as determined by the Bank from time to time. The Bank reserves the right to vary the interest rate at its sole and absolute discretion. The interest payable on Savings Account is updated on the Bank's website.

## 22 Time Deposit Account

22.1) The Customer is only eligible to place a Time Deposit with the Bank if the Customer is 18 years of age or older.

## 21 حساب الإدخار

### 21.1) الأهلية

يكون العميل مؤهلاً لفتح حساب إدخار إذا كان عمره 18 عاماً أو أكثر،

### 21.2) إدارة الحساب

يتولى إدارة الحساب العميل أو ممثل العميل أو نائبه القانوني أو وكيله، ولا يتم الاعتراف بإنهاء صلاحية أي منهم إلا في حالة الإخطار الخطي من العميل بتعديل التعليمات الحالية.

### 21.3) الحد الأدنى المطلوب للرصيد

يجوز أن تخضع حسابات التوفير لمتطلبات الحد الأدنى. للرصيد كما يقرره البنك ويتم نشره في جدول الرسوم.

إذا كان الرصيد أقل من الحد الأدنى للرصيد الذي حدده البنك يتحسب البنك كلفة الإحتفاظ بالحساب على حساب العميل وفقاً لجدول الرسوم السائد.

### 21.4) السحب من حسابات الإدخار

لا يتم إصدار دفتر شيكات لحسابات الإدخار. يتم السحب بنماذج مخصصة لهذا الغرض أو بطاقات الصراف الآلي أو أي أداة يقدمها البنك وفقاً لنظم البنك السارية بموجب هذه الإتفاقية.

### 21.5) الفائدة

يتم احتساب الفائدة في حساب العميل ودفعها وفقاً لمعدلات الفائدة السائدة لدى البنك لحساب التوفير. ويتم إيداع الفائدة في حساب العميل بالوتيرة التي يحددها البنك من وقت لآخر. يحتفظ البنك بالحق في تغيير معدل الفائدة وفقاً لتقديره الخاص والمطلق.

## 22 حساب الوديعة لأجل

22.1) يكون العميل مؤهلاً لوضع وديعة لأجل فقط إذا كان عمره 18 عاماً أو أكثر.

**22.2)** The Customer may place a Time Deposit with the Bank by opening a Time Deposit Account, which may be denominated either in AED or in any foreign currency offered by the Bank. Time Deposit Account is opened by submitting a completed Time Deposit placement form and with availability of clear funds in order for the Bank to execute the instruction. All transaction in a Time Deposit Account are processed via a current and/or savings and/or call Account of the Customer with the Bank. The Time Deposit Account cannot be used as a transactional Account.

**22.3)** If the Bank agrees to open a Time Deposit Account in the Customer name, the Bank shall, within a reasonable period, issue a confirmation of deposit detailing the principal sum received, the tenor of the placement for which duration the principal sum will remain with the Bank, the maturity date, the maturity amount, the applicable interest rate payable by the Bank during the period the Customer deposit is held with the Bank and the follow the instructions given by the Customer on maturity of the deposit.

**22.4)** The Bank will pay interest on the principal sum at maturity of the Time Deposit, calculated and at the interest rate set out in the Customer's confirmation of Deposit.

**22.5)** The Bank will pay interest on the principal sum on and from the date of receipt of the principal sum (in clear funds) from the Customer until the maturity date, provided that if the Bank receives the principal sum after Banking hours or such other cut-off time as the Bank may determine, the Bank reserves the right to calculate interest on the principal sum on the next day on which the Bank is open for Banking business.

**22.6)** Where the Customer Time Deposit would otherwise mature on a date on which the Bank is not open for Banking business, the maturity date of the Time Deposit will instead be the next day on which the Bank is open for Banking business.

**22.7)** The Bank may (but shall not be obliged to) automatically renew the Time Deposit at the maturity date for the same period at the prevailing interest rate applicable (as determined by the Bank), unless the Customer instructs the Bank, in writing, otherwise no less than three (3) business days prior to the maturity date of the Customer's Time Deposit.

**22.8)** If the Customer requests a withdrawal of all or part of the principal sum prior to the maturity date, the Bank will charge the Customer a breakage fee and an interest rate penalty. Such fees and interest rate penalties shall be determined by the Bank, in the Bank's discretion.

**22.9)** Where the Customer request an early withdrawal of part of the principal sum prior to the maturity date (which shall not be permitted unless the Customer receives the Bank's written permission after the Customer's request for such early partial withdrawal), the fees and interest rate penalties will apply only to the amount of the principal sum the Customer is withdrawing prior to the maturity date. All fees and interest rate penalties will be deducted from the Customer's Time Deposit Accounts or any other Accounts the Customer has with the Bank before the principal sum (and any interest) is made available to the Customer. Total fees and interest rate penalties will never exceed the originally deposited principal sum.

**22.10)** If the Customer request a withdrawal of all or part of the principal sum (at any time) in any currency (acceptable to the Bank) other than the currency in which the Time Deposit is denominated, the Bank shall convert the total amount payable to the Customer into the currency requested.

**22.11)** Amounts representing the principal sum and any accrued interest shall be paid in the currency in which the Time Deposit Account is denominated.

**22.12)** The interest rate on Time Deposit will be amended from time to time at the Bank's sole discretion and without any prior notice. The prevailing interest rates for deposits (including any special or promotional rates) are updated on the Bank's website.

**22.2)** يجوز للعميل إيداع وديعة لأجل لدى البنك عن طريق فتح حساب وديعة لأجل، والتي يمكن أن تكون بالدرهم الإماراتي أو بأي عملة أجنبية يقدمها البنك. يتم فتح حساب الوديعة لأجل عن طريق تقديم نموذج إيداع الوديعة لأجل مستوفي ومكتمل مع توفر الأموال الصافية لكي يقوم البنك بتنفيذ التعليمات. تتم معالجة جميع المعاملات في حساب الوديعة لأجل عن طريق حساب جاري و/أو حساب توفير و/أو حساب تحت الطلب للعميل لدى البنك. حيث من غير الممكن استخدام حساب الوديعة لأجل كحساب معاملات.

**22.3)** إذا وافق البنك على فتح حساب وديعة الأجل باسم العميل عند النظر في طلب العميل يجب على البنك خلال فترة معقولة إصدار تأكيد للإيداع يوضح بالتفصيل المبلغ الأساسي المستلم والمدة الزمنية الذي يظل المبلغ الأساسي للعميل مودعاً لدى البنك وتاريخ الاستحقاق وسعر الفائدة المطبق المستحق الدفع من قبل البنك خلال المدة المحددة للعميل و مبلغ الفائدة المستحقة عند الاستحقاق وإجمالي قيمة الاستحقاق.

**22.4)** يدفع البنك الفائدة عن المبلغ الأساسي عند إستحقاق الوديعة لأجل، وتحسب على أساس سعر الفائدة المحدد في تأكيد العميل للإيداع.

**22.5)** يدفع البنك فائدة على المبلغ الأساسي في ومنذ تاريخ إستلام المبلغ الأساسي (إيداع أموال صافية) وحتى تاريخ الإستحقاق، في حالة تلقي البنك المبلغ الأساسي بعد ساعات العمل المصرفي أو أي وقت بعد الدوام كما يقرر البنك، يحتفظ البنك بحق حساب الفائدة عن المبلغ الأساسي في يوم العمل التالي لأعمال البنك.

**22.6)** إذا وافق تاريخ إستحقاق العميل الوديعة لأجل يوم ليس يوم عمل البنك، يكون تاريخ الإستحقاق البديل هو يوم العمل التالي.

**22.7)** يجوز للبنك (دون إلزام) تجديد الوديعة الأجل تلقائياً في تاريخ الإستحقاق ولنفس المدة و بسعر الفائدة السائد (كما يحدده البنك) إلا في حالة إصدار العميل تعليمات خطية للبنك خلاف ذلك خلال مدة لا تقل عن ثلاثة أيام عمل قبل تاريخ إستحقاق العميل الوديعة لأجل.

**22.8)** إذا طلب العميل سحب كل أو جزء من المبلغ الأساسي قبل تاريخ الإستحقاق يدفع العميل للبنك المصروفات و رسوم كسر الوديعة وسعر الفائدة الجزائية التي يحددها البنك وفقاً لتقديره.

**22.9)** في حالة طلب العميل سحب جزء من المبلغ أو المبلغ الأساسي ميكراً قبل تاريخ الإستحقاق (لا يسمح بذلك إلا بعد الحصول على إذن خطي من البنك بعد طلب العميل للسحب الجزئي أو الكامل) تطبيق الرسوم و سعر الفائدة الجزائية فقط على المبلغ الأساسي الذي سحبه العميل قبل تاريخ الإستحقاق، يتم خصم كل الرسوم والفائدة الجزائية من حسابات الوديعة لأجل أو أي حسابات أخرى للعميل لدى البنك قبل المبلغ الأساسي (وأية رسوم أخرى) لا يتجاوز إجمالي الرسوم وسعر الفائدة الجزائية المبلغ الأساسي المودع بالبنك.

**22.10)** إذا طلب العميل سحب كل أو جزء من المبلغ الأساسي (في أي وقت) بأي عملة (مقبولة لدى البنك) غير العملة المودع بها الوديعة لأجل يقوم البنك بتحويل إجمالي مبلغ الوديعة الواجبة الدفع للعميل بالعملة المطلوبة.

**22.11)** يتم دفع المبلغ الأساسي وأية رسوم يتكبدها العميل بعملة الوديعة المسماة في حساب وديعة الأجل المحدد.

**22.12)** يجوز تعديل أو تغيير أو تعديل سعر الفائدة لأي وديعة جديدة وفقاً لتقدير البنك منفرداً ودون أي إخطار سابق. يعرض سعر فائدة الودائع الجديدة (تشمل أي أسعار خاصة أو ترويجية) في موقع البنك على الإنترنت.

## 23.1) Eligibility

The Customer is only eligible to open a Call Account if the Customer is 18 years of age or older.

## 23.2) Account Operation

The operation of the Account shall be assigned to the Customer, the Customer's representative, or the Customer's attorney, and no expiration of the capacity of whosoever operates the Customer's Account shall be recognized unless the Bank receives a written notification from the Customer amending the current instructions.

## 23.3) Minimum Balance Requirement

Call Accounts may be subject to a minimum balance requirement as decided by the Bank and published in the Schedule of Charges.

If the minimum balance falls below the limit decided by the Bank, the Customer's Account shall be debited with maintenance charges in accordance with the prevailing Schedule of Charges.

## 23.4) Withdrawals

No cheque book will be issued for Call Account. Withdrawals may be made from the Call Account subject to minimum withdrawal notice requirements specified from time to time. Withdrawals will not be permitted from the Call Account prior to completion of the notice requirements.

## 23.5) Interest

Interest will be calculated in the Customer's Account and paid in accordance with the Bank's prevailing rates for Call Account. The interest will be credited to the Customer's Account at a frequency as determined by the Bank from time to time. The Bank reserves the right to vary the interest rate at its sole and absolute discretion. The interest payable on Call Account is updated on the Bank's website.

Withdrawal notices shall be subject to such conditions or restrictions as the Bank may place from time to time, in its sole discretion. In case of withdrawal otherwise than pursuant to the agreed notice, the Customer acknowledges that the Bank will withhold interest (if applicable) on the withdrawn funds for the agreed notice period.

## 24.1) Title

The Customer (the Joint Account holders) agree that the title of the Customer Account will not give any person any right to the benefit of any particular Current, Savings, Call, Time or other Account and that the Account opening form or related documentation will determine whether the particular Account is single or joint.

## 24.2) Conflicting Instructions

If the Bank receives conflicting instructions from different signatories to the Customer Account, the Bank shall have the option at the Bank's discretion to require a fresh mandate from all the signatories or Account holders before giving effect to any instructions

## 24.3) Death

If a Joint Account holder dies or loses his legal capacity, the surviving joint Account holder shall inform the Bank of the same in writing immediately within a period not exceeding ten (10) days from the death or loss of legal capacity. Upon receipt of such notice in writing, the Bank shall suspend all transactions from the Joint Account until evidence is provided to the Bank satisfaction that the deceased or incapacitated Joint Account holder's successor or legal representative is appointed in accordance with the applicable United Arab Emirates laws and regulations. The Bank shall not be liable for any withdrawals that might take place prior to the Bank's receipt of the required written notice.

## 23.1) الأهلية

يكون العميل مؤهلاً لفتح حساب تحت الطلب إذا كان عمره 18 عاماً أو أكثر،

## 23.2) إدارة الحساب

يتولى إدارة الحساب العميل أو ممثل العميل أو نائبه القانوني أو وكيله، ولا يتم الاعتراف بإنهاء صلاحية أي منهم إلا في حالة الإخطار الخطي من العميل بتعديل التعليمات الحالية.

## 23.3) الحد الأدنى المطلوب للرصيد

تكون الحسابات خاضعة للحد الأدنى المطلوب للرصيد وفقاً لما يقرره البنك وأسعار الفائدة السائدة حينذاك.

إذا كان الرصيد أقل من الحد الأدنى للرصيد الذي حدده البنك يتحسب البنك كلفة الإحتفاظ بالحساب على حساب العميل وفقاً لجدول الرسوم السائد.

## 23.4) السحب

لا يتم إصدار دفتر شيكات للحساب تحت الطلب. يخضع السحب من حساب العميل لإخطار حد الرصيد الأدنى المطلوب الذي يتم تحديده من حين لآخر، ولا يسمح بالسحب من الحساب تحت الطلب للعميل قبل إكمال متطلبات ذلك الإخطار.

## 23.5) الفائدة

يتم احتساب الفائدة في حساب العميل ودفعتها في حساب العميل وفقاً لمعدلات الفائدة السائدة لدى البنك للحساب تحت الطلب. سيتم إضافة الفائدة إلى حساب العميل بالتواتر الذي يحدده البنك من وقت لآخر. يحتفظ البنك يحتفظ البنك بالحق في تغيير سعر الفائدة وفقاً لتقديره الخاص والمطلق.

تخضع إشعارات السحب للشروط أو القيود التي يجوز أن يقررها البنك من وقت لآخر وفقاً لتقديره الخاص. في حالة السحب خلافاً للإشعار المتفق عليه يقر العميل بأن البنك سوف يحتجز الفائدة على الأموال المسحوبة لفترة للإشعار المتفق عليها.

## 24.1) المسمى

يوافق العميل من (حاملي الحساب المشترك) أن مسمى حساب العميل لن يعطي أي شخص حق الإستفادة من أي حساب محدد مثل الحساب الجاري وحساب الإيداع والحساب عند الطلب أو حساب الودعية لأجل أو أي حساب آخر. يحدد نموذج طلب فتح الحساب المشترك أو المستندات المتعلقة به سواء كان ذلك الحساب فردي أو مشترك.

## 24.2) التعليمات المتضاربة

في حالة تلقي البنك لتعليمات متضاربة من المفوضين بالتوقيع المختلفين على حساب العميل، للبنك وفقاً لتقديره حق طلب تفويض حديث من كل المخولين بالتوقيع أو حاملي الحساب قبل إنفاذ أي من التعليمات.

## 24.3) الوفاة

في حالة وفاة حامل الحساب أو فقدانه الأهلية القانونية، يقوم باقي حاملي الحساب بإخطار البنك خطياً بذلك خلال مدة لا تتجاوز 10 أيام من تاريخ الوفاة أو فقدان الأهلية القانونية. عند إستلام البنك ذلك الإخطار الخطي يقوم البنك بتعليق جميع معاملات الحساب المشترك حتى تقديم الدليل المقنع للبنك أنه قد تم تعيين خلفاء أو ممثلين قانونيين عن المتوفي أو العاجز وفقاً لقوانين ولوائح الإمارات العربية المتحدة السائدة. ولا يكون البنك مسؤولاً عن أي سحبوات قد تتم قبل إستلام البنك الإخطار الخطي المطلوب.

## 24.4) Liability

Any overdraft or other liability of any of the Joint Account holder's to the Bank whatsoever, shall be jointly and severally responsible of all Joint Account holders.

## 25 Minor Accounts

The Bank shall not open Current Accounts and Time Deposit Accounts for minors. However, the Bank may open Savings and/or Call Deposit Accounts for minors provided that the minor's parent or legal guardian shall sign all applications. Such an arrangement shall continue until the minor has attained the legal age when the minor (turned major) shall be entitled to manage the Account independently. Once the minor attains major status, the guardian must cease to operate the Account and must instruct the minor to go to the Bank and update the Account status. The guardian will promptly notify the Bank if there is any change in guardianship.

The Bank will follow the guidance set out under Applicable Laws and any court order when operating an Account held for a minor.

The Bank can deny opening Accounts of minors at its sole and absolute discretion.

## 26 Telephone Banking

**26.1)** The Customer can use Telephone Banking by calling the call center at (800-HABIB) 42242 or use the interactive voice response (IVR) system. The services made available by the Bank through the call center may vary from those available through the IVR.

**26.2)** The Customer is automatically eligible for Telephone Banking by virtue of being a Customer of the Bank. The Customer will be asked to confirm certain security information that the Bank may require for identification and verification purposes. Once the identification and verification is completed, the Customer will have to set-up a Telephone Personal Identification Number (TPIN). In case the identification and verification fails, the Bank retains the right to deny telephone Banking services.

**26.3)** The Customer can request for certain services by calling the call center and speaking to a Customer service representative or use the IVR service or by any other means allowed by the Bank from time to time. The means of making a telephone request may vary depending on the type of service being requested as well as the availability of that service at any given time.

**26.4)** The Customer is aware the Bank may contact via telephone to verify the details of a transaction on the Customer Account for security purposes; however, this verification process does not constitute an endorsement or encouragement of the transaction by the Bank, and the Bank assumes no responsibility for the nature or outcome of the transaction, which remains solely the responsibility of the Customer. The Bank will decide the limits and nature of the call back confirmation and can deny processing the transaction in its sole and absolute discretion without ascribing any reason whatsoever.

## 27 SMS Banking

**27.1)** Any Customer of the Bank by virtue of having an Account with the Bank is eligible to avail this service.

**27.2)** The Customer shall use only a mobile phone registered in his name as provided to the Bank and the number of which has been informed to the Bank to access the said service.

**27.3)** The Bank may, from time to time, change the features of any trigger or alert at its sole and absolute discretion. The Customer shall be required to keep himself updated and informed of the available triggers or alerts.

## 24.4) المسؤولية

عند أي سحب على المكشوف أو أي التزامات أخرى لأي من أصحاب الحسابات المشتركة تجاه البنك أيًا كان، يكون جميع أصحاب الحساب مسؤولين منفردين ومجمعيين.

## 25 حسابات القُصّر

لا يجوز للبنك فتح حسابات جارية أو حساب وديعة لأجل القُصّر. ومع ذلك، يجوز للبنك فتح حسابات توفير و/أو حسابات إيداع للقُصّر شريطة أن يقوم والد القاصر أو الوصي القانوني بالتوقيع على جميع الطلبات. يستمر هذا الترتيب إلى أن يبلغ القاصر السن القانونية حيث يحق للقاصر (الذي أصبح راشداً) إدارة الحساب بشكل مستقل. بمجرد أن يبلغ القاصر سن الرشد، يجب على الوصي التوقف عن إدارة الحساب ويوجه القاصر الذهاب إلى البنك وتحديث حالة الحساب. يجب على الوصي إخطار البنك على الفور عند حدوث أي تغيير في الوصاية.

يتبع البنك الإرشادات المنصوص عليها في القوانين المعمول بها وأي أمر من المحكمة عند تشغيل حساب لقاصر.

يجوز للبنك رفض فتح حسابات للقاصرين وفقاً لتقديره الخاص منفرداً.

## 26 الخدمات المصرفية عبر الهاتف

**26.1)** يمكن للعميل استخدام الخدمات المصرفية عبر الهاتف من خلال الاتصال بمركز الاتصال على الرقم (800-HABIB) 42242 أو استخدام نظام الرد الصوتي التفاعلي (IVR). قد تختلف الخدمات التي يوفرها البنك من خلال مركز الاتصال عن تلك المتاحة من خلال نظام الرد الصوتي التفاعلي.

**26.2)** يكون العميل مؤهلاً تلقائياً للحصول على الخدمات المصرفية عبر الهاتف بحكم كونه عميلًا للبنك. سيُطلب من العميل تأكيد بعض المعلومات الأمنية التي قد يطلبها البنك لأغراض تحديد الهوية والتحقق منها. بمجرد اكتمال عملية تحديد الهوية والتحقق، يجب على العميل إعداد رقم تعريف شخصي للهاتف (TPIN) في حالة فشل تحديد هوية المتصل والتحقق منها، يحتفظ البنك بحق رفض الخدمات المصرفية عبر الهاتف الخدمات المصرفية عبر الهاتف.

**26.3)** يمكن للعميل طلب الحصول على خدمات معينة عن طريق الاتصال بمركز الاتصال والتحدث إلى أحد ممثلي خدمة العملاء أو استخدام خدمة الرد الصوتي التفاعلي. أو بأي وسيلة أخرى يتيحها البنك من وقت لآخر. قد تختلف وسائل تقديم الطلب الهاتفي حسب نوع الخدمة المطلوبة ومدى توفر تلك الخدمة في الوقت المعين.

**26.4)** يدرك العميل أنه يجوز للبنك ولأغراض أمنية الاتصال عبر الهاتف للتحقق من تفاصيل معاملة ما على حساب العميل، ومع ذلك، فإن عملية التحقق هذه لا تشكل مصادقة أو تشجيعاً للمعاملة من قبل البنك، كما لا يتحمل البنك مسؤولية طبيعة أو نتيجة المعاملة وتبقى على مسؤولية العميل. يقرر البنك حدود وطبيعة المعاملات التي يجري الاتصال للتحقق من صحتها، ويجوز للبنك رفض إجراء المعاملة وفقاً لتقديره ودون إبداء أي أسباب.

## 27 الخدمات المصرفية عبر الرسائل النصية القصيرة

**27.1)** أي عميل من عملاء البنك بحكم امتلاكه حساب لدى البنك يكون مؤهل للاستفادة من هذه الخدمة.

**27.2)** يجب على العميل استخدام فقط رقم الموبايل المسجل باسمه لدى البنك للاستفادة من الخدمة المذكورة.

**27.3)** يجوز للبنك، من حين لآخر، تغيير خصائص أي مشغل أو تنبيه وفقاً لتقديره المطلق منفرداً. ويتعين على العميل أن يبقى على اطلاع دائم على المشغلات أو التنبيهات المتاحة.



27.4) The Customer can select the type of transactions (debit or credit or both) after opening the Account with his primary mobile number registered with the Bank. The Bank shall not be responsible for any error made by the user while setting alerts. The Customers accepts that there shall be an activation period before the Customer can avail the service to process the alert request.

27.5) The Bank may, in its discretion, not give effect to any alerts if the Bank has reason to believe (which decision of the Bank shall be binding on the Customer) that the alerts are improper or unclear or if any alerts cannot be put into effect for any reasons whatsoever.

27.6) The Customer is responsible for intimating to the Bank any change in the mobile phone number or the loss/ theft or disconnection of his mobile phone and the Bank will not be liable for sending alerts or other information over the Customer's mobile phone number address recorded with the Bank.

27.7) The Customer acknowledges that to receive alerts, the Customer's mobile phone number must be active and accessible. The Customer acknowledges that if the Customer's mobile phone number remains inaccessible for a continuous period (such period dependent upon Customer's service provider) from the time an alert message is sent by the Bank, that particular message may not be received by the Customer. The Bank shall not be responsible for any such inaccessibility due to the above said reason or due to any force majeure circumstances.

27.8) The Customer acknowledges that the service provided is dependent on the infrastructure, connectivity and services provided by service providers engaged by the Bank. The Customer accepts that timeliness, accuracy and readability of alerts sent by the Bank will depend on factors affecting other service providers engaged by the Bank. The Bank shall not be liable for non-delivery or delayed delivery of alerts, error, loss or distortion in transmission of alerts to the Customer.

27.9) The Bank shall endeavor to provide the service on a best effort basis and the Customer shall not hold the Bank liable for non-availability of the service or non-performance by service providers, if any, engaged by the Bank or any loss or damage caused to the Customer as a result of use of the Facility (including relying on the alerts for the Customer's personal, business or investment purposes). The Bank shall not be liable in any manner to the Customer in connection with the use of the service.

27.10) The Bank reserves the right to charge the Customer with a fee for providing the service in accordance with the prevailing regulation and as mentioned in the Schedule of Charges which shall be exclusive of charges payable by the Customer to any service provider.

27.11) The Customer may at any time discontinue or unsubscribe to the said service (excluding non-critical messages as determined by the Bank) after clearing any dues payable in relation to the usage of the said service.

27.4) يمكن للعميل اختيار نوع المعاملات (خصم أو إيداع أو كليهما) بعد فتح الحساب باستخدام رقم هاتفه المتحرك الأساسي المسجل لدى البنك. لن يكون البنك مسؤولاً عن أي خطأ يرتكبه المستخدم أثناء إعداد التنبيهات. يقبل العميل وجود فترة تنشيط قبل أن يتمكن العميل من الاستفادة من الخدمة لمعالجة طلب التنبيه.

27.5) يجوز للبنك، وفقاً لتقديره، عدم تفعيل أي تنبيهات إذا كان للبنك سبب للاعتقاد (و يكون قرار البنك ملزماً للعميل) عدم صحة أو عدم وضوح التنبيهات أو إذا تعذر تنفيذ أي تنبيهات وإدخالها حيز التنفيذ لأي سبب من الأسباب.

27.6) في حالة تغيير/فقدان/ قطع خدمة الهاتف المتحرك يكون العميل مسؤولاً عن إخطار البنك. ولن يكون البنك مسؤولاً عن إرسال تنبيهات أو غيرها من المعلومات عبر رقم الهاتف المتحرك الخاص بالعميل المسجل لدى البنك.

27.7) يقر العميل بأنه حتى يتمكن من تلقي التنبيهات يجب أن يكون رقم الهاتف المتحرك الخاص به منشطاً ويمكن الوصول إليه. يقر العميل بأنه في حالة استمرار هاتفه المتحرك لا يمكن الوصول إليه لفترة متواصلة وقام البنك بإرسال رسالة تنبيه (تعتمد هذه الفترة على مزود الخدمة الخاص بالعميل)، فقد لا يتلقى العميل تلك الرسالة، لا يتحمل البنك مسؤولية تعذر وصول تلك الرسالة بالسبب المذكور أعلاه أو بسبب قوة قاهرة.

27.8) يقر العميل بأن الخدمة المقدمة تعتمد على البنية التحتية والاتصال والخدمات المقدمة من قبل مزودي الخدمة الذين يتعامل معهم البنك. ووافق العميل على توقيت ودقة وقابلية قراءة التنبيهات التي يرسلها البنك تعتمد على العوامل المؤثرة على مزودي الخدمات الآخرين الذين يتعامل معهم البنك، وإن البنك غير مسؤول عن عدم تسليم أو تأخير أو خطأ أو فقدان إرسال التنبيهات إلى العميل.

27.9) يبذل البنك المساعي لتقديم الخدمة على أفضل وجه، ولا يجوز للعميل تحميل البنك مسؤولية عدم توفر أو عدم أداء الخدمة من مقدمي الخدمة الذين يستعين بهم البنك (إن وجدوا) أو أي خسارة أو ضرر يلحق بالعميل نتيجة استخدام هذا التسهيل (بما في ذلك الاعتماد على تنبيهات العميل لأغراض شخصية أو تجارية أو استثمارية). البنك غير مسؤول بأي شكل من الأشكال تجاه العميل فيما يتعلق باستخدام هذه الخدمة.

27.10) يحتفظ البنك بالحق في فرض رسوم محددة على العميل مقابل تقديم الخدمة المذكورة وفقاً وفقاً للأنظمة السائدة وحسب جدول الرسوم، وتكون هذه الرسوم غير شاملة رسوم مزود الخدمة المستحقة من العميل.

27.11) يجوز للعميل في أي وقت التوقف عن أو إلغاء الاشتراك في الخدمة المذكورة بعد تسوية أي مستحقات للبنك بهذا الخصوص.

## 28 Cheque Book

28.1) The Bank may issue a cheque book to enable the Customer to operate the Account. Such cheque book/s may only be issued to Customers who are resident in the UAE. Customers who are or who subsequently become non-residents of the UAE are not eligible for the issuance or utilization of cheque books.

28.2) The Customer may request the Bank to issue a cheque book provided that the Customer shall pay all costs related to the issuance of such a cheque book. Cheque books issued by the Bank may be sent by regular mail and/or courier to the Customer or made available for collection by the Customer or his authorized representative from the branch at which the Account is maintained. If the Customer chooses to have cheque books delivered, he/she shall be liable for any loss or damage resulting from any failure or delay in the delivery of the cheque book to him/her.

## 28 دفتر الشيكات

28.1) يجوز لحبيب بنك آي جي زيورخ إصدار دفتر شيكات للعميل لتمكين العميل من إدارة الحساب. لن يتم إصدار دفتر الشيكات إلا للعملاء المقيمين في دولة الإمارات العربية المتحدة. العملاء غير المقيمين أو الذين أصبحوا غير مقيمين في دولة الإمارات العربية المتحدة غير مؤهلين لإصدار أو استخدام دفاتر الشيكات.

28.2) يجوز للعميل أن يطلب من حبيب بنك آي جي زيورخ إصدار دفتر شيكات بشرط أن يدفع العميل جميع التكاليف المتعلقة بإصدار دفتر الشيكات. قد يتم إرسال دفاتر الشيكات الصادرة عن البنك عن طريق البريد العادي و/ أو البريد السريع إلى العميل أو توفيرها للعميل أو ممثله المفوض لدى الفرع الذي يحتفظ بالحساب. في حالة اختيار العميل توصيل دفاتر الشيكات يكون مسؤولاً/تكون مسؤولة عن أي فقدان أو ضرر ناتج عن أي فشل أو تأخير توصيل دفتر الشيكات إليه/إيها.

28.3) The Customer hereby agrees to keep the cheque book in safe custody and to avoid any misuse of or fraudulent actions using the cheques book by third parties. The Bank will not be responsible for encashment of any cheque stolen or otherwise improperly obtained from the cheque book issued to any Account holder.

28.4) In the event of loss or theft of the cheque book or an individual cheque, the Customer agrees that he shall promptly notify the competent authorities to obtain an order issued to the Bank to stop payment on any lost or stolen cheque.

28.5) The Customer acknowledges that the Customer shall bear any loss and/or damage arising out of any payments made by the Bank on such lost cheques which prima facie comply with legal and/or customary Banking requirements and regulations.

28.6) The Bank shall have the right to refuse to pay the value of a cheque, drawing and payment orders drawn on the Account if the balance is not sufficient, even if the Customer has credit balance in any other Accounts maintained with the Bank.

28.3) يوافق العميل على الاحتفاظ بدفتر الشيكات في مكان آمن وذلك للحيلولة دون سوء الاستخدام أو التزوير بواسطة الغير. في حالة سرقة أو ضياع أي دفتر شيكات أو أي شيك يجب على العميل إبلاغ السلطات المختصة فوراً والقيام بإعطاء إشعار خطي فوري للبنك من أجل وقف صرف الشيك المسروق أو المفقود. لا يتحمل البنك مسؤولية صرف أي شيك مسروق أو تم الحصول عليه بطريقة غير صحيحة من دفتر الشيكات الصادر إلى أي صاحب حساب.

28.4) يوافق العميل في حالة ضياع أو سرقة دفتر الشيكات أو سرقة شيك / شيكات مفردة، أنه يجب عليه إخطار السلطات المختصة فوراً لإستصدار أمر إيقاف صرف أي شيك / شيكات ضائعة أو مسروقة.

28.5) يقر العميل بأن يتحمل أي خسارة و / أو ضرر ناتج عن أي دفعات تكبدها البنك بسبب الشيكات المفقودة والتي تتوافق ظاهرياً مع المتطلبات واللوائح القانونية و / أو الأعراف المصرفية.

28.6) للبنك حق رفض دفع قيمة الشيكات والسحب و أوامر الدفع المسحوبة على الحساب في حالة عدم كفاية الرصيد، حتى في حالة توفر رصيد دائن في أي حسابات أخرى للعميل لدى البنك.

## 29 Insufficient funds

29.1) The Customer is not entitled to overdraw any Account without obtaining the Bank's prior written consent.

29.2) The Customer shall ensure sufficient drawing balance in the Customer Account relating to any Banking services, before making any payment, funds transfer, withdrawal or any transaction. If for any reason, the Customer Account is overdrawn, the Customer shall be responsible for immediately making up the deficit by a direct payment or transfer of funds from any other Account maintained with the Bank or outside of the Bank (Covering Funds).

29.3) If at any time the Customer has insufficient funds in an Account or fails to provide Covering Funds for any Instruction presented to the Bank or amounts required to complete any transaction, or to meet any payment obligation towards the Bank, including any costs or fees, the Bank may in its sole discretion

- » return the cheque, Instruction or other instrument unpaid and charge a return fee and/or an insufficient funds fee to the Customer's Account;
- » refuse to complete the Transaction;
- » complete the Transaction and recover any associated pre-advised fees and charges from time to time by debiting any Account the Customer maintains with the Bank;
- » cancel the relevant Service;
- » recover or set-off any outstanding amounts and charges from the Customer in a manner deemed appropriate by the Bank or
- » reverse such transactions as the Bank determines from the Account in that an unauthorised overdraft is created in the Account.

29.4) All returned cheques/payment instruments drawn on the Customer Account will be reported as per the applicable regulations, which may impact Customer's credit rating. In case of four (4) or more returned cheques due to insufficient balance, Account/relationship may be closed by the Bank.

## 30 ATM/Debit Card and Credit Card

In addition to the terms and conditions, if any, set forth in the completed application form and/or approval letter, the following terms and condition are applicable to ATM/Debit Cards and/or Credit Cards and related transactions with the Bank.

In consideration of the Bank making available the ATM Debit Cards and/or Credit Cards, the Customer hereby acknowledges, accepts and understands the following:

## 29 عدم كفاية الرصيد

29.1) لا يحق للعميل السحب على المكشوف من أي حساب دون الحصول على موافقة خطية مسبقة البنك.

29.2) يجب على العميل الحرص على توفر الرصيد الكافي للسحب في الحساب المتعلق بأي خدمات مصرفية قبل إجراء أي دفعة أو تحويل الأموال أو السحب أو أي معاملة. إذا كان حساب العميل مكشوفاً لأي سبب من الأسباب، فإن العميل مسؤول عن تويض ذلك العجز على الفور عن طريق الدفع المباشر أو تحويل الأموال من أي حساب آخر لدى البنك أو خارجه ["تغطية الأموال"].

29.3) في حالة عدم كفاية الرصيد في حساب العميل في أي وقت من الأوقات أو عند فشل العميل في توفير تغطية الأموال لأي تعليمات مقدمة إلى البنك أو المبالغ المطلوبة لإكمال أي معاملة أو للوفاء بأي التزام بالدفع تجاه البنك، ويشمل ذلك التكاليف و الرسوم ، يجوز للبنك وفقاً لتقديره منفرداً

- « إرجاع الشيك أو التعليمات أو أداة أخرى غير مدفوعة وتفرض رسوم إرجاع و/أو رسوم عدم كفاية الرصيد في حساب العميل
- « رفض إكمال المعاملة؛
- « إتمام الصفقة واسترداد أي رسوم ومصاريف مفروضة مسبقاً عن طريق الخصم من حساب العميل لدى البنك؛
- « إلقاء الخدمة ذات الصلة؛
- « تحصيل أو مقاصة أي مبالغ ورسوم مستحقة من العميل بالطريقة التي يراها البنك مناسبة أو
- « عكس هذه المعاملات حسيماً يحدده البنك من الحساب المتعلق بإلسحب على المكشوف غير مصرح به.

29.4) جميع الشيكات / أدوات الدفع المرتدة المسحوبة في حساب العميل يتم الإبلاغ عنها وفقاً للوائح المعمول بها، مما قد يؤثر على التصنيف الائتماني للعميل. في حالة إرتداد 4 شيكات أو أكثر بسبب عدم كفاية الرصيد يجوز للبنك غلق الحساب/العلاقة.

## 30 بطاقة /الصراف الآلي/بطاقة الخصم وبطاقة الإئتمان

بالإضافة إلى الشروط والأحكام، إن وجدت، و المنصوص عليها في نموذج الطلب المكتمل و / أو خطاب الموافقة تطبيق الشروط والأحكام التالية على بطاقات الصراف الآلي وبطاقات الخصم [كل على النحو المحدد فيما يلي] والمعاملات ذات الصلة مع البنك.

مقابل قيام البنك بتوفير بطاقات الصراف الآلي وبطاقات الخصم ، يقر العميل بموجب هذا ويقبل ويفهم ما يلي:

## 30.1 General

**30.1.1** A Bank's automated teller machine card (an ATM Card) or a debit card (a Debit Card) may at the Customer's request be issued by the Bank for the Customer's current or savings Account or for any of the Customer's Accounts or for any Banking facilities from time to time opened and maintained with or made available by the Bank at the Bank's discretion to enable the Customer to have direct access to any of the Accounts or to effect Banking transactions through the Bank's Bank Online Services or by electronic means at ATM, Customer activated terminal, easy pay terminal or other terminal approved by the Bank located within or outside the UAE.

**30.1.2** The Customer's use of any ATM/Debit Card and/or Credit Card shall constitute the Customer's acceptance of these Terms and Conditions:

**30.1.3** ATM/Debit Card and/or Credit Card shall remain the Bank's property and will be surrendered to the Bank immediately upon the request of the Bank.

**30.1.4** The Bank may change from time to time at its discretion and without prior notice the available benefits and the scope of the services provided by the Bank in relation to the ATM/Debit Card and/or Credit Card.

**30.1.5** The Customer accepts the Bank's record of all ATM/Debit Card and/or Credit Card transactions as conclusive and binding for all purposes.

**30.1.6** No ATM/Debit Card and/or Credit Card is transferable and any Customer may not pledge an ATM/Debit Card and/or Credit Card as Security Document for any purposes whatsoever.

**30.1.7** The Bank shall not be liable to the Customer for any failure in performing the Bank's obligations or providing any service in connection with any computer, telecommunications or other technical failure.

**30.1.8** The Customer understands that all withdrawals (whether in AED or a foreign currency) will be subject to limits determined from time to time by the Bank.

**30.1.9** Use of an ATM/Debit Card and/or Credit Card does not change the terms and conditions of any other agreement between the Bank and the Customer.

**30.1.10** The Bank shall not be responsible for or be in any way liable for any loss or damage howsoever incurred or suffered by the Customer by reason of the Bank, any member institution, any other Bank or financial institution, any ATM or terminal or any other party refusing to allow a transaction/s or accept or to honor the ATM/Debit Card and/or Credit Card.

**30.1.11** Where Customer has failed to respond to the Bank's written notices requesting the Customer to provide required Identification details to update the Bank's records, the Bank will, temporarily block Debit & Credit Cards for all types of transactions, including ATM withdrawals and may temporarily disallow transactions in Account till records are updated.

## 30.2 Card Usage

**30.2.1** The Customer may collect the ATM/Debit Card and/or Credit Card from the Bank or at the risk of the Customer the ATM/Debit Card and/or Credit Card may be sent by post to the address notified by the Customer to the Bank. The Bank may at its discretion require that the Customer complete mandatory procedures in order to activate the ATM/Debit Card and/or Credit Card. Until such procedures (if any) have been completed, no transactions may be undertaken with the ATM/Debit Card and/or Credit Card. Upon receipt of an ATM/Debit Card and/or Credit Card, the Customer or authorized user shall sign the ATM/Debit Card and/or Credit Card. In the event the Customer does not wish to have an ATM/Debit Card and/or Credit Card, he shall promptly inform the Bank through Phone Banking and cease use of the ATM/Debit Card and/or Credit Card, cut the ATM/Debit Card and/or Credit Card in half and return both halves to the Bank.

**30.2.2** The Customer will be responsible for all transactions processed by use of an ATM/Debit Card and/or Credit Card regardless of whether (a) the transactions are processed with the Customer's knowledge or express or implied authority or (b) the transactions may be the result of a fraudulent act. The Customer hereby authorizes the Bank to debit the Customer's Account/s with the amount of any withdrawal, transfer or transaction in accordance with the Bank's record of transactions.

**30.1.1** يجوز إصدار بطاقة الصراف الآلي (بطاقة الصراف الآلي) أو بطاقة الخصم (بطاقة الخصم) بناءً على طلب العميل من البنك للحساب الجاري أو حساب التوفير للعميل أو لأية تسهيلات يمنحها البنك والاحتفاظ بها من حين لآخر لدى البنك أو توفيرها وفقاً لتقدير البنك لتمكين العميل من الدخول المباشر إلى أي من الحسابات أو لإجراء المعاملات المصرفية خلال خدمات البنك عبر الإنترنت أو بالوسائل الإلكترونية في أجهزة الصراف الآلي أو جهاز الدفع السهل أو جهاز آخر معتمد من قبل البنك داخل أو خارج دولة الإمارات العربية المتحدة.

**30.1.2** إن استخدام العميل لأي ماكينة صراف آلي/ بطاقة خصم يمثل موافقة العميل على هذه الشروط والأحكام:

**30.1.3** تبقى بطاقات الصراف الآلي / الخصم مملوكة للبنك ويتم تسليمها للبنك فوراً عند طلب البنك.

**30.1.4** يجوز للبنك من حين لآخر ووفقاً لتقديره ودون إخطار مسبق تغيير المزايا المتاحة ونطاق الخدمات التي يقدمها البنك ببطاقة الصراف الآلي / بطاقة الخصم.

**30.1.5** يقبل العميل أن سجلات البنك الخاصة بكل معاملات الصراف الآلي / بطاقات الخصم نهائية وملزمة لجميع الأغراض.

**30.1.6** بطاقة الصراف الآلي/ بطاقة الخصم غير قابلة للتحويل ولا يجوز لأي عميل استخدام بطاقة الصراف الآلي / بطاقة الخصم كضمان لأي غرض من أي نوع.

**30.1.7** البنك غير مسؤول تجاه العميل عن أي إخفاق في أداء التزامات البنك أو في تقديم أي خدمة بأي جهاز كمبيوتر أو اتصالات أو أي عطل فني آخر.

**30.1.8** يدرك العميل أن جميع عمليات السحب (سواء بالدرهم الإماراتي أو بعملة أجنبية) خاضعة لحدود يضعها البنك من حين لآخر.

**30.1.9** لا يغير استخدام بطاقة الصراف الآلي/ بطاقة الخصم شروط وأحكام أي اتفاقية بين البنك والعميل.

**30.1.10** لا يتحمل البنك مسؤولية من أي نوع عن أي خسارة أو ضرر تكبده العميل بسبب البنك أو أي مؤسسة عضو أو أي بنك آخر أو مؤسسة مالية أخرى أو أي جهاز صراف آلي أو محطة أو أي طرف آخر رفض السماح بالمعاملات أو الصرف ببطاقة الصراف الآلي/ الخصم أو أرقام بطاقة الصراف أو كلمة المرور الخاصة بها.

**30.1.11** في حالة عدم إستجابة العميل لإخطارات البنك الخطية التي تطلب من العميل تقديم تفاصيل التعريف المطلوبة لتحديث سجلات البنك، يقوم البنك بإشعار مسبق بحظر بطاقات الخصم والإئتمان مؤقتاً لجميع أنواع المعاملات بما في ذلك عمليات السحب من أجهزة الصراف الآلي ويجوز له عدم السماح مؤقتاً للمعاملات في الحساب حتى يتم تحديث السجلات.

## 30.2 استخدام البطاقة

**30.2.1** يجوز للعميل استلام بطاقة الصراف الآلي/ بطاقة الخصم من البنك على مسؤولية العميل، يمكن إرسال بطاقة الصراف الآلي/ بطاقة الخصم بالبريد إلى العنوان الذي يخطر به العميل البنك. يجوز للبنك حسب تقديره أن يطلب من العميل استكمال الإجراءات الإلزامية لتفعيل بطاقة الصراف الآلي / الخصم. لحين الانتهاء من هذه الإجراءات (إن وجدت) لا يجوز إجراء أي معاملات باستخدام بطاقة الصراف الآلي / بطاقة الخصم. عند استلام بطاقة الصراف الآلي/ بطاقة الخصم يجب على العميل أو المستخدم المرخص له التوقيع على بطاقة الصراف الآلي / بطاقة الخصم. في حالة عدم رغبة العميل في الحصول على بطاقة صراف آلي / بطاقة خصم يجب عليه إبلاغ البنك فوراً عبر الهاتف والتوقف عن استخدام بطاقة الصراف الآلي / الخصم وقطعها إلى نصفين وإعادة كلا النصفين إلى البنك.

**30.2.2** العميل مسؤول عن جميع المعاملات التي تتم باستخدام ماكينة الصراف الآلي / بطاقة الخصم بغض النظر عما إذا كانت (1) بمعرفة العميل أو بتفويض صريح أو ضمني أو، (2) نتيجة عمل احتيالي. يفوض العميل البنك بموجبه بالخصم من حساب / حسابات العميل مبلغ أي سحب أو تحويل أو معاملة وفقاً لسجلات معاملات البنك.



**30.2.3** Before using or attempting to use an ATM/Debit Card, the Customer will always ensure that sufficient funds are available in the Customer's Account(s) or that a prior arrangement with the Bank has been made.

**30.2.4** If the Customer undertakes any transaction that exceeds the available balance(s) of the Account(s) or facility(ies) tied to any ATM/Debit Card, the Bank may refuse at its discretion to permit such transaction. If however, for whatever reason, the Customer exceeds any such available balance or facility, the Customer shall forthwith pay to the Bank, upon demand by the Bank, the full sum by which such available balance or facility is exceeded and the Bank may at its discretion charge the Customer its prevailing fees or charges.

**30.2.5** The Customer authorizes the Bank to debit/recover any of the Customer's Accounts with the amount of any withdrawal or other transaction affected by use of an ATM/Debit Card and/or Credit Card respectively.

**30.2.6** The Bank shall have the discretion from time to time to set or change the daily cut off time without notice or responsibility to the Customer. Any transaction by use of an ATM/Debit Card after such cut off time shall be treated as a next working day value transaction.

**30.2.7** Cash, cheques or instruments deposited at any terminal by use of an ATM/Debit Card will be credited to the Customer's Account after the Bank's verification of the deposit. The amount of deposit verified by the Bank shall be deemed the correct amount of the deposit. The record issued by any terminal only represents what the Customer claims to have deposited. Cheques that are deposited will be sent for collection and the funds will be available only after the cheques have cleared in accordance with the terms hereunder and the Bank's other policies and procedures.

**30.2.8** All transactions and obligations arising from the use of an ATM/Debit Card in relation to a Joint Account shall be binding on, and the joint and several obligations of all the Joint Account holders. If requested, the Bank may in its discretion make available more than one ATM/Debit Card to the Customer according to such further terms and conditions as the Bank may require. Additional ATM/Debit Cards may be made available to additional authorized users for the Account or for supplementary ATM/Debit cardholders (who, for purposes of the ATM/Debit Card, shall also be considered authorized users for the Account). For the avoidance of doubt, these Terms and Conditions and all transactions thereunder will be binding on all Account holders and authorized users (including any supplementary ATM/Debit cardholders). In addition to the aforesaid, and as a separate undertaking, the Account holders shall be fully liable (on a joint and several basis) to the Bank for all transactions and obligations arising from the use of an ATM/Debit Card by all authorized users (including any supplementary ATM/Debit cardholders) notwithstanding any legal disability or incapacity of the authorized user, and the Account holder shall indemnify the Bank (on a joint and several basis) against any loss, damage, liability, costs and expenses, incurred or suffered by the Bank by reason of any breach of these terms and conditions by any authorized user (including any supplementary ATM/Debit cardholders). A supplementary ATM/Debit cardholder may be assigned a specific limit that shall constitute the maximum transaction limit for such card. Notwithstanding this fact, if a supplementary ATM/Debit cardholder nevertheless completes a transaction that exceeds the limit, the transaction will be binding on the Account holders. Other than the authorized users (including any supplementary ATM/Debit card holders) for the relevant Account(s), the Customer will not allow any other person to use an ATM/Debit Card.

**30.2.9** To enable use of an ATM/Debit Card and/or Credit Card at any terminal or electronic network in or outside the UAE, the Customer consents to (a) the Bank's participation from time to time in any network permitting such use, (b) the release and transmission of data and information with respect to any of the Customer's Accounts to any participants in such network and (c) the storage and processing by any means of the such data and information by any participants in such network. The Customer further consents to the compliance by the Bank and the said participants in such network with the laws and regulations of their respective jurisdictions governing disclosure of Account information to which the Bank and the said participants maybe respectively subject.

**30.2.3** قبل استخدام أو محاولة استخدام ماكينة الصراف الآلي /بطاقة الخصم على العميل دائمًا التأكد من توفر الرصيد الكافي في حساب / حسابات العميل أو إجراء ترتيب مسبق مع البنك.

**30.2.4** في حالة قيام العميل بإجراء أي معاملة تتجاوز حد الرصيد /الأرصدة المتاحة للحساب /الحسابات أو التسهيلات المرتبطة بأي ماكينة صراف آلي / بطاقة خصم يجوز للبنك وفقًا لتقديره السماح بمثل هذه المعاملة. إلا أنه في حالة تجاوز العميل لأي سبب من الأسباب أي رصيد أو تسهيل محدد فإنه يجب على العميل أن يدفع على الفور للبنك و بناءً على طلب البنك المبلغ الكامل المتجاوز للرصيد أو التسهيل المتاح ويجوز للبنك وفقًا لتقديره أن يفرض على العميل الكلفة أو الرسوم السائدة.

**30.2.5** يفوض العميل البنك بالخصم/التحويل من أي من حسابات العميل مبلغ أي سحب أو معاملة تُجرى باستخدام بطاقة الصراف الآلي/ بطاقة الخصم.

**30.2.6** للبنك حسب تقديره تغيير وقت نهاية العمل اليومي في أي وقت و دون إخطار أو مسؤولية تجاه العميل. يتم التعامل مع أي معاملة تتم باستخدام أجهزة الصراف الآلي/ بطاقة الخصم بعد ذلك الوقت على أنها معاملة بقيمة يوم العمل التالي.

**30.2.7** يتم إيداع النقد أو الشيكات أو السندات المالية المودعة في أي ماكينة صراف آلي / بطاقة الخصم في حساب العميل بعد تحقق البنك من ذلك الإيداع. يعتبر مبلغ الإيداع الذي تم التحقق منه بواسطة البنك هو المبلغ الصحيح للإيداع. السجل الصادر عن أي ماكينة يمثل فقط ما يدعي العميل أنه قد قام بإيداعه. يتم إرسال الشيكات المودعة للتحويل ولا تكون الأرصدة متاحة إلا بعد مقاصة الشيكات وفقًا للشروط الواردة أدناه وسياسات البنك الأخرى والإجراءات.

**30.2.8** جميع المعاملات والالتزامات الناشئة عن استخدام أجهزة الصراف الآلي/ بطاقة الخصم فيما يتعلق بالحساب المشترك ملزمة لجميع أصحاب الحسابات المشتركة منفردين ومجمعيين. يجوز للبنك حسب تقديره-عند الطلب- توفير أكثر من بطاقة صراف آلي/ خصم للعميل وفقًا للشروط والأحكام الإضافية التي قد يطلبها البنك. يجوز توفير بطاقات الصراف الآلي/الخصم إضافية لمستخدمين مخولين إضافيين للحساب أو لحاملي إضافيين لبطاقات الصراف الآلي/ الخصم (الذين يتم اعتبارهم أيضًا مستخدمين مصرح لهم بالحساب لأغراض بطاقة الصراف الآلي /الخصم). لتفادي أي لبس تكون هذه الشروط والأحكام وجميع المعاملات بموجبها ملزمة لجميع أصحاب الحسابات والمستخدمين المصرح لهم (بما في ذلك حاملي بطاقات الصراف الآلي/الخصم الإضافية) بالإضافة إلى ما سبق ذكره- وكتعهد منفصل - جميع أصحاب الحسابات مسؤولين(منفردين ومجمعيين) تجاه البنك عن جميع المعاملات والالتزامات الناشئة باستخدام أجهزة الصراف الآلي/ بطاقة الخصم من قبل جميع المستخدمين المصرح لهم (بما في ذلك حاملي بطاقات السحب الآلي/ الصراف الآلي الإضافية)، دون الإلتفات لأي عجز قانوني أو عدم أهلية المستخدم المصرح له على أصحاب الحساب ضمان تعويض البنك (مجمعيين ومنفردين) ضد أي خسارة أو ضرر أو مسؤولية أو تكاليف أو مصروفات تكبدها البنك أو قد يتكبدها نتيجة خرق أي من هذه الشروط والأحكام بواسطة أي مستخدم مصرح له (بما في ذلك أي حامل بطاقة صراف آلي/خصم إضافي). قد يتم وضع حد معين لحامل بطاقة السحب الآلي / الصراف الآلي الإضافي والذي يشكل الحد الأقصى للمعاملات لهذه البطاقة. في حالة إكمال معاملة ما بواسطة حامل بطاقة الصراف الآلي/الخصم الإضافي و تجاوز الحد المعين فإن المعاملة تكون ملزمة لأصحاب الحسابات ذات الصلة. على العميل عدم السماح لأي شخص آخر باستخدام بطاقة الصراف الآلي/ بطاقة الخصم.

**30.2.9** لإتاحة استخدام بطاقة الصراف الآلي / الخصم أو البطاقة الإئتمانية في أي محطة أو شبكة إلكترونية داخل أو خارج دولة الإمارات العربية المتحدة، يوافق العميل على (1) إشراك البنك من وقت لآخر في أي شبكة تسمح بهذا الاستخدام، (2) إصدار و نقل البيانات والمعلومات الخاصة بأي من حسابات العميل إلى أي مشاركين في هذه الشبكة و (3) تخزين وتناول هذه البيانات والمعلومات بأي وسيلة من قبل أي مشاركين في هذه الشبكة. كما يوافق العميل على امتثال البنك والمشاركين المذكورين في هذه الشبكة للقوانين واللوائح المعمول بها في نطاقهم القضائي التي تحكم الكشف عن معلومات الحساب الخاضع لها البنك والمشاركون المذكورون على التوالي.



**30.2.10)** With respect to goods or service acquired with an ATM/Debit Card and/or Credit Card, the Bank shall not be responsible or in any way liable to the Customer or any third party (a) for any defect or deficiency in such goods or services (b) for any breach or non-performance by a third party or (c) for any loss or injury including by reason of any mechanical or other malfunction of any such goods.

**30.2.11)** The Bank shall not be liable to the Customer or to a third party if the ATM/Debit Card and/or Credit Card is not honored or accepted, nor if the Customer or any third party incurs any loss or injury including by reason of any mechanical or other malfunction.

**30.2.12)** The Bank shall be entitled to treat the following as evidence of a transaction properly concluded by the Customer through the use of an ATM/Debit Card and/or Credit Card:

**30.2.12.1)** any sales draft, transaction record, credit voucher, cash disbursement draft or other charge record bearing the imprint or other reproduction of information printed on an ATM/Debit Card and/or Credit Card and duly completed, or

**30.2.12.2)** The Bank's record of any transactions effected by the use of any ATM/ Debit Card and/or Credit Card including but not limited to any record in any medium related to transactions effected via mail order, telephone or the internet

**30.2.13)** If a transaction disputed by the Customer is subsequently proven to have been originated by him, the Bank retains the right to charge back, as from the date when the transactions took place, the transaction amount along with the Bank's prevailing fees or charges and any additional fees and expense incurred by the Bank in the investigation thereof.

**30.2.14)** The Bank will credit the Customer's Account with the amount of any refund only upon receipt of a properly issued credit voucher from the third party merchant or other establishment.

**30.2.15)** In the event of any dispute between the Customer and any merchant or third party Bank or financial institution or any other person, the Customer's liability to the Bank shall not in any way be affected by such dispute or any counterclaim or right of set off that the Customer may have against such merchant, Bank or financial institution or person.

**30.2.16)** The Customer acknowledges that electronic funds lodgments cannot be made to the Customer's Account by means of electronic debit card transfer.

### 30.3) Fees & Charges

**30.3.1)** The Customer shall pay to the Bank the fees and charges listed in the schedule of fees and charges for the ATM/Debit Card and/or Credit Card, and the Customer hereby authorizes the Bank to debit its Accounts with the Bank without prior notice in order to affect payment of all fees and charges payable to the Bank.

**30.3.2)** All transactions and all charges and fees shall be debited to the Customer's Account in the currency of the Account and shall be listed in the Account statement.

### 30.4) Card Usage outside the UAE

**30.4.1)** All withdrawals and other transactions made with an ATM/Debit Card and/or Credit Card outside the UAE or otherwise in a foreign currency constitute a payment at the Bank's branches in the UAE and a remittance to the country where the withdrawal or transaction is affected (at the Bank's prevailing rates of exchange). The Bank may in its discretion charge a processing fee plus other charges at the Bank's prevailing rates for all foreign currency transactions. The Customer will reimburse the Bank for all costs and expenses the Bank incurs as a result of such transactions.

**30.4.2)** The number, amount and currency or withdrawals shall be limited and subject to any restrictions of the terminal or outlet required under Applicable Laws and regulations or by these Terms and Conditions

**30.2.10)** فيما يتعلق بالسلع أو الخدمات التي يتم الحصول عليها باستخدام بطاقة الصراف الآلي / الخصم لن يكون البنك مسؤولاً بأي حال من الأحوال تجاه العميل أو أي طرف ثالث (1) عن أي عيب أو نقص في هذه السلع أو الخدمات (2) عن أي خرق أو عدم أداء من قبل طرف ثالث أو (3) عن أي خسارة أو ضرر بأي كيفية أو أي خلل ميكانيكي أو غيره بهذه السلع.

**30.2.11)** البنك غير مسؤول تجاه العميل أو تجاه أي طرف ثالث عن عدم قبول أو عدم الصرف بالصراف الآلي / بطاقة الخصم، ولا عن تكبد العميل أو أي طرف ثالث أي خسارة أو ضرر بما في ذلك بسبب أي عطل ميكانيكي أو غيره

**30.2.12)** يحق للبنك إعتبار الآتي دليل على معاملة أجراها العميل بشكل صحيح باستخدام بطاقة الصراف الآلي/الخصم و/أو البطاقة الإئتمانية:

**30.2.12.1)** أي مسودة مبيعات أو سجل معاملات أو قسيمة إيداع أو مسودة صرف تقدي أو أي سجل رسوم آخر يحمل بصمة أو نسخة أخرى من المعلومات المطبوعة على بطاقة الصراف الآلي / بطاقة الخصم وإكمالها على النحو الواجب ، أو

**30.2.12.2)** سجل البنك لأي معاملات يتم إجراؤها باستخدام أي ماكينة صراف آلي / بطاقة خصم بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر أي سجل في أي وسيط يتعلق بالمعاملات التي تتم عبر طلب البريد أو الهاتف أو الإنترنت.

**30.2.13)** إذا ثبت لاحقاً أن المعاملة المتنازع عليها بواسطة العميل قد تم إجرائها بواسطة البنك يحتفظ البنك بحق إعادة مبلغ المعاملة اعتباراً من تاريخ إجراء المعاملات بالإضافة إلى الكلفة أو الرسوم السائدة لدى البنك و أي رسوم ومصاريف إضافية يتكبدها البنك في التحقيق في ذلك النزاع.

**30.2.14)** يضيف البنك إلى حساب العميل مبلغ الإسترداد فقط عند استلام قسيمة ايداع صادرة بشكل صحيح من التاجر من جهة خارجية أو مؤسسة أخرى.

**30.2.15)** في حالة نشؤ أي نزاع بين العميل وأي تاجر أو بنك أو طرف ثالث أو مؤسسة مالية أو أي شخص آخر، فإن مسؤولية العميل تجاه البنك لن تتأثر بهذا النزاع أو أي دعوى مقابلة أو حق مقاصة الذي قد يكون للعميل ضد هذا التاجر أو البنك أو المؤسسة المالية أو الشخص.

**30.2.16)** يقر العميل بأنه لا يمكن إجراء عمليات إيداع الأموال الإلكترونية في حساب العميل عن طريق التحويل الإلكتروني ببطاقة الخصم.

### 30.3) الرسوم والمصاريف

**30.3.1)** يجب على العميل أن يدفع للبنك الرسوم والتكاليف المدرجة في جدول الرسوم الخاصة بالصراف الآلي/ بطاقة الخصم، يفوض العميل بموجبه البنك بالخصم من حساباته لدى البنك دون إشعار مسبق لسداد جميع الرسوم والمصاريف المستحقة للبنك بموجب هذه الاتفاقية.

**30.3.2)** يتم خصم جميع المعاملات المصروفات والرسوم من حسابات العميل بعملة الحساب ويجب ذكرها في كشف الحساب.

### 30.4) استخدام البطاقة خارج الدولة

**30.4.1)** جميع عمليات السحب والمعاملات الأخرى التي تتم باستخدام بطاقة الصراف الآلي / الخصم و/أو بطاقة الإئتمان خارج دولة الإمارات العربية المتحدة أو بعملة أجنبية أخرى تمثل دفعة لدى أفرع البنك في الإمارات وتحويلاً إلى الدولة التي أجريت فيها عملية السحب أو المعاملة (أسعار الصرف السائدة في البنك). يجوز للبنك حسب تقديره فرض رسوم تناول المعاملة بجانب الرسوم الأخرى بالأسعار السائدة للبنك لجميع المعاملات بالعملة الأجنبية. يسدد العميل للبنك جميع التكاليف والمصاريف التي يتكبدها البنك نتيجة هذه المعاملات.

**30.4.2)** عدد مرات ومبلغ وعملة عمليات السحب محدودة وخاضعة لأي قيود خاصة بالمحطة أو المنفذ المطلوب بموجب القوانين واللوائح المعمول بها أو بموجب هذه الشروط والأحكام.

**30.4.3** Use of an ATM/Debit Card and/or Credit Card outside the UAE shall not in any way (a) cause an Account domiciled in the UAE to be treated as or deemed to be an Account domiciled in any other country in which the Bank is located or (b) cause or give rise to any liability to any other branch, subsidiary, parent or affiliate of the Bank.

**30.4.4** The Customer agrees that the Customer's right to make a withdrawal and the number of amount of withdrawals are subject to the laws, rules and regulations (including without limitation, any exchange controls, regulations or limitations) of the UAE, the country in which such withdrawal is requested and the institution that owns the terminal.

### 30.5) Personal Identification Number (PIN)

**30.5.1** The Customer will generate a PIN to use at ATMs and terminals that will accept the ATM/Debit Card. The Customer agrees that:

**30.5.1.1** The PIN will be self generated by the methods prescribed by the Bank at Customer risk

**30.5.1.2** The Customer shall not disclose the PIN to any persons and shall take all possible care to prevent discovery of the PIN by any person and;

**30.5.1.3** The Customer shall be fully liable to the Bank for all transactions made with the PIN whether with or without the knowledge or authorization of the Customer

**30.5.2** The Customer shall take all the reasonable precautions to prevent the loss or theft of an ATM/Debit Card and shall not disclose the PIN to any party.

### 30.6) Lost or Stolen Card

**30.6.1** In the event that an ATM/Debit Card and/or Credit Card is lost or stolen or the PIN is disclosed to any other party, the Customer shall immediately, thereafter, report the said loss, theft or disclosure, together with the particulars of the ATM/Debit Card and/or Credit Card, to the Bank by telephone or in person and to the Police or other relevant authorities of the county where such loss or theft or disclosure occurred. Until the loss, theft or disclosure (as the case may be) is reported to the Bank, the Customer will be responsible for all transactions charges or under processed on the ATM/Debit Card and/or Credit Card.

**30.6.2** The Bank may at its discretion issue a replacement ATM/Debit Card and/or Credit Card in case the card is lost or stolen and reported to the Bank or in case the Bank notices suspicious or fraudulent activity on the card.

**30.6.3** In the event that the lost or stolen card is recovered by the Customer, the card shall be immediately returned to the Bank without using it.

### 30.7) Card Termination

**30.7.1** The Bank may terminate this service (at its discretion) by giving the Customer prior notice. Upon such termination the Customer must immediately cease all use of the relevant ATM/Debit Card and/or Credit Card and return the ATM/Debit Card and/or Credit Card to the Bank, and all applicable fees and charges shall be immediately due and payable to the Bank. All covenants, duties and obligations of the Customer contained herein shall continue in full force and effect notwithstanding the termination of an ATM/Debit Card and/or Credit Card.

**30.7.2** The use of an ATM/Debit Card and/or Credit Card shall be suspended or terminated immediately upon the suspension or termination (as the case may be) of the Account(s) or facility(ies) of the Customer.

**30.4.3** لا يمثل بأي حال من الأحوال: [1] استخدام بطاقة الصراف الآلي / بطاقة الخصم و/أو بطاقة الإئتمان خارج دولة الإمارات العربية المتحدة سبب في إنشاء حساب في الإمارات العربية المتحدة. أن يتم التعامل معه أو اعتباره حساباً مقيماً في أي بلد آخر يقع فيه البنك أو [2] أن يسبب أي مسؤولية تجاه أي فرع آخر أو شركة فرعية أو شركة أم أو شركة تابعة للبنك.

**30.4.4** يوافق العميل أن حق العميل في إجراء ومرات السحب ومبلغ السحب خاضع للقوانين والقواعد واللوائح (بما في ذلك دون قيد أي ضوابط أو لوائح أو قيود على الصراف) لدولة الإمارات العربية المتحدة، والدولة التي يُطلب فيها هذا السحب والمؤسسة المالكة للمحطة.

### 30.5) رقم التعريف الشخصي (PIN)

**30.5.1** يقوم العميل بإنشاء رقم تعريف شخصي لاستخدامه في أجهزة الصراف الآلي والمحطات التي تقبل بطاقة الصراف الآلي / الخصم، و يوافق العميل على ما يلي:

**30.5.1.1** يتم إنشاء رقم التعريف الشخصي بواسطة العميل ذاتياً بالطرق التي يحددها البنك وعلى مسؤولية العميل.

**30.5.1.2** لا يجوز للعميل الإفصاح عن رقم التعريف الشخصي لأي شخص وعليه أن يبذل كل الجهد اللازم للحوول دون اكتشاف رقم التعريف الشخصي بواسطة أي شخص؛

**30.5.1.3** العميل مسؤول مسؤولية تامة تجاه البنك عن جميع المعاملات التي تتم باستخدام رقم التعريف الشخصي سواء كان ذلك بعلم أو بدون علم أو إذن من العميل.

**30.5.2** يجب على العميل إتخاذ جميع الاحتياطات المعقولة لمنع فقدان أو سرقة بطاقة الصراف الآلي / بطاقة الخصم ويجب عليه عدم الإفصاح عن رقم التعريف الشخصي لأي طرف.

### 30.6) فقدان أو سرقة البطاقة

**30.6.1** في حالة فقدان أو سرقة بطاقة الصراف الآلي / الخصم أو كشف رقم التعريف الشخصي لأي طرف آخر يجب على العميل إبلاغ هذا الفقدان أو السرقة أو الكشف وتفاصيل البطاقة إلى البنك عن طريق الهاتف أو شخصياً وإلى الشرطة أو غيرها من السلطات المختصة في المنطقة التي حدث فيها هذا الفقدان أو السرقة أو الكشف. إلى حين إبلاغ البنك هذا الفقدان أو السرقة أو الكشف (حسب الحالة) يكون العميل مسؤولاً عن جميع رسوم المعاملات أو قيد الإجراء على بطاقة الصراف الآلي/ الخصم/ البطاقة الإئتمانية.

**30.6.2** يجوز للبنك وفقاً لتقديره إصدار بطاقة صراف آلي / خصم بديلة لأي بطاقة صراف آلي / بطاقة خصم مفقودة أو مسروقة أو رقم تعريف شخصي جديد وفقاً لهذه الشروط والأحكام أو أي شروط وأحكام أخرى قد يطلبها البنك (وفقاً لتقديره).

**30.6.3** في حالة استعادة البطاقة المفقودة أو المسروقة بواسطة العميل يجب إعادة البطاقة دون استخدام.

### 30.7) إنهاء البطاقة

**30.7.1** يجوز للبنك إنهاء هذه الخدمة (حسب تقديره) بإعطاء العميل إشعار مسبق. عند هذا الإنهاء يجب على العميل فوراً إيقاف جميع استخدامات بطاقة الصراف الآلي / بطاقة (بطاقات) الخصم المباشر وإعادة بطاقة (بطاقات) الصراف الآلي / الخصم/ البطاقة الإئتمانية إلى البنك، وتصبح جميع الرسوم والتكاليف المطبقة مستحقة وواجبة السداد للبنك على الفور. تظل جميع تعهدات وواجبات والتزامات العميل الواردة في هذه الوثيقة سارية المفعول ولها الأثر الكامل بغض النظر عن إنهاء بطاقة الصراف الآلي/الخصم/الإئتمان.

**30.7.2** يتم تعليق أو إنهاء استخدام بطاقة الصراف الآلي/ الخصم (حسب مقتضى الحال) للحساب/ الحسابات أو التسهيل / التسهيلات الخاصة بالعميل .

**31.1)** The Customer agrees to hold harmless and indemnify the Bank against any loss, cost, damages, expense, liability or proceedings, which the Bank may incur or suffer because of the Bank acting upon, delaying to act upon, or refraining from acting upon the Standing Instruction. The Bank shall not be liable for any loss, delay, error, omission which may occur in the transmission of the message or for its misinterpretation when received or any delay caused by the clearing system in which the payment is to be made or any act of default or negligence of the beneficiary bank. In no event shall the Bank, under any circumstances be liable for any loss or contracts or special, indirect or consequential loss or damages.

**31.2)** The Bank will endeavor to process application received before the cut-off time. A request received after the cut-off time, will be processed on the next working day.

**31.3)** The Bank will process any Standing Instruction from the Customer Account only if the Account has sufficient cleared funds available in the relevant Account.

**31.4)** If on successive occasions, sufficient cleared funds are not available in the Customer's relevant Account for the Bank to process a Standing Instruction, the Bank may not further process that instructions instance at the Bank's sole discretion.

**31.5)** The Bank may at its sole discretion determine the order of priority of payment of Standing Instructions over cheques drawn on, or other payments to be withdrawn from, the Customer Account.

**31.6)** The Standing Instruction will remain in full force and effect until the Bank is advised in writing by the Customer.

**31.7)** In the event of the death, incapacity, bankruptcy or insolvency of the Customer the Bank shall not be liable for any loss arising and continue to effect transactions under the Standing Instruction unless and until it has received a written notice with satisfactory evidence as determined by the Bank.

**31.8)** All the charges related to Standing Instruction will be in accordance with the prevailing Schedule of Charges.

**31.9)** If the Standing Instruction is, or purports to be, signed or executed by or on behalf of more than one person then the liability of each such person hereunder shall be joint and several and each agreement and obligation herein shall be construed accordingly.

**31.10)** The Bank reserves the right to perform additional verification as may be required prior to processing the request. Failure of the verification requirement by the Customer may result in delayed execution or rejection of the Standing Instruction request.

**31.11)** The Bank may in its sole discretion make a payment pursuant to a Standing Instruction in circumstances where the Customer does not have sufficient cleared funds available in the Customer's relevant Account for such payment. The amount of any shortfall of cleared funds available for a payment shall constitute an overdraft. The Customer will be liable to repay the amount of such overdraft and any applicable interest and charges on any temporary overdraft arising as a result of payment of a Standing Instruction.

**31.12)** The Bank will not be responsible for any delays, losses in transit, errors of transmission, technical error or other errors attributable to the Bank or to any correspondent Bank.

**31.13)** The Customer may amend or cancel any Standing Instruction by giving the Bank prior notice of five (5) business days.

**31.1)** يوافق العميل على تعويض البنك وحمايته ضد أية خسارة أو تكلفة أو أضرار أو نفقات أو مسؤولية أو إجراءات، قد يتكبدها البنك أو يتحملها بسبب تصرف البنك أو تأخيره في التصرف أو الامتناع عن التصرف بناءً على التعليمات الدائمة. البنك غير مسؤول عن أي خسارة أو تأخير أو خطأ أو إغفال قد في نقل الرسالة أو تفسيرها بشكل خاطئ عند استلامها أو أي تأخير ناجم عن نظام المقاصة الذي سيتم الدفع من خلاله أو أي فعل من أفعال التقصير أو الإهمال من جانب البنك المستفيد. ولا يكون البنك، بأي حال من الأحوال مسؤولاً عن خسارة العقود أو الخسائر أو الأضرار الخاصة أو غير المباشرة أو التبعية.

**31.2)** يسعى البنك إلى معالجة الطلبات المستلمة قبل الوقت النهائي. و سيتم معالجة الطلب الذي تم استلامه بعد الوقت النهائي في يوم العمل التالي.

**31.3)** لا يباشر البنك أي تعليمات مستديمة من العميل إلا في حالة وجود أموال كافية ومقاصة للعميل في حسابه ذو الصلة.

**31.4)** إذا تكرر لمرات متتالية عدم وجود أموال كافية وصافية في حساب العميل المعين عند مباشرة التعليمات المستديمة، يجوز للبنك عدم إجراء المزيد من التعليمات وفقاً لتقدير البنك منفرداً.

**31.5)** يجوز للبنك وفقاً لتقديره منفرداً ترتيب أولوية دفع شيكات السحب على المكشوف للتعليمات المستديمة للشيكات المسحوبة أو أية دفعات سحب من حساب/حسابات العميل.

**31.6)** تظل التعليمات الدائمة سارية المفعول والتأثير بالكامل حتى يتم إخطار البنك خطياً من قبل العميل.

**31.7)** البنك غير مسؤول عن أي خسارة تنشأ عن وفاة أو عدم أهلية أو إفلاس أو إعسار العميل ويستمر في تنفيذ المعاملات بموجب التعليمات الدائمة إلى أن يتلقى إشعاراً خطياً يتضمن أدلة مرضية على النحو المحدد من قبل البنك.

**31.8)** تكون جميع الرسوم المتعلقة بالتعليمات الدائمة وفقاً لجدول الرسوم السائد.

**31.9)** في حالة توقيع أو العزم على توقيع التعليمات الدائمة من أو بالنيابة عن أكثر من شخص واحد، فإنهم جميعاً مسؤولين مجتمعين ومنفردين عن هذه الاتفاقية ويجب تفسير أي اتفاقية والتزام هنا وفقاً لذلك.

**31.10)** يحتفظ البنك بالحق في إجراء التحقق الإضافي الذي قد يكون مطلوباً قبل معالجة الطلب. قد يؤدي فشل العميل في تنفيذ متطلبات التحقق إلى تأخير التنفيذ أو رفض طلب التعليمات الدائمة.

**31.11)** يجوز للبنك وفقاً لتقديره منفرداً عمل دفعات بموجب التعليمات المستديمة في حالة عدم وجود الأموال الصافية الكافية في حساب العميل الخاص بتلك الدفعات، في حالة نقصان الأموال الحقيقية المتوفرة للدفع يتم حسابها على أساس السحب على المكشوف ويكون العميل مديناً لسداد مبالغ السحب على المكشوف وأية فوائد أو مصروفات سارية عن أي سحب على المكشوف ينشأ نتيجة الدفع حسب التعليمات المستديمة.

**31.12)** البنك غير مسؤول عن أي تأخير أو فقدان أثناء النقل أو الخطأ في المعاملة أو أخطاء فنية أو أية أخطاء أخرى تسبب للبنك أو أي من مراسليه.

**31.13)** يجوز للعميل تعديل أو إلغاء التعليمات المستديمة بإعطاء البنك إخطار مسبق. يطلب ذلك التعديل أو الإلغاء بإخطار البنك بإنداز مسبق خلال (5) أيام.

**31.14)** As per prevailing guidelines, credit to an account held by another Bank operating in UAE will be effected solely based on the beneficiary International Bank Account Number (IBAN).

**31.14)** وفقاً لمبادئ التوجيهات السائدة، يتم إجراء الإيداع في الحساب الذي يحتفظ به بنك آخر يعمل في دولة الإمارات العربية المتحدة فقط بناءً على رقم الحساب المصرفي الدولي للمستفيد (IBAN).

## 32 Overdraft Facility

**32.1)** The Bank expects the Customer to keep the Customer Account with the Bank in credit. However, the Bank understands that from time to time the Customer may need to request the Bank to make available the overdraft services available to the Customer. It is entirely within the Bank's discretion whether the Bank agree to make those services available to the Customer and the Bank shall be entitled to charge the Customer fees and interest for such services.

**32.2)** The Customer should request the Bank to make the Bank's overdraft services available to the Customer before the Customer's Account goes into overdraft. In order to make such a request the Customer is required to complete the necessary application form. Such application form is available at the Bank's branches. If the Bank agrees to such a request, then the Bank will inform the Customer the limit of the overdraft the Bank is making available to the Customer and the fees (if any) which the Customer must pay for this service, as well as the interest rate that applies to the amount of any overdraft that the Customer uses from time to time. the Bank will confirm these details with the Customer in writing or electronically.

**32.3)** If the Customer does not request the Bank to make overdraft facilities available to the Customer, the Customer may still request the use of the Bank's overdraft facilities by seeking to make a payment on the Customer's Account (for example by writing a cheque or by using the Customer's debit card or making a standing order or direct debit payment) even though there is insufficient funds standing to the credit of the Customer's Account to meet such a payment. When the Customer seeks to make such a payment, or if such a payment would cause the Customer to exceed the limit of an overdraft agreed with the Customer, it shall be entirely within the Bank's discretion whether the Bank agrees to process the Customer's payment. Whether or not the Bank does so, the Bank shall be entitled to charge the Customer the Bank's fees and/or interest for considering or granting to process such payment.

**32.4)** When the Bank makes the Bank's overdraft services available to the Customer, the Bank may ask the Customer to make an immediate payment into the Customer's Account to reduce the amount of the overdraft the Bank has agreed to make available to the Customer.

**32.5)** Unless the Bank has specifically agreed otherwise with the Customer, the Bank may demand the repayment of, or reduction in, the Customer's overdraft at any time. Until the Customer repays the Bank in full, the Bank will charge interest and fees at the rates set out in the additional conditions both before and after any court order in the Bank's favour for repayment.

**32.5.1)** Unless the Customer obtains an overdraft facility, cheques causing the Customer's Account/s to be overdrawn will not be honored. In the event the Customer does obtain an overdraft facility, cheques causing the Customer's Account(s) to be overdrawn in excess of the permissible limit will not be honored. If such cheques are inadvertently honored by the Bank, the Customer shall repay the amount overdrawn together with interest at the Bank's overdraft rate and the Bank's prevailing charges on demand.

**32.5.2)** If the Customer's Account is overdrawn for any reason the Customer understands that the Bank will charge the Customer interest calculated on a daily basis at the Banks prevailing rate and the Bank's prevailing fees and charges, all of which may be debited to the Account. Unless otherwise agreed in writing, the Customer will promptly and without any requirement of notice from the Bank, deposit funds in the Customer's Account(s) in an amount not less than the amount withdrawn. Unless otherwise agreed in writing, the Customer understands that the Bank is not obliged to permit overdraft in the Customer's Account after having done so previously.

## 32 تسهيلات السحب على المكشوف

**32.1)** يفترض البنك أن يحافظ العميل على حساب/حسابات دائنة لدى البنك، رغم ذلك يفهم البنك أن العميل قد يحتاج من حين لآخر لطلب دفعات سحب على المكشوف. إن موافقة البنك على هذه الخدمات متروكة تماماً لتقدير البنك ويستحق البنك عند موافقته على تلك الخدمات رسوم ومصروفات.

**32.2)** يجب على العميل طلب خدمات السحب على المكشوف من البنك قبل أن يصبح الحساب مكشوفاً، ويطلب من العميل لأجراء ذلك تعبئة نموذج الطلب المتوفر في أفرع البنك، في حالة موافقة البنك على هذا الطلب يقوم بإبلاغ العميل بالحد المسموح به للسحب على المكشوف والرسوم التي يجب أن يدفعها العميل (إن وجدت) وسعر الفائدة السائدة على أي مبلغ سحب على المكشوف يجريه العميل من حين لآخر، يؤكد البنك هذه التفاصيل خطياً أو إلكترونياً.

**32.3)** في حالة عدم طلب العميل تسهيلات السحب على المكشوف، مازال من الممكن للعميل طلب استخدام تسهيلات الدفع على المكشوف بطلب الدفع من حساب العميل (مثل كتابة شيك أو استخدام بطاقة دين العميل أو عمل أمر دائم أو سداد دين مباشراً) حتى في حالة عدم كفاية الأموال لمقابلة هذا الدفع. أو إذا تسبب هذا في تجاوز العميل حد السحب على المكشوف المتفق عليه مع البنك عندها يترك أمر تلك الدفعات لتقدير البنك تماماً. سواء قام البنك بذلك أم لا، يحق للبنك أن يفرض على العميل رسوم البنك و/أو فائدة إجراء ومنح مثل هذا الدفع.

**32.4)** في حالة تقديم البنك خدمات السحب على المكشوف للعميل، يجوز للبنك الطلب من العميل عمل دفعات فورية في الحساب لتقليل مبلغ السحب على المكشوف المتفق على تقديمه للعميل.

**32.5)** ما لم يتفق البنك تحديداً خلاف ذلك مع العميل، يجوز للبنك طلب سداد أو تخفيض حد السحب على المكشوف الخاص بالعمل في أي وقت. إلى حين قيام العميل بسداد مستحقات البنك بالكامل يفرض البنك الفوائد والرسوم بالمعدلات المحددة في الشروط الإضافية قبل وبعد أي أمر محكمة لصالح البنك للسداد.

**32.5.1)** ما لم يحصل العميل على تسهيلات السحب على المكشوف فلن يتم صرف الشيكات التي تجعل حساب/حسابات العميل مكشوفة. و في حالة حصول العميل على تسهيلات السحب على المكشوف لن يتم صرف الشيكات بمبالغ تتجاوز الحد المسموح به في تسهيلات السحب على المكشوف. إذا صرف البنك تلك الشيكات يجب على العميل سداد المبلغ المسحوب ومعه الفائدة بسعر السحب على المكشوف للبنك ورسوم البنك السائدة عند الطلب.

**32.5.2)** إذا كان حساب العميل مكشوفاً لأي سبب من الأسباب، يدرك العميل أن البنك يخصم فائدة العميل المحسوبة على أساس يومي بالسعر السائد للبنك والرسوم والتكاليف السائدة للبنك، والتي قد يتم خصمها جميعها من الحساب. ما لم يتم الاتفاق على خلاف ذلك خطياً، يقوم العميل على الفور وبدون أي طلب إشعار من البنك بإيداع الأموال في حساب (حسابات) العميل بمبلغ لا يقل عن المبلغ المسحوب. ما لم يتم الاتفاق خلاف ذلك خطياً، من المفهوم للعميل أن البنك ليس ملزماً بالسماح بالسحب على المكشوف في حساب العميل بعد القيام بذلك مسبقاً.



This applies to a Customer who has applied for Investment Services.

### 33.1) Provision of Investment Services

**33.1.1)** The provision of the Investment Services is governed by these General Terms and Conditions and the Investment services application/ Investment form and any other applicable Product(s) and/or Service(s) specific agreements/notices/Key Fact Statement (KFS)/forms/terms and conditions in relation to the Investment Services which read together form the Bank's client agreement ('the Customer Investment Services Agreement') in compliance with the Securities & Commodities Authority (SCA) requirements relating to portfolio management activity governed by SCA.

According to SCA Rulebook - Decision No. 13 of 2021, the Customer Investment Services Agreement should include, at least, the following information:

- » The name, address, and license number of the licensed person and the name and address of the Customer;
- » The type and scope of the services to be provided by the Bank to the Customer, and the fees and commissions applicable;
- » The rights and obligations of both parties, including the Customer's right to receive periodic statements, confirmations, and reports, and the Bank's right to refuse, limit, or terminate the Investment Services;
- » The Customer classification, the Customer profile, and the suitability assessment, and the Customer's right to request a change in classification or profile;
- » The risk disclosure statement, which should explain the nature and risks of the products and services offered, the possibility of loss of capital, the impact of leverage, margin, and volatility, the conflicts of interest, and the tax implications;
- » The complaint handling procedures, which should specify how the Customer can file a complaint, the Bank's obligations to handle and resolve the complaint, and the Customer's right to escalate the complaint to the SCA or other relevant authorities;
- » The dispute resolution mechanism, which should specify the applicable law and jurisdiction, and the availability of arbitration or mediation options;
- » The confidentiality and data protection policy, which should explain how the Bank will collect, use, store, and disclose the Customer's personal and financial information, and the Customer's right to access, correct, or delete such information;
- » The force majeure clause, which should explain the circumstances under which the Bank may suspend or terminate the services due to events beyond its control, and the consequences thereof;
- » The termination clause, which should explain the conditions and procedures for terminating the Customer Investment Services Agreement, and the rights and obligations of both parties upon termination.

**33.1.2)** By executing the Account opening documentation for opening an Account, a Portfolio Demand Deposit (PDD) Account or by logging into any of the Bank's online channels to avail of a Product or Service, the Customer confirms that they have read, understood, accept and agree to these Terms, the KFS, and all the relevant conditions associated with the investment product.

**33.1.3)** No cheque book will be issued in relation to the PDD Account. No interest shall be payable by the Bank in respect of the funds in the PDD Account.

**33.1.4)** Portfolio Demand Deposit (PDD) Account : This is a sub-Account which is linked to an existing Current Account, Saving Account and/or Call Deposit Account of the Customer.

يتم تطبيق هذا على العميل الذي تقدم بطلب للحصول على خدمات الإستثمار.

### 33.1) تقديم الخدمات الإستثمارية

**33.1.1)** يخضع توفير خدمات الإستثمار لهذه الشروط والأحكام العامة وطلب خدمات الإستثمار/نموذج طلب الإستثمار وأي إتفاقيات منتج /منتجات و/أو خدمة /خدمات أخرى سارية إتفاقيات/إشعارات /بيان الحقائق الرئيسية و النماذج/ الشروط والأحكام الخاصة بخدمات الإستثمار فهي تُقرأ معا و تشكل إتفاقية العميل الخاصة بالبنك ('إتفاقية خدمات الإستثمار للعميل') بما يتوافق مع متطلبات هيئة الأوراق المالية والسلع المتعلقة بنشاط إدارة المحافظ الإستثمارية وأنشطة و إدارة المحافظ التي تحكمها هيئة الأوراق المالية والسلع .

وفقًا لقواعد هيئة الأوراق المالية والسلع - قرار رقم 13 لعام 2021، إتفاقية خدمات الإستثمار يجب أن تتضمن على الأقل المعلومات التالية:

- « اسم الشخص المرخص له وعنوانه ورقم ترخيصه و اسم وعنوان العميل؛
- « نوع ونطاق الخدمات التي سيقدمها البنك إلى العميل والرسوم والعمولات المطبقة؛
- « حقوق والتزامات كلا الطرفين، بما في ذلك حق استلام الكشوف الدورية والتأكدات والتقارير و حق البنك في رفض أو تقييد أو إنهاء خدمات الإستثمار؛
- « تصنيف العميل، و ملف تعريف العميل، والملاءمة والتقييم، وحق العميل في طلب تغيير في التصنيف أو الملف الشخصي؛
- « بيان الإفصاح عن المخاطر الذي يوضح طبيعة ومخاطر للمنتجات والخدمات المقدمة وإمكانية خسارة رأس المال و تأثير الرافعة المالية والهامش والتقلبات وتضارب المصالح والآثار الضريبية؛
- « إجراءات التعامل مع الشكوى والتي يجب أن تحدد كيفية التعامل معها يمكن للعميل تقديم شكوى، والتزامات البنك بالتعامل مع حل الشكوى وحق العميل في تصعيد الشكوى إلى هيئة الأوراق المالية والسلع أو السلطات الأخرى ذات الصلة؛
- « آلية فض النزاعات والتي يجب أن تحدد القانون المطبق والاختصاص القضائي وتوافر خيارات التحكيم أو الوساطة خيارات؛
- « سياسة سرية وحماية البيانات، والتي ينبغي أن توضح كيفية القيام بذلك بجمع واستخدام وتخزين والكشف عن المعلومات الشخصية للعميل والمعلومات المالية، وحق العميل في الوصول إليها أو تصحيحها أو حذف هذه المعلومات؛
- « بند القوة القاهرة، الذي ينبغي أن يفسر الظروف التي تمر بها والتي يجوز للبنك تعليق أو إنهاء الخدمات بسبب الأحداث خارجة عن سيطرته، والواقف المترتبة على ذلك؛
- « شرط إنهاء الخدمة والذي يجب أن يوضح شروطه وإجراءات إنهاء إتفاقية خدمات الإستثمار للعملاء، وحقوق والتزامات كلا الطرفين عند الإنهاء .

**33.1.2)** بتوقيع العميل على المستندات المطلوبة لفتح حساب أو حساب محفظة وديعة تحت الطلب أو تسجيل الدخول إلى أي من قنوات البنك عبر الإنترنت للاستفادة من منتج أو خدمة يؤكد العميل أنه قرأ وفهم وقبل ووافق على هذه الشروط وبيان الحقائق الأساسية وكافة الشروط المرتبطة بمنتج الإستثمار.

**33.1.3)** لن يتم إصدار دفتر شيكات لحساب محفظة الوديعة تحت الطلب. كما لن يدفع البنك أي فائدة عن الأموال الموجودة في حساب محفظة الوديعة تحت الطلب .

**33.1.4)** حساب الوديعة تحت الطلب (PDD): هو حساب فرعي مرتبط بحساب جاري و/أو توفير و/أو تحت الطلب / وديعة الخاص بالعميل.

**33.1.5) Operation of a PDD Account:** The PDD Account facilitates a Customer who wishes to execute transactions and invest monies in investment Product(s) and/or Service(s) availing the Bank's Investment Services. There is no interest earned on a PDD Account and no cheque book or Debit Card is issued for a PDD Account. All funds for investment flow through the PDD Account, including buying & selling of securities, maturities, redemptions and dividends, and flow back to the PDD Account from where the Customer is able to move funds to the Customer's Current Account or Savings Account, as applicable. All regular Banking services are provided by the Bank via the Customer's Parent Account or savings Account, as applicable.

### 33.2) Execution Only Services

**33.2.1) The Bank shall carry out and execute orders in relations to Investments pursuant to and in accordance with the Customer Investment Services Agreement which is based solely on the instructions of the Customer without further involvement of the Bank and where the Bank does not provide the Customer with any recommendations or advice in respect of the Investment ('Execution Only Services').**

**33.2.2) In providing the Execution Only Services, the Bank will not advise the Customer about the merits of a particular Investment.**

**33.2.3) The Bank will act as the servicing agent in all Investment transactions on the Customer's behalf including purchases, conversions and redemptions. As the Customer's servicing agent, Bank may, in its sole discretion, establish minimums, limitations, restrictions and charges for the Account different from those which apply to investors through other servicing agents. Except as otherwise agreed in writing. The Customer will be able to avail the Services by maintaining a PDD Account with the Bank.**

### 33.3) Provisions applicable to the Execution Only Services

**33.3.1) By the Bank providing the Execution Only Services, all decisions on whether to invest in or hold or dispose of any Investment or to enter into any agreement resulting from or effected using the Bank's Investment services are that of the Customer and the Bank shall only enter into Investment transactions as the Customer instructs pursuant to the Customer Investment Services Agreement.**

**33.3.2) If in the course of the Execution Only Services, the Bank provides any information on Investments or markets such as research recommendations, market trends, investment analysis or commentary upon the performance of selected Investments this should not be construed as a recommendation or the provision of advice.**

**33.3.3) In the course of providing the Execution Only Services, the Bank may, on the Customer's instructions, effect transactions relating to Investments on any market, negotiate and execute on the Customer's behalf and take all routine or day to day decisions and otherwise act as the Bank consider appropriate in implementing the Customer's instructions.**

**33.3.4) In providing the Execution Only Services, the Customer takes full responsibility for all decisions on any Investment and the Customer shall seek advice from independent, legal, tax, financial and other relevant professional advisors. The Bank shall not be responsible or liable for any losses incurred by the Customer as a result of any subscription, purchase, holding, sale or redemption of any Investments by the Bank's acting on the Customer's behalf pursuant to the Customer Investment Services Agreement.**

**33.3.5) The Customer confirms that the Customer is acting for the Customer's own Account in relation to all Investment orders executed pursuant to the Customer Investment Services Agreement.**

**33.3.6) All Investment Products or Services provided to the Customer are subject to a Cooling-off Period and the Customer agrees to waive their right to a Cooling-off Period as their Instruction is price sensitive and may require immediate implementation.**

**33.1.5) تشغيل حساب محفظة الوديعة تحت الطلب:** يسهل هذا الحساب على العميل الراغب في تنفيذ المعاملات استثمار الأموال في منتج/منتجات و/أو خدمة/خدمات الاستفادة من خدمات البنك الاستثمارية الواردة في خدمات البنك للإستثمار. لن يتم كسب فائدة ولا إصدار دفتر شيكات أو بطاقة خصم لحساب محفظة الوديعة تحت الطلب. تتدفق جميع أموال الاستثمار من خلال حساب الوديعة تحت الطلب بما في ذلك شراء وبيع الأوراق المالية و الاستحقاقات والاستردادات وأرباح الأسهم والتدفق مرة أخرى إلى حساب محفظة الوديعة تحت الطلب حيث يستطيع العميل تحويل الأموال إلى حسابه الجاري أو حساب التوفير (حسب الاقتضاء). جميع الخدمات المصرفية العادية يتم توفيرها من البنك عبر حساب العميل الرئيسي أو حساب التوفير، حسب الاقتضاء.

### 33.2) خدمة التعامل في التنفيذ فقط

**33.2.1) يجب على البنك تنفيذ الأوامر المتعلقة الاستثمارات وفقاً لاستثمار العميل وفقاً له اتفاقية الخدمات التي تعتمد على تعليمات العميل منفرداً دون تدخل البنك وحيث لا يقدم البنك العميل أي توصيات أو مشورة بخصوص الاستثمار (خدمات التنفيذ فقط).**

**33.2.2) عند توفير البنك خدمة التنفيذ فقط لن يقدم البنك أي نصائح للعميل عن أفضلية استثمار معين عن غيره.**

**33.2.3) يقوم البنك بدور وكيل خدمات في جميع المعاملات الاستثمارية نيابة عن العميل بما في ذلك عمليات الشراء والتحويلات وعمليات الاسترداد. ويجوز للبنك بصفته وكيل خدمة العميل وفقاً لتقديره الخاص أن يضع حدود دنيا وقيود ورسوم على الحساب تختلف عن تلك التي تنطبق على المستثمرين من خلال وكلاء الخدمة الآخرين ما لم يتم الاتفاق على خلاف ذلك خطياً. يمكن للعميل الاستفادة من هذه الخدمات عن طريق الاحتفاظ بحساب محفظة وديعة تحت الطلب لدى البنك.**

### 33.3) الأحكام المطبقة على خدمات التنفيذ فقط

**33.3.1) من خلال تزويد البنك بخدمات التنفيذ فقط، جميع القرارات بشأن الدخول في أي استثمار أو التحوط أو التصرف فيه أو الدخول في أي اتفاقية ناتجة عن أو يتم تنفيذها باستخدام استثمار البنك الخدمات هي خدمات العميل والبنك لا تدخل في معاملات الاستثمار إلا وفقاً لتعليمات العميل ولاتفاقية خدمات الاستثمار للعميل.**

**33.3.2) في حالة قيام البنك أثناء خدمات التنفيذ فقط بتقديم أي معلومات عن الاستثمارات أو الأسواق مثل البحث و التوصيات واتجاهات السوق وتحليل الاستثمار أو التعليق بناء على أداء الاستثمارات المختارة فلا ينبغي أن يتم تفسير ذلك على أنه توصية أو مشورة.**

**33.3.3) في سياق تقديم خدمات التنفيذ فقط، يجوز للبنك بناء على تعليمات العميل إجراء أي معاملات متعلقة بالاستثمارات في أي سوق والتفاوض والتنفيذ بالنيابة عن العميل واتخاذ جميع القرارات الروتينية أو اليومية والعمل بخلاف ذلك يعتبر البنك مناسباً في تنفيذ تعليمات العميل.**

**33.3.4) خلال تقديم البنك خدمات التنفيذ فقط يتحمل العميل المسؤولية كاملة عن جميع القرارات المتعلقة بأي استثمار ويجب على العميل طلب المشورة من الجهات المستقلة والقانونية والضريبية والمالية وغيرها من الجهات ذات الصلة و المستشارين المحترفين. لن يكون البنك مسؤولاً أو ملزماً بأي شيء الخسائر التي يتكبدها العميل نتيجة لأي إكتتاب أو شراء أو الاحتفاظ أو بيع أو استرداد أي استثمارات أجريت بتصرف البنك نيابة عن العميل وفقاً لاتفاقية خدمات استثمار العميل.**

**33.3.5) يؤكد العميل أنه يتصرف لحساب العميل الخاص فيما يتعلق بجميع أوامر الاستثمار المنفذة وفقاً لاتفاقية خدمات الاستثمار للعملاء.**

**33.3.6) جميع منتجات أو خدمات الإستثمار المقدمة للعميل خاضعة لفترة خيار الشرط، يوافق العميل على التنازل عن حق فترة خيار الشرط لأن تعليماتهم حساسة للسعر وقد تتطلب التنفيذ الفوري.**

**33.3.7** The Bank shall be entitled at its discretion (but shall not be obliged) to open, maintain or close a PDD Account or to execute an Instruction received from the Customer. The Bank shall be entitled (but not obliged) to act on the Instructions (however communicated) which the Bank believes to be from the Customer. The Bank shall be entitled to refuse to give effect to any Instruction received from the Customer and shall not be obliged to give reasons for such refusal.

**33.3.8** The Customer understands and agrees that the Bank retain(s) the right to refuse to execute an instruction if it deems that the Customer has insufficient knowledge (or has provided insufficient information to be able to determine knowledge with respect to the transaction) and has failed to clearly understand the risks associated with the proposed transaction.

**33.3.9** The Customer understands and agrees that the Bank will execute Customer's Instructions on a best effort basis, and the Bank shall not be liable for any delays/losses caused therein for any reasons.

**33.3.10** The Customer agrees that the Bank and/or the branches, affiliates, and/or subsidiaries of the Bank may make or receive a fee, commission or other compensation (in cash or in kind) in connection with Customer's Investment purchase. Sales persons and employees of the Bank may also be paid in fee or otherwise receive a commission or other compensation (in cash or in kind) in connection with the Investment.

**33.3.11** The Customer agrees to follow the procedures the Bank establishes for purchase, conversion and redemption orders, including procedures, under certain circumstances, for accepting the Customer's telephone instructions. To provide a record of Instructions, the Customer understands and agrees that the Bank may, at its discretion, record the Customer's telephone conversations with the Bank. The Customer agrees to use the Instruction forms the Bank provides to the Customers for all the Customer's written purchase, conversion and redemption orders. The Bank may delay transmitting any of the Customer's Instructions until the Bank has received them in proper form. The Customer may also instruct the Bank by electronically signing forms or through email and such electronic Instructions, for all intents and purposes, shall be deemed to be valid, accurate and authentic, and given the same effect as written and wet-ink signed documentary communications by the Customer. The Customer agrees not to dispute their validity, accuracy and authenticity of any Instructions issued by the Customer (electronic or otherwise).

**33.3.12** In order for the Bank to be able to provide Services and offer the Products under Joint Accounts, the Bank will carry out profiling with the person who would, for the purposes of the determining the Account Relationship Type, be considered or deemed as the 'primary Account holder' or 'primary decision maker', on the basis of Customer's preference /convenience. All Joint Account holders are required to sign and execute the risk profiling form jointly, indicating that they are in mutual agreement to the risk profile responses provided by the designated primary Account holder/ primary decision maker. Alternatively, each Account holder may sign separate profiling forms for the Joint Investment Account and any other Account(s) they may hold. If the Joint Account holders opt for the first option, all transactions executed in respect of the Joint Investment Account by any on Account holder shall be assessed in accordance with the profiling details provided by, and knowledge of, the primary Account holder/primary decision maker. If the Joint Account holders opt in for the second option, suitability assessment of the transactions executed in respect of the Joint Investment Account by an Account holder shall be as per the risk profile and the product knowledge of the Account holder, who is conducting the transaction, and all Joint Account holders hereby agree to this arrangement.

#### 33.4) Custody

**33.4.1** The Bank may, without any obligation to do so, provide certain services in relation to the Investments, including the safekeeping of the Customer's Investments, the settlement on the Customer's behalf of any Investment the Bank effects pursuant to the Customer Investment Services Agreement, the collection of income, the presentation for redemption or payment of any Investments that is redeemed or called and otherwise administering the Investments pursuant to the Customer Investment Services Agreement.

**33.3.7** يحق للبنك وفقاً لتقديره (دون إلزام) فتح أو الحفاظ على أو إغلاق حساب محفظة وديعة تحت الطلب أو تنفيذ التعليمات الواردة من العميل. يحق للبنك (دون إلزام) التصرف بناءً على التعليمات (كيفما تم إرسالها) والتي يعتقد البنك أنها من العميل. يحق للبنك رفض تنفيذ أي تعليمات مستلمة من العميل دون إبداء أسباب الرفض.

**33.3.8** يفهم العميل ويوافق أن البنك يحتفظ بحق رفض تنفيذ التعليمات إذا رأى أن العميل ليس لديه المعرفة الكافية بالمنتج (أو عدم معلومات غير كافية لتحديد معرفته بالمعاملة) أو فشله الواضح في فهم المخاطر المرتبطة بالمعاملة.

**33.3.9** يفهم العميل ويوافق أن البنك يقوم بتنفيذ تعليمات العميل على أساس أفضل الجهود، و البنك غير مسؤول عن أي تأخير/خسائر تحدث لأي سبب من الأسباب.

**33.3.10** يوافق العميل على أنه يجوز لكل من البنك و/أو الفروع و/أو الشركات التابعة للبنك تحصيل أو الحصول على رسوم أو عمولة أو تعويض آخر متعلق بشراء العميل للاستثمار (نقدياً أو عينياً)، كما يجوز أيضاً دفع الرسوم أو الحصول على عمولة أو تعويض آخر يتعلق بالاستثمار لمندوبي المبيعات وموظفي البنك (نقدياً أو عينياً).

**33.3.11** يوافق العميل على اتباع إجراءات البنك في أوامر الشراء والتحويل والاسترداد، بما في ذلك الإجراءات، في ظروف معينة، لقبول تعليمات عبر الهاتف. لتسجيل التعليمات، يفهم العميل ويوافق على أنه يجوز للبنك، حسب تقديره، تسجيل المحادثات الهاتفية للعميل مع البنك. يوافق العميل لاستخدام نماذج التعليمات التي يقدمها البنك للعملاء لجميع أوامر الشراء والتحويل والاسترداد التي يصدرها العميل خطياً. يجوز للبنك تأخير إرسال أي من تعليمات العميل لحين إستلام تعليمات مناسبة. يجوز للعميل أيضاً إرسال تعليماته للبنك عن طريق التوقيع إلكترونياً على النماذج أو من خلال البريد الإلكتروني وما شابه ذلك، وتعتبر هذه التعليمات صالحة ودقيقة لجميع المقاصد والأغراض ولها نفس تأثير المراسلات المستندية المكتوبة خطياً وموقعة من العميل. العميل يوافق على عدم الطعن في صحة و دقة وسلامة التعليمات الصادرة عن العميل (إلكترونية أو غير ذلك)

**33.3.12** حتى يتسنى للبنك تقديم الخدمات وعروض المنتجات إلى الحسابات المشتركة يقوم البنك بشرح الوصف إلى الشخص الذي يمكن إعتبره لأغراض تحديد الحساب نوع العلاقة 'صاحب الحساب الرئيسي' أو 'صانع القرار الرئيسي' وذلك حسبما يفضل/يحبذ العميل. يجب على جميع أصحاب الحساب المشترك التوقيع على نموذج تحديد المخاطر بشكل مشترك وذلك للدلالة على موافقتهم على الإستجابة لملف تعريف المخاطر المقدم من صاحب الحساب الرئيسي/صانع القرار الرئيسي. وبدلاً من ذلك، يجوز لكل صاحب حساب التوقيع على نماذج تعريف منفصلة لحساب الاستثمار المشترك وأي حساب / حسابات أخرى بإسمهم. إذا اختار أصحاب الحساب المشترك الخيار الأول، جميع المعاملات المنفذة فيما يتعلق بالاستثمار المشترك يجب على كل صاحب حساب تقييم الحساب وفقاً ل تفاصيل ملف التعريف المقدم من الحساب الرئيسي/صانع القرار الرئيسي. في حالة إختيار أصحاب الحساب المشترك الخيار الثاني، يتم تقييم مدى ملاءمة معاملات حساب الاستثمار المشترك المنفذة من قبل صاحب الحساب ويجب أن يكون وفقاً لملف تعريف المخاطر ومعرفة صاحب الحساب بالمنتج الذي يقوم بإجراء، ويوافق جميع أصحاب الحساب المشترك على هذا الترتيب.

#### 33.4) أمين الحفظ

**33.4.1** يجوز للبنك دون أي التزام - تقديم خدمات معينة فيما يتعلق بالاستثمارات، بما في ذلك حفظ استثمارات العميل، والتسوية نيابة عن العميل لأي استثمار يقوم به البنك وفقاً لاتفاقية خدمات استثمار العميل وتحصيل الإيرادات وعرض أي استثمارات يتم استردادها أو سداد أي استثمارات يتم استردادها أو استدعاؤها وغير ذلك من الأمور الأخرى وفقاً لاتفاقية خدمات استثمار العميل. اتفاقية خدمات استثمار العميل.



**33.4.2)** Investments may be registered in the name of the Bank or its appointed sub-custodian to be held for the Customer's benefit. In all cases, the Bank retains the right to decline to hold any Investment as nominee and to arrange for the registration of any Investment in its own name or in the name or custody of a sub-custodian.

**33.4.3)** The Bank may employ agents (including members of the Habib Bank AG Zurich Group) to perform administrative, custodial and Ancillary Services in order to assist the Bank in providing the Investment Services and authorize such agents to do the same. the Bank's liability for all matters so delegated to a member of the Habib Bank AG Zurich Group shall be unaffected by the delegation. In all other cases, the Bank will exercise reasonable skill and care in the selection, use and monitoring of any agents (including sub-custodians) appointed under this condition, but shall not otherwise be liable for their acts or omissions except to the extent any loss results from the Bank's gross negligence, willful default or fraud.

**33.4.4)** The Bank shall exercise any voting or other rights, privileges and options associated with any Investments only upon the Customer's specific instructions and provided the Customer gives the Bank enough time to follow the Customer's instructions. If the Bank, in the Bank's sole discretion, decide to exercise any such right, privilege or option without specific instructions from the Customer, the Bank may do so (without any obligation whatsoever), acting in what the Bank in the Bank's sole discretion deems to be in the Customer's best interests in the circumstances and where failure to do so may in the Bank's opinion be detrimental to the Customer's interests.

**33.4.5)** The Bank shall issue a statement listing all the Investments held by the Bank on the Customer's behalf upon receiving a written request from the Customer to do so.

**33.4.6)** Customer(s) can reach out to Investment services team at designated contact details for any queries with regards to securities market value, PDD Account balance through phone, fax, email or an in-person visit. Customers will be provided with the requested information after verification procedures are completed.

**33.4.7)** Where Investments are in un-certificated form or are otherwise transferable by book entry transfer, the Bank may (where this is usual market practice) use the service of any securities depository, clearing or settlement system, Account controller or other participant in the relevant system (or allow the Bank's sub-custodian to do so) on such terms as the Bank or such securities depository, clearing or settlement system, Account controller or other participant in the relevant system thinks fit for the purposes of the holding and transfer of such Investments (or any entitlements to such Investments). The Investments or entitlements to Investments shall be separately identifiable from any Investments or entitlements held in the same system for the Bank's Account.

**33.4.8)** The Customer Investments may be pooled with those of other Customers of the Bank (including any Customers of any of the Bank's sub-custodians), in which case the individual entitlement of the Customer may not be identifiable by any separate certificates, or any other physical documents of title, entries on the register or equivalent electronic records. In the event of an irreconcilable shortfall after the Bank default or that of a sub-custodian, the Customer may not receive the Customer's full entitlement and may share in that shortfall pro-rata among the Bank's other Customers or those of the sub-custodian.

**33.4.9)** Where the Bank is notified of any class action or group litigation or arbitration that is being proposed or taken concerning the provider of any Investment or that is otherwise relevant to any Investment, the Bank shall not be obliged to inform the Customer about or take any other step in relation to that notification.

**33.4.10)** Where any of the Customer's Investments have been pooled with those of third parties, distribution of entitlements to any benefits or entitlements arising as a result of corporate events shall be allocated pro-rata. Fractions of entitlements that arise as a result of this process will be rounded down to the nearest whole unit.

**33.4.2)** يجوز تسجيل الاستثمارات باسم البنك أو باسم أمين الحفظ المعين من الباطن ليتم الاحتفاظ بها لصالح العميل. وفي جميع الأحوال، يحتفظ البنك بالحق في رفض الاحتفاظ بأي استثمار بصفته وكيلاً عن العميل والترتيب لتسجيل أي استثمار باسمه أو باسم أو عهدة أمين حفظ من الباطن .

**33.4.3)** يجوز للبنك توظيف وكلاء (بما في ذلك أعضاء مجموعة حبيب بنك إي جي زيورخ) لأداء أعمال الحفظ والأعمال الإدارية والإضافية لمساعدة البنك في تقديم خدمات الاستثمار والسماح لهؤلاء الوكلاء بالقيام بكل ذلك. لن تتأثر مسؤولية البنك عن كل الأمور بهذا التفويض. وفي جميع الحالات الأخرى، يقوم البنك بممارسة قدر معقول من المهارة والعناية في الاختيار والاستخدام والمراقبة لكل الوكلاء (بما في ذلك أمين الحفظ الفرعي) المعينين بموجب هذا الشرط، ولكن لن يكون مسؤولاً عن أفعالهم إلا في حالة الخسارة الناتجة عن الإهمال الجسيم أو التقصير المتعمد أو الإحتيال.

**33.4.4)** قيام البنك بممارسة أي حقوق تصويت أو غيرها من الحقوق والامتيازات والخيارات المرتبطة بأي استثمارات يتم فقط بناء على تعليمات العميل المحددة وبشرط أن يغطي العميل البنك الوقت الكافي لإجراء ذلك، و يجوز للبنك حسب تقديره المطلق (دون أدنى التزام) ممارسة أي حقوق تصويت أو غيرها من الحقوق والامتيازات والخيارات إذا رأى البنك إن ذلك في فائدة العميل في الطرف المعين وحيثما يكون عدم القيام به يضر بمصالح العميل.

**33.4.5)** يقوم البنك بإصدار كشف حساب يتضمن جميع الإستثمارات التي يحتفظ بها البنك نيابة عن العميل في حالة إستلام طلباً خطياً من العميل.

**33.4.6)** يمكن للعميل/العملاء التواصل مع فريق خدمات الاستثمار على تفاصيل الاتصال المخصصة لأية استفسارات فيما يتعلق بالأوراق المالية و حساب محفظة الوديعة تحت الطلب خلال الهاتف أو البريد الإلكتروني أو الزيارة الشخصية، يتم تزويد العملاء بالمعلومات المطلوبة بعد الانتهاء من إجراءات التحقق.

**33.4.7)** عندما تكون الإستثمارات غير معتمدة أو قابلة للتحويل عن طريق تحويل الفيد الكتابي، يجوز للبنك (حيث تكون هذه ممارسة السوق المعتادة) إستخدام خدمة أي جهة إيداع أوراق مالية أو نظام مقاصة أو تسوية أو مراقبة حساب أو أي مشاركة أخرى في النظام ذي الصلة (أو السماح لقيم البنك القيام بذلك) بشروط يرى البنك مناسبة لأغراض الإحتفاظ بهذه الإستثمارات وتحويلها ( أي إستحقاقاتهم). يجب أن تكون الإستثمارات أو المستحقات محددة بشكل منفصل عن أي إستثمارات أو إستحقاقات محتفظ بها في نفس النظام لحساب البنك .

**33.4.8)** يجوز تجميع استثمارات العميل مع استثمارات لعملاء آخرين للبنك (يشمل عملاء أمناء الحفظ الفرعيين لدى البنك)، وفي هذه الحالة لا يمكن تحديد الاستحقاق للعميل منفرداً بشهادات منفصلة أو أي شهادة مادية أخرى أو مستندات ملكية أو قيود في السجل أو السجلات الإلكترونية المماثلة. في حالة حدوث عجز غير قابل للتسوية بعد تخلف البنك عن السداد أو الوصي الفرعي لن يستلم العميل استلام حقوق الاستحقاق ويتشارك العميل في هذا العجز بالتناسب مع العملاء الآخرين أو عملاء أمين الحفظ الفرعي.

**33.4.9)** في حالة إخطار البنك بأي دعوى جماعية أو قضية جماعية أو تحكيم تم إقتراحه أو اتخاذه فيما يتعلق بمزود أي استثمار أو أي استثمار ذي صلة ، البنك غير ملزم بإبلاغ العميل أو اتخاذ أي خطوة أخرى فيما يتعلق بهذا الإخطار.

**33.4.10)** حيث تم تجميع أي من استثمارات العميل مع أطراف ثالثة، يكون توزيع مستحقات أي مزايا أو تخصيص الاستحقاقات الناشئة نتيجة لأحداث الشركات بالتناسب. وستكون كسور الاستحقاقات التي تنشأ نتيجة لهذه العملية مقربة إلى أقرب وحدة كاملة.



**33.4.11)** The Customer understands and agrees that the Investments may be held in a jurisdiction outside the UAE and for this purpose, the investment may be subject to such applicable market practices, rules and regulations enforceable in that jurisdiction, including those related to insolvency, which may differ from those applicable in the UAE.

**33.4.12)** The Bank and/or the custodian shall not be responsible for any deduction or withholding of any tax or duties in respect of any funds received in the form of dividends, interests or proceeds of sale of Securities which are custodied pursuant to PDD Account Agreement. Without limiting the foregoing, the Customer understands and agrees that the Bank or custodian may at its sole and absolute discretion deduct or withhold any tax or duties in respect of any funds received by it in the form of dividends, interests or proceeds of sale of Securities.

**33.4.13)** The Customer shall remain responsible to pay the Bank from time to time, upon demand, all types of duties, taxes or regulatory charges payable in connection with any transaction or generally in connection with the Investments.

**33.4.14)** In the event that the Customer deals in the Securities based out of United States of America (USA), the Customer recognizes that there could be reporting and other requirements under Applicable Laws that need to be fulfilled in respect of transactions pertaining to such Securities. The Customer hereby authorizes the Bank to perform all acts that the Bank deems necessary in order to enable it to adhere with requirements under the Applicable Laws including, without limitation, giving effect to applicable withholding to transact in the USA. In the event that the Bank is called upon by the relevant authorities to comply with such requirements, the Customer shall provide every assistance to the Bank. The Customer shall bear all costs and expenses incurred by the Bank in relation to such compliance by the Bank.

**33.4.15)** The Bank is not under an obligation to deliver to the Customer any notices concerning corporate actions issued to holders of the Securities but will use reasonable efforts to notify the Customer in this respect at its discretion and without any assumption of liability. Where such corporate actions were notified, Bank will exercise rights arising out of Customer's Securities only in the manner determined and instructed by the Customer. In such situations where notification of corporate actions is not possible or the Customer fails to provide specific written instructions, the Customer agrees that Bank may refrain from taking any action hence the default option will apply.

### 33.5) Dealing on the Customer's behalf

**33.5.1)** The Bank may deal for the Customer on such markets and exchanges and with or through such counter parties as the Bank thinks fit. The Bank may take such steps as is necessary to enable the Bank to comply with the rules, regulations and proper market practice of any such market or exchange.

**33.5.2)** When the Bank deals for the Customer, the Bank may combine the Customer's order for any Investment with the Bank's own orders and orders of any other Customers if by doing this the Bank reasonably believe that the Bank will obtain a better price than executing the Customer's order separately. However, this may not always prove to be the case, and on some occasions the Customer may obtain a less favorable price for any Investment as a result. Where the Bank combine orders for any Investment, the Bank may execute the combined order in a series of deals and treat the Customer as having been dealt at an average price. The Bank shall be permitted to allow brokers with whom the Bank deals on the Customer's behalf to combine such deals with their own and with those on behalf of their clients, subjects to any Applicable Law which applies to any such brokers.

**33.5.3)** The Bank may, at the Bank's discretion and on such terms as the Bank from time to time agree (including as to debit interest), lend funds to the Customer by way of overdraft to settle transaction effected for the Customer when any purchase monies are payable before the proceeds of sale of other Investments is received.

**33.4.11)** يفهم العميل ويوافق على أن الاستثمارات يجوز أن تعقد في ولاية قضائية خارج دولة الإمارات العربية المتحدة، ولهذا الغرض، قد يخضع الاستثمار لممارسات وقواعد السوق المعمول بها واللوائح المعمول بها في تلك الولاية القضائية، بما في ذلك تلك المتعلقة بالإعسار، والتي قد تختلف عن تلك المطبقة في دولة الإمارات العربية المتحدة.

**33.4.12)** لن يكون البنك و/أو أمين الحفظ مسؤولاً عن أي خصم أو حجز أو ضرائب أو رسوم بأي أموال يتم استلامها على شكل أرباح أو فوائد أو عائدات بيع بموجب إتفاقية حساب الوديعة تحت الطلب. دون الحصر على ما ذكر أعلاه يفهم العميل ويوافق على أنه يجوز البنك حسب تقديره منفرداً أو للقيم خصم أو حجز أي مبلغ ضرائب أو رسوم أي أموال يتلقاها في شكل أرباح أسهم أو فوائد أو عائدات بيع الأوراق المالية.

**33.4.13)** يبقى العميل مسؤولاً للبنك من وقت لآخر، وعند الطلب عن سداد كافة أنواع الرسوم أو الضرائب أو الرسوم التنظيمية مستحقة الدفع فيما يتعلق بأي معاملة أو بشكل عام فيما يتعلق بالاستثمارات.

**33.4.14)** في حال تعامل العميل في الأوراق المالية على أساس خارج الولايات المتحدة الأمريكية (الولايات المتحدة الأمريكية)، يدرك العميل قد تكون هناك تقارير ومتطلبات أخرى بموجب القوانين المعمول بها والتي يجب الإلتزام بها فيما يتعلق بمعاملات هذه الأوراق المالية. بموجب هذا يفوض العميل البنك في القيام بجميع الأعمال التي يراها البنك ضرورية لتمكينه من الإلتزام بالمتطلبات بموجب القوانين المعمول بها، على سبيل المثال لا الحصر، تفعيل الاستقطاع المطبق على المعاملات في الولايات المتحدة الأمريكية. وفي حالة مطالبة البنك من السلطات المختصة بالامتثال لهذه المتطلبات، يجب على العميل تقديم كل مساعدة للبنك ويتحمل العميل جميع التكاليف والمصروفات التي يتكبدها البنك فيما يتعلق بذلك الامتثال.

**33.4.15)** ليس على البنك أي إلتزام بتسليم العميل أي إشعارات عن إجراءات الشركات التي تصدرها لحاملي الأوراق المالية، ولكن يبذل البنك جهوداً معقولة بناءً على تقديره ودون تحمل أدنى مسؤولية لإخطار العميل بذلك. عندما ترسل هذه الشركات الإخطار بالإجراءات يمارس البنك الحقوق الناشئة عن حقوق العميل في الأوراق المالية فقط بالطريقة التي يحددها ويأمر بها العميل. في حالة يكون الإخطار بإجراءات الشركة غير ممكن أو فشل العميل في تقديم تعليمات محددة كتابةً يوافق العميل على أنه يجوز للبنك الإمتناع عن اتخاذ أي إجراء وبالتالي يتم تطبيق خيار التقصير.

### 33.5) التعامل نيابة عن العميل

**33.5.1)** يجوز للبنك التعامل لصالح العميل في الأسواق والعملات مع أو من خلال الأطراف المقابلة التي يراها البنك مناسبة. يجوز للبنك اتخاذ الخطوات اللازمة لتمكين البنك من القيام بذلك الامتثال للقواعد واللوائح وممارسات السوق المناسبة لمثل هذا السوق أو البورصة.

**33.5.2)** عندما يتعامل البنك لصالح العميل، يجوز للبنك أن يجمع بين معاملات طلب العميل لأي استثمار مع أوامر البنك الخاصة و أوامر أي عملاء آخرين إذا اعتقد البنك بشكل معقول أن القيام بذلك قد يحصل البنك على سعر أفضل من سعر التنفيذ الخاص بالعميل اطلب بشكل منفصل. ومع ذلك، قد لا يكون هذا هو الحال دائماً، وفي بعض المناسبات قد يحصل العميل على سعر أقل ملائمة لأي استثمار نتيجة لذلك. حيث يقوم البنك بجمع الطلبات لأي للاستثمار، يجوز للبنك تنفيذ الأمر المشترك في سلسلة من الصفقات ومعاملة العميل على أنه تم التعامل معه بسعر متوسط. البنك يُسمح بالسماح للوسطاء الذين يتعامل معهم البنك على نيابة عن العميل لدمج هذه الصفقات مع تلك الخاصة بهم ومع هؤلاء نيابة عن عملائهم، مع مراعاة أي قانون معمول به ينطبق على أي من هؤلاء الوسطاء.

**33.5.3)** يجوز للبنك، وفقاً لتقديره ووفقاً للشروط التي يوافق عليها البنك من وقت لآخر (بما في ذلك الفائدة المدينة)، إقراض الأموال للعميل عن طريق السحب على المكشوف لتسوية المعاملة التي تم إجراؤها لصالحه عندما تكون هناك أموال شراء مستحقة الدفع قبل إستلام عائدات إستلام بيع الاستثمارات الأخرى.

**33.6.1** When the Bank deals for the Customer on specific types of Investments, the Bank will provide the Customer with a detailed set of terms and conditions relevant to the specific Investment. The Bank will only deal with these specific types of Investments (on the Customer behalf) if the Customer agrees to the terms and conditions relevant to the specific Investments. The Bank may also provide the Customer with any additional information that the Bank believes is relevant.

**33.6.1** عندما يتعامل البنك بالنيابة عن العميل على أنواع محددة من الاستثمارات، يقوم البنك بتزويد العميل بمجموعة مفصلة من الشروط والأحكام ذات الصلة بالاستثمار المحدد. و يقوم البنك بالنيابة عن العميل) بالتعامل هذه الأنواع المحددة من الاستثمارات فقط إذا وافق العميل على الشروط والأحكام ذات الصلة بالاستثمارات المحددة. ويجوز للبنك أيضاً أن يزود العميل بأي معلومات إضافية التي يعتقد البنك إرتباطها بالإستثمار.

### 33.7) Portfolio valuations and Accounting for transactions

### 33.7) تقييم المحفظة وحساب المعاملات

**33.7.1** Reports and valuations in respect of Investments may be sent to the Customer from time to time. In preparing the reports and valuations the Bank uses information from sources that the Bank reasonably believes to be reliable. However, the Bank accepts no liability for any loss arising from inaccuracies in the data provided to the Customer save to the extent it arises as a result of the Bank's gross negligence, willful default or fraud. Variations in market conditions and the applicability of fees, charges, commissions and taxes will mean that the prices shown in the statements do not necessarily reflect realizable values.

**33.7.1** يجوز أن يرسل البنك للعميل من حين لآخر تقارير و تقييمات فيما يخص بالاستثمار. يستخدم البنك لإعداد تلك التقارير و التقييمات المعلومات من المصادر التي يعتقد البنك انها مصادر موثوقة، الا ان البنك لا يكون مسؤولاً عن اي خسارة ناتجة عن عدم دقة المعلومات الواردة للعميل الا في حدود ما ينشأ نتيجة الاهمال الجسيم او التقصير المقصود او الاحتيال من البنك. إن التفسير في احوال الاسواق وسريان الرسوم بمعنى ان الاسعار التي تظهر في كشف الحساب لا تعكس بالضرورة القيم الحقيقية.

**33.7.2** The Bank shall dispatch periodical statements and confirmations of all Investment transactions made pursuant to the Customer Investment Services Agreement to the Customer's postal address or electronic mail address as stated in the Bank's records. the Customer should carefully check the statement on receipt and notify the Bank in writing of any error or discrepancy within fifteen (15) days of the date on which the statement is sent to the Customer. If the Customer does not give the Bank such notice, the statement shall be deemed to be correct and the Customer may not thereafter raise any objection to such statement. If the Customer does not receive a statement of Account for any period, it is the Customer's responsibility to demand a statement from the Bank within one month of the date on which the statement would normally been sent.

**33.7.2** على البنك إرسال كشوفات حساب وتأكيدات عن جميع المعاملات دورياً على عنوان العميل البريدي او بريده الالكتروني كما هو موضح في سجلات البنك. ويجب على العميل مراجعة كشف الحساب عن الاستلام واخطار البنك خطياً عن اي خطأ او تناقض خلال خمسة عشر (15) يوماً من تاريخ ارسال كشف الحساب للعميل. وفي حال عدم اخطار العميل للبنك يعتبر كشف الحساب صحيحاً ولايجوز للعميل بعد ذلك ابداء اي اعتراض ذلك الكشف. في حالة عدم استلام العميل كشف الحساب عن اي فترة العميل مسؤول عن طلب كشف الحساب من البنك خلال مدة شهر واحد من التاريخ إرسال كشف الحساب في العادة.

### 33.8) Transaction processing for Investments

### 33.8) إجراء معاملات الاستثمارات

**33.8.1** All transactions to be processed for subscription, purchase, sale or redemption of Investments pursuant to the Customer Investment Services Agreement will be conducted through the Customer's PDD Account with the Bank. Any proceeds relating to any Investments will be credited to the Customer's PDD Account with the Bank, unless the Bank receives contrary written instructions from the Customer. Prior to crediting the Customer's Account, the Bank may make the necessary deductions pursuant to the provisions of the Customer Investment Services Agreement.

**33.8.1** تجري جميع معاملات الاستثمار في الاكتتاب والشراء او البيع او إستهلاك السندات على حساب الوديعة تحت الطلب الخاص بالعميل. يتم إيداع جميع ارباح الاستثمارات في حساب الوديعة تحت الطلب الخاص بالعميل لدى البنك الا في حالة استلام البنك تعليمات تفيد خلاف ذلك من العميل. قبل حساب الارباح لحساب العميل يجري البنك الاستقطاعات اللازمة بموجب أحكام اتفاقية خدمات الاستثمار مع العميل.

**33.8.2** Only upon final receipt of freely transferable funds in relation to Investments either from the Investment provider or sub-custodian (holding the Investment) shall the Bank credits all payments due to the Customer including interest, dividends relating to the Investments held on the Customer's behalf. The Bank assumes no liability for late payment and/ or any delays in such payments.

**33.8.2** عند استلام الاموال القابلة للتداول الخاصة بالاستثمار عن طريق مقدم الاستثمار او أمين الحفظ الفرعي (المالك للاستثمار) يحسب البنك الدفعات الواجبة الدفع لحساب العميل بما في ذلك الفائدة وأرباح الأسهم المتعلقة بالاستثمارات التي يقوم بها البنك بالنيابة عن العميل. ولا يأخذ البنك على عاتقه مسؤولية اي دفعات متأخرة.

**33.8.3** The Bank may in the Bank's absolute discretion refuse any order made by the Customer for an Investment.

**33.8.3** يجوز للبنك ووفقاً لتقديره المطلق رفض اي تعليمات استثمار من العميل.

**33.8.4** The Customer acknowledges that the Bank will not be liable for any loss of value in any Investment between the time when the Customer gives the Bank instruction to subscribe, purchase, sell or redeem a particular Investment and when the Customer's order is actually processed and the Investment is subscribed for, purchased, sold or redeemed.

**33.8.4** يقر العميل عدم تحمل البنك مسؤولية خسارة قيمة اي استثمارات التي تحدث في الزمن بين استلام تعليمات العميل للبنك وبين معاملة الاستثمار الفعلية في الاكتتاب او الشراء او البيع او إستهلاك السندات.

**33.8.5** Subject to there being sufficient cleared funds in the correct currency comprised in the Customer's designated Account (covering the applicable costs to subscribe, purchase, sell or redeem as well as all applicable fees, commissions and charges relating thereto) at the relevant time which is not required to settle any transaction entered into on the Customer's behalf under the Customer Investment Services Agreement, the Bank will process instructions to subscribe, purchase, sell or redeem the Customer's Investments based on the Customer's instructions:

**33.8.5** مع مراعاة توفر الاموال الخالية من الاعباء بالعملة الصحيحة المكافئة لحساب/حسابات العميل (اللازمة لتغطية كلفة الاكتتاب او الشراء او البيع او استهلاك السندات بالاضافة للرسوم السارية والعمولات والمصروفات المتعلقة بها) في وقت تكون تلك الاموال غير مطلوبة لتسوية اي معاملة اجريت بالنيابة عن العميل بموجب اتفاقية العميل. يتبع البنك تعليمات العميل في الاكتتاب او الشراء او البيع او استهلاك السندات في الاستثمارات التي ينوب البنك فيها عن العميل وفقاً لتعليمات العميل في الحالات التالية:

**33.8.5.1)** where they are received before the relevant cut-off time on a working day, on that day or on any later date specified in the instructions (or the next following working day if such date is not a working day); or **33.8.5.2)** where they are received after the relevant cut-off time on any given day or on a day that is not a working day, on the next following working day or on any later date specified in the instructions (or the next following working day if such date is not a working day). The Bank will, on request from the Customer, advise the Customer of the cut-off times for instructions.

**33.8.6)** The Customer shall provide the Bank with the instructions in relation to Investments in accordance with these Terms and Conditions.

**33.8.7)** Any steps taken by the Bank; which does not form part of the Customer's specific instructions relating to Investments shall be deemed to have been taken as part of a general objective set by the Customer to the Bank to act on the Customer's behalf in relation to the Investments.

**33.8.8)** The Customer authorizes the Bank to accept instructions from individuals authorized in accordance with the mandate and/or instructions given in or pursuant to any Account opening application form, or by attorney(s) duly authorized by the Customer's without making any enquiry until such time as the Customer give the Bank written notice to the contrary.

**33.8.9)** The Bank may keep any share of any commission paid as a result of transactions the Bank may carry out for the Customer, including transactions made through an associate or third party.

### 33.9) Joint Investments

**33.9.1)** Joint Account holders can also avail of the Investment Services. In such circumstances, the Investments will be deemed to be for the benefit of all the Joint Account Holders.

**33.9.2)** If Investments are held jointly and the Bank receives conflicting instructions from any other Authorised Signatory of the Customer's designated Account, the Bank may require a fresh mandate from every Authorised Signatory in respect of that Account before giving effect to any instructions. Notwithstanding the foregoing, the Bank shall not be liable for having acted on any conflicting instructions.

**33.9.3)** In the event of the death or legal disability of any of the individual Joint Account holders, the other individual(s) shall immediately, (but in any event not later than ten (10) days after such death or legal disability), inform the Bank in writing of such death or legal disability. In the absence of such written notice, the survivor(s) shall be liable for any claim made against the Bank that arises from the continuation of transactions relating to Investments. On receipt of the notice all activity in relation to the Investments held jointly shall be frozen until the legal successor(s) of the deceased or legally disabled individual is appointed by the relevant Court or department or authority.

### 33.10) Security and Set-off

**33.10.1)** Without prejudice to any other right that the Bank may be entitled to exercise over the Customer's Investments, the Customer agrees that the Bank may retain, transfer or sell any of the Customer's Investments as far as is necessary to enable the Bank to settle any transactions entered into on the Customer's behalf and to pay any of the Customer's outstanding liabilities, including any liability to the Bank.

**33.10.2)** The Customer's Investments shall be subject to a general lien in the Bank's favor to the extent that any costs, losses, claims or other amounts that the Customer is obliged to pay the Bank under the Customer Investment Services Agreement or in respect of which the Customer is obliged to indemnify the Bank, remains unpaid.

**33.8.5.1)** عند استلامها قبل نهاية ساعات العمل في يوم العمل، في ذلك اليوم أو أي تاريخ لاحق محدد في التعليمات (أو يوم العمل التالي في حالة أن ذلك اليوم ليس يوم عمل) أو ؛

**33.8.5.2)** عند استلامها بعد نهاية ساعات العمل في اليوم المحدد، في اليوم أو في أي تاريخ لاحق محدد في التعليمات في يوم العمل التالي (أو في أي تاريخ لاحق إذا كان ذلك اليوم ليس يوم عمل). يقوم البنك باخطار العميل بمواعيد نهاية العمل عند الطلب ؛

**33.8.6)** يجوز للعميل تزويد البنك بتعليمات العميل فيما يختص بالاستثمارات وفقاً لهذه الشروط والأحكام العامة.

**33.8.7)** أي خطوات يتخذها البنك والتي لا تشكل جزءاً من تعليمات العميل الخاصة بالاستثمارات تعتبر جزءاً من الفأيات العامة المحددة من العميل للبنك بالتصرف نيابة عنه.

**33.8.8)** يفوض العميل البنك لقبول التعليمات من الأفراد المفوضين وفقاً للتكليف/ التعليمات الواردة في نموذج طلب فتح الحساب، أو بواسطة محامي/محامين ويتقويض من العميل حسب الأصول دون إجراء أي استفسار لحين تقديم العميل للبنك إخطاراً خطياً خلاف ذلك.

**33.8.9)** يجوز للبنك الاحتفاظ بأي جزء من العمولات المدفوعة نتيجة للمعاملات التي يجريها البنك نيابة عن العميل شاملة المعاملات التي أجريت من خلال المجموعة أو أي طرف ثالث.

### 33.9) الاستثمارات المشتركة

**33.9.1)** يمكن لحاملي الحساب المشترك أيضاً الاستفادة من الخدمات، و في هذه الحالة تعتبر الاستثمارات لصالح جميع حاملي الحساب.

**33.9.2)** إذا تلقى البنك تعليمات متضاربة في حالة الاستثمارات المشتركة من المفوضين بالتوقيع المختلفين للحساب يجوز للبنك طلب تقويض حديث من المفوضين بالتوقيع فيما يختص بذلك الحساب قبل تنفيذ أي معاملة. البنك غير مسؤول من التصرف وفقاً لأي تعليمات متضاربة.

**33.9.3)** في حالة وفاة أو عدم أهلية أي من حاملي الحساب المشترك يجب على البقية الفرد/الأفراد إبلاغ البنك خطياً و فوراً (خلال مدة أقصاها 10 أيام من تاريخ الوفاة أو عدم الأهلية القانونية). وفي حالة عدم الأخطار الخطي يكون بقية حاملي الحساب المشترك مسؤولين عن أي مطالبة ضد البنك قد تنشأ بسبب استمرار المعاملات الخاصة بالاستثمار. عند استلام الأخطار يتم تجميد جميع الاستثمارات القائمة بالحساب المشترك حتى يتم تعيين خلفاء للشخص المتوفي أو العاجز قانونياً بواسطة المحكمة المختصة أو الوزارة أو السلطة.

### 33.10) الأمن والمقاصة

**33.10.1)** مع عدم الإخلال بأي حق آخر، يحق للبنك ممارسة استثمارات العميل، ويوافق العميل أنه يجوز للبنك الاحتفاظ بأي من استثمارات العميل أو نقلها أو بيعها بالقدر اللازم لتسوية أي معاملات تم إدخالها بالنيابة عن العميل ولدفع أي من التزامات العميل المستحقة، بما في ذلك أي التزام تجاه البنك.

**33.10.2)** تخضع استثمارات العميل لامتياز عام لصالح البنك بقدر التكاليف أو الخسائر أو المطالبات أو أي مبالغ أخرى يتحملها البنك، يلتزم العميل بدفعها للبنك بموجب العميل اتفاقية خدمات الاستثمار أو إلتزامات تقويض من العميل غير مدفوعة.

**33.10.3)** The Customer agrees that the Customer's Investments are subject to a lien in favor of any sub-custodian, nominee or agent appointed by the Bank in accordance with the Customer Investment Services Agreement in respect of charges relating to the administration and safekeeping of such Investments or of any depositary or settlement system.

### 33.11) Anti-Money Laundering requirements

The Customer acknowledges that the Bank is required to adhere to certain requirements relating to the prevention of money laundering and terrorist financing ('Anti-Money Laundering requirements'). In complying with the Anti-Money Laundering requirements, the Bank may need to provide information relating to the Customer's identity and nationality (or of the beneficial owner of the Investments or person acting on the Customer's behalf) and any Investments the Customer has ordered ('Anti-Money Laundering information'). The Customer therefore agrees to provide the Bank with such Anti-Money Laundering information and consents to the Bank's disclosing such Anti-Money Laundering information to any regulatory authority, investment/fund manager, agent and/or third party, as is required in order to comply with the Anti-Money Laundering requirements.

### 33.12) General

**33.12.1)** The Customer understands and agrees that the Bank does not take responsibility for or:

- » guarantee payments on any Investment;
- » guarantee the liquidity of any Investment;
- » make any offer to buy back any Investment;
- » guarantee the redemption or repayment of any Investment on maturity;
- » guarantee the payment of interest or dividend; and/or
- » promise, indicate or guarantee any returns

**33.12.2)** The Customer understands and agrees that any Investment made is not a deposit with the Bank. The same is not endorsed or guaranteed and does not constitute obligations of the Bank's or any member of the Habib Bank AG Zurich Group. The Customer acknowledges and agrees that the Investments are third party Product(s) and/or Service(s) and the Customer's recourse in relation to the Customer's Investments are against the Investment provider.

**33.12.3)** The Customer understands and agrees that in being able to provide the Customer with Investments, the Bank may have entered into distribution agreements with third party providers. By entering into this Customer Investment Services Agreement, the Customer acknowledges and warrants that the Customer will comply with such obligations which relate to the Customer.

**33.12.4)** The Customer understands and agrees that the Investments purchased are subject to investment risks, including the possible loss of the principal amount invested.

### 33.13) Profiling and Classification

**33.13.1)** The Customer understands and agrees that in order for the Bank to make available the Investment Services, the Bank may require the Customer to provide information relating to the Customer, including but not limited to personal circumstances and Investments knowledge. Furthermore, the Customer understands and agrees that the Bank will not be required to provide the Customer with Investment Services as stated herein in the event that the Customer fails to provide the Bank with such information, or if the Bank believes that the information provided is out of date, inaccurate or incomplete.

**33.13.2)** The Bank uses the below definitions in order to ensure that the Customers are appropriately classified in accordance with Securities & Commodities Authority of the UAE's client classification rules. The Customer has to notify the Bank immediately in writing in case of any change of circumstances that could affect their classification.

**33.10.3)** يوافق العميل على أن استثماراته تخضع إلى امتياز لصالح أي أمين حفظ فرعي أو مرشح أو وكيل معين من قبل البنك وفقاً لاتفاقية خدمات الاستثمار للعميل بخصوص رسوم إدارة وحفظ الاستثمارات أو أي نظام إيداع أو تسوية.

### 33.11) متطلبات غسل الأموال

يقر العميل بأن البنك مطالب بالالتزام ببعض المتطلبات المتعلقة بمنع غسل الأموال و تمويل الإرهاب ('متطلبات غسل الأموال'). في الإمتثال لمتطلبات غسل الأموال قد يحتاج البنك إلى توفير المعلومات المتعلقة بهوية العميل وجنسيته (أو جنسية المالك المستفيد من الاستثمارات أو الشخص الذي يتصرف نيابة عن العميل) وأي استثمارات طلبها العميل («معلومات غسل الأموال»). لذلك يوافق العميل على تزويد البنك بمعلومات غسل الأموال هذه ويوافق للبنك الكشف عن معلومات غسل الأموال هذه لأي سلطة تنظيمية أو مدير الاستثمار/الصندوق أو الوكيل و/أو أي طرف ثالث لفرض الإمتثال لمتطلبات غسل الأموال.

### 33.12) عام

**33.12.1)** يفهم العميل ويوافق على أن البنك لا يتحمل مسؤولية:

- « ضمان دفعات أي استثمار؛
- « ضمان سيولة أي استثمار.
- « تقديم أي عرض لإعادة شراء أي استثمار؛
- « ضمان إستهلاك أو سداد أي استثمار عند الاستحقاق؛
- « ضمان دفع الفوائد أو أرباح الأسهم؛
- « الوعد أو الإشارة إلى أو ضمان أي عائدات

**33.12.2)** يفهم العميل ويوافق على أن أي استثمار يتم إجراؤه ليست وديعة لدى البنك، و إنه غير معتمد أو مضمون ولا يشكل التزاماً على البنك أو أي عضو في مجموعة حبيب بنك اي جي زيوريخ. يقر العميل ويوافق أن الاستثمارات عبارة عن منتج منتجات و/أو خدمة/خدمات طرف ثالث و يكون حق الرجوع للعميل فيما يتعلق باستثمارات العميل على مزود الاستثمار.

**33.12.3)** يفهم العميل ويوافق أنه لكي يتمكن البنك من تزويد العميل بالاستثمارات يجوز للبنك الدخول في اتفاقيات توزيع مع مقدمي الخدمة الطرف الثالث. بالدخول في اتفاقية خدمات الاستثمار للعملاء يقر العميل ويضمن الإمتثال هذه الإلتزامات.

**33.12.4)** يدرك العميل ويوافق إن هذه الاستثمارات المشتراة معرضة لمخاطر الإستثمار بما في ذلك خسارة المبلغ الأساسي الذي دخل لإستثماره.

### 33.13) التمييز والتصنيف

**33.13.1)** يفهم العميل ويوافق من أجل قيام البنك بتوفير خدمات الاستثمار قد يطلب البنك من العميل تقديم المعلومات المتعلقة بالعميل، على سبيل المثال لا الحصر الظروف الشخصية ومعرفته عن الاستثمارات. علاوة على ذلك، يفهم العميل ويوافق أنه في حالة فشل العميل في تزويد البنك بتلك المعلومات أو إذا إعتقد البنك أن المعلومات المقدمة غير صحيحة أو غير دقيقة أو ناقصة فلن يكون مطلوباً من البنك تزويد العميل بخدمات الاستثمار المذكورة هنا.

**33.13.2)** يستخدم البنك التعريفات التالية للتأكد من تصنيف العملاء بشكل مناسب وفقاً لهيئة الأوراق المالية والسلع و قواعد تصنيف العملاء في دولة الإمارات العربية المتحدة. يجب على العميل إخطار البنك خطياً و على الفور في حالة حدوث تغيير في الظروف التي قد تؤثر على تصنيفه.



Definitions of the different categories of the Securities & Commodities Authority of the UAE's classification under the Securities & Commodities Authority of the UAE Rule Book - Decision No.13 of 2021 is available on <https://www.sca.gov.ae/en/regulations.aspx>.

Client Classification definitions, depending on the type are as follows:

### 33.13.2.1) Professional Investor

#### High Net Worth Individual (Professional Investor)

- » A natural person who owns net assets excluding the value of his main residence of not less than AED 4 million. Has sufficient experience and understanding of the markets, financial products and related financial transactions and the risks associated therewith, in accordance with suitability standards.
- » A natural person approved by the Authority or a similar supervisory authority, an employee at the licensed body, a regulated financial institution, or whoever has been employed by either of them during the past two years or has sufficient knowledge and experience in the field of investment and its risks in accordance with the suitability standards, or represented by a body licensed by the Authority in a manner that does not conflict with the terms of its license.
- » A natural person who has a Joint Account with a natural person representing a resident professional investor (the main account holder), provided that the following conditions are met:
  - a) The (account participant) must be a member of the (main account holder) family, up to the second degree.
  - b) The account is used to manage the investments of the main account holder and his subscribers.
  - c) Written confirmation from the person subscribing to the account that investment decisions related to the Joint Account are made on his behalf by the main account holder.
- » Any establishment with a special purpose or a special legal form such as the trust and the institution founded only to facilitate the management of an investment portfolio of a natural person representing a resident professional investor.

#### High Net Worth Entity (Professional Investor)

Practicing an activity involving the provision of credit facilities for commercial purposes for any of the following:

- » An undertaking person.
- » The controlling body of the undertaking person.
- » Any member of the group to which the undertaking person belongs.
- » Any joint investment venture that participates in the undertaking person.

#### Professional Investor by Nature

- » International bodies and organizations whose members are states, central banks, or national monetary authorities.
- » Governments, bodies, institutions and their own investment and non-investment bodies or companies that are wholly owned by any of them.
- » A central bank or other national monetary authority in any country, state or legal authority.
- » Capital market institutions licensed by the Authority or a similar supervisory authority.
- » Financial institutions.
- » A regulated financial institution, a domestic or foreign investment fund, a regulated pension fund management company, or an organized pension fund.

تعريف الفئات المختلفة لهيئة الأوراق المالية والسلع تصنيف دولة الإمارات العربية المتحدة ضمن هيئة الأوراق المالية والسلع كتيب قواعد دولة الإمارات العربية المتحدة - القرار رقم 13 لسنة 2021 متاح على الرابط أدناه: <https://www.sca.gov.ae/en/regulations.aspx>

تعريفات تصنيف العميل، حسب النوع كما يلي:

### 33.13.2.1) المستثمر المحترف

#### الأفراد أصحاب الثروات العالية (المستثمر المحترف)

- » شخص طبيعي يملك صافي أصول لا يقل عن 4 ملايين درهم باستثناء قيمة إقامته الأصلية. ولديه الخبرة الكافية لفهم الأسواق ومنتجات المعاملات المالية والمخاطر المرتبطة به، وفقاً لمعايير الملاءمة.
- » شخص طبيعي معتمد من الهيئة أو جهة رقابية ماثلة سلطة، موظف في الجهة المرخصة أو مؤسسة مالية منظمة أو من كان يعمل لدى أي منهما أثناء فترة العمل السنتين الماضيتين أو لديه المعرفة والخبرة الكافية في مجال هذا الاستثمار ومخاطره وفقاً لمعايير الملاءمة أو تمثله جهة مرخصة من الهيئة بحيث لا يتعارض مع شروط ترخيصه.
- » شخص طبيعي لديه حساب مشترك مع شخص طبيعي يمثل مستثمر محترف مقيم (صاحب الحساب الرئيسي)، بشرط استيفاء الشروط التالية:
  - أ) يجب أن يكون (المشارك في الحساب) عضواً في (صاحب الحساب الرئيسي) حساب عائلة أقارب حتى الدرجة الثانية.
  - ب) يستخدم الحساب لإدارة استثمارات صاحب الحساب الرئيسي والمشاركين معه.
  - ج) تأكيد خطي من الشخص المشترك في الحساب أن قرارات الاستثمار الحساب المشترك يتم اتخاذها نيابة عنه بواسطة صاحب الحساب الرئيسي.
- » أي مؤسسة ذات غرض خاص أو شكل قانوني خاص مثل الصندوق الاستثماري والمؤسسة التي تأسست فقط لتسهيل إدارة محفظة استثمارية لشخص طبيعي يمثل مستثمر محترف مقيم.

#### الجهات أصحاب الثروات العالية (المستثمر المحترف)

مزاولة نشاط يتضمن تقديم التسهيلات الائتمانية للأغراض التجارية لأي مما يلي:

- » شخص متعهد.
- » جهة رقابية للمتعهد.
- » أي عضو في المجموعة التي ينتمي إليها الشخص المتعهد.
- » أي مشروع استثماري مشترك يشارك فيه الشخص المتعهد.

#### مستثمر محترف بطبيعته

- » الهيئات والمنظمات الدولية التي تكون أعضائها الدول و البنوك المركزية أو السلطات النقدية الوطنية.
- » الحكومات والهيئات والمؤسسات واستثماراتها الخاصة و الهيئات أو الشركات غير الاستثمارية المملوكة بالكامل لأي منها منهم .
- » بنك مركزي أو سلطة نقدية وطنية أخرى في أي بلد أو ولاية أو سلطة القانونية.
- » مؤسسات سوق رأس المال المرخصة من قبل الهيئة أو جهة رقابية مماثلة .
- » المؤسسات المالية.
- » مؤسسة مالية منظمة، استثمار محلي أو أجنبي صندوق تقاعد منظم، أو شركة إدارة صناديق تقاعد منظمة، أو صندوق تقاعد منظم

- » Anybody whose main activity is the investment in financial instruments, asset securitization, or financial transactions.
- » Any company whose shares are listed or accepted to being traded in any market of an ISO state member.
- » A Trustee of trust who has, during the past twelve months, assets of not less than AED 35 million.
- » The owner of a license according to the regulations of (same family office) with respect to only practicing its activities to perform its duties (such as same family office) and has assets of not less than AED 15 million.
- » Joint ventures or civil establishments that have or have had at any time during the past two years net assets of not less than AED 25 million and are calculated in the case of the joint venture without deducting the loans owed to any of the partners.
- » A large undertaking person who, on the date of his last financial statements, fulfills at least two of the following requirements:
  - a) The total assets are not less than AED 75 million before deducting short and long term liabilities.
  - b) Annual net income of not less than AED 150 million.
  - c) The sum of cash and investments in the balance sheet or the total of his authorized capital minus his paid up capital is not less than AED 7 million.

### 33.13.2.2) Ordinary Investor

- » Any natural or legal person who is not a Professional investor or counterparty.

### 33.14) Disclosure

**33.14.1)** The Customer understands that the Bank may disclose information relating to the Customer and the Customer's Investments to any agent or a Third Party:

- » for completion of any transactions relating to Investments;
- » if required by a court order;
- » to comply with law, regulation or code of conduct; or
- » to a government agency or a regulatory body governing the Bank.

### 33.15) Termination, Account Closure or Suspension

**33.15.1)** The Customer Investment Services Agreement will stand terminated in case of closure of PDD Account.

**33.15.2)** The Customer should also understand that termination of the Customer Investment Services Agreement will only happen after all the investments held with the Bank are liquidated or Customer has relinquished his/her rights over that security. Availability, liquidation, or redemption of any Investments of the Customer will be subject to the terms of any such Investments, the requirements of the relevant custodian, nominee or administrator of the Investment, and the Bank's right to deliver to the Customer the cash equivalent of the relevant Investment (in lieu of delivery of such Investment) in accordance with the terms of the Customer Investment Services Agreement.

**33.15.3)** Upon receipt of written notice from the Customer to terminate the Customer Investment Services Agreement or on the Termination Date (whichever comes first), the Bank is entitled to cease performance of the Investment Services and to cease any further Investments under the Customer Investment Services Agreement. Transactions initiated by the Bank or its agents on the Customer's behalf prior to the Termination Date will be concluded in an orderly fashion in accordance with these General Terms and Conditions as determined by the Bank in its sole and absolute discretion, including the completion of any irrevocable commitments initiated prior to the Termination Date.

« كل من يكون نشاطه الأساسي الاستثمار في الأدوات المالية، توريق الأصول، أو المعاملات المالية.  
 « أي شركة أسهمها مدرجة أو مقبولة للتداول في أي سوق عضو دولة عضو في المنظمة الدولية للتوحيد القياسي (ISO)  
 « أمين العهدة لديه أصول لا تقل عن 35 مليون درهم في الاثني عشر شهراً الماضية.  
 « صاحب الرخصة حسب الضوابط (نفس العائلة المكتب) فيما يتعلق بممارسة نشاطه لأداء واجباته فقط (مثل نفس مكتب العائلة) ولديه أصول لا تقل عن 15 مليون درهم.

« المشاريع المشتركة أو المؤسسات الأهلية القائمة أو تم إنشاؤها خلال العامين الماضيين بأصول صافية لا تقل عن 25 مليون درهم و يتم احتسابها في حالة المشروع المشترك دون خصم القروض المستحقة لأي من الشركاء.  
 « صاحب المشروع الكبير الذي كان في تاريخ آخر كشف حساب له مستوفياً لاثني عشر على الأقل من المتطلبات التالية:

- أ) إجمالي الأصول لا يقل عن 75 مليون درهم قبل خصم الالتزامات القصيرة والطويلة الأجل.
- ب) لا يقل صافي الدخل السنوي عن 150 مليون درهم.
- ج) مجموع النقدية والاستثمارات في الميزانية أو مجموع رأس ماله المصرح به ناقص رأس ماله المدفوع لا يقل عن 7 مليون درهم.

### 33.13.2.2) المستثمر العادي

« أي شخص طبيعي أو اعتباري ليس مستثمراً محترفاً أو الطرف المقابل.

### 33.14) الإفصاح

**33.14.1)** يدرك العميل أنه يجوز للبنك الإفصاح عن المعلومات المتعلقة بالعميل واستثمارات العميل لأي وكيل أو طرف ثالث:

- « لإتمام أي معاملات تتعلق بالاستثمارات.
- « إذا كان ذلك مطلوباً بموجب أمر محكمة؛
- « للامتثال للقانون أو اللوائح أو مدونة قواعد السلوك؛
- « إلى وكالة حكومية أو هيئة تنظيمية تحكم البنك.

### 33.15) إنهاء أو تعليق وإغلاق الحساب

**33.15.1)** يتم إنهاء اتفاقية خدمات استثمار العملاء عند إغلاق حساب محفظة الوديعة تحت الطلب.

**33.15.2)** يفهم العميل إن إنهاء اتفاقية خدمات استثمار العميل لن يتم إلا بعد تسهيل جميع الاستثمارات المحتفظ بها لدى البنك أو يتخلى العميل عن حقوقه على الضمان. يخضع التوفر أو التسهيل أو الاسترداد لشروط الاستثمارات ومتطلبات أمين الحفظ المعين أو مدير الاستثمار، للبنك حق تسليم المكافئ النقدي للاستثمار من العميل (عوضاً عن تسليم الاستثمار) وذلك وفقاً لشروط اتفاقية خدمات الاستثمار مع العميل.

**33.15.3)** عند استلام إشعار خطي من العميل لإنهاء اتفاقية خدمات الاستثمار للعميل أو في تاريخ الإنهاء (أيهما يحدث أولاً)، يحق للبنك التوقف عن أداء خدمات الاستثمار وإيقاف أي استثمارات أخرى بموجب اتفاقية خدمات استثمار العميل. المعاملات التي بدأها البنك أو وكلائه نيابة عن العميل قبل تاريخ الإنهاء سيتم قفلها بطريقة منظمة وفقاً لهذه الشروط والأحكام العامة التي يحددها البنك منفرداً ووفقاً لسلطته التقديرية، ويشمل ذلك إكمال أي التزامات غير قابلة للإلغاء بدأت قبل تاريخ الإنهاء.

**33.15.4)** Termination of the Customer Investment Services Agreement will not affect any contractual provisions intended to survive termination or any accrued rights, liabilities or existing commitments, (including those in relation to any transactions entered into at the date of termination but unsettled, which shall be completed expeditiously by the Bank). Following any such termination the Customer will pay any additional expenses necessarily incurred by the Bank or on the Bank's behalf in connection with the termination of the Bank's services under the Customer Investment Services Agreement and the Customer will bear any losses incurred by the Bank in settling or concluding outstanding obligations under the Customer Investment Services Agreement.

**33.15.5)** The Customer agrees that the Bank may, at its sole discretion, deny the Customer access to the Investments and PDD Account with immediate effect for breach of this Agreement. The Bank may from time to time suspend provision of Execution only Services in case client fails to provide adequate information.

### 33.16) Fees and Charges

**33.16.1)** The Customer shall pay all fees and charges shared at the time of signing of PDD Account opening form including all the fees and charges mentioned in the latest version of Bank's Schedule of Charges available on the website.

**33.16.2)** Where a payment requiring the Bank to effect a currency conversion is made into or out of the Account, the Bank will apply the prevailing foreign exchange rates at the time the currency conversion is executed.

### 33.17) Marketing Material

The Customer agrees that the Bank may provide the Customer with marketing material related to investment products or other presentations. The Bank may do this using means such as telephone, interactive use of electronic media, email or mail or through the Website or in a meeting with the Customer, subject to Applicable Law. The Customer agrees that the Relationship Manager or any other Bank staff may make telephone calls or send email or send SMS or make visits to the Customer, provided these are at reasonable times. For the avoidance of doubt the Bank is not responsible for any of the content of nor for the reliance by the Customer on, the marketing materials. The information in the Marketing Materials does not necessarily constitute investment advice. The Customer should only make investments that the Customer understands and that are consistent with the Customer's financial circumstances, investment objectives, risk tolerance and investment knowledge and experience.

### 33.18) Licensing

Habib Bank AG Zurich, UAE is licensed and regulated by Securities and Commodities Authority, UAE to undertake the financial activity of

- » Promotion under license number 301052
- » Securities Portfolio Management under license number 2020000166

**33.15.4)** إنهاء اتفاقية خدمات الاستثمار للعميل لن يؤثر على أي أحكام تعاقدية مقصود إستمرارها بعد الإنهاء أو أي حقوق أو التزامات قائمة مستحقة (شاملة أي معاملات تم الدخول فيها في تاريخ الإنهاء ولم يتم تسويتها، و يجب أن يكملها البنك على وجه السرعة). بعد مثل هذا الإنهاء يدفع العميل أي نفقات إضافية إضطر البنك لتكبدها أو نيابة عن البنك بخصوص إنهاء خدمات البنك بموجب إتفاقية خدمات استثمار العميل، كما يتحمل العميل أي خسائر يتكبدها البنك في تسوية أو إبرام الالتزامات المستحقة على العميل بموجب هذه الاتفاقية

**33.15.5)** يوافق العميل أنه يجوز للبنك وفقاً لتقديره الخاص، منع العميل من الوصول إلى حساب الاستثمارات وحساب محفظة الوديعة تحت الطلب كأثر فوري لخرق العميل هذه الاتفاقية. يجوز للبنك من وقت لآخر تعليق تقديم خدمات التنفيذ فقط في حالة فشل العميل في توفير المعلومات الكافية.

### 33.16) الرسوم والمصاريف

**33.16.1)** يجب على العميل دفع جميع الرسوم والمصاريف المشتركة في وقت توقيع نموذج فتح حساب محفظة الوديعة تحت الطلب ومعه جميع الرسوم والمصاريف المذكورة في أحدث إصدار متاح لجدول رسوم البنك على الموقع.

**33.16.2)** عندما يتطلب الدفع من البنك تحويل عملة من أو إلى الحساب، سيقوم البنك بتطبيق أسعار صرف العملات الأجنبية السائدة في وقت إجراء تحويل العملة.

### 33.17) المواد التسويقية

يوافق العميل على أنه يجوز للبنك أن يقدم للعميل المواد التسويقية المتعلقة بالمنتجات الاستثمارية أو العروض التقديمية الأخرى. يجوز للبنك القيام بذلك باستخدام وسائل مثل الهاتف واستخدام الوسائط الإلكترونية التفاعلية أو البريد الإلكتروني أو البريد أو خلال الموقع الإلكتروني أو عند مقابلة العميل شخصياً وذلك وفقاً للقانون المعمول به. يوافق العميل أنه يجوز لمدير العلاقات أو أي موظف آخر بالبنك إجراء مكالمات هاتفية أو إرسال البريد الإلكتروني أو الرسائل النصية القصيرة أو القيام بزيارات للعميل بشرط أن يتم ذلك في أوقات مناسبة. لتفادي الإلتباس، فإن البنك غير مسؤول عن محتوى المواد التسويقية أو مدى اعتماد العميل عليها. المعلومات الموجودة في المواد التسويقية لا تشكل بالضرورة نصيحة استثمارية. يجب على العميل القيام باستثمارات تكون مفهومة له و متنسقة مع ظروفه المالية وأهدافه الاستثمارية وتحمله للمخاطر وتناسب خبرته ومعرفته في مجال الإستثمار.

### 33.18) الترخيص

حبيب بنك اي جي زيورخ- الإمارات العربية المتحدة، مصرف مرخص من هيئة الأوراق المالية والسلع في الإمارات العربية المتحدة ويخضع لأنظمتها لممارسة النشاط المالي في

- » الترويج بموجب الترخيص رقم 301052
- » إدارة محفظة الأوراق المالية بموجب الترخيص رقم 2020000166

## 34 Online Trading Platform

This applies to a Customer who has applied for Online Trading Platform. This Part must be read together with other parts that may apply to the Customer, including but not limited to all other sections of this document. The Banking app (HBZ + UAE) is available on the App gallery (example, App Store, Google Play etc) and needs to be downloaded on the Customer mobile device.

### 34.1) Provision of Online Trading Platform

The provision of the Online Trading Platform is governed by these General Terms and Conditions together with the Bank's standard proforma Online trading agreement and any other applicable Product(s) and/or Service(s) specific agreements/notices/ forms/terms and conditions in relation to the Online Trading Platform which read together form the Bank's client agreement (the 'Customer Online Trading Platform Agreement').

## 34 منصة التداول عبر الإنترنت

ينطبق هذا على العميل الذي تقدم بطلب الدخول إلى منصة التداول عبر الإنترنت. يجب قراءة هذا الجزء مع الأجزاء الأخرى التي تنطبق على العميل، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر جميع الأقسام الأخرى في هذا المستند. يتوفر تطبيق الخدمات المصرفية (HBZ + UAE) في معرض التطبيقات (على سبيل المثال فوكل بلاي وابل استور) App Store و Google Play وما شابه ذلك] ويجب على العميل تنزيله على الهاتف المحمول.

### 34.1) توفير منصة التداول عبر الإنترنت

يُحكم توفير منصة التداول عبر الإنترنت بهذه الشروط والأحكام إلى جانب النموذج الأولي القياسي للبنك لاتفاقية التداول عبر الإنترنت وأي منتج/منتجات و/أو خدمة/ خدمات أخرى اتفاقيات /إشعارات/ نماذج/ شروط وأحكام محددة متعلقة بمنصة التداول عبر الإنترنت والتي تُقرأ مع اتفاقية العميل [اتفاقية منصة التداول عبر الإنترنت للعميل].

## 34.2) Applicability and Scope

**34.2.1)** The Customer will be able to utilize the Online Trading Service by virtue of opening and maintaining a PDD Account with the Bank. Such service would primarily entail use of the electronic Trading System provided by the Bank allowing the Customer to carry out investment transactions relating to Securities including the purchase and sale of Securities. The Online Trading Platform will involve the Customer's use of one or more brokers, custodians and sub-custodians nominated by the Bank in order to allow the Customer direct online access to the Online Trading Service. The Bank shall have the discretion, to change brokers, custodians and sub-custodians without providing prior notice to the Customer.

**34.2.2)** The Account will enable the Customer to place Electronic Orders whereby such orders will be routed by the Bank through brokers appointed by the Bank at its discretion, to entitle Customers to avail the Online Trading Platform. The Bank would be entitled to exercise any of the rights, powers, discretions and/ or performance of any functions or obligations under the Customer Online Trading Platform Agreement and may employ agents, custodians, sub-custodians, nominees, depositories, managers, advisers and others on terms as it may see fit. The Bank shall appoint such person(s) in good faith but shall not be responsible or liable for any Loss suffered by the Customer as a result of acts, omissions or insolvency of any such person(s).

**34.2.3)** The Bank shall be entitled at its discretion, but shall not be obliged to execute an Electronic Order received from the Customer. The Bank shall be entitled (but not obliged) to act on instructions (however communicated) which the Bank believes to be from the Customer. The Bank shall be entitled to refuse to give effect to any order or instruction of the Customer to execute an Electronic Order and shall not be obliged to give reasons for such refusal.

**34.2.4)** If the Customer issues an Electronic Order through the Online Trading Service, the Bank shall be entitled to pass the Electronic Order in its capacity as a servicing agent, to the correspondent broker and the Bank may take such measures including effecting payment and settlement in respect of the Electronic Order as may be necessary to ensure non-default of the Bank's responsibility to the correspondent broker. The Customer shall be responsible for and indemnify the Bank against any and all Loss relating to, arising out of or in connection with all actions which the Bank takes in good faith.

**34.2.5)** The Customer acknowledges that in the event that the Bank appoints a broker, the Customer accepts all risks arising or consequent from or in relation to the acts or omissions of such broker so appointed and the Customer agrees to be responsible for the same. Without prejudice to the generality of the foregoing, the Customer further agrees and acknowledges that the Bank shall be held free and harmless from any Loss incurred or suffered by the Customer whether directly or indirectly in relation to, arising out of or in connection with any negligence, misconduct, fraud or willful default or other default, wrongdoing or breach of duty howsoever caused by such broker or such broker's servants, agents or employees.

**34.2.6)** The Customer acknowledges and consents that Securities purchased for it may be held in the name of the Bank.

## 34.3) Fees and Charges

The Customer shall pay all fees and charges shared at the time of signing of PDD Account opening form including all the fees and charges mentioned in the latest version of Bank's Schedule of Charges available on the website.

## 34.4) Online Trading Platform and Website

The Customer agrees to comply with all notices, guidelines, rules and instructions pertaining to the use of the Online Trading Platform issued by the Bank, including all operating rules specified by the Bank from time to time and pertaining to use of the Trading System for utilizing the Online Trading Platform.

**34.2.1)** يتمكن العميل من الاستفادة من خدمة التداول عبر الإنترنت بحكم فتحه حساب محفظة الوديعة تحت الطلب. يتيح استخدام نظام التداول الإلكتروني المقدم من البنك للعميل تنفيذ المعاملات الاستثمارية المتعلقة بالأوراق المالية مثل شراء وبيع الأوراق المالية. يتضمن استخدام العميل منصة التداول عبر الإنترنت وجود واحد أو أكثر من الوسطاء وأمناء الحفظ وأمناء الحفظ من الباطن الذين يعينهم البنك من أجل إتاحة وصول العميل المباشر لخدمة التداول عبر الإنترنت. يجوز للبنك تغيير الوسطاء وأمناء الحفظ وأمناء الحفظ الفرعيين دون إخطار العميل.

**34.2.2)** يستطيع العميل بعد فتح الحساب العميل تقديم طلبات إلكترونية، ويقوم البنك بإعادة توجيه هذه الأوامر إلى الوسطاء المعيّنين لتمكين العميل من الاستفادة من خدمة منصة التداول عبر الإنترنت. يحق للبنك ممارسة أي من الحقوق والصلاحيات و/أو أداء أي وظائف أو التزامات بموجب اتفاقية منصة التداول عبر الإنترنت للعميل ويمكنه توظيف الوكلاء و الأمناء و الأمناء الفرعيين و المرشدين والمدراء و المستشارين وغيرهم بالشروط التي يراها البنك مناسبة. يقوم البنك بتعيين الشخص/الأشخاص بحسن نية ولكن البنك غير مسؤول عن أي خسارة التي يعاني منها العميل نتيجة لأفعال أو إغفال أو إفسار من هذا الشخص/الأشخاص.

**34.2.3)** يحق للبنك وفقاً لتقديره - ولكن دون إلزام - تنفيذ أي أمر إلكتروني تم استلامه من العميل. يحق للبنك (ولكنه غير ملزم) التصرف بناءً على التعليمات (حسب إرسالها) والتي يعتقد البنك أنها من العميل. للبنك حق رفض تنفيذ أي أمر إلكتروني أو تعليمات للعميل دون إبداء أسباب هذا الرفض.

**34.2.4)** إذا أصدر العميل طلباً إلكترونياً خلال خدمة التداول عبر الإنترنت، من حق البنك تمرير الأمر الإلكتروني بصفته وكيل خدمات للوسيط والبنك والمراسل، و يجوز له اتخاذ مثل هذه التدابير بما في ذلك تنفيذ الدفع والتسوية الخاص بالأمر الإلكتروني إذا كان ضرورياً وذلك لضمان عدم التقصير من مسؤولية البنك تجاه الوسيط المراسل. العميل مسؤول عن تعويض البنك ضد أي وجميع الخسائر المتعلقة أو الناشئة عن أو فيما يتعلق بجميع الإجراءات التي يقوم بها البنك بحسن نية.

**34.2.5)** يقر العميل أنه في حالة قيام البنك بتعيين وسيط، يقبل العميل جميع المخاطر الناشئة أو الناتجة عن ذلك أو المتعلقة بأفعال أو إغفال هذا الوسيط المعين ويوافق العميل على مسؤوليته عن ذلك. دون إجحاف لعمومية ما سبق، يوافق العميل أيضاً ويقر على تجنيب البنك أي خسارة قد يتكبدها العميل بشكل مباشر أو غير مباشر مثل الخسائر الناشئة عن أو فيما يتعلق بأي إهمال أو سوء سلوك أو احتيال أو الإهمال المتعمد أو أي تقصير آخر أو مخالفات أو مخالفات اللواجبات من هذا الوسيط أو معاونيه أو وكلائه أو موظفيه.

**34.2.6)** يقر العميل ويوافق على أنه يجوز للبنك الاحتفاظ بالأوراق المالية باسم البنك.

## 34.3) الرسوم والمصروفات

يجب على العميل دفع جميع الرسوم والمصاريف المشتركة عند توقيع نموذج فتح حساب محفظة الوديعة تحت الطلب متضمناً جميع الرسوم والمصاريف المذكورة في أحدث نسخة من جدول رسوم البنك المتاحة على الموقع الإلكتروني.

## 34.4) منصة التداول عبر الإنترنت والموقع الإلكتروني

يوافق العميل على الامتثال لجميع الإشعارات والإرشادات والقواعد و التعليمات المتعلقة باستخدام منصة التداول عبر الإنترنت الصادرة عن البنك، بما في ذلك جميع قواعد التشغيل التي يحددها البنك من وقت لآخر من وقت لآخر والمتعلقة باستخدام نظام منصة التداول عبر الإنترنت.



## 34.5 Electronic Orders

**34.5.1** The Customer agrees and acknowledges that any use or access to the Trading System to provide an Electronic Order, instruction, information or data shall be deemed to be:

**34.5.1.1** use or access of the Trading System;

**34.5.1.2** Electronic Orders, instructions, information or data transmitted or validly issued by the Customer and the Customer agrees to be bound by any access or use (whether such access or use are authorized by the Customer or not). Furthermore, the Bank shall be entitled (but not obliged) to act upon, rely on or hold the Customer solely responsible and liable in respect thereof as if the same were carried out or transmitted by the Customer.

**34.5.2** Without prejudice to the generality of the foregoing, the Bank (a) shall be entitled to act on any Electronic Orders, instructions, information and/or data transmitted to the Bank via the Online Trading Service as the Customer's authentic and duly authorized Electronic Orders, instructions, information and/or data and the Bank shall not be liable for any Loss to the Customer by doing so; and (b) shall be under no obligation to investigate the authenticity or authority of persons effecting the Electronic Orders, instructions, information and/or data transmitted via the Online Trading Platform. Accordingly, the Bank may treat the Electronic Orders, instructions, information and/or data transmitted via the Online Trading Service as valid and binding on the Customer notwithstanding any error, fraud, or lack of clarity in the terms of such Electronic Orders, instructions, information and/or data. Any risk of misunderstanding, error or Loss resulting from the use of the Online Trading Platform are entirely at the risk of the Customer and the Bank shall not be liable therefor.

**34.5.3** All Electronic Orders, instructions, information and/or data will be deemed to be irrevocable and unconditional upon transmission through the Online Trading Service and the Bank shall be entitled (but not obliged) to effect, perform or process such Electronic Orders, instructions, information and/or data without further consent from the Customer and without any reference or notice to the Customer. Unless the Customer receives a confirmation from the Bank, the related Electronic Order, instructions, information and/or data sent through the Online Trading Service may not have been received by the Bank and accordingly, may have not been carried out or processed. Confirmation of receipt of Electronic Order does not warrant that the related instruction stands executed under the terms specified by the Customer and the Customer shall remain responsible to ensure that transactions recorded in the Account from time to time are accurate.

**34.5.4** The Customer acknowledges and agrees to be liable for all Electronic Orders, instructions, information and/or data processed or effected pursuant to use or purported use of the Online Trading Platform and waives all rights and remedies against the Bank and its affiliates in respect of any Loss arising out of the unauthorized use of the Online Trading Service.

**34.5.5** The Customer will not dispute the validity, enforceability or admissibility of any Electronic Order, instructions, information and/or data on the grounds that such instructions are not a written document or not an original document.

**34.5.6** The Customer acknowledges and agrees that the Bank may from time to time impose position or transaction limits (including minimum transaction sizes) on the Account in relation to an Electronic Order and that the Bank may decline to act on any Electronic Order at any time without prior notice or giving any reason therefor where the Electronic Order exceeds the Account limits that may have been prescribed for the Account.

**34.5.7** The Customer agrees and acknowledges that:

**34.5.1** يوافق العميل ويقر بأن أي استخدام أو وصول إلى نظام التداول لتقديم أمر إلكتروني أو تعليمات أو معلومات أو بيانات إلكترونية أو معلومات.

**34.5.1.1** استخدام نظام التداول أو الوصول إليه؛

**34.5.1.2** الأوامر الإلكترونية أو التعليمات أو المعلومات أو البيانات المرسله تعتبر صادرة بشكل صحيح من العميل ويوافق العميل على الالتزام بها خلال أي وصول أو استخدام (سواء كان هذا الوصول أو الاستخدام مصرحاً به من العميل أم لا). علاوة على ذلك، يحق للبنك (دون إلزام) إتباع هذه الأوامر وتحمل العميل منفرداً أي مسؤولية متعلقة بها كما لو تم تنفيذ نفس التصرف بواسطة العميل.

**34.5.2** دون إجحاف لعمومية ما سبق، فإنه يحق للبنك (a) التصرف بناءً على أي أوامر أو تعليمات أو المعلومات و/أو البيانات المرسله إلى البنك خلال خدمة التداول عبر الإنترنت كأوامر إلكترونية أصلية ومصرح بها حسب الأصول من العميل، ولا يكون البنك مسؤولاً عن أي خسارة للعميل نتيجة القيام بذلك؛ و(b) ليس على البنك أي التزام للتحقق من صحة أو صلاحية الأشخاص الذين يقدمون الأوامر الإلكترونية والتعليمات والمعلومات و/أو البيانات المرسله خلال منصة التداول عبر الإنترنت. وبناءً على ذلك، يجوز للبنك التعامل مع الطلبات الإلكترونية والتعليمات والمعلومات و/أو البيانات المرسله خلال خدمة التداول عبر الإنترنت على أنها صالحة وملزمة بغض النظر عن أي خطأ أو احتيال أو عدم وضوح في بنود هذه الأوامر الإلكترونية والتعليمات والمعلومات و/أو البيانات. يتحمل العميل المسؤولية الكاملة عن أي مخاطرة سوء فهم أو خطأ أو خسارة تنتج عن استخدام منصة التداول عبر الإنترنت.

**34.5.3** يتم تنفيذ كافة الطلبات الإلكترونية والتعليمات والمعلومات و/أو البيانات وتعتبر غير قابلة للإلغاء دون شرط عند إرسالها خلال خدمة التداول عبر الإنترنت، ويجوز للبنك (دون إلزام) تنفيذ أو معالجة هذه الأوامر الإلكترونية أو التعليمات أو المعلومات و/أو البيانات دون الحصول على موافقة أخرى من العميل ودون إشعار ولا تأكيد من العميل. من البنك ولم يتم تنفيذ الأمر الإلكتروني ذي الصلة والتعليمات والمعلومات و/أو البيانات المرسله خلال خدمة التداول عبر الإنترنت، إلا إذا تلقى العميل تأكيد من البنك بأن الأمر الإلكتروني ذي الصلة والتعليمات والمعلومات و/أو البيانات المرسله م خلال خدمة التداول عبر الإنترنت لم يتم استلامه من قبل البنك، وبالتالي، ربما لم يتم تنفيذه أو معالجتها. تأكيد استلام الطلب الإلكتروني لا يشكل ضماناً لتنفيذه بموجب الشروط المحدد من قبل العميل ويظل العميل مسؤولاً عن ذلك وعليه التأكد من وقت لآخر أن المعاملات مسجلة بدقة في الحساب.

**34.5.4** يقر العميل ويوافق على تحمل مسؤولية كل الطلبات الإلكترونية والتعليمات والمعلومات و/أو البيانات التي تمت معالجتها أو تنفيذها باستخدام منصة التداول عبر الإنترنت، ويتنازل عن جميع الحقوق والتعويضات ضد البنك والشركات التابعة له فيما يتعلق بأي خسارة قد تنشأ عن أي استخدام غير مصرح به لخدمة التداول.

**34.5.5** لا يجوز للعميل الاعتراض على صحة أو قابلية التنفيذ أو قبول أي أمر إلكتروني وتعليمات و/أو معلومات و/أو بيانات على أساس أن هذه التعليمات ليست وثيقة مكتوبة أو إنها مستند غير أصلي.

**34.5.6** يقر العميل ويوافق على أنه يجوز للبنك من وقت لآخر فرض حدود للمعاملة (بما في ذلك الحد الأدنى لحجم المعاملة) فيما يتعلق بالأمر الإلكتروني كما يجوز للبنك رفض التصرف بناءً على أي أمر إلكتروني في أي وقت دون إشعار مسبق ودون إبداء الأسباب عند صدور أمر إلكتروني يتجاوز الحد المقرر للحساب.

**34.5.7** يوافق العميل ويقر بما يلي:

**34.5.7.1)** The Bank may decline to act on the Electronic Order at any time without prior notice or giving any reason therefor, including where: (a) the Electronic Order is ambiguous, incomplete or inconsistent with the Customer's other Electronic Order(s); (b) the Customer does not reconfirm the Electronic Orders after a trading suspension on the Securities subject to the Customer's Electronic Orders has been lifted or where the Electronic Orders has lapsed or stands cancelled by the relevant Exchange or pursuant to market practices;

**34.5.7.2)** The Bank is entitled to treat the Customer's Electronic Orders as valid and capable of execution until cancelled by the Customer or the relevant Exchange or if they lapse.

**34.5.8)** The Customer agrees that the Electronic Orders and/or data transmitted via the Online Trading Service though in electronic form, are original and written documents.

#### **34.6) Custody**

**34.6.1)** The Bank may open and maintain a custody Account to hold the Customer's Securities and such other Account(s) as may be necessary for the provision of the Online Trading Service. The Customer hereby expressly authorizes the Bank to appoint any person to be its custodian, agent, nominee, sub-custodian, representative or correspondent hereunder at its discretion, without being liable for the acts or default of such persons provided that the selection of such persons was made by the Bank in good faith and without negligence.

**34.6.2)** The Securities may be registered or held in the Bank's name, or in the name of the custodian or its nominee.

**34.6.3)** The Securities may be held in custody outside the UAE and the Customer is aware that in certain jurisdictions there may be different settlement, legal and regulatory requirements and different practices for separate identification of Securities from those usually prevalent in the UAE. Any Loss arising out of or in connection with the foregoing shall at all times be borne by the Customer.

**34.6.4)** The Bank or, as they case may be, the custodian shall claim all amounts in respect of dividends or interest pertaining to the Customer's Securities held in custody which are known to the custodian or the Bank to be payable. Such amounts shall be paid to the Customer or held in a Bank Account as and when received by the custodian or the Bank but the custodian or the Bank shall not be responsible for claiming any other entitlement or benefit that the Customer may have under applicable taxation treaties or arrangement on its behalf. The custodian will not be obliged to vote as owner of the Securities held by the custodian in its name or otherwise be responsible to exercise any power arising from the ownership of the Customer's Securities. For the avoidance of doubt, there will not be any voting or proxy rights at any shareholders or board meetings of any nature attached to any of the Securities offered through Online Trading Platform.

**34.6.5)** The custodian may pool the Customer's Securities with Securities belonging to the Bank and/or other Customers of the Bank. The Customer should be aware that the Customer's interest in its Securities may not be identifiable by separate certificates or physical documents or equivalent electronic records. However, the Bank will maintain a record of the Customer's interest in Securities which have been pooled in this manner.

**34.6.6)** All Securities shall be held under custody at the Customer's entire risk. Any loss or destruction of or any damage to such Securities resulting from circumstances which are beyond the custodian's control shall be borne by the Customer.

**34.6.7)** The Bank and/or the custodian shall not be required to insure the Customer's Securities under the latter's custody.

**34.5.7.1)** يجوز للبنك رفض التصرف بناءً على الأمر الإلكتروني في أي وقت دون إشعار مسبق أو إبداء أي سبب لذلك: (أ) إذا كان الأمر الإلكتروني غامضاً أو ناقصاً أو غير متوافق مع الأمر/الأوامر الإلكترونية الأخرى الخاصة بالعميل؛ (ب) عدم قيام العميل بتأكيد الأوامر الإلكترونية بعد تعليق التداول في الأوراق المالية موضوع الطلب فات وقتها أو تم إلغاؤها من قبل البورصة ذات الصلة أو وفقاً لممارسات السوق؛

**34.5.7.2)** يحق للبنك التعامل مع الطلبات الإلكترونية للعميل باعتبارها صالحة وقابلة للتنفيذ حتى يتم إلغاؤها من قبل العميل أو البورصة ذات الصلة أو إنتهاء صلاحيتها.

**34.5.8)** يوافق العميل على أن الأوامر الإلكترونية و/أو البيانات التي يتم إرسالها بخدمة التداول عبر الإنترنت هي مستندات أصلية ومكتوبة.

#### **34.6) أمين الحفظ**

**34.6.1)** يجوز للبنك فتح حساب لحفظ الأوراق المالية الخاصة بالعميل والحساب/الحسابات الأخرى التي قد تكون ضرورية لتوفير خدمة التداول عبر الإنترنت. بموجب هذا يفوض العميل البنك صراحة وحسب تقدير البنك القيام بتعيين أي شخص ليكون أمين الحفظ أو الوكيل أو أمين الحفظ الفرعي أو الممثل أو المراسل، دون تحمل مسؤولية أفعال أو تقصير هؤلاء الأشخاص شريطة أن يتم اختيار هؤلاء الأشخاص من قبل البنك على أساس حسن النية.

**34.6.2)** يجوز تسجيل الأوراق المالية أو الاحتفاظ بها باسم البنك أو باسم أمين الحفظ أو من ينوب عنه.

**34.6.3)** يجوز الاحتفاظ بالأوراق المالية خارج دولة الإمارات العربية المتحدة ويدرك العميل أنه ربما هناك اختلاف في الولايات القضائية والمتطلبات القانونية والتنظيمية والممارسات المختلفة و تعريف للأوراق المالية غير تلك السائدة في الإمارات العربية المتحدة. أي خسارة تنشأ عما ذكر اعلاه أو تتعلق به تقع على عاتق العميل في كل الأوقات.

**34.6.4)** يجب على البنك أو- حسب مقتضى الحال- أمين الحفظ المطالبة بجميع مبالغ أرباح الأسهم أو فوائد الأوراق المالية خاصة العميل والتي يعلم أمين الحفظ أو البنك أنها مستحقة الدفع. يتم دفع هذه المبالغ إلى العميل أو الاحتفاظ بها في حساب مصرفي كلما يتم استلامها، ولكن أمين الحفظ و البنك غير مسؤولين عن المطالبة بأي استحقاق أو فائدة أخرى قد يتمتع بها العميل بموجب المعاهدات الضريبية أو الترتيبات المعمول بها. أمين الحفظ غير ملزم بالتصويت نيابة عن مالك الأوراق المالية التي يحتفظ بها باسمه ولا ممارسة أي سلطة تنشأ عن ملكية الأوراق المالية للعميل. لتفادي أي سوء فهم فلن يكون هناك أي حقوق تصويت أو توكيل في اجتماعات حملة الأسهم أو مجلس الإدارة من أي نوع من الأوراق المالية المقدمة من خلال منصة التداول عبر الإنترنت.

**34.6.5)** يجوز لأمين الحفظ تجميع الأوراق المالية للعميل مع الأوراق المالية العائدة للبنك و/أو عملاء البنك الآخرين. في هذه الحالة يدرك العميل أنه لا يمكن تحديد فائدته في الأوراق بشهادات منفصلة أو مستندات ملكية أو ما يعادلها السجلات الإلكترونية. ومع ذلك، يحتفظ البنك بسجل فائدة العميل في الأوراق المالية التي تم تجميعها بهذه الطريقة .

**34.6.6)** يتم الاحتفاظ بجميع الأوراق المالية على مسؤولية ومخاطرة العميل بالكامل. أي إتلاف أو أي ضرر أو خسارة تلحق بهذه الأوراق المالية نتيجة هذا الإحتفاظ و خارج سيطرة أمين الحفظ يتحملها العميل.

**34.6.7)** لا يُطلب من البنك و/أو أمين الحفظ التأمين على الأوراق المالية للعميل والتي تكون تحت عهدة أمين الحفظ.

**34.6.8)** The Bank and/or the custodian shall not be responsible for any deduction or withholding of any tax or duties in respect of any funds received in the form of dividends, interests or proceeds of sale of Securities which are custodised pursuant to this Customer Online Trading Agreement. Without limiting the foregoing, the Customer understands and agrees that the custodian may at its sole and absolute discretion deduct or withhold any tax or duties in respect of any funds received by it in the form of dividends, interests or proceeds of sale of Securities.

**34.6.9)** The Customer shall remain responsible to pay the Bank from time to time, upon demand, all transfer duties or taxes payable upon transfer of the Securities.

**34.6.10)** Subject to Applicable Laws, the Customer authorizes the Bank/ custodian to pledge, charge or otherwise grant security over any or all of the Customer's Securities held by it.

**34.6.11)** The Customer agrees that it is a condition precedent to the providing Online Trading Platform hereunder that the Securities are not subject to any court order in any jurisdiction which would require the securities to be confiscated, produced or delivered to the relevant court issuing the court order. The Customer undertakes to promptly notify the Bank immediately in the event any court order is issued (or pending) against the Customer and/or the Securities.

**34.6.12)** Neither the Bank nor any nominee appointed by it (including but not limited to the broker/custodian) shall be responsible for taking up rights, exercising any conversion or subscription rights, dealings with take-overs or other offers or capital re-organizations, attending meetings or exercising any voting rights with respect to any Securities which the Bank may hold or arrange to be held in custody on behalf of the Customer.

**34.6.13)** The Bank and/or the Custodian shall have a lien over any of the Customer's Securities in its possession pending payment of any debt owed by the Customer to the Bank. In addition to any lien or other rights to which the Bank may be entitled to under any Applicable Law, the Bank shall have a general lien on all the Customer's Securities held or controlled by the Bank or its nominees until the satisfaction of the Customer's debt, liabilities and obligations (whether actual or contingent) owed to the Bank from time to time.

### 34.7) Research and Recommendation

**34.7.1)** The Customer agrees and acknowledges that:

**34.7.1.1)** the Bank is under no obligation to provide the Customer with research publications or recommendations;

**34.7.1.2)** if the Customer does receive research publications, the Customer may not receive them at the same time as other Customers of the Bank;

**34.7.1.3)** the Bank is not undertaking to manage money or act as a fiduciary; and

**34.7.1.4)** any research publication or recommendation provided to the Customer by the Bank is for information purposes only is not a recommendation to buy, sell or hold the Securities, and shall not serve as a basis for any investment decision.

**34.7.2)** Although information in any research publication or document which may have been given to the Customer has been obtained from sources that the Bank believes to be reliable, no warranty (express or implied) is made as to the accuracy, completeness or fairness of any such research publication or recommendation therein, all of which are subject to change without notice.

### 34.8) Joint Accounts

**34.8.1)** If an Account is opened and maintained under joint relationships and such Account is being utilised for Online Trading Platform, then:

**34.8.1.1)** the reference to the 'Customer' shall refer to each person jointly and severally. Unless specified in writing otherwise, the rights and obligations of each Joint Account Holder shall be joint and several with respect to the Account and all Online Trading Platform utilized by any holder of the Account; and

**34.6.8)** البنك و/أو أمين الحفظ غير مسؤولين عن أي خصم أو استقطاع أي ضرائب أو رسوم فيما يتعلق بأي أموال مستلمة في شكل أرباح أو فوائد أو عائدات بيع الأوراق المالية التي يتم حفظها بموجب اتفاقية التداول عبر الإنترنت للعميل. دون تقييد لما ذكر أعلاه، يدرك العميل ويوافق على أنه يجوز لأمين الحفظ وفقاً لتقديره الخاص والمطلق خصم أو اقتطاع أي ضرائب أو رسوم تتعلق بأي أموال يتلقاها من أرباح الأسهم أو الفوائد أو عائدات بيع الأوراق المالية.

**34.6.9)** يبقى العميل مسؤولاً عن الدفع للبنك من وقت لآخر وعند الطلب عن جميع رسوم التحويل أو الضرائب المستحقة الدفع عند تحويل الأوراق المالية.

**34.6.10)** مع مراعاة القوانين المعمول بها، يفوض العميل البنك/ أمين الحفظ برهن أو فرض رسوم أو منح ضمان على أي من أو جميع الأوراق المالية التي يحتفظ بها العميل.

**34.6.11)** يوافق العميل على أنه من الشروط المسبقة لتوفير منصة التداول عبر الإنترنت بموجب هذه الاتفاقية أن تكون الأوراق المالية ليست خاضعة لأي أمر قضائي في أي ولاية قضائية من شأنه أن يؤدي إلى إصدار أمر محكمة لمصادرة أو تقديم أو تسليم الأوراق المالية إلى المحكمة ذات الصلة. يتعهد العميل بإخطار البنك على الفور في حالة صدور أي أمر من المحكمة (أو انتظار صدور أمر المحكمة) ضد العميل و/أو الأوراق المالية.

**34.6.12)** لا يتحمل البنك ولا أي وكيل معين من قبله (على سبيل المثال لا الحصر الوسيط/أمين الحفظ) مسؤولية أخذ الحقوق أو ممارسة أي حقوق تحويل أو حقوق اكتتاب أو التعامل مع عمليات الاستحواذ أو العروض الأخرى أو إعادة تنظيم رأس المال، أو حضور الاجتماعات أو ممارسة أي حقوق تصويت فيما يتعلق بأي أوراق مالية قد يحتفظ بها البنك أو يرتب للاحتفاظ بها في عهده نيابة عن العميل.

**34.6.13)** يكون للبنك و/أو أمين الحفظ امتياز على أي أوراق مالية للعميل في حوزته إلى حين سداد أي دين مستحق على العميل للبنك بالإضافة إلى أي امتياز أو حقوق أخرى من حق البنك الحصول عليها بموجب أي قانون معمول به، يكون للبنك حق امتياز عام على جميع أوراق المالية للعميل والتي يحتفظ بها أو يديرها و يحتفظ بها البنك أو من ينوب عنه إلى أن يتم إستيفاء الدين و المطالبات و الالتزامات (سواء كانت فعلية أو طارئة) المستحقة للبنك من وقت لآخر.

### 34.7) البحث والتوصية

**34.7.1)** يوافق العميل ويقر أن:

**34.7.1.1)** البنك غير ملزم بتزويد العميل بما يلي المنشورات البحثية أو التوصيات.

**34.7.1.2)** إذا إستلم العميل بحث منشور قد لا يستلمه في نفس وقت إستلام عملاء البنك الأخرين؛

**34.7.1.3)** لا يتعهد البنك بإدارة الأموال أو التصرف بصفته ائتمانياً؛

**34.7.1.4)** أي منشور بحثي أو توصية مقدمة للعميل من البنك للمعلومية فقط وليس توصية لشراء أو بيع أو الاحتفاظ توصية بشراء أو بيع أو الاحتفاظ بالأوراق المالية، ولا يجوز إتخاذها أساساً لأي قرار استثماري.

**34.7.2)** بالرغم من أن المعلومات في أي منشور بحثي أو مستند يتم تقديمها إلى العميل قد تم الحصول عليها من مصادر يعتقد البنك أنها موثوقة، إلا أنه لا يوجد ضمان (صريح أو ضمني) عن دقة أو اكتمال أو نزاهة المعلومات الواردة في هذه المنشورات البحثية أو التوصيات الواردة فيها وجميعها عرضة للتغيير دون إخطار.

### 34.8) الحسابات المشتركة

**34.8.1)** إذا تم فتح حساب والاحتفاظ به في إطار علاقات مشتركة ويجري استخدام هذا الحساب في منصة التداول عبر الإنترنت، فهندئ

**34.8.2)** تعود كلمة 'العميل' إلى كل أصحاب الحساب منفردين ومجمعيين. ما لم يتم تحديد خلاف ذلك خطياً، وإن حقوق والتزامات أي صاحب حساب مشترك تكون حقوق والتزامات كل أصحاب الحساب منفردين ومجمعيين فيما يتعلق بالحساب وجميع منصات التداول عبر الإنترنت التي يستخدمها أياً من أصحاب الحساب؛ و

**34.8.1.2)** the Bank shall be entitled to debit the Account or other Account(s) maintained by the Customer at any time in respect of any sum howsoever due or owed to the Bank by any persons in whose name the Account is opened or maintained and is used for or in connection with the Online Trading Platform; and

**34.8.1.3)** no person shall be discharged, nor shall such person's liability be affected by any discharge, release, time, indulgence, concession, waiver or consent at any time given or effected by the Bank.

#### 34.9) Applicable Laws

**34.9.1)** The Customer understand and agrees that all transactions effected under this Customer Online Trading Agreement and all business with the Bank are subject to and are governed by all Applicable Laws. The Bank shall have no obligation to inform the Customer of any Applicable Laws and the Customer agrees that it is the Customer's responsibility to comply and observe all Applicable Laws.

**34.9.2)** The Bank is hereby authorized by the Customer to take any action or refrain from taking any action (including the disclosure of information relating to the Customer or the use of the Online Trading Platform) which it considers appropriate for the purpose of complying with Applicable Laws.

#### 34.10) Limits of Responsibility and Liability

**34.10.1)** The Customer acknowledges and agrees that the Online Trading Platform are provided on an "as is" and "as available" basis. The Bank does not warrant the accuracy, adequacy or completeness of the Online Trading Platform and the Bank expressly disclaims liability for errors or omissions or any delays in delivery of the Online Trading Platform. Under no circumstances does the Bank warrant that the Online Trading Platform or any Website utilized for such purposes will be provided uninterrupted or free of errors.

**34.10.2)** The Bank shall in no event be liable to the Customer or any other person for any damage, Loss or expense including without limitation, indirect, special or consequential damage or economic loss arising from or in connection with any access, use or the inability to access or use the Online Trading Platform.

**34.10.3)** The Bank shall not be liable in respect of the performance or liquidity of any contract, market, clearing house, settlement system, depository, financial institution, Bank, custodian, nominee, brokers, or other third party.

#### 34.11) Non-Confidentiality

**34.11.1)** The Customer hereby expressly authorizes and permits the Bank and its officers, employees and agents to divulge and reveal or disclose the Customer's information to:

**34.11.1.1)** any third party as the Bank may consider necessary in order to give effect to any Electronic Order, instruction, information and/or data;

**34.11.1.2)** any entity as it deems fit to disclose information including information relating to the Customer's use and utilization of the Online Trading Platform including without limitation, to the Bank's headquarters, subsidiaries, affiliates, associates, branches, assignees and agents; and

**34.11.1.3)** any third party including without limitation any exchange, regulator, agent or service provider save as prohibited under the laws of the UAE or by the Central Bank or the SCA.

#### 34.12) Banking Secrecy

The Customer acknowledges and accepts the considerable risks involved in carrying out electronic transactions using the internet and/or similar means. In addition, the Customer is aware that Banking secrecy is not guaranteed with the use of such electronic systems. The Customer acknowledges and accepts that all instructions provided by the Customer shall be processed based on such understanding and agreement between the Customer and the Bank.

**34.8.3)** يحق للبنك الخصم من الحساب أو أي حساب/حسابات يحتفظ بها العميل في أي وقت أي مبلغ واجب الدفع أو مستحق للبنك من أي شخص من الذين باسمهم تم فتح الحساب أو الاحتفاظ به و تم استخدامه في منصة التداول عبر الإنترنت؛ و

**34.8.4)** لن يتم إبراء ذمة أي شخص ولن تتأثر مسؤولية أي شخص من أصحاب الحساب المشترك بأي إبراء أو إفراج أو مهلة أو تساهل أو امتياز أو تنازل أو موافقة لأحدهم من البنك.

#### 34.9) القوانين المطبقة

**34.9.1)** يفهم العميل ويوافق أن إجراء جميع المعاملات بموجب إتفاقية العميل للتداول عبر الإنترنت وجميع الأعمال التجارية مع البنك خاضعة لجميع القوانين المعمول بها. البنك غير ملزم بإبلاغ العميل بأي قوانين مطبقة ويوافق العميل إن مراعاة جميع القوانين المعمول بها تقع على عاتق العميل.

**34.9.2)** بموجبه يفوض العميل البنك لاتخاذ أي إجراء أو الامتناع عن اتخاذ أي إجراء (بما في ذلك الكشف عن المعلومات المتعلقة بالعميل أو استخدام منصة التداول عبر الإنترنت). يراه البنك مناسباً لفرض الامتثال للقوانين المعمول بها.

#### 34.10) حدود المسؤولية والإلتزامات

**34.10.1)** يقر العميل ويوافق أنه يتم توفير منصة التداول عبر الإنترنت "كما هي" و "كما هي متاحة". لا يضمن البنك دقة أو كفاية أو اكتمال منصة التداول عبر الإنترنت. ينفي البنك صراحةً أي مسؤولية عن الأخطاء أو السهو أو أي تأخير في تسليم أو الإغفال أو أي تأخير في توصيل منصة التداول عبر الإنترنت. ولا يضمن البنك تحت أي ظرف من الظروف إستمرار منصة التداول عبر الإنترنت أو أي موقع إلكتروني مستخدم لمثل هذه الأغراض دون انقطاع أو بدون أخطاء.

**34.10.2)** لا يتحمل البنك بأي حال من الأحوال المسؤولية تجاه العميل عن أي ضرر أو خسارة أو نفقات بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر الأضرار غير المباشرة أو الأضرار الخاصة أو التبعية أو الخسائر الاقتصادية الناشئة عن أو بأي وصول أو استخدام أو عدم القدرة على الوصول إلى أو استخدام منصة التداول عبر الإنترنت.

**34.10.3)** لا يتحمل البنك مسؤولية تنفيذ أو الفشل في تنفيذ أي عقود أو سوق أو غرفة مفاوضة أو نظام تسوية أو جهة إيداع أو مؤسسة مالية أو بنك أو أمين حفظ أو وسيط أو أي طرف ثالث آخر.

#### 34.11) عدم السرية

**34.11.1)** يصرح العميل بموجب هذه الاتفاقية صراحةً ويسمح للبنك وموظفيه ووكلائه بالإفصاح والكشف عن معلومات العميل إلى:

**34.11.1.1)** أي طرف ثالث يراه البنك ضرورياً لفرض تنفيذ أي أمر إلكتروني أو تعليمات و/أو معلومات و/أو بيانات إلكترونية؛

**34.11.1.2)** أي كيان يرى البنك ضرورة الإفصاح له عن معلومات استخدام العميل لمنصة التداول عبر الإنترنت، ويشمل على سبيل المثال لا الحصر المقر الرئيسي للبنك والشركات التابعة والشركات التابعة والشركات الزميلة والفروع والامتياز لهم والوكلاء؛ و

**34.11.1.3)** أي طرف ثالث بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر أي منظم بورصة أو جهة تنظيمية أو وكيل أو مزود خدمة، باستثناء ما هو محظور بموجب قوانين دولة الإمارات العربية المتحدة أو المصرف المركزي أو هيئة الأوراق المالية والسلع.

#### 34.12) السرية المصرفية

يقر العميل ويقبل بالمخاطر الكبيرة التي ينطوي عليها تنفيذ المعاملات الإلكترونية باستخدام الإنترنت و/أو الوسائل المماثلة. بالإضافة إلى ذلك، يدرك العميل أن السرية المصرفية غير مضمونة عند استخدام مثل هذه الأنظمة الإلكترونية. يقر العميل ويقبل أن جميع التعليمات التي يقدمها العميل تتم معالجتها بناءً على هذا التفاهم والاتفاق بين العميل و البنك.



The Customer agrees that the Bank may, at its sole discretion, deny the Customer access to the Online Trading Platform with immediate effect for breach of this Agreement. The Bank may from time to time suspend provision of Online Trading Platform for maintenance and other reasons.

يوافق العميل على أنه يجوز للبنك، وفقاً لتقديره منفرداً، منع العميل من الوصول إلى منصة التداول عبر الإنترنت فوراً عند خرق هذه الاتفاقية. كما يجوز للبنك من وقت لآخر تعليق توفير منصة التداول عبر الإنترنت لأسباب الصيانة أو غيرها.

### 34.14) Customer Acknowledgement, Declaration and Consent

### 34.14) إقرار وإعلان وموافقة العميل

**34.14.1)** The Customer hereby acknowledges and consents to the following: (a) the Bank is not undertaking to manage money or provide advice with respect to the value of Securities or as to the advisability of investing in, purchasing or selling Securities; (c) the Bank receives fees in connection with each Execution Order or transaction; (d) the Customer shall be responsible for the consequences of any and all transactions by use of the Online Trading Platform; (e) the Customer acknowledges that in various markets that are maintain differing rules and regulations that apply with respect to the Electronic Orders or transactions that may be entered into by the Customer in relation to the Online Trading Platform. To the extent that such rules and regulations apply to the Customer or to transactions effected by the Customer, the Customer understands that the Bank may report such transactions and Customer information to such regulatory authorities as the Bank determines to be necessary or appropriate.

**34.14.1.1)** يقر العميل بموجب هذه الاتفاقية ويوافق على: (أ) لا يتعهد البنك بإدارة الأموال أو تقديم المشورة عن قيمة الأوراق المالية أو النصح بخصوص الاستثمار في الأوراق المالية أو شرائها أو بيعها؛ (ب) يتلقى البنك رسوماً عن كل أمر تنفيذ أو معاملة؛ (ج) العميل مسؤول عن عواقب أي وجميع المعاملات باستخدام منصة التداول عبر الإنترنت؛ (د) يقر العميل باختلاف قواعد و تنظيمات الأوامر الإلكترونية أو المعاملات في الأسواق المختلفة التي يدخلها العميل بمنصة التداول عبر الإنترنت. إلى الحد تنطبق مثل هذه القواعد واللوائح على العميل أو على المعاملات التي يجريها العميل، يدرك العميل أنه يجوز للبنك الإبلاغ عن مثل هذه المعاملات ومعلومات العميل إلى السلطات التنظيمية التي يرى البنك أنها ضرورية أو مناسبة.

**34.14.2)** The Customer understands that it is the Customer's responsibility to seek legal and/or tax advice regarding the legal and tax consequences of the Customer's transactions. If Customer changes residence, domicile, citizenship, nationality or place of work, it is the Customer's responsibility to understand how the investment transactions of the Customer are affected by such change and comply with all applicable laws and regulations as and when such becomes applicable. Customer understands that the Bank does not provide legal and/or tax advice and is not advising the Customer on the laws pertaining to the Customer's transactions.

**34.14.1.2)** يدرك العميل أنه من مسؤولية العميل طلب المشورة القانونية و/أو الضريبية عن التبعات القانونية والضريبية لمعاملات العميل. في حالة تغيير العميل محل الإقامة أو المواطنة أو الجنسية أو مكان العمل، تقع على عاتق العميل مسؤولية فهم كيفية تأثير معاملات العميل الاستثمارية بهذا التغيير والامتثال لجميع القوانين واللوائح المعمول بها إذا أصبح ذلك قابلاً للتطبيق. يدرك العميل أن البنك لا يقدم المشورة القانونية و/أو الضريبية ولا يقدم المشورة للعميل بشأن القوانين المتعلقة بمعاملات العميل.

### 34.15) Indemnification

### 34.15) التعويض

The Customer agrees to indemnify and hold harmless the Bank and defend any action brought against the Bank with respect to any claim, demand, cause of action, debt, cost, damage, expense (including reasonable attorney's fees) or liability, arising directly or indirectly from (i) the Customer's use of or inability to use, the Online Trading Service and/or the Trading System; and (ii) any breach by the Customer of any representation, warranty, covenant, procedure or other provisions of the Customer Online Trading Agreement.

يوافق العميل على تعويض البنك وإبراء ذمته والدفاع عن أي دعوى مرفوعة ضد البنك فيما يتعلق بأي مطالبة أو طلب أو سبب تقاضي أو دين أو تكلفة أو ضرر أو مصروفات (بما في ذلك أتعاب المحاماة) أو المسؤولية الناشئة بشكل مباشر أو غير مباشر عن (أ) استخدام العميل أو عدم قدرته على استخدام خدمة التداول عبر الإنترنت و/أو نظام التداول و/أو (ب) أي خرق من جانب العميل لأي إقرار أو ضمان أو اتفاق أو إجراء أو أي من أحكام اتفاقية التداول عبر الإنترنت.

### 34.16) Security and Rights of the Bank on Default

### 34.16) ضمان وحقوق البنك عند التخلف عن السداد

**34.16.1)** As a continuing security for the prompt and complete payment when due and for any amount which may become due from the Customer to the Bank on any Account whatsoever, the Customer acknowledges that the Bank shall have a security interest by way of general lien over all or any Securities which may from time to time be transferred to, purchased, deposited with or held by the Bank or a nominee depository for the Bank.

**34.16.1)** كضمان مستمر للسداد الفوري والكامل عند الاستحقاق ولأي مبلغ قد يصبح مستحقاً من العميل للبنك على أي حساب يقر العميل بأن للبنك حق ملكية الضمان و الامتياز العام على جميع أو أي أوراق مالية قد يتم تحويلها من وقت لآخر أو شراؤها أو إيداعها لدى البنك أو يحتفظ بها البنك في جهة إيداع يعيها البنك.

**34.16.2)** On the occurrence of any of the events, the Bank shall be entitled (but is not obliged) to, without prior notice to the Customer, do any one or more of the following:

**34.16.2)** عند وقوع أي من الأحداث المحددة للبنك (ولكن ليس ملزماً) دون إشعار مسبق للعميل القيام بواحد أو أكثر مما يلي:

**34.16.2.1)** sell, realize or dispose of any property, in such manner to such persons, for such consideration and generally on such terms as the Bank in its absolute discretion thinks fit, without being responsible for any loss thereby occasioned;

**34.16.2.1)** بيع أو تحقيق أو التصرف في أي عقار بأي كيفية ولأي شخص، و بموجب الشروط التي يراها البنك مناسبة وفقاً لتقديره المطلق، دون أدنى مسؤولية على البنك عن أي خسارة ناجمة عن ذلك التصرف؛

**34.16.2.2)** apply any such property or net proceeds of any such sale, realization or disposal, after deducting all expenses, in or towards the discharge of the Customer's liabilities to the Bank in such order and manner as the Bank in its absolute discretion thinks fit;

**34.16.2.2)** استخدام صافي عائدات أي بيع أو تحقيق أو تصرف في العقار - بعد خصم جميع المصاريف- و توجيه المبلغ لإستيفاء التزامات العميل تجاه البنك حسب الترتيب والكيفية التي يراها البنك مناسبة وفقاً لتقديره المطلق؛

**34.16.2.3)** suspend (indefinitely or otherwise) or terminate any Account or Bank relationship with the Customer, cancel, close out or otherwise liquidate or accelerate any transaction outstanding between the Customer and the Bank on such terms and in such manner or take any such action for the purpose of covering, reducing or preventing any loss or exposure of the Bank under or in respect of any such suspension, termination or transaction, as the Bank in its absolute discretion thinks fit;

**34.16.2.3)** تعليق (لأجل غير مسمى أو غيرها) أو إنهاء أي حساب أو علاقة البنك مع العميل أو إلغاء أو إغلاق أو خلاف ذلك تصفية أو تسريع أي معاملة معلقة بين العميل والبنك بنفس الشروط والكيفية و اتخاذ أي إجراء بغرض تغطية أو تقليل أو منع أي خسارة أو خاص بأي تعليق أو إنهاء أو معاملة أو نحوه حسبما يراه البنك مناسباً ووفقاً لتقديره المطلق؛

**34.16.2.4)** convert funds from one currency into another currency in such circumstances and at such rates as the Bank reasonably considers appropriate for the purposes of or in connection with the exercise of any of the powers conferred by paragraphs (a) to (c) above; and/or

**34.16.2.5)** take any action at the Customer's expense and risk as the Bank deems necessary in the reasonable exercise of the Bank's discretion and any action available under law or equity or in the normal course of business.

**34.16.3)** The powers conferred shall be exercisable:

**34.16.3.1)** if the Customer does not perform any of its obligations under, or comply with any provision of this Customer Online Trading Agreement or if the Customer does not perform any of its obligations under or comply with any provision of any other agreement between the Customer and the Bank whether under any Account or under or in respect of any transaction entered into under these Customer Online Trading Agreement or any such agreement or otherwise;

**34.16.3.2)** if for any reason (whether or not similar to the foregoing) the Bank considers that the exercise of any of powers conferred is desirable for its protection.

Any of the foregoing actions may be taken by the Bank without demand or notice to the Customer and the Customer acknowledges that any prior demand or call or notice of the time and place of such actions if any be given, shall not be considered a waiver of the Bank's right to engage in such actions without demand or notice as herein provided.

### 34.17) Withholding and Set-Off

**34.17.1)** For so long as the Customer owes monies or obligations (of whatever nature and howsoever arising) to the Bank, the Bank may at any time withhold any cash or Securities pending full settlement of all such monies or obligations.

**34.17.2)** Without prejudice to and in addition to any general lien, right of set-off or other similar rights which the Bank may be entitled to exercise over the Securities, monies or other property held in the Account or any other Account(s) of the Customer, all such Securities, monies or other property shall be subject to a general lien for the discharge of all obligations due from the Customer to the Bank. Notwithstanding any provision in this Customer Online Trading Agreement or any other agreement between the Customer and the Bank, the Customer hereby irrevocably directs the Bank to set-off and withhold from and apply receivables or monies held in the Account and/or any other Account(s) of the Customer with the Bank and in whole or partial payment of any sum or liability (of whatever nature or in other currencies) owed by the Customer to the Bank.

### 34.18) Hyperlinks

For the convenience of the Customer, the e-Brokerage Service may include hyperlinks to other websites or content on the internet that are owned or operated by third parties. Such linked websites or content are not under the control of the Bank and the Bank is not responsible for the contents of or the consequences of accessing any such linked website.

### 34.19) Licensing

Habib Bank AG Zurich, UAE is licensed and regulated by Securities and Commodities Authority, UAE to undertake the financial activity of

- » Promotion under license number 301052
- » Securities Portfolio Management under license number 20200000166

**34.16.2.4)** تحويل الأموال من عملة إلى عملة أخرى وبالأسعار التي يراها البنك مناسبة في حدود المعقول لأغراض أو بخصوص ممارسة أي من الصلاحيات الممنوحة بموجب الفقرات (أ) إلى (ج) أعلاه، و/أو

**34.16.2.5)** إتخاذ أي إجراء على نفقة العميل وعلى مسؤوليته على النحو الذي يراه البنك ضرورياً في إطار الممارسة المعقولة لتقدير البنك وأي إجراء متاح بموجب القانون أو حقوق الملكية أو في السياق العادي للأعمال التجارية العادية.

**34.16.3)** تكون الصلاحيات الممنوحة قابلة للممارسة:

**34.16.3.1)** في حالة عدم تنفيذ العميل أي من التزاماته بموجبه، أو عدم الإمتثال لأي حكم من أحكام اتفاقية التداول عبر الإنترنت هذه أو أي اتفاقية أخرى بين العميل والبنك أو عدم أداء أي التزام عن أي حساب أو بموجب أي معاملة تم إبرامها بموجب اتفاقية التداول عبر الإنترنت للعميل أو غير ذلك.

**34.16.3.2)** إذا إعتبر البنك، لأي سبب من الأسباب (سواء أكان مماثلة لما سبق أم لا) وجوب ممارسة أي من الصلاحيات الممنوحة بالبنك لحمايته.

يجوز للبنك إتخاذ أي من الإجراءات المذكورة أعلاه دون طلب أو أو إشعار العميل، ويقر العميل بأن أي طلب أو استدعاء أو إشعار مسبق بوقت ومكان هذه الإجراء-إن وجد- لا يعتبر تنازلاً عن حق البنك في إتخاذ هذه الإجراءات دون أي طلب أو إشعار كما هو منصوص عليه في هذه الإتفاقية.

### 34.17) الاقتطاع والمقاصة

**34.17.1)** ما دام العميل مديناً بأموال أو التزامات (مهما كانت طبيعتها وأياً كانت كيفية نشوئها) ، يجوز للبنك في أي وقت في أي وقت احتجاز أي مبالغ نقدية أو أوراق مالية لحين يتم السداد الكامل لجميع هذه الأموال أو الالتزامات.

**34.17.2)** مع عدم الإخلال بأي امتياز عام أو حق مقاصة أو أي حقوق مماثلة أخرى، من حق للبنك ممارسة مقاصة أو أي حقوق أخرى مماثلة على الأوراق المالية أو الأموال محتفظ بها في الحساب أو أي حساب /حسابات أخرى للعميل، جميع هذه الأوراق المالية أو الأموال أو العقارات الأخرى تكون خاضعة لإمتياز عام لإستيفاء كافة الالتزامات المستحقة من العميل لصالح البنك. بصرف النظر عن أي حكم في اتفاقية العميل للتداول عبر الإنترنت أو أي اتفاقية أخرى بين العميل والبنك، بموجب هذه الاتفاقية يوجه العميل البنك دون تراجع بإجراء المقاصة واستقطاع المستحقات من الأموال الموجودة في الحساب و/أو أي حساب /حسابات أخرى للعميل لدى البنك للسداد الكلي أو الجزئي لأي مبلغ أو التزام (أياً كانت طبيعته أو بأي عملة) مستحق على العميل للبنك.

### 34.18) الإرتباطات التشعبية

لراحة العميل، قد تتضمن خدمة الوساطة الإلكترونية إرتباطات تشعبية لمواقع أو محتوى آخر على الإنترنت التي يملكها أو يديرها طرف ثالث. هذه المواقع أو المحتويات المرتبطة لا تخضع لسيطرة البنك، بالتالي البنك غير مسؤول عن محتويات أو عواقب الدخول إلى أي من هذه المواقع.

### 34.19) الترخيص

حبيب بنك آي جي زيوريخ- الإمارات العربية المتحدة، مصرف مرخص من هيئة الأوراق المالية والسلع في الإمارات العربية المتحدة ويخضع لأنظمتها لممارسة النشاط المالي في

- « الترويج بموجب الترخيص رقم 301052
- « إدارة محفظة الأوراق المالية بموجب الترخيص رقم 20200000166

## 35 Conditions for Loans and Credit Cards

In addition to the terms, if any, set forth in the completed application form, the following terms and conditions are applicable to the Customer availing a Loan facility from the Bank.

In consideration of the Bank extending a Loan facility on the Customer's request, the Customer hereby acknowledges, accepts and understands the following:

## 35 بطاقات الائتمان، القروض الشخصية،

بالإضافة إلى الشروط إن وجدت- المنصوص عليها في نموذج الطلب المعبأ و / أو خطاب الموافقة، تطبق الشروط والأحكام التالية على العميل الممنوح تسهيلات التمويل الشخصي من حبيب بنك أي جي زيوريخ.

مقابل منح حبيب بنك آي جي زيوريخ " البنك " تسهيلات قرض شخص بناءً على طلب العميل بموجبه يقر العميل أنه قد علم وقبل بالآتي:

**35.1)** Individuals and Businesses are fully responsible for any borrowings from the Bank.

**35.2)** For the purpose of these terms & conditions 'Customer' means the person who has applied for a loan (Credit Card/Personal Loan/Auto Loan/Commercial Vehicle Loan/Mortgage Loan) with the Bank and 'business day' means a day on which the Bank is open for business in United Arab Emirates.

**35.3)** The Loan shall be available for utilization by the Customer from the date of the Bank's approval of the application until the Bank shall demand repayment. The Bank however reserves the right to review the facility on any date it deems fit and as notified to the Customer. The facility shall be repayable by the Customer (without set-off or deduction) for the amounts and the times set out in the application form. In case any amount is due on a day other than a business day, such amount shall be due on the immediately next business day. If any deduction or withholding shall be required by law, the relevant repayment will be increased by the Customer to ensure that, after making the relevant deduction or withholding, the Bank receives the net amount it would have received.

**35.4)** Interest on the facility shall accrue based on actual number of days on the daily outstanding balance of the Customer's Account debited by the Bank in respect of the Customer's utilization of the facility at the contracted lending rates. Interest and late payment fee shall be charged to the Customer's Account. If the Customer fails to pay to the Bank any amounts due in respect of the facility on the due date, the Customer shall pay the Bank the late payment fee and overdue interest.

**35.5)** All payments that are required to be made in respect of the facility shall be made by the Customer on their respective due dates and the Customer irrevocably authorizes the Bank to debit any of its Accounts with all amounts owing in respect of the facility including interest (including any late payment), charges and expenses (together the "indebtedness") at such time as the same shall become or be due and payable, and to transfer such sum to the Bank in settlement of the indebtedness provided that the Customer shall remain liable and agrees to make payment in full of all such sums to the Bank to the extent that the aggregate amount available in such Accounts is sufficient on any day in which such amount is due and payable. The above is in addition to and without prejudice to any remedies or rights the Bank may now or hereafter have under the laws in force.

**35.6)** The Bank is authorized (in its absolute discretion) to open and maintain a new loan Account for all purposes of each facility in addition to any other existing loan Account(s) for the purpose of administering and recording payment by the Customer and to combine and consolidate the balance shown on further Account(s) with that shown on any loan Account. The combined balance so produced shall truly represent and be a binding statement of the Customer's liability (in respect of the facility) to the Bank from time to time for all purposes.

**35.7)** The Bank may at its absolute discretion and in accordance with its credit policy offer the facility of extension of installments/ deferment in case the operation of the loan Account is not satisfactory. The Customer undertakes to pay such extended installment/ deferment at the end of the extended tenor along with interest and all charges as applicable. In case of extension of installment/deferment, all the other terms and conditions will hereby to continue to apply.

**35.8)** The Bank may at any time apply any credit balance to which the Customer is entitled on any Accounts with the Bank (in United Arab Emirates or else where) in satisfaction of the indebtedness. Further, any of the Customer's Accounts with any branch of the Bank in UAE or elsewhere shall be treated as one combined Account and for this purpose the Bank is authorized to purchase with all monies standing to the credit of any such Accounts any other such currencies as may be necessary to effect such application.

**35.1)** يتحمل الأفراد والشركات المسؤولية الكاملة عن أي قروض من البنك.

**35.2)** لأغراض هذه الشروط والأحكام، يُقصد بعبارة "العميل" الشخص الذي تقدم بطلب للحصول على تسهيلات قرض شخصي (بطاقة ائتمان/ قرض شخصي / قرض تمويل مركبة) من البنك، ويعني "يوم عمل" اليوم الذي يكون فيه البنك مفتوح للعمل في الإمارات العربية المتحدة.

**35.3)** تكون التسهيلات متاحة للاستخدام بواسطة العميل من تاريخ قبول البنك للطلب حتى مطالبة البنك بالسداد. ومع ذلك، يحتفظ البنك بحق مراجعة التسهيلات في أي تاريخ يراه مناسباً ووفقاً لإخطار العميل. يجب على العميل سداد التسهيلات (بدون مقاصة أو خصم) حسب المبالغ والمواعيد المحددة في نموذج الطلب. إذا حان استحقاق أي مبلغ في غير يوم عمل يكون هذا المبلغ مستحقاً في يوم العمل التالي مباشرة. إذا إقتضى القانون أي خصم أو استقطاع يتم زيادة مبلغ السداد ذي الصلة بواسطة العميل لضمان حصول البنك بعد إجراء الخصم أو الاستقطاع ذي الصلة على المبلغ الصافي الذي كان سيحصل عليه.

**35.4)** تترتب الفائدة على التسهيل على أساس العدد الفعلي للأيام على الرصيد اليومي المستحق لحساب العميل المخصص من البنك فيما يتعلق باستخدام العميل للتسهيلات بمعدلات الإقراض السائدة لدى البنك. يتم تحصيل الفائدة (بما في ذلك أي رسوم دفع متأخر) من حساب العميل. إذا فشل العميل في دفع أي مبالغ مستحقة للبنك فيما يتعلق بالتسهيل في تاريخ الاستحقاق يجب على العميل دفع رسوم التأخير للبنك بما في ذلك الفائدة المتأخرة على جميع المبالغ المستحقة.

**35.5)** يجب سداد جميع الدفعات المطلوبة الخاصة بالتسهيل بواسطة العميل في تواريخ استحقاقها، وبغوض العميل البنك دون تراجع للخصم من أي من حساباته بجميع المبالغ المستحقة المرتبطة بالتسهيلات شاملة الفوائد (بما في ذلك أي تأخر في السداد) والرسوم والمصروفات (مجتمعة "المديونية") حينما تصبح مستحقة وواجبة الدفع، وتحويل هذا المبلغ إلى البنك لتسوية المديونية بشرط أن يظل العميل مسؤولاً ويوافق على سداد كامل هذه المبالغ للبنك إلى الحد حتى يكون المبلغ الإجمالي المتاح في هذه الحسابات كافياً في أي يوم إستحقاق أو سداد. يتم توجيه كل دفعة يدفعها العميل أولاً لإبراء وسداد أي فائدة (بما في ذلك أي مدفوعات متأخرة)، والرسوم والنفقات ثم يلي ذلك دفع التسهيلات، ما ورد أعلاه هو بالإضافة إلى ودون إجحاف أي تعويضات أو حقوق يجوز أن يتمتع بها البنك الآن أو فيما بعد بموجب القوانين المعمول بها.

**35.6)** يحق للبنك (حسب تقديره المطلق) فتح حساب قرض جديد والإحتفاظ به بالإضافة إلى أي حساب/حسابات قائمة للقروض وذلك لفرض إدارة وتسجيل المدفوعات بواسطة العميل وجمع و دمج الرصيد الموضح في الحساب/ حسابات الأخرى مع الموجود في أي حساب قرض. يمثل الرصيد المجمع الناتج عن ذلك حقاً ويدرج ذلك في مديونية العميل (المتعلقة بالتسهيلات) تجاه البنك من وقت لآخر و لجميع الأغراض.

**35.7)** يجوز للبنك، وفقاً لتقديره المطلق ووفقاً لسياسته أن يقدم تسهيلات لتمديد الأقساط / التأجيل في حالة عدم إدارة حساب القرض بصورة مرضية. يتعهد العميل بسداد قسط التمديد/ التأجيل في فترة التمديد مع الفائدة وجميع الرسوم حسب الاقتضاء. يتم توجيه كل دفعة يدفعها العميل أولاً لإبراء وسداد أي فائدة (شاملة فائدة تأخر السداد) والرسوم والنفقات ويلبها دفع التسهيلات. في حالة تمديد القسط/ التأجيل تبقى جميع الشروط والأحكام الأخرى سارية.

**35.8)** يجوز للبنك في أي وقت تخصيص أي رصيد دائن من حق العميل الحصول عليه على أي من حساباته لدى البنك (في الإمارات العربية المتحدة أو في أي مكان آخر) لإستيفاء المديونية. علاوة على ذلك، فإن أيًا من حسابات العميل (بما في ذلك الحساب المذكور في الفقرة 6 أعلاه) مع أي فرع من أفرع البنك في دولة الإمارات العربية المتحدة أو في أي مكان آخر يتم التعامل معها على أنها حساب واحد متحد، لهذا الغرض يحق للبنك استخدام أي رصيد دائن في حسابات العميل شراء أي عملات أخرى يراها لازمة لإجراء ذلك.



**35.9)** In the event of the salary received in advance for more than a month, the Bank reserve the right to recover installments in advance for the respective number of months.

**35.10)** The Bank statement and records shall be binding on the Customer and constitute conclusive evidence of debt for all purposes.

**35.11)** By way of continuing the security for the indebtedness the Customer unconditionally and irrevocably assign to the Bank, all the end of service benefits accruing and payable to the Customer pursuant to the Customer's employment contract with the employer whose name is recorded in the application form (the employer) provided however, that, if the Customer shall fulfill his/her obligations to the Bank by paying in full the indebtedness as and when the same becomes due and payable, the Customer agrees that the Bank may at its discretion contact the employer to notify them of the assignment. In addition to the Customer agrees with the Bank duly to observe, perform and discharge each and all of its obligations and to do all acts and thing necessary or desirable to complete this assignment and to cause the monies hereby assigned to become payable and shall immediately give notice to, and obtain the consent of (at the Bank's demand and if necessary), the employer in respect of this assignment, which notice and consent shall be in the form given to the Customer by the Bank in relation to the application. The Customer warrants that this subject matter hereof is not subject to any prior assignment and is free from all other charges and encumbrances whatsoever and that he/she shall not create or permit to be created any other charges or encumbrance whatsoever in respect thereof

**35.12)** Where the facility is obtained by or on behalf of more than one person, then the liability of each such person shall be joint and several and each and every agreement and obligations herein shall be constructed accordingly.

**35.13)** Joint Account holders are individually and jointly liable for any borrowings from the Bank. The Bank has the right to demand repayment from all or any Account holders for all or part of such outstanding.

**35.14)** The loan is subject to the Bank's right to repayment on demand at any time.

**35.15)** Should the Customer decide to leave Dubai and/or UAE permanently the Customer shall then inform the branch in writing at least thirty (30) days prior to the date of departure. Further, the Customer will repay the balance of the loan outstanding together with the interest and other charges accrued thereon prior to departure.

**35.16)** The Customer hereby acknowledges and confirm that a default in respect of any facility shall constitute a default for the purpose of all facilities of the Customer from the Bank.

**35.17)** The Bank reserves the right to outsource and utilize the services of any third party it deems fit to provide any of the Bank's services to the Customers. The Bank may share Customer information with those third parties without requiring further consent from the Customer.

**35.18)** The Customer shall not be entitled to assign or transfer all or any of its rights, benefits or obligations under these terms and conditions.

**35.19)** The Bank reserves the right to alter these terms and conditions unilaterally at any time after giving due notice to the Customer.

**35.20)** Any notice made by the Bank in respect of the facility shall be in writing and sent at the registered address of the Customer or by other electronic means of communication.

**35.9)** في حالة استلام الراتب مقدماً لأكثر من شهر، يحتفظ البنك بحق استرداد الأقساط مقدماً عن عدد الأشهر المتتالية.

**35.10)** سجلات وقيود وكشوف حسابات البنك ملزمة للعميل وهي بينة قاطعة وحصرية على الديون لجميع الأغراض.

**35.11)** إستمرار الضمان على مديونية العميل بتنازل العميل للبنك دون شرط او تراجع عن جميع مكافآت نهاية الخدمة والمستحقة الدفع إلى العميل وفقاً لعقد عمل العميل مع جهة العمل الذي المذكور في نموذج الطلب هذا (جهة العمل)، إلا أنه في حالة وفاء العميل بالتزاماته تجاه البنك بسداد المديونية بالكامل عند الإستحقاق، يوافق العميل أنه يجوز للبنك وفقاً لتقديره إبلاغ جهة العمل بالتنازل المذكور الفقرة بالإضافة إلى ذلك العميل يتفق مع البنك حسب الاصول لتنفيذ وإبراء كل التزاماته والقيام بجميع الأعمال والأعمال اللازمة أو المطلوبة لإكمال هذا التنازل و جعل الأموال المتنازل عنها بموجب هذه الاتفاقية قابلة للدفع وإعطاء إشعار فوراً موافقته والحصول على موافقة جهة العمل (عند طلب البنك وإذا لزم الأمر)، بهذا الخصوص يضمن العميل أن هذه الاموال غير خاضعة لأي تنازل مسبق وخالية من جميع الرسوم والأعباء الأخرى على الإطلاق وأنه لن ينشئ أو يسمح بإنشاء أي رسوم أو أعباء أخرى من أي نوع فيما يتعلق بذلك.

**35.12)** عند الحصول على التسهيلات بواسطة أو نيابة عن أكثر من شخص، يصبح كل منهم مسؤول منفرداً ومجتمعاً مع الآخرين عن جميع الإتفاقيات والالتزامات الواردة هنا.

**35.13)** يتحمل أصحاب الحساب المشترك مسؤولية أي قروض من البنك منفردين ومجتمعين. يحق للبنك المطالبة بالسداد من كل أو أي من أصحاب الحساب لكل أو جزء من المبالغ المستحقة.

**35.14)** يخضع القرض لحق البنك في السداد عند الطلب في أي وقت.

**35.15)** إذا قرر العميل مغادرة دبي و/أو الإمارات العربية المتحدة بشكل دائم، فعليه / عليها إبلاغ الفرع كتابياً قبل شهر واحد على الأقل من تاريخ مغادرته. علاوة على ذلك، يقوم العميل بسداد رصيد القرض المستحق بالإضافة إلى الفوائد والرسوم الأخرى المستحقة عليه قبل مغادرته.

**35.16)** يقر العميل ويؤكد ان تخلفه عن سداد أي تسهيل يشكل تخلف عن جميع التسهيلات الممنوحة للعميل من البنك.

**35.17)** يحتفظ البنك بحق الاستعانة بمصادر خارجية والاستفادة من خدمات أي طرف ثالث يراه مناسباً لتقديم أي من خدمات البنك للعملاء.

**35.18)** لا يحق للعميل التنازل عن أو نقل كل أو أي من حقوقه أو فوائده أو التزاماته بموجب هذه الشروط والأحكام.

**35.19)** يحتفظ البنك بالحق في تغيير هذه الشروط والأحكام من جانبه فقط في أي وقت ويوافق العميل صراحة على ذلك.

**35.20)** يتم إصدار أي إشعار يوجهه البنك بخصوص التسهيل خطياً ويتم إرساله على عنوان العميل أو وسائل الاتصال الإلكترونية.



**35.21)** These terms and conditions shall be governed by and construed in accordance with the laws of the Emirate in which the branch of the Bank granting the facility is located and the applicable federal law of the UAE and the Customer and the Bank hereby irrevocably submit to the non-exclusive jurisdiction of the court of such Emirate. Such submission shall not, however, prejudice the right of the Bank to bring proceeding against the Customer in any other jurisdiction.

**35.22)** The Bank may at any time, with prior notice to the Customer, assign or transfer any or all of its rights, benefits or obligations under these terms and conditions. The Bank may provide any information relating to these terms and conditions to the Customer or to any person contemplating taking an assignment pursuant to these.

**35.23)** The Bank reserve the right to serve written notice on the Customer requiring immediate settlement of all liabilities to the Bank and modifying or canceling all or any of the facilities in the event of default of the Customer's committing or suffering an event of default.

**35.24)** If the Customer wishes to repay all or part of the Loan facility early, the Customer must notify the Bank of such. The Bank shall advise the Customer of the outstanding Principal Amount, interest, Deferred Payment Charges, Monthly Installment(s), early repayment charges, penalties and other amounts due to the Bank under the Loan on such repayment.

**35.25)** Unless otherwise stated or required, interest charged on all loan facilities is calculated on a reducing balance basis.

**35.26)** With prior notice the Bank may at its sole discretion change the interest rates charged on existing facilities, terms and conditions and schedule of fees and charges applicable to the Customer.

**35.27)** The Customer agrees to check all notices and statements sent by the Bank to the Customer. If no objection is received from the Customer within thirty (30) days of dispatch of a notice or statement, then the transaction or balance shown therein will be considered correct. In consideration of the Bank agreeing to make available to the Customer the Principal Amount, the Customer agrees to pay by installment on the due date all amounts, interests and charges, which may be payable pursuant to or in connection with such a Loan.

**35.28)** Disbursement of the Loan is conditional upon receipt or confirmation of all documents and requirements requested by the Bank in form and substance satisfactory to the Bank and payment to the Bank of all applicable fees and charges.

**35.21)** تخضع وتفسر هذه الشروط والأحكام وفقاً لقوانين الإمارة التي يقع فيها فرع البنك الذي يمنح التسهيلات و القانون الاتحادي المعمول به في دولة الإمارات العربية المتحدة، بموجب هذا يخضع العميل والبنك دون تراجع للاختصاص القضائي غير الحصري لمحكمة هذه الإمارة. ومع ذلك، فإن هذا الخضوع لا يخل بحق البنك في رفع دعوى ضد العميل في أي نطاق قضائي آخر.

**35.22)** يجوز للبنك في أي وقت مع إشعار مسبق للعميل، التنازل عن أو نقل أي أو كل حقوقه أو مزاياه أو التزاماته بموجب هذه الشروط والأحكام. يجوز للبنك تقديم أي معلومات تتعلق بهذه الشروط والأحكام أو للعميل إلى أي شخص يفكر في تولي مهمة وفقاً لهذه الشروط.

**35.23)** يحتفظ البنك بالحق في تقديم إشعار خطي للعميل بطلب تسوية فورية لجميع الالتزامات تجاه البنك وتعديل أو إلغاء كل أو أي من التسهيلات في حالة تخلف العميل عن السداد.

**35.24)** إذا رغب العميل في سداد كل أو جزء من تسهيل القرض مبكراً يجب على العميل إخطار حبيب بنك أي جي زيورخ بذلك. يقوم للبنك بإخطار العميل بالمبلغ الأساسي المستحق والفائدة ورسوم الدفع المؤجلة والأقساط/ الأقساط الشهرية ورسوم السداد المبكر والفرامات والمبالغ الأخرى المستحقة لحبيب بنك أي جي زيورخ بموجب القرض على هذا الدفع المسبق.

**35.25)** ما لم يذكر أو يُطلب خلاف ذلك، يتم احتساب الفائدة المحملة على جميع تسهيلات القروض على أساس الرصيد المتناقص، وفقاً لإرشادات مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي.

**35.26)** يجوز للبنك وفقاً لتقديره الخاص وإشعار العميل تغيير أسعار الفائدة المفروضة على التسهيلات والشروط. والأحكام و جدول الرسوم المطبقة على العميل.

**35.27)** يوافق العميل على مراجعة جميع الإخطارات والكشوفات المرسله من حبيب بنك أي جي زيورخ إلى العميل. إذا لم يتم استلام أي اعتراض من العميل خلال ثلاثين (30) يوماً من تاريخ إرسال الإشعار أو كشف الحساب فإنه سيتم اعتبار المعاملة أو الرصيد المبين في كشف الحساب صحيحين. نظير موافقة البنك على إتاحة المبلغ الأساسي للعميل يوافق العميل على سداد المبلغ الإجمالي بأقساط شهرية في تواريخ الدفع.

**35.28)** يتم صرف مبلغ القرض للمقترض بشرط استلام أو تأكيد جميع المستندات والمتطلبات التي طلبها البنك وتكون مرضية للبنك شكلاً ومضموناً ودفع جميع الرسوم والمصروفات المطبقة لدى البنك.

## 36 Credit Cards

- » Telephone Banking means the services offered by the Bank to its Customers, which can be availed by calling 800 HABIB (42242) or any other number/s designated and informed by the Bank.
- » Email Statement means statement of Accounts sent by the Bank to the Cardholder's email address provided by the Cardholder to the Bank.

**36.1)** Any ATM or other deposits affected through the use of ATM or other machines installed by the Bank, whether by cheque or cash, shall be subjected to verification by two (2) Bank employees whom the Bank may in its absolute discretion appoint and authorize. The amount verified by the said two employees shall be deemed to be the correct amount of the deposits so affected. The proceeds of the cheques deposited shall be available for use only after the cheque has cleared or collection has been completed.

**36.2)** Subject to the provisions hereof, if the previous minimum payment due specified in the previous statement is not paid in full, the Bank may in its absolute discretion and without prejudice to any of its rights hereunder allow the Cardholder to pay the current minimum payment due and previously unpaid minimum payment due.

## 36 بطاقات الائتمان

- » الهاتف المصرفي يعني الخدمات التي يقدمها البنك لعملائه، والتي يمكن الاستفادة منها عن طريق الاتصال بالرقم 800 HABIB (42242) / أو أي رقم / أرقام أخرى يحددها البنك ويبلغ بها.
- » كشف الحساب بالبريد الإلكتروني يعني كشوف الحسابات التي يرسلها البنك إلى عنوان البريد الإلكتروني لصاحب البطاقة الذي أعطاه للبنك.

**36.1)** أي جهاز صراف آلي أو إيداعات تُجرى باستخدام أجهزة الصراف الآلي أو غيرها من الأجهزة المثبتة بواسطة البنك سواء كانت بشيك أو نقداً تخضع للتحقق بواسطة اثنين (2) من موظفي البنك الذين يجوز للبنك وفقاً لتقديره المطلق تعيينهم وتفويضهم. المبلغ الذي تم التحقق من صحته بواسطة الموظفين المذكورين يعتبر هو المبلغ الصحيح المودع بالمعاملة. تكون قيمة الشيكات المودعة متاحة للاستخدام فقط بعد مقاصة الشيك أو اكتمال التحصيل.

**36.2)** مع مراعاة أحكام هذا القانون، في حالة عدم سداد الحد الأدنى المستحق المحدد في كشف الحساب السابق يجوز للبنك وفقاً لتقديره المطلق ودون إحفاف أي حق من حقوقه بموجب هذه الاتفاقية السماح لصاحب البطاقة بدفع الحد الأدنى الحالي للدفعة المستحقة والحد الأدنى من السداد غير المسدد سابقاً.

**36.3)** The Bank's acceptance of late payments or partial payments or cheques or money orders marked as constituting payment in full or otherwise of the Card Account or any indulgence granted by the Bank in the failure to collect amounts due from the Card members and when they are so entitled under these Terms and Conditions, shall not operate as a waiver by the Bank, nor modify these Terms and Condition in any respect nor prevent the Bank from later enforcing any of its rights under these Terms and Conditions to collect the amounts due hereunder.

**36.4)** The Cardholder hereby expressly agrees that if any sums shall be due from the Cardholder to the Bank at any time under the Card Account, of if the Cardholder shall be liable to the Bank in any Banking Account or another Account, current or otherwise, in any manner whatsoever, or if default is made by the Cardholder in relation to such Accounts or in any other Banking facilities or loans granted by the Bank to the Cardholder, then and in such event the whole outstanding balance of the Cardholder's Account shall become immediately due and payable.

**36.5)** Notwithstanding the exercise by the Bank of any of its rights hereunder or the termination of the Card Account hereunder, all charges shall continue to be chargeable on any of the sums of money which remain due and unpaid after the exercise of any of the Bank's rights, the commencement of judicial proceedings and in the event a judgment is obtained in relation to any sum wherein it is adjudged that any sum of money be paid to the Bank. Charges shall also be payable on such sum of money so adjudged to be payable to the Bank from the date of such judgment until the date of full payment thereof.

**36.6)** The Bank in its absolute discretion may demand an undated cheque, and/or pledges cash collateral in favour of the Bank for an amount which the Bank may require as a condition for the approval of a credit card application.

**36.7)** The Bank shall not be liable for any loss or delay caused by the use of ATM or other machines used for depositing cash or cheques. Cash deposited at an ATM or other machine shall only be credited to the Card Account after verification by the Bank which shall be conclusive and binding on the Cardholder, and any statement issued on making a deposit shall only represent what the Cardholder purports to have deposited and shall in no way bind the Bank.

**36.8)** If a Cardholder holds additional cards issued by the Bank, and any of these card(s) is cancelled for any reason whatsoever, then the Bank may in its absolute discretion, combine or consolidate the Account of the cancelled card, whether in AED or in any other currency, with the Card Account, and may do so notwithstanding that the balances on such Accounts may not be expressed in the same currency, and the Cardholder hereby authorizes the Bank to offset the combination or consolidation with the necessary conversions at the Bank's prevailing exchange rates.

**36.9)** The Cardholder agrees to set the PIN via HBZweb or by calling 800 HABIB (42242) or any other number/s designated and informed by the Bank.

**36.10)** The Cardholder may at any time notify the Bank in writing of his intention to convert existing card to another available type, and such a request shall be subject to approval by the Bank, payment of applicable fee and to such other terms and conditions as the Bank may require.

**36.11)** If the Bank approves the request of the Cardholder to convert his card, all charges and other liabilities under the Card Account shall be transferred to the new Card Account. It is also understood that, if the Bank approves the conversion, the fate of any benefits earned on the card by virtue of any applicable Customer Loyalty or similar plan or benefit shall be subject to the Bank's sole discretion.

**36.3)** قبول البنك للدفعات المتأخرة أو الجزئية أو الشيكات أو الأوامر المالية أو غيرها في حساب البطاقة أو أي تساهل يمنحه البنك في حالة عدم تحصيل المبالغ المستحقة من صاحب البطاقة بموجب هذه الشروط والأحكام ، لا تمثل دفعة كاملة من حساب البطاقة ولا التساهل من البنك عند الاخفاق في تحصيل كامل المبالغ المستحقة من صاحب البطاقة بموجب هذه الشروط والأحكام، كما لا تعني تعديل هذه الشروط والأحكام بأي شكل من الأشكال ولا يمنع ذلك البنك فيما بعد من إنفاذ أي من حقوقه بموجب هذه الشروط والأحكام لتحصيل المبالغ المستحقة بموجبها.

**36.4)** يوافق صاحب البطاقة صراحةً بموجب هذه الوثيقة على أنه إذا كانت هناك أية مبالغ مستحقة من صاحب البطاقة إلى البنك في أي وقت بموجب حساب البطاقة، أو إذا كان صاحب البطاقة مدين للبنك في أي حساب مصرفي أو حساب آخر جاري أو غير ذلك بأي كيفية أو في حالة التخلف عن السداد من صاحب البطاقة فيما يتعلق بهذه الحسابات أو أي تسهيلات أو قروض مصرفية أخرى يمنحها البنك لصاحب البطاقة، عندها يصبح الرصيد المستحق بالكامل في حساب صاحب البطاقة مستحقاً وواجب للدفع على الفور.

**36.5)** بغض النظر عن ممارسة البنك لأي من حقوقه الواردة أدناه أو إنهاء حساب البطاقة بموجب هذه الاتفاقية يستمر تحصيل جميع الرسوم على كل المبالغ المالية ويستمر إستحقاق المبالغ غير المستوفاة حتى بعد ممارسة البنك لحقوقه، عند مباشرة أي إجراءات قضائية و صدور حكم بدفع الاموال إلى البنك يجب أيضًا دفع الرسوم على هذا المبلغ من المال المحكوم به لصالح البنك من تاريخ الحكم حتى تاريخ سداداه بالكامل.

**36.6)** يجوز للبنك حسب تقديره المطلق طلب شيك ضمان و / أو رهن تقديرة كضمانات إضافية لصالح البنك عن أي مبلغ قد يطلبه البنك كشرط للموافقة على طلب بطاقة الائتمان أو أي تسهيل ائتماني آخر.

**36.7)** البنك لا يتحمل مسؤولية أي خسارة أو تأخير ناتج عن استخدام أجهزة الصراف الآلي أو غيرها من الأجهزة المستخدمة لإيداع النقد أو الشيكات. الإيداع النقدي في ماكينة الصراف الآلي أو أي جهاز آخر يضاف إلى حساب البطاقة فقط بعد تحقق البنك و الذي يعتبر بينة قاطعة وملزمة لصاحب البطاقة وأي كشف حساب يصدر بشأن الإيداع يمثل فقط ما يزعم صاحب البطاقة أنه قد أودعه وغير ملزم للبنك بأي حال من الأحوال.

**36.8)** إذا كان صاحب البطاقة يحمل بطاقات إضافية صادرة من البنك و تم إلغاء هذه البطاقة (البطاقات) لأي سبب من الأسباب يجوز للبنك وفقاً لتقديره المطلق ضم أو دمج حساب البطاقة المlfاة سواء كان بالدرهم الإماراتي أو بأي عملة أخرى مع حساب البطاقة ، ويجوز له القيام بذلك على الرغم من أنه لا يجوز تحويل الأرصدة الموجودة في هذه الحسابات بنفس العملة، ويفوض صاحب البطاقة بموجب هذا البنك لأجراء مقاصة هذا الضم أو الدمج مع التحويلات اللازمة بأسعار الصرف السائدة في البنك.

**36.9)** يوافق صاحب البطاقة على تعيين رقم التعريف الشخصي خلال موقع البنك على الإنترنت أو عن طريق الهاتف بالاتصال بالرقم المصرفي 800 HABIB (42242) أو أي رقم /أرقام يقدمها البنك.

**36.10)** يجوز لصاحب البطاقة في أي وقت إخطار البنك خطياً عن رغبته في تحويل البطاقة الحالية إلى نوع آخر متاح، ويخضع هذا الطلب لموافقة البنك ودفع الرسوم المطبقة والأحكام والشروط الأخرى حسبما يطلب البنك.

**36.11)** إذا وافق البنك على طلب صاحب البطاقة لتحويل بطاقته يتم تحويل جميع الرسوم والالتزامات الأخرى بموجب حساب البطاقة إلى حساب البطاقة الجديد. ومن المفهوم أيضًا أنه في حالة موافقة البنك على التحويل فإن أي مزايا مكتسبة على البطاقة بموجب أي برنامج ولاء ساري للعميل أو خطة أو مزايا مماثلة يخضع لتقدير البنك المطلق.

**37.1)** The Customer confirms that no representation of any kind has been made by the Bank regarding the Vehicle (as described on the Loan application form) and that the Vehicle has been inspected and found in good working order.

**37.2)** The Bank may disburse the Auto/Commercial Vehicle Loan directly to the automobile dealer or other seller of the Vehicle and debit the Customer's loan Account for the amount of the Auto/Commercial Vehicle Loan so disbursed.

**37.3)** The Customer undertakes from the beginning of the Auto/Commercial Vehicle Loan:

**37.3.1)** to register a first chattel mortgage on the Vehicle in favor of the Bank;

**37.3.2)** Not to create, register, or allow any other lien, encumbrances or mortgage to be created on the Vehicle;

**37.3.3)** To keep comprehensive insurance coverage on the Vehicle from an insurance company acceptable to the Bank so long as the Customer owes money to the Bank under this Agreement;

**37.3.4)** To submit proof of first chattel mortgage and Comprehensive Insurance of the vehicle within thirty (30) days from date of loan Account creation.

**37.3.5)** To advise the Bank of any accident resulting in the loss of Vehicle within seven (7) days of the accident;

**37.3.6)** To keep the Vehicle in good repair and condition;

**37.3.7)** To apply any money received in the event of an accident of the Vehicle to its repair or, in the event of its total loss, to pay any sum of money due under this Agreement;

**37.3.8)** To keep the registration of the Vehicle in his/her name and not change the registration of the Vehicle;

**37.3.9)** Not to take the Vehicle out of United Arab Emirates without the prior written consent of the Bank;

**37.3.10)** Not to transfer any rights of ownership without the prior written approval of the Bank;

**37.3.11)** To use the Vehicle only for its normal intended use; and

**37.3.12)** To advise the Bank within seven (7) days of any change in address.

**37.4)** For purposes of an Auto/Commercial Vehicle Loan in case of a new vehicle, the interest payable by the Customer will be calculated from the date the funds are disbursed by the Bank to finance the loan transaction or the date the vehicle be registered with RTA, whichever be earlier.

**37.5)** For purposes of an Auto/Commercial Vehicle Loan in case of a used vehicle, the interest payable by the Customer will be calculated from the date the funds are disbursed by the Bank to finance the loan transaction or the date the transfer of ownership of the vehicle be registered with relevant authorities, whichever be earlier.

**37.6)** The Customer will be in default in respect of an Auto/Commercial Vehicle Loan under but not limited to the following conditions:

**37.6.1)** has not provided proof of first chattel mortgage on the Vehicle in favor of the Bank within thirty (30) days of loan Account creation.

**37.6.2)** has not provided proof of Comprehensive Insurance naming the Bank as the first beneficiary within thirty (30) days of loan Account creation.

**37.6.3)** Any Security Document provided by the Customer for the Auto/Commercial Vehicle Loan ceases to be valid or the Bank has notice or reason to believe that any Security Document may become invalid;

**37.1)** يؤكد العميل أنه لا يوجد عرض من أي نوع بواسطة البنك فيما يتعلق بالمركبة (كما هو موضح في نموذج طلب القرض) وأنه قد تم فحص المركبة ووجدت في حالة جيدة.

**37.2)** يجوز للبنك صرف مبلغ قرض تمويل المركبة مباشرة إلى تاجر السيارات أو أي بائع مركبات آخر وخصم مبلغ القرض الذي تم صرفه من حساب العميل الخاص بقرض تمويل المركبات.

**37.3)** يتعهد العميل منذ بداية قرض التمويل بالآتي:

**37.3.1)** أن يرهن المركبة رهناً من الدرجة الأولى لصالح البنك،

**37.3.2)** عدم إنشاء أو تسجيل أو السماح بأي إمتياز أو أعباء أو رهن على المركبة .

**37.3.3)** أن يغطي العميل المركبة بتأمين شامل لدى شركة معتمدة ومقبولة لدى البنك طول مدة دين العميل للبنك بموجب هذه الاتفاقية؛

**37.3.4)** تقديم مستندات إثبات الرهن من الدرجة الأولى والتأمين الشامل على المركبة خلال ثلاثين (30) يوماً من تاريخ إنشاء حساب القرض.

**37.3.5)** إبلاغ البنك عن أي حادث يؤدي إلى فقدان المركبة خلال سبعة (7) أيام من وقوع الحادث ؛

**37.3.6)** المحافظة على المركبة في حالة جيدة ؛

**37.3.7)** توجيه أي أموال مستلمة في حالة وقوع حادث للمركبة لإصلاح المركبة أو، في حالة الخسارة الكلية توجيه الأموال لدفع أي مبلغ مستحق بموجب هذه الاتفاقية؛

**37.3.8)** الاحتفاظ بالمركبة مسجلة باسمه / اسمها وعدم تغيير تسجيل المركبة؛

**37.3.9)** عدم إخراج المركبة من الإمارات العربية المتحدة دون الحصول على الموافقة الخطية المسبقة من البنك؛

**37.3.10)** عدم نقل أي حقوق ملكية دون موافقة خطية مسبقة من البنك؛

**37.3.11)** تستخدم المركبة فقط للاستخدام العادي المقصود؛ و

**37.3.12)** إخطار البنك خلال سبعة أيام بأي تغيير يطرأ على العنوان.

**37.4)** لأغراض قرض السيارة في حالة السيارة الجديدة، يتم احتساب الفائدة المستحقة من العميل من تاريخ صرف الأموال من البنك لتمويل معاملة القرض أو تاريخ تسجيل السيارة لدى هيئة الطرق والمواصلات، أيهما أسبق.

**37.5)** في حالة السيارة المستعملة يتم احتساب الفائدة المستحقة الدفع من العميل من تاريخ صرف الأموال بواسطة حبيب بنك أي جي زيورخ لتمويل معاملة القرض أو تاريخ نقل ملكية السيارة التي يتم تسجيلها لدى السلطات المختصة، أيهما أسبق.

**37.6)** يعتبر العميل قد تخلف عن السداد فيما يتعلق بقرض تمويل المركبة تجاري في حالة:

**37.6.1)** لم يقدم ما يثبت الرهن من الدرجة الأولى على السيارة لصالح البنك خلال ثلاثين (30) يوماً من تاريخ إنشاء حساب القرض.

**37.6.2)** لم يقدم ما يثبت إن التأمين الشامل يسمى البنك كمستفيد أول خلال ثلاثين (30) يوماً من إنشاء حساب القرض.

**37.6.3)** إنتهاء صلاحية أي ضمان قدمه العميل لقرض تمويل مركبة، أو كان لدى البنك إخطار أو سبباً للاعتقاد أن أي ضمان قد إنتهت صلاحيته؛

**37.6.4)** The Vehicle is damaged such that it is a total loss or otherwise becomes permanently inoperable;

**37.6.5)** Any foreclosure procedure or other seizing of the Vehicle is threatened; and/or

**37.6.6)** The Customer is in default in respect of any other Loan from the Bank.

**37.7)** In the event of a default under an Auto/Commercial Vehicle Loan, in addition to its other rights and remedies covered under these Terms and Conditions and otherwise, the Bank shall have the right to foreclose on the Vehicle, to sell it at the available market price, and to set-off the sales price against sums due from the Customer, or apply the proceeds of any such sale in the repayment of any Loan or amount due to from the Customer to the Bank as the Bank may see fit; in order to give effect to this right, the Customer hereby appoints the Bank as the Customer's attorney-in-fact with express authority to seize, transfer and sell the Vehicle at the cost and expense of the Customer and demand any balance amount due under the Auto/Commercial Vehicle Loan and these Terms and Conditions after application of the sale proceeds of the Vehicle. The Bank will have the right to purchase the Vehicle for its own Account

**37.8)** Upon payment of all sums of money due under this Agreement, and provided the Customer is not in default under any other agreement with the Bank, shall upon the Customer's request issue its letter of no-objection to the de-registration of the first chattel mortgage on the Vehicle.

**37.9)** It is the Customer's sole obligation to register and maintain the Vehicle and to pay all taxes, fees, fines, registration fees, maintenance costs and other expenses related thereto.

**37.10)** The Customer will submit to the Bank the insurance policy or policies duly naming the Bank as the first beneficiary. If the Vehicle is not properly maintained, duly insured or the insurance premium is not paid on maturity, then the Bank, in addition to its rights contained in these Terms and Conditions and otherwise, shall have the right but not the obligation to maintain and/ or insure the Vehicle. The Customer agrees to reimburse on demand any expenses or charges incurred by the Bank in this respect and not to do any thing or take any action that may revoke the said vehicle insurance.

**37.10.1)** The Customer may request to defer repayment of a portion of the Principal Amount, and the Bank may allow the Customer to defer repayment of such portion (the Deferred Amount) in its sole discretion. The Customer must repay the Deferred Amount to the Bank on the date specified by the Bank. Interest will be charged during the term of the Loan on the outstanding balance (including the Deferred Amount) of the Loan.

**37.10.2)** The Customer undertakes to apply any money received in the event of an accident of the vehicle to its repair, or in the event of Total Loss, to pay any sum of money due under his/her agreement with the Bank.

**37.6.4)** تلف المركبة الكامل أو تصبح بشكل دائم غير صالحة للعمل.

**37.6.5)** وقوع المركبة تحت تهديد أي إجراء حجز أو رهن ؛ و / أو

**37.6.6)** العميل تخلف عن سداد أي قرض آخر من البنك.

**37.7)** في حالة التخلف عن السداد بموجب قرض تمويل ، بالإضافة إلى الحقوق والتعويضات الأخرى التي تقطعها هذه الشروط والأحكام وغيرها، يحق للبنك حجز السيارة وبيعها بسعر السوق السائد ومقاصة سعر البيع مقابل المبالغ المستحقة على العميل، أو توجيه عائدات أي بيع من هذا القبيل في سداد أي قرض أو مبلغ مستحق من العميل إلى البنك كما يراه حبيب بنك إيه جي زيورخ مناسباً؛ من أجل تفعيل ذلك، يعين العميل بموجب هذا البنك كوكيل فعلي للعميل ويفوضه صراحة بمصادرة المركبة ونقلها وبيعها على حساب العميل والمطالبة بأي مبلغ رصيد مستحق بموجب قرض السيارة وهذه الشروط والأحكام بعد توجيه عائدات بيع السيارة، كما يحق للبنك شراء السيارة لحسابه الخاص.

**37.8)** عند دفع جميع المبالغ المالية المستحقة بموجب هذه الاتفاقية و بشرط عدم تخلف العميل بموجب أي اتفاقية أخرى مع البنك، يتعين على البنك بناءً على طلب العميل إصدار خطاب عدم ممانعة شطب تسجيل الرهن على المركبة.

**37.9)** على العميل مسؤولية تسجيل المركبة وصيانتها ودفع جميع الضرائب والرسوم والغرامات ورسوم التسجيل وتكاليف الصيانة والمصرفيات الأخرى المتعلقة بها.

**37.10)** يقدم العميل إلى البنك بوليصة التأمين أو وثائق التأمين باسم البنك كمستفيد أول. في حالة عدم الإحتفاظ المركبة بطريقة صحيحة أو عدم التأمين عليها حسب الأصول أو عدم دفع قسط التأمين عند الاستحقاق يكون للبنك دون إلزام بالإضافة إلى حقوقه الواردة في هذه الشروط والأحكام وغيرها حق الإحتفاظ / أو تأمين المركبة. يوافق العميل على أن يسدد عند الطلب أي نفقات أو مصاريف يتكبدها البنك بهذا الخصوص وعدم القيام بأي شيء، أو اتخاذ أي إجراء من شأنه إلغاء تأمين المركبة المذكور.

**37.10.1)** يجوز للعميل طلب تأجيل سداد جزء من المبلغ الأساسي، ويجوز للبنك السماح للعميل بتأجيل سداد هذا الجزء (المبلغ المؤجل) وفقاً لتقديره الخاص. يجب على العميل سداد المبلغ المؤجل للبنك في التاريخ الذي يحدده البنك. ويتم تحميل الفائدة خلال مدة القرض على المبلغ المتبقي (بما في ذلك المبلغ المؤجل) من القرض.

**37.10.2)** يتعهد العميل بتوجيه أي أموال يستلمها في حالة وقوع حادث للمركبة لإصلاحها أو في حالة التلف الكامل لدفع أي مبلغ من المال مستحق بموجب اتفاقه/ اتفاقها مع البنك.

## 38 Mortgage Loans

The following shall apply on approval and disbursal of a Mortgage Loan to the Customer whether physically, electronically or otherwise. By accepting a Facility Offer Letter, signing a Mortgage Loan Application, the Customer is deemed to have read and understood these Terms and Conditions and agrees to be bound by them.

Mortgage Loans refers to any or all of the following - Residential Mortgage, Commercial Mortgage and Income Generating Property (IGP) Loans.

### 38.1) Approval of a Mortgage Loan

**38.1.1)** The Bank has the right to approve or reject the Mortgage Loan Application in its sole discretion without assuming any obligation or responsibility for any Liability on its part. Where permitted by applicable law, the Bank shall endeavor to provide its reasons for any such refusal.

## 38 قرض الرهن

تسري البنود التالية بعد الموافقة على قرض الرهن العقاري و صرفه للعميل سواء كان ذلك شخصياً أو إلكترونياً أو خلاف ذلك، بقبول خطاب عرض التسهيلات والتوقيع على طلب قرض الرهن العقاري يعتبر العميل قد قرأ و فهم هذه الشروط والأحكام ووافق على الإلتزام بها.

تشير القروض العقارية إلى أي أو كل مما يلي - الرهن العقاري السكني، قروض الرهن العقاري التجاري والعقارات المدرة للدخل

### 38.1 الموافقة على قرض الرهن العقاري

**38.1.1)** من حق البنك قبول أو رفض طلب قرض الرهن العقاري وفقاً لتقديره الخاص دون تحمل أي التزام أو أي مسؤولية من جانبه. ويسعى البنك إلى إبداء أسباب الرفض في الحالات التي يسمح بها القانون الساري.



**38.1.2)** The availability, eligibility criteria and applicable conditions in respect of the Mortgage Loan are subject to the Bank's determination and applicable laws

**38.1.3)** The Bank may, at any time prior to disbursal of a Mortgage Loan, cancel its commitment to make available a Mortgage Loan, reduce the amount of a Mortgage Loan stated in the Mortgage Loan Application or delay disbursal in any of the following circumstances:

- » there is a material or adverse change in circumstances since the completed Mortgage Loan Application, or any of the information or financial details given in support of the Mortgage Loan Application is or becomes inaccurate;
- » The Bank has not completed enquiries about the Customer to its satisfaction or its enquiries reveal information that is not to its satisfaction;
- » The Bank discovers any adverse information that is relevant to the Bank's decision to grant the Customer a Mortgage Loan;
- » No Event of Default has occurred;
- » The Bank is of the view in its sole discretion that the Customer will be unable to comply with any of its instructions or to register any required Security Document (as applicable)

**38.1.4)** The Bank may, in its sole discretion, offer staff members and employees preferential rates and terms from time to time. If the Customer is an employee of the Bank at the time of obtaining a Mortgage Loan, the employee acknowledges and agrees that the Bank will be entitled to vary such preferential rates and terms in its sole discretion.

## 38.2) Representation and Warranties

By signing a Loan Application Form, accepting a Facility Offer Letter or borrowing a Mortgage Loan, the Customer represents and warrants to the Bank that:

**38.2.1)** the relevant 'Property' (the real estate property or properties that have been specified in the Mortgage Loan Application Form and/or the Facility Offer Letter and/or any other Loan documentation provided in relation to the Mortgage Loan) is free from any encumbrances (other than any encumbrance contained in the General Conditions or these Master Mortgage Loan Conditions);

**38.2.2)** the Customer is the sole legal and beneficial owner of the relevant Property and has good, valid and marketable title to that Property

**38.2.3)** the Customer has not received, or acknowledged notice of, any adverse claim by any person in respect of the relevant Property.

**38.2.4)** no breach of any law, regulation or covenant is outstanding which adversely affects or might reasonably be expected to adversely affect the value, salability or use of the relevant Property.

**38.2.5)** there is no covenant, agreement, stipulation, reservation, condition, interest, right or other matter whatsoever adversely affecting the relevant Property;

**38.2.6)** Each of the representations and warranties set out above are deemed to be repeated on each day throughout the period the Bank provides a Mortgage Loan to the Customer.

**38.2.7)** if any representation and warranty set out above is or becomes untrue at any time, the Customer must notify the Bank immediately.

## 38.3) Joint Customers

**38.3.1)** A joint mortgage loan is a Mortgage Loan that is borrowed by two or more persons (Joint Customers) who together borrow a Mortgage Loan (a Joint Mortgage Loan).

**38.3.2)** Unless expressly agreed otherwise, the operation of a Joint Mortgage Loan shall require the signature of each Joint Customer or the relevant Joint Customer's authorised signatory.

**38.1.2)** إتاحة قرض الرهن العقاري ومعايير الأهلية والشروط المطبقة الخاصة بقرض الرهن العقاري خاضعة لقرار البنك والقوانين المعمول بها.

**38.1.3)** يجوز للبنك، في أي وقت قبل صرف القرض العقاري، إلغاء التزامه بتوفير القرض العقاري أو تخفيض مبلغ القرض العقاري المذكور في الطلب أو تأخير صرف القرض العقاري في أي من الظروف التالية:

- « حدوث تغيير جوهري أو سلب في ظروفك بعد إكمال طلب قرض الرهن العقاري، أو إذا كانت أي من المعلومات أو التفاصيل المالية المقدمة لعدم طلب قرض الرهن العقاري غير دقيقة أو أصبحت غير دقيقة؛
- « عدم إكمال البنك استفساراته عن العميل بطريقة مرضية أو أسفر ذلك عن معلومات غير مرضية للبنك؛
- « إكتشاف البنك أي معلومات سلبية متعلقة بقرار البنك بمنحك قرض الرهن العقاري؛
- « وقوع أي حدث تخلف عن السداد؛
- « يعتقد البنك وفقاً لتقديره الخاص، أنك لن تكون قادراً على الامتثال لأي من تعليماته أو لا يمكنك تسجيل أي مستند ضمان مطلوب (حسب الاقتضاء)

**38.1.4)** يجوز للبنك، وفقاً لتقديره الخاص، تقديم أسعار و منح شروط تفضيلية للموظفين والعاملين معه من وقت لآخر. إذا كان العميل موظف للبنك وقت حصوله على القرض العقاري، يقر الموظف ويوافق على أنه يحق للبنك تغيير هذه الأسعار والشروط التفضيلية حسب تقديره الخاص.

## 38.2) الإقرارات والضمانات

بمجرد التوقيع على نموذج طلب القرض أو قبول خطاب عرض التسهيلات أو اقتراض قرض الرهن العقاري، يقر العميل ويضمن للبنك ما يلي:

**38.2.1)** أن 'العقار' موضوع الإتفاقية خالٍ من أي أعباء ومن أي رهن (العقار أو العقارات المحددة في نموذج طلب القرض العقاري و/أو خطاب عرض التسهيلات و/أو أي مستندات قرض أخرى مقدمة بخصوص هذا القرض العقاري) (بخلاف أي رهن وارد في الشروط العامة أو هذه الشروط الرئيسية للقرض العقاري)؛

**38.2.2)** أن العميل هو المالك القانوني والمنتفع الوحيد للعقار ذي الصلة ولديه سند ملكية نافذ وقابل لتسويق ذلك العقار .

**38.2.3)** لم يتلق العميل أو يقر بأي دعوى معاكسة من أي شخص متعلقة بالعقار ذي الصلة.

**38.2.4)** عدم وجود مخالفة لأي قانون أو لائحة أو أي تعهد قائم قد يؤثر سلباً أو يتوقع بشكل معقول أن يؤثر سلباً على قيمة العقار ذي الصلة أو قابليته للبيع أو الإستخدام.

**38.2.5)** عدم وجود تعهد أو إتفاقية أو نص أو تحفظ أو شرط أو فائدة أو حق أو أمر آخر من أي نوع قد يؤثر سلباً على العقار ذي الصلة؛

**38.2.6)** تعتبر كل الإقرارات والضمانات المبينة أعلاه مكررة كل يوم طوال مدة تقديم البنك قرض الرهن العقاري للعميل.

**38.2.7)** إذا كان أي من الإقرارات والضمانات المبينة أعلاه غير صحيح أو أصبح غير صحيح في أي وقت يجب على العميل إخطار البنك فوراً .

## 38.3) العملاء المشتركون

**38.3.1)** قرض الرهن العقاري المشترك هو قرض الرهن العقاري الذي يقتضيه شخصان أو أكثر ("العملاء المشتركون") الذين يقتضون مقاً قرض الرهن العقاري ("قرض الرهن العقاري المشترك").

**38.3.2)** ما لم يتم الاتفاق صراحةً خلاف ذلك، تتطلب إدارة قرض الرهن العقاري المشترك توقيع كل عميل مشترك أو توقيع العميل المشترك المفوض بالتوقيع من العميل المشترك/العملاء المشتركين الآخرين.

**38.3.3** Each Joint Customer shall be jointly and severally liable to the Bank for repayment and satisfaction of all liabilities owing or incurred under a Joint Mortgage Loan. The liability of any one of the Joint Customers shall not be discharged or affected in any way by: (a) the invalidity, voidability, or unenforceability of any obligation owed to, or guarantee or Security Document granted in favour of, the Bank in respect of the Joint Mortgage Loan; (b) the release of or making of any other arrangement with any other Joint Customer or third party; or (c) the amendment or extension of any liabilities owing or incurred under the Joint Mortgage Loan.

**38.3.4** In the event of the death, loss of legal capacity, dissolution, Bankruptcy or insolvency or occurrence of any similar event affecting a Joint Customer, each other Joint Customer shall notify the Bank no later than ten (10) days of the occurrence of such event. The occurrence of such an event shall constitute an Event of Default.

#### 38.4) Loan to Value

**38.4.1** The Customer shall ensure that the Loan to Value Ratio in respect of a Mortgage Loan does not, at any time, exceed the level agreed with the Bank.

**38.4.2** If the Loan to Value Ratio of a Mortgage Loan exceeds the level agreed between the Bank and the Customer, the Customer shall:

- » repay part of the Mortgage Loan; or
- » provide additional Security Document to the Bank in form and substance satisfactory to the Bank,

in each case, in an amount which would result in the Loan to Value ratio being equal to or less than the agreed level.

#### 38.5) Property Valuation

**38.5.1** The Customer shall promptly on demand pay to the Bank the costs of:

- » any initial valuation supplied to the Bank to review the application for a Mortgage Loan;
- » any valuation obtained by the Bank following the issuance of a Mortgage Loan to the Customer;
- » any valuation obtained by the Bank to verify the progress of any construction
- » any valuation obtained by the Bank at any time when an Event of Default has occurred or is likely to occur as a result of obtaining that valuation

**38.5.2** The Customer shall promptly provide all necessary assistance to the Bank and the relevant valuer in connection with the preparation of any valuation

#### 38.6) Undertakings

**38.6.1** The Customer shall not at any time:

- » Sell, assign, transfer, part with possession of or otherwise dispose of in any manner, all or part of, or any interest in, any Property; or
- » create or grant any interest in any Property in favour of a third party in each case, without the prior written consent of the Bank.
- » The Customer shall ensure that all Properties and all other assets or property which are provided as collateral for the Mortgage Loan remain free from any encumbrances, save for encumbrances created in favour of the Bank or specifically approved by the Bank in writing.
- » The Customer shall not without first having obtained the prior written consent of the Bank, lease any Property that is classified by the Bank as being occupied by the Customer or otherwise allow any part of that Property to be occupied by anyone other than the Customer and the Customer's immediate family.
- » The Customer shall ensure that no structural changes are made to any Property other than as part of the construction of a Property in accordance with the relevant sale and purchase agreement or building contract or with the prior written consent of the Bank.

**38.3.3** كل عميل مشترك مسؤول منفرداً ومجتمعاً مع العملاء المشتركين الآخرين تجاه البنك عن سداد وإستيفاء جميع الإلتزامات المستحقة أو المتكبدة بموجب قرض الرهن العقاري المشترك. لا تبرأ ذمة أي من العملاء المشتركين أو تتأثر بأي شكل من الأشكال بما يلي (أ) بطلان أو إبطال أو عدم صلاحية أو عدم نفاذ أي التزام مستحق للبنك أو ضمان أو مستند ضمان ممنوح لصالح البنك فيما يتعلق بالقرض العقاري المشترك؛ أو (ب) إبراء أو إجراء أي ترتيب آخر مع أي عميل مشترك آخر أو طرف ثالث؛ أو (ج) تعديل أو تمديد أي التزامات مستحقة أو متكبدة بموجب القرض العقاري المشترك.

**38.3.4** في حالة الوفاة أو فقدان الأهلية القانونية أو الحل أو الإفلاس أو الإعسار أو وقوع أي حدث مماثل يؤثر على أحد العملاء المشتركين، يجب على كل عميل مشترك آخر إخطار البنك خلال مدة لا تتجاوز عشرة (10) أيام من وقوع هذا الحدث. يشكل وقوع مثل هذا الحدث "حدث تخلف عن السداد".

#### 38.4) نسبة القرض إلى القيمة

**38.4.1** يجب على العميل الحرص على عدم تجاوز نسبة القرض إلى القيمة الخاصة بقرض الرهن العقاري في أي وقت المستوى المتفق عليه مع البنك.

**38.4.2** إذا تجاوزت نسبة القرض إلى القيمة لقرض الرهن العقاري المستوى المتفق عليه بين البنك والعميل، يجب على العميل:

- » سداد جزء من قرض الرهن العقاري؛
- » تقديم مستند ضمان إضافي مرضي للبنك شكلاً ومضموناً،

في كلا الحالتين يتم سداد مبلغ يؤدي أن تكون نسبة القرض إلى القيمة تساوي المستوى المتفق عليه أو أقل منه.

#### 38.5) تقييم العقار

**38.5.1** يجب على العميل أن يدفع للبنك على الفور عند الطلب نفقات:

- » أي تقييم أولي يتم تقديمه للبنك لمراجعة طلب قرض الرهن العقاري؛
- » أي تقييم يحصل عليه البنك بعد إصدار قرض الرهن العقاري للعميل؛
- » أي تقييم يحصل عليه البنك للتحقق من سير أي أعمال بناء وتشديد.

» أي تقييم يحصل عليه البنك في أي وقت عند وقوع حدث تخلف عن السداد أو احتمال وقوعه نتيجة الحصول على ذلك التقييم.

**38.5.2** يقدم العميل على الفور كل المساعدة اللازمة للبنك و المقيم المعني فيما يتعلق بإعداد أي تقييم.

#### 38.6) التعهدات

**38.6.1** لا يجوز للعميل في أي وقت:

- » البيع أو التنازل أو نقل الملكية أو التنازل عن الحيازة أو التصرف بأي طريقة أخرى بأي شكل من الأشكال في كل أو جزء أو أي مصلحة في أي عقار؛ أو
- » إنشاء أو منح أي مصلحة في أي عقار لصالح طرف ثالث دون موافقة خطية مسبقة من البنك.
- » يجب على العميل التأكد من أن جميع العقارات وجميع الأصول أو العقارات الأخرى المقدمة كضمان إضافي لقرض الرهن العقاري تبقى خالية من أي أعباء باستثناء تلك الأعباء التي تم إنشاؤها لصالح البنك أو التي وافق عليها البنك على وجه التحديد خطياً.
- » لا يجوز للعميل دون الحصول على موافقة خطية مسبقة من البنك تأجير أي عقار مصنف من قبل البنك على أنه مشغول بواسطة العميل. أو السماح لأي شخص آخر غير العميل بأن يشغل أي جزء من ذلك العقار ما عدا العميل وأسرته المباشرة.
- » يجب على العميل الحرص على عدم إجراء أي تغيير في هيكل أي عقار ماعدا بناء العقار وفقاً لاتفاقية البيع والشراء الخاصة بالعقار أو عقد البناء أو بموافقة خطية مسبقة من البنك.

- » The Customer shall not remove fixtures or fittings from a Property where such removal is likely to detract from the value of that Property unless those fixtures and fittings are replaced with fixtures and fittings of comparable or better quality.
- » The Customer shall ensure that all Properties are used only for their designated purpose and in accordance with all Applicable Laws and shall not permit any action on a Property which could have a material adverse effect on the value of that Property or the interests of the Bank.
- » The Customer shall keep all Property and all fixtures and fittings in good repair and condition and comply with all notices and orders served on the Customer by any governmental or municipality in respect of repairs, public utilities or otherwise.
- » The Customer shall promptly pay (or procure payment of) all maintenance, service, utility and community fees and charges, together with all taxes, duties and costs payable in relation to the ownership or occupation of any Property.
- » The Customer shall permit the Bank or its agents access to any Property for the purposes of inspecting the condition of that Property and to immediately remedy all defects notified to the Customer by the Bank.
- » The Customer shall promptly advise the Bank on becoming aware that an event has occurred which may have a material adverse effect on the ability of the Customer or Joint Customer or guarantor to perform their respective obligations under any Mortgage Loan Document.
- » At the request of the Bank and at the cost of the Customer, the Customer shall register any (i) Property in the Customer's name; and (ii) register any Mortgage in favour of the Bank with the relevant Land Department.
- » At the request of the Bank and at the cost of the Customer, the Customer shall ensure that the title deed in respect of the relevant Property is delivered to and remains in the custody of the Bank until all Liabilities in respect of the relevant Mortgage Loan have been paid in full and the Mortgage relating to that Mortgage Loan has been released.
- » The Customer shall ensure that any lease agreement to be entered into in connection with an investment Property that is the subject of the Mortgage Loan shall be informed to the Bank when leased or on demand; and
- » The Customer shall ensure that any tenant occupying the investment Property shall abide by the terms of the relevant lease agreement:
- » If required by the Bank, the Customer shall enter into a management agreement (in form and substance satisfactory to the Bank) in respect of the investment Property under which the Customer shall irrevocably authorise the property manager to:
  - manage that investment Property; and or
  - collect all rental proceeds relating to that investment Property and pay such rental proceeds into an Account held by the Customer with the Bank.

## 38.7) Insurance

**38.7.1** The Bank may arrange life, disability and property insurance cover for the Customer for the term of a Mortgage Loan, under which the Bank is named as the beneficiary.

**38.7.2** If the Bank maintains any such insurance policy, the Bank may charge the Customer a fee to cover the cost to the Bank of any such insurance policy as either a one-off or an annual or monthly fee. The Customer shall pay the fee for any such insurance policy directly to the Bank, and the fee is for the Account of the Bank.

**38.7.3** If the Customer is not eligible for life, disability and property insurance cover arranged by the Bank, the Bank may require the Customer to separately obtain and maintain life, disability and property insurance in the Customer's own name for the term of the Mortgage Loan, with the Bank specified as the beneficiary.

« لا يجوز للعميل إزالة التركيبات أو التجهيزات من العقار إذا كانت هذه الإزالة من المحتمل أن تنتقص من قيمة ذلك العقار إلا تم ذلك لغرض استبدال تلك التركيبات والتجهيزات بتركيبات وتجهيزات ذات جودة ماثلة أو أفضل.

« يجب على العميل التأكد من أن جميع العقارات تستخدم فقط للغرض المخصص لها ووفقاً لجميع القوانين المعمول بها ولا يجوز له السماح بأي إجراء على العقار يمكن أن يكون له تأثير سلبي مادي على قيمة العقار أو مصالح البنك.

« يجب على العميل المحافظة على جميع العقارات وجميع التركيبات والتجهيزات في حالة جيدة وعليه الإمتثال لجميع الإشعارات والأوامر الموجهة إلى العميل من قبل أي جهة حكومية أو بلدية المتعلقة بالإصلاحات أو المرافق العامة أو غيرها.

« يجب على العميل أن يدفع على الفور (أو يشتري) جميع رسوم ومصاريف أعمال الصيانة والإستهلاك وخدمات المرافق العامة، بالإضافة إلى جميع الضرائب والرسوم والتكاليف المستحقة الدفع فيما يتعلق بملكية أو شغل أي عقار.

« يجب على العميل السماح للبنك أو وكلائه بدخول أي عقار لأغراض معاينة حالة ذلك العقار، وعلى العميل الإصلاح الفوري لجميع العيوب التي يتم إخطار العميل بها بواسطة البنك.

« يجب على العميل إبلاغ البنك فوراً عند علمه بوقوع حدث قد يكون له تأثير سلبي جوهري على قدرة العميل أو العميل المشترك أو الضامن لأداء التزامات كل منهم بموجب أي مستند قرض عقاري.

« بناءً على طلب البنك وعلى حساب العميل، يجب على العميل تسجيل أي (1) عقار باسم العميل؛ و(2) تسجيل أي رهن عقاري لصالح البنك لدى دائرة الأراضي والأملاك المختصة.

« بناءً على طلب البنك وعلى نفقة العميل، يجب على العميل التأكد من تسليم سند ملكية العقار ذي الصلة إلى البنك ويستمر و يبقى سند الملكية في عهدة البنك لحين سداد جميع وكامل الالتزامات المتعلقة بالقرض العقاري ذي الصلة و فك الرهن المتعلق بالقرض العقاري المعني.

« عند إبرام أي اتفاقية إيجار لاستثمار العقار موضوع قرض الرهن العقاري هذا يجب على العميل إبلاغ البنك عند التأجير أو عند الطلب؛ و

« يجب على العميل التأكد من إلتزام أي مستأجر يشغل العقار الاستثماري بشروط عقد الإيجار .

« في حالة طلب البنك، يجب على العميل إبرام اتفاقية إدارة العقار الاستثماري (مرضية للبنك شكلاً ومضموناً) والتي بموجبها يجب على العميل أن يفوض مدير العقار دون تراجع:

« إدارة استثمار ذلك العقار و/ أو

« تحصيل جميع عائدات إيجار العقار الاستثماري وإيداع تلك العائدات في حساب يحتفظ به العميل لدى البنك .

## 38.7) التأمين

**38.7.1** يجوز للبنك ترتيب تغطية تأمين على الحياة وضد العجز و تأمين العقار للعميل طوال مدة القرض العقاري، والتي بموجبها يتم تسمية البنك كمستفيد.

**38.7.2** عند إحتفاظ البنك بأي بوليصة تأمين من هذا النوع، يجوز للبنك أن يفرض على العميل رسوم لتغطية التكلفة التي يتحملها البنك عن أي بوليصة تأمين وذلك إما بالدفع مرة واحدة أو فرض رسوم سنوية أو شهرية. يجب على العميل دفع رسوم أي بوليصة تأمين من هذا القبيل في حساب البنك مباشرة.

**38.7.3** إذا لم يكن العميل مؤهلاً للحصول على التأمين على الحياة وضد العجز و تأمين العقار الذي ينظمه البنك، يجوز للبنك أن يطلب من العميل الحصول على تأمين منفصل على الحياة وضد العجز والعقار باسم العميل نفسه طوال مدة القرض العقاري، مع تحديد البنك كمستفيد.

**38.7.4** The Customer shall provide the Bank with a copy of the relevant policy at the date of each renewal of such policy and evidence that the premium relating to such policy has been paid.

**38.7.5** The Customer shall be responsible for payment of the premium in respect of any insurance policy that is required to be maintained by the Customer in accordance with these Terms and Conditions. The proceeds of such insurance, when received, shall be used by the Bank to reduce any outstanding liabilities under these General Terms and Conditions.

**38.7.6** Any sums payable in respect of any claims made under any such insurance policy shall be paid by the insurer directly to the Bank and applied against amounts owed to the Bank. The Customer has no rights nor recourse under any such insurance policy, nor to the proceeds recovered by the Bank under any such insurance policy.

**38.7.7** The General Terms and Conditions of any such insurance policy will be agreed directly between the Bank and the insurer, and may be amended from time to time without the consent of the Customer. Payment of claims under any such insurance policy will be subject to the General Terms and Conditions of that insurance policy.

**38.7.8** The Bank is not responsible to the Customer for any application or claim that is rejected by the insurer under any such insurance policy.

### **38.8) Payment of Loan**

**38.8.1** The Customer agrees to pay all applicable fees, costs, charges and expenses of the Bank in connection with the provision of a Mortgage Loan. Details of such fees, costs, charges and expenses are set out in the Application Form, the Facility Offer Letter or the Schedule of Charges. The Schedule of Charges is available at the Bank's branches, on the Bank's website or otherwise upon request.

**38.8.2** The Customer shall repay a Mortgage Loan by paying the relevant Instalment on each Due Date. The Customer may not re-borrow any part of the Mortgage Loan which is repaid but the Bank may, upon the Customer's request, agree to the amount of a Loan being increased from time to time. Any such request shall be subject to the procedures and policies of the Bank at the relevant time.

**38.8.3** Interest will accrue on any Mortgage Loan amount at the rate specified in the relevant Application Form or Facility Offer Letter and shall be calculated on the basis of the actual number of days elapsed during the payment period and a year of 365 days, unless otherwise stated or agreed by the Bank.

**38.8.4** The interest charged on the loan is in accordance with the Central Bank Law. The Bank will not charge interest on interest on your Loan.

**38.8.5** If the Customer has taken out a variable interest rate Mortgage Loan based on EIBOR (or any other benchmark rate), the interest consists of the aggregate of: (A) the relevant EIBOR; plus (B) the Margin. The Bank will review the relevant EIBOR periodically. If the relevant EIBOR has changed on the review date, your interest rate will be changed on and from that date to reflect this, subject to a minimum interest rate per annum as specified in the Facility Offer Letter or in the Mortgage Loan Application or any other loan document or as advised by the Bank. This rate will remain fixed until the next review date. The relevant EIBOR and the Margin will be set out in the Facility Offer Letter or in the Mortgage Loan Application or any other loan document or as advised by the Bank. The Margin will remain fixed for the duration of the Mortgage Loan.

**38.8.6** Any variation or change by the Bank of the interest rate and any amount of interest payable by the Customer and any Joint Customer (or, if applicable, any other guarantor or obligor) under the Mortgage Loan will be conclusive and binding on the Customer and any Joint borrower (and, if applicable, any guarantor or obligor).

**38.8.7** When due, the Customer authorizes the Bank to debit the relevant Account of the Customer with the amount of any applicable fees, costs, charges, expenses, interest or commission set out in the application form, the Facility Offer Letter or the Schedule of Charges.

**38.7.4** يجب على العميل تزويد البنك بنسخة من بوليصة التأمين ذات الصلة في تاريخ كل تجديد لهذه البوليصة وكذلك إثبات سداد قسط التأمين.

**38.7.5** العميل مسؤول عن دفع قسط التأمين الخاص بأي بوليصة تأمين مطلوب من العميل الاحتفاظ بها وفقاً لهذه الشروط والأحكام. يستخدم البنك عائدات هذا التأمين - إذا تم استلامها - لتخفيض أي التزامات مستحقة بموجب هذه الشروط والأحكام العامة.

**38.7.6** يتم دفع أي مبالغ مستحقة بمطالبات بموجب أي بوليصة تأمين من هذا النوع من شركة التأمين مباشرة إلى البنك ويتم توجيهها مقابل المبالغ المستحقة للبنك. ليس للعميل أي حق أو حق الرجوع بموجب أي بوليصة تأمين ولا العائدات التي يحصل عليها البنك بموجب أي بوليصة تأمين من هذا النوع.

**38.7.7** يتم الاتفاق على الشروط والأحكام العامة لأي بوليصة تأمين من هذا النوع مباشرة بين البنك وشركة التأمين، ويجوز تعديلها من وقت لآخر بموافقة العميل. يخضع سداد المطالبات بموجب أي بوليصة تأمين من هذا النوع للشروط والأحكام العامة لبوليصة التأمين.

**38.7.8** لا يتحمل البنك أي مسؤولية تجاه العميل عن أي طلب أو مطالبة يتم رفضها من شركة التأمين بموجب أي بوليصة تأمين من هذا النوع.

### **38.8) سداد القرض**

**38.8.1** يوافق العميل على دفع جميع الرسوم والتفقات والتكاليف والمصرفيات المطبقة للبنك فيما يتعلق بتقديم قرض الرهن العقاري. وترد تفاصيل هذه الرسوم والتكاليف والمصاريف والتفقات في نموذج الطلب أو خطاب عرض التسهيلات أو جدول الرسوم. يتوفر جدول الرسوم في فروع البنك أو على الموقع الإلكتروني للبنك أو خلاف ذلك عند الطلب.

**38.8.2** يجب على العميل سداد قرض الرهن العقاري عن طريق دفع القسط ذي الصلة في كل تاريخ استحقاق. لا يجوز للعميل إعادة اقتراض أي جزء من قرض الرهن العقاري الذي يتم سداده ولكن يجوز للبنك، بناءً على طلب العميل، الموافقة على زيادة مبلغ القرض من وقت لآخر. ويخضع نوع هذا الطلب لإجراءات وسياسات البنك في ذلك الوقت.

**38.8.3** تترتب الفائدة على أي مبلغ قرض عقاري بالسعر المحدد في نموذج الطلب أو خطاب عرض التسهيلات ذي الصلة، ويتم احتسابها على أساس العدد الفعلي للأيام المنقضية خلال فترة السداد باعتبار السنة 365 يوماً، ما لم ينص البنك أو يوافق على خلاف ذلك.

**38.8.4** يتم احتساب الفائدة المفروضة على القرض وفقاً لقانون المصرف المركزي.

**38.8.5** إذا كنت قد حصلت على قرض رهن عقاري بسعر فائدة متغير على أساس سعر الفائدة المتغير إيبور [EIBOR] وهو سعر الفائدة المعروف بين البنوك الإماراتية (أو أي سعر مرجعي آخر)، فإن الفائدة تتكون من مجموع: (أ) سعر الفائدة المتغير - إيبور ذي الصلة؛ بالإضافة إلى (ب) الهامش. يقوم البنك بمراجعة سعر الإيبور ذي الصلة بشكل دوري. إذا تغير سعر ذلك الإيبور ذو الصلة في تاريخ المراجعة سيتم بالتالي تغيير سعر الفائدة في ذلك التاريخ واعتباراً من ذلك التاريخ، مع مراعاة الحد الأدنى لسعر الفائدة السنوي على النحو المحدد في خطاب عرض التسهيل أو في طلب القرض العقاري أو أي مستند قرض آخر وفقاً لما ينصح به البنك. سيظل هذا المعدل ثابتاً حتى تاريخ المراجعة التالية. يتم تحديد سعر الإيبور والهامش ذي الصلة في خطاب عرض التسهيل أو في طلب قرض الرهن العقاري أو أي مستند قرض آخر أو كما ينصح به البنك. يظل الهامش ثابتاً طوال مدة القرض العقاري.

**38.8.6** أي تعديل أو تغيير من البنك لسعر الفائدة وأي مبلغ فائدة مستحق الدفع منك و من أي عميل مشترك (أو أي ضامن أو ملتزم آخر) بموجب القرض العقاري يكون قاطعاً وملزماً لك ولأي مقترض مشترك (وأي ضامن أو ملتزم آخر إذا كان مطبقاً)

**38.8.7** عند الاستحقاق، يفوض العميل البنك بالخصم من حساب العميل ذي الصلة بمبلغ أي رسوم أو تكاليف أو مصاريف أو نفقات أو فوائد أو عمولات سارية منصوص عليها في نموذج الطلب أو خطاب عرض التسهيلات أو جدول الرسوم.



**38.8.8** The Customer shall pay interest accrued on any Mortgage Loan amount on each due date. On the maturity of the Mortgage Loan, the Customer shall pay the outstanding Mortgage Loan amount, accrued and unpaid interest together with any other liabilities due in respect of that Mortgage Loan.

**38.8.9** If the Customer repays a Mortgage Loan in full prior to the maturity date relating to that Mortgage Loan, in addition to paying the outstanding Mortgage Loan amount, accrued and unpaid interest and any other liabilities due in respect of that Mortgage Loan, the Customer may also be required to pay an early settlement fee in the amount set out in the Schedule of Charges.

**38.8.10** The Customer agrees to make all payments in respect of a Mortgage Loan in the currency of that Mortgage Loan. If any payment is made in any other currency, the Bank reserves the right to convert such currency to the currency of the relevant Mortgage Loan subject to the Bank's prevailing exchange rate on the date the payment is credited to the relevant Account. Any payment made will be credited to the relevant Account only on the date that the Bank actually receives the required funds.

**38.8.11** The Bank may at any time demand that the Customer provides payment cheques, corporate and or personal guarantee, pledge over a deposit and/or any other collateral as Security Document for the liabilities incurred in respect of a Mortgage Loan. The Customer authorises the Bank to present any payment cheque for payment towards any liabilities then due in respect of a Mortgage Loan.

**38.8.12** A cheque shall be an acceptable form of payment of any amounts due in accordance with these General Terms and Conditions. Any payment by cheque shall only be considered as having been received by the Bank upon the proceeds of such cheque being credited to the relevant Account. The Bank may charge the Customer a fee specified in the Schedule of Charges for any cheque presented by the Customer and which is returned unpaid.

**38.8.13** The Customer may make a payment of any amounts due in accordance with the Loan Application or Facility Offer Letter by way of direct debit or Account transfer from an Account with the Bank.

**38.8.14** Interest will be charged as per the interest rate defined in the Mortgage Loan application or Facility Offer Letter on any amounts due but unpaid and will be calculated by the Bank on a daily basis for the period in which the relevant amount remains unpaid and shall be payable by the Customer when due. Any such late payments may also be subject to a Late Payment Fee as defined in the Schedule of Charges.

**38.8.15** In addition to any other rights the Bank may have, the Customer will be liable to pay on demand all of the Bank's costs, fees and expenses (including legal expenses and any applicable charges imposed by the Bank) in connection with the Mortgage Loan, including but not limited to the Bank's enforcement expenses in connection with a Mortgage Loan and/or any securities.

**38.9** If the Customer wishes to repay all or part of the Mortgage Loan facility early, the Customer must notify the Bank of such. The Bank shall advise the Customer of the outstanding Principal Amount, interest, Deferred Payment Charges, Installment(s), early repayment charges, penalties and other amounts due to the Bank under the Mortgage Loan on such repayment.

**38.10** The Customer may request to defer repayment of a portion of the Principal Amount, and the Bank may allow the Customer to defer repayment of such portion (the Deferred Amount) in its sole discretion. The Customer must repay the Deferred Amount to the Bank on the date specified by the Bank. Interest will be charged during the term of the Mortgage Loan on the outstanding balance (including the Deferred Amount) of the Mortgage Loan.

**38.8.8** يجب على العميل دفع الفائدة المترتبة على أي مبلغ لقرض الرهن العقاري في كل تاريخ استحقاق. عند استحقاق قرض الرهن العقاري يجب على العميل دفع مبلغ قرض الرهن العقاري المستحق ومع الفائدة المستحقة وغير المدفوعة بالإضافة إلى أي التزامات أخرى حان أجلها فيما يتعلق بقرض الرهن العقاري

**38.8.9** في حالة قيام العميل بسداد قرض الرهن العقاري بالكامل قبل تاريخ الاستحقاق المتعلق بقرض الرهن العقاري هذا، بالإضافة إلى سداد مبلغ قرض الرهن العقاري المستحق والفائدة المستحقة وغير المدفوعة وأي التزامات أخرى مستحقة فيما يتعلق بقرض الرهن العقاري هذا، قد يُطلب من العميل أيضًا دفع رسوم تسوية مبكرة بالمبلغ المبين في جدول الرسوم.

**38.8.10** يوافق العميل على سداد جميع المدفوعات المتعلقة بقرض الرهن العقاري بعملية ذلك القرض العقاري. في حالة سداد أي دفعات بأي عملة أخرى، يحتفظ البنك بالحق في تحويل هذه العملة إلى عملة القرض العقاري ذي الصلة وفقاً لسعر الصرف السائد لدى البنك في تاريخ إيداع الدفعة في الحساب ذي الصلة. لن يتم إيداع أي دفعة يتم سدادها في الحساب إلا في التاريخ الذي يتلقى فيه البنك بالفعل الأموال المطلوبة.

**38.8.11** يجوز للبنك في أي وقت أن يطلب من العميل تقديم شيكات سداد أو ضمانات شركات و/أو ضمانات شخصية أو تهدي على وديعة و/أو أي ضمانات أخرى مستند ضمان للالتزامات المترتبة على قرض الرهن العقاري. يصرح العميل للبنك بتقديم أي شيك دفع لسداد أي التزامات مستحقة في ذلك الوقت فيما يتعلق بقرض الرهن العقاري.

**38.8.12** يكون الشيك شكلاً مقبولاً لسداد أي مبالغ مستحقة وفقاً لهذه الشروط والأحكام العامة. ولا يعتبر أي مبلغ يتم دفعه بواسطة شيك مستحق الدفع إلا بعد استلام البنك مبلغ ذلك الشيك وإيداعه في الحساب المعني. يجوز للبنك فرض الرسوم المحددة في جدول الرسوم على العميل عن أي شيك يقدمه العميل و يرتد دون صرف.

**38.8.13** يجوز للعميل سداد أي مبالغ مستحقة وفقاً لطلب القرض أو خطاب عرض التسهيلات عن طريق الخصم المباشر أو التحويل من حساب لدى البنك.

**38.8.14** يتم احتساب الفائدة وفقاً لسعر الفائدة المحدد في طلب قرض الرهن العقاري أو خطاب عرض التسهيلات على أي مبالغ واجبة السداد ولكنها غير مدفوعة ويقوم البنك باحتسابها على أساس يومي عن الفترة التي يبقى فيها المبلغ المعني غير مدفوع ويجب على العميل دفعها عند استحقاقها. كما يجوز أن تخضع أي دفعات متأخرة لرسوم السداد المتأخر على النحو المحدد في جدول الرسوم.

**38.8.15** بالإضافة لأي حقوق أخرى للبنك، يكون العميل مسؤولاً عند الطلب عن دفع جميع تكاليف البنك ورسومه ونفقاته (بما في ذلك النفقات القانونية وأي رسوم سارية يفرضاها البنك) فيما يتعلق بالقرض العقاري، على سبيل المثال لا الحصر نفقات التنفيذ التي يتكبدها البنك الخاصة بالقرض العقاري و/أو أي ضمانات.

**38.9** إذا رغب العميل في سداد كل أو جزء من تسهيلات قرض الرهن العقاري قبل تاريخ إستحقاقها، يجب على العميل إخطار البنك بذلك. يقوم البنك بإخطار العميل بأصل المبلغ المستحق عليه و المبلغ المستحق والفائدة ورسوم السداد المؤجل والقسط/الأقساط ورسوم وغرامات السداد المبكر والفرامات والمبالغ الأخرى المستحقة للبنك بموجب القرض العقاري على هذا السداد المسبق.

**38.10** يجوز للعميل طلب تأجيل سداد جزء من المبلغ الرئيسي، ويجوز للبنك السماح للعميل بتأجيل سداد جزء من المبلغ الرئيسي (المبلغ المؤجل) وفقاً لتقديره الخاص. يجب على العميل سداد المبلغ المؤجل إلى البنك في التاريخ الذي يحدده البنك. سيتم احتساب الفائدة خلال مدة القرض العقاري قرض الرهن العقاري على الرصيد المستحق (بما في ذلك المبلغ المؤجل) من قرض الرهن العقاري.

The expression an 'event of default' shall mean the occurrence of any one or more the followings:

**39.1) Breach of any of the General Terms and Conditions hereof ;**

**39.1.1) the Customer fails to make payment on the stated due date or maturity of any amount due and payable under the terms of the Loan Application Form, Facility Offer letter or the General General Terms and Conditions;**

**39.1.2) the Mortgage and/or any other Security Document granted under the Loan for any reason ceases to be in full force and effect;**

**39.1.3) the Customer or any guarantor or Joint Customer breaches or threatens to breach any covenant, undertaking, term, condition or provision of any loan document and fails to remedy any such breach or threat of breach within the time period stipulated by the Bank;**

**39.1.4) any information or documents submitted by the Customer or Joint Customer or any guarantor for the purposes of obtaining or maintaining a Loan, is incorrect or misleading or any acknowledgment, undertaking or Loan Document entered into by the Customer or Joint Customer or any guarantor is or becomes invalid;**

**39.1.5) the Customer or Joint Customer or any guarantor is declared Bankrupt, insolvent or liquidated;**

**39.1.6) the Customer or Joint Customer or any guarantor commits an act which constitutes grounds for an application for the Customer's or Joint Customer's or any guarantor's bankruptcy or enters into an arrangement with the Customer's or Joint Customer's or any guarantor's creditors;**

**39.1.7) where the Customer has provided a Salary Transfer Letter as a Condition Precedent: (i) the Customer changes employer, without providing the Bank with a new Salary Transfer Letter addressed to the Bank in form and substance acceptable to the Bank in its absolute discretion; or (ii) the whole or part of the salary of the Customer is transferred to any other person without the prior written consent of the Bank;**

**39.1.8) the Customer cancels or denied residency status in the UAE;**

**39.1.9) the Customer or Joint Customer or any guarantor fails to pay on the due date any amount payable by the Customer or Joint Customer or any guarantor under any other agreement, facility or arrangement with the Bank or with any other creditor;**

**39.1.10) an attachment order is issued against any property or assets of the Customer or Joint Customer any guarantor;**

**39.1.11) legal proceedings, suits or actions of any kind whatsoever (civil or criminal) are instituted against the Customer or Joint Customer any guarantor; (k) the Customer or Joint Customer or any guarantor becomes unemployed, dies, loses their legal capacity or loses their primary source of income;**

**39.1.12) any event or series of events occurs which, in the opinion of the Bank, may affect or prejudice the Customer's or Joint Customer or any guarantor ability or willingness to comply with their respective obligations under any loan document;**

**39.1.13) it becomes unlawful for the Customer or Joint Customer or any guarantor to perform or comply with their respective obligations under any loan document; in relation to an Auto/Commercial Vehicle Loan, an accident occurs which results in the total or partial loss of the Vehicle and, in the case of partial loss, which the Bank considers either: (i) reduces the value of the Vehicle (notwithstanding any repairs made to the Vehicle); or (ii) renders the Vehicle's license or registration no longer eligible for renewal; or**

**39.1.14) any event or circumstance occurs which the Bank considers reduces the value of any asset which is provided as Security Document and collateral for the Loan;**

يعني تعبير "حالة التخلف عن السداد" وقوع أي واحد أو أكثر مما يلي:

**39.1) الإخلال بأي من الشروط والأحكام العامة الواردة في هذه الاتفاقية؛**

**39.1.1) فشل العميل في تاريخ استحقاق أو الاستحقاق المحدد دفع أي مبلغ مستحق و واجب السداد بموجب شروط نموذج طلب القرض أو خطاب عرض التسهيل أو الشروط والأحكام العامة؛**

**39.1.2) الرهن و/أو أي مستند ضمان آخر ممنوح بموجب القرض لم يعد ساريًا ونافذًا بالكامل لأي سبب من الأسباب ؛**

**39.1.3) مخالفة العميل أو أي ضامن أو مشترك بخرق التعهدات أو التهديد بخرق أي إلتزام أو تعهد أو نص أو شرط أو بند أو حكم من أحكام أي مستند قرض والفشل في معالجة أي من هذه المخالفات أو التهديد با خلال الفترة الزمنية التي يحددها البنك.**

**39.1.4) عدم صحة أي معلومات أو مستندات مقدمة من العميل أو العميل المشترك أو أي ضامن لأغراض الحصول على القرض أو الحفاظ عليه، أو مضلة أو عدم صحة أي إقرار أو تعهد أو مستند قرض مقدم من العميل أو العميل المشترك أي ضامن غير صحيحة أو تصبح غير صالحة؛**

**39.1.5) إعلان إفلاس أو إعسار أو تصفية العميل أو أي عميل مشترك أو أي ضامن ؛**

**39.1.6) إذا ارتكب العميل أو العميل المشترك أو أي ضامن أي تصرف يشكل سببًا لتقديم طلب لإفلاس العميل أو العميل المشترك أو أي ضامن أو أبرم تكويين أو ترتيب مع أو إجراء تنازل عام لصالح دائني العميل أو العميل المشترك أو دائني الضامن؛**

**39.1.7) عندما يكون العميل قد قدم خطاب تحويل الراتب كشرط مسبق: (i) إذا قام العميل بتغيير جهة العمل دون تزويد البنك بخطاب تحويل راتب جديد موجه إلى البنك بالشكل والمضمون المقبول للبنك وفقاً لتقديره المطلق؛ أو (ii) إذا تم تحويل راتب العميل بالكامل أو جزء منه إلى أي شخص آخر دون موافقة خطية مسبقة من البنك؛**

**39.1.8) فقدان العميل لوضع الإقامة في دولة الإمارات العربية المتحدة؛**

**39.1.9) عدم قيام العميل أو العميل المشترك أو أي ضامن مشترك بسداد أي مبلغ مستحق الدفع من قبل العميل أو العميل المشترك أو أي ضامن بموجب أي اتفاق أو تسهيل أو ترتيب آخر مع البنك أو مع أي دائن آخر في تاريخ الاستحقاق؛**

**39.1.10) صدور أمر حجز على أي من عقارات أو أصول العميل أو العميل المشترك أي ضامن؛**

**39.1.11) إتخاذ إجراءات قانونية أو دعاوى أو إجراءات من أي نوع كان (مدنية أو جنائية) ضد العميل أو العميل المشترك أو أي ضامن؛ إذا أصبح العميل أو العميل المشترك أو أي ضامن عاطلاً عن العمل أو في حالة الوفاة أو فقدان الأهلية القانونية أو فقدان مصدر الدخل الرئيسي؛**

**39.1.12) وقوع أي حدث أو سلسلة من الأحداث التي - في رأي البنك - قد تؤثر أو تضر بقدرة العميل أو العميل المشترك أو أي ضامن ضامن أو إستعداده للامتثال لالتزاماته بموجب أي مستند قرض؛**

**39.1.13) إذا أصبح من غير القانوني بالنسبة للعميل أو العميل المشترك أو أي أداء التزاماته بموجب أي مستند قرض؛ بخصوص قرض سيارة/مركبة تجارية، ووقوع حادث يؤدي إلى خسارة كلية أو جزئية للمركبة، وفي حالة الخسارة الجزئية، والتي يعتبرها البنك إما: (i) تقلل من قيمة السيارة (على الرغم من أي إصلاحات أجريت على السيارة)؛ أو (ii) تجعل رخصة السيارة أو تسجيلها غير مؤهل للتجديد؛ أو**

**39.1.14) وقوع أي حدث أو ظرف يرى البنك أنه يقلل من قيمة أي أصل من الأصول التي يتم تقديمها كمستند ضمان وضمان إضافي للقرض؛**

**39.1.15)** the Customer is in arrears of any levies, fees or taxes in respect of a Property for more than sixty (60) days;

**39.1.16)** there is a material adverse change in the value, condition or permitted use of the asset, property, collateral or any event occurs which the Bank determines, in its sole discretion, may adversely affect the Bank's interests under the terms of the Loan Application, Facility Offer Letter or General Terms and Conditions;

**39.1.17)** in the Bank's sole opinion, a Property is in a serious state of disrepair or is irreparably destroyed or damaged;

**39.1.18)** a property management agreement is cancelled, repudiated or terminated for whatever reason and without prior notice and consent from the Bank

**39.2)** Upon the occurrence of an Event of Default, and at any time thereafter, the Bank may:

**39.2.1)** declare all liabilities in respect of a Loan to be immediately due and payable whereupon all such liabilities shall become immediately payable;

**39.2.2)** declare any unutilised portion of a Loan to be cancelled whereupon the same shall be cancelled;

**39.2.3)** invoke all legal remedies available to the Bank in any jurisdiction, including, without limitation, enforcement of any Loan Document;

**39.2.4)** date and present any cheque received for the Loan;

**39.2.5)** repossess and sell any Vehicle;

**39.2.6)** sell or otherwise dispose of the collateral, property on such terms as the Bank deems fit; and/or

**39.2.7)** require the Customer to cancel all payments out of any Account; or

**39.2.8)** retain any assets of the Customer in the Bank's possession until the Bank is satisfied that all of the Customer's liabilities due to the Bank are (or will be) irrevocably and unconditionally discharged, in each case, without further notice to the Customer or resorting to any further formal action, whether legal or otherwise.

**39.3)** On the occurrence of an Event of Default default by the Customer, the outstanding balance of all facilities extended by the Bank along with all accrued interest, charges and fees shall immediately become due and payable by the Customer and/or the Guarantor(s), if any, and the Bank shall have the right to demand the immediate payment of all such amounts.

**39.4)** On receipt of any payment from the Customer, where the Customer is in default of a Loan, such payment shall be applied by the Bank to repay such liabilities of the Customer to the Bank as the Bank may see fit. Notwithstanding the Bank's exercise of its rights under this clause, the Customer's obligation to continue to pay interest on the Loan until it is fully repaid will continue to apply before and after any judgment by any relevant court.

**39.5)** The Customer hereby acknowledges and confirms that a default in respect of any facility shall constitute a default for the purpose of all facilities of the Customer from the Bank. If the Customer is in default Habib Bank AG Zurich shall have the right to:

**39.5.1)** demand the immediate payment of all amounts in relation to such facility;

**39.5.2)** enforce any Security Document provided to the Bank in respect of this facility or any other facility between the Customer and the Bank (this includes set off and enforcement of Security Document, provided for other Bank loans, over assets of the Customer);

**39.5.3)** take any and all action and exercise such rights and remedies as are provided for herein or as are otherwise available to the Bank under Applicable Law; and/or

**39.1.15)** لدي العميل متأخرات أي مستحقات أو رسوم أو ضرائب فيما يتعلق بالعقار لأكثر من ستين (60) يوماً؛

**39.1.16)** حدوث تغيير سلبى جوهري في قيمة أو حالة أو الاستخدام المسموح به للأصل أو العقار أو الضمان أو وقوع أي حدث يقرر البنك - وفقاً لتقديره الخاص - أنه قد يؤثر سلباً على مصالح البنك بموجب شروط طلب القرض أو خطاب عرض التسهيلات أو الشروط والأحكام العامة؛

**39.1.17)** إذا رأى البنك وحده أن العقار في حالة سيئة للغاية أو في حالة تحطيم أو تلف لا يمكن إصلاحه؛

**39.1.18)** إلغاء اتفاقية إدارة العقار أو رفضها أو إنهائها لأي سبب من الأسباب ودون إشعار مسبق وموافقة البنك

**39.2)** عند وقوع حالة تخلف عن السداد، وفي أي وقت بعد ذلك، يجوز للبنك:

**39.2.1)** الإعلان عن أن جميع الالتزامات المتعلقة بالقرض مستحقة وواجبة السداد على الفور، وعندها تصبح جميع هذه الالتزامات واجبة السداد على الفور؛

**39.2.2)** إعلان إلغاء أي جزء غير مستخدم من القرض، وعندها يتم إلغاؤه؛

**39.2.3)** اللجوء إلى جميع سبل الانتصاف القانونية المتاحة للبنك في أي ولاية قضائية، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، إنفاذ أي مستند قرض؛

**39.2.4)** كتابة تاريخ وتقديم أي شيك تم استلامه مقابل القرض؛

**39.2.5)** حيازة أي مركبة وبيعها؛

**39.2.6)** بيع الضمانات الإضافية أو العقارات أو التصرف فيها بالشروط التي يراها البنك مناسبة؛ و/أو

**39.2.7)** مطالبة العميل بإلغاء جميع الدفعات من أي حساب؛ أو.

**39.2.8)** الاحتفاظ بأي أصول للعميل في حيازة البنك إلى أن يقتنع البنك بأن جميع التزامات العميل المستحقة للبنك قد تم (أو سيتم) الوفاء بها دون تراجع أو شرط، وفي كل حالة، دون إشعار مسبق للعميل أو اللجوء إلى أي إجراء رسمي آخر سواء كان قانونياً أو غير ذلك.

**39.3)** عند وقوع حدث تقصير من قبل العميل يصبح الرصيد المتبقي من جميع التسهيلات المقدمة من البنك إلى جانب جميع الفوائد المستحقة والأجور والرسوم مستحقة وواجبة السداد من قبل العميل و/أو الضامن/الضامتين، إن وجد، ويحق للبنك المطالبة بالسداد الفوري لجميع هذه المبالغ.

**39.4)** عند استلام أي دفعات من العميل في حالة تعثر العميل في سداد القرض، يقوم البنك بتوجيه هذه الدفعات لسداد التزامات العميل للبنك حسبما يراه البنك مناسباً. بصرف النظر عن ممارسة البنك لحقوقه بموجب هذا البند، فإن التزام العميل بالاستمرار في دفع الفائدة على القرض حتى يتم سدادها بالكامل و يستمر سريان هذا الالتزام قبل وبعد صدور أي حكم من أي محكمة ذات صلة.

**39.5)** يقر العميل بموجب هذا البند و يؤكد أن التخلف عن سداد أي تسهيل يعتبر تخلفاً عن سداد جميع تسهيلات العميل من البنك، وإذا كان العميل متخلفاً عن السداد يحق لحبيب بنك اي جي زيوريخ الآتي:

**39.5.1)** المطالبة بالسداد الفوري لجميع المبالغ المتعلقة بذلك التسهيل؛

**39.5.2)** إنفاذ أي مستند ضمان مقدم للبنك فيما يتعلق بهذا التسهيل أو أي تسهيلات أخرى بين العميل والبنك (ويشمل ذلك مقاصة وإنفاذ مستند الضمان المقدم لقرض البنك الأخرى على أصول العميل)؛

**39.5.3)** اتخاذ أي وكل الإجراءات وممارسة جميع الحقوق وسبل الانتصاف المنصوص عليها في هذه الاتفاقية أو المتاحة للبنك بموجب القانون المعمول به؛ و/أو

39.5.4) present all cheques provided to Habib Bank AG Zurich by the Customer

39.6) If any Installment for any facility is not paid on its due date of payment, then without prejudice to any other right or remedy of the Bank, the Customer shall be liable to pay late payment fee and over due interest as mentioned in the Schedule of Charges and or the application form.

39.7) To the extent permitted by Applicable Law, the Bank retains the right to accelerate, without cause, the payment of all or part of the payment/liability obligation of the Customer towards the Bank, by giving notice in accordance with prevailing regulation.

## INTEREST CALCULATION METHODOLOGY

- » The Bank will be modifying the interest calculation methodology from a 360-day basis to a 365-day basis. This change will affect all loan products that involve installment-based repayments. Consequently, the installment amounts for such loan products may be adjusted either upwards or downwards, contingent upon the historical repayment/performance of the Customer.
- » At the time of implementing this methodology, the outstanding principal balance amount of the affected loan products will be re-amortized over the remaining term of the loan. It is important to note that the loan tenor will remain unchanged.
- » The Customer will be notified of the revised loan schedule via email, sent to the registered email address on file.

39.5.4) تُقدم للصرف جميع الشيكات المقدمة إلى بنك حبيب بنك آي جي زيورخ من العميل

39.6) إذا لم يتم دفع أي قسط لأي تسهيل في تاريخ استحقاقه فمع عدم الإخلال بأي حق أو تعويض آخر للبنك، يكون العميل مسؤولاً عن دفع رسوم السداد المتأخر والفائدة المتأخرة كما هو مذكور في جدول الرسوم و/أو نموذج الطلب.

39.7) إلى الحد الذي يسمح به القانون المعمول به، يحتفظ البنك بالحق في تسريع سداد كل أو جزء من التزام الدفع/المسؤولية الخاص بالعميل تجاه البنك، دون ذكر سبب، وذلك عن طريق تقديم إشعار وفقاً للوائح السائدة.

## منهجية احتساب الفائدة

- » سيقوم البنك بتعديل منهجية احتساب الفائدة لتصبح بإعتبار السنة 365 يوماً بدلاً من 360 يوماً. سيؤثر هذا التغيير على جميع منتجات القروض التي يتم سدادها على أقساط. وبالتالي، يتم تعديل مبالغ أقساط منتجات هذه القروض إما بالزيادة أو النقصان، ويعتمد ذلك على خلفية سداد / أداء العميل.
- » عند تطبيق هذه المنهجية، سيتم إعادة إطفاء رصيد المبلغ الأساسي لمنتجات القروض المتأثرة خلال المدة المتبقية من القرض. من المهم ملاحظة أن مدة القرض ستبقى دون تغيير.
- » سيتم إخطار العميل بالجدول الزمني المعدل للقرض عبر البريد الإلكتروني، وإرساله إلى عنوان البريد الإلكتروني المسجل في الملف.

## 40 Locker Services

### 40.1 Eligibility

- 40.1.1) The Bank will offer this service to the Customer i.e. individual only.
- 40.1.2) The Customer must have an active Account with the Bank with valid and up-to-date KYC documents.
- 40.1.3) The Customer understands that only a signatory is permitted to operate a locker.
- 40.1.4) The Customer understands and agrees to waive the Cooling-off option for the Locker request.
- 40.1.5) The Customer understands that this service is subject to availability and will be offered to the Customer at the sole and absolute discretion of the Bank.

### 40.2 Types, Locations and Charges

- 40.2.1) The lockers come in three dimensions: Small, Medium and Large
- 40.2.2) The lockers are available at select branches as mentioned below:
  - » Deira Branch
  - » Al Fahidi Branch
  - » Corporate Branch
  - » Sheikh Zayed Road Branch
  - » Sharjah Branch

40.3) The Bank shall be entitled to charge in accordance with the prevailing schedule of charges. The charges are recovered in advance for the year. The Customer has to maintain a refundable deposit in accordance with the prevailing schedule of charges.

40.3.1) Locker keys: At time of locker issuance, the Customer is provided with 2 keys (unless mentioned otherwise).

40.3.2) In case the locker key(s) are lost/misplaced by the Customer, the Customer will need to do the following to obtain a replacement key:

- 40.3.2.1) File a Police report
- 40.3.2.2) Present the Police report to the Bank

## 40 خدمات الخزانات

### 40.1 الأهلية

- 40.1.1) يقدم البنك هذه الخدمة للعميل، أي للأفراد فقط.
- 40.1.2) بشرط أن يكون للعميل حساب نشط لدى البنك مع مستند "اعرف عميلك" صالح ومحدث.
- 40.1.3) يدرك العميل أنه لا يُسمح بتشغيل الخزنة إلا للشخص الموقع فقط.
- 40.1.4) يدرك العميل ويوافق على التنازل عن خيار التبريد عند طلب الخزنة.
- 40.1.5) يدرك العميل أن تقديم وتوفير هذه الخدمة يكون وفقاً لتقدير البنك المطلق.

### 40.2 أنواع وأحجام ورسوم الخزانات

- 40.2.1) الخزائن تأتي بثلاثة أحجام: صغيرة ومتوسطة وكبيرة
- 40.2.2) تتوفر الخزائن في فروع البنك المختارة المذكورة أدناه:
  - » فرع ديرة
  - » فرع الفهيدي
  - » فرع كوربوريت
  - » فرع شارع الشيخ زايد
  - » فرع الشارقة

40.3) يحق للبنك فرض رسوم وفقاً لجدول الرسوم السائد. ويتم تحصيل الرسوم مقدماً عن السنة. يجب على العميل الاحتفاظ بوديعة قابلة للاسترداد وفقاً لجدول الرسوم السائد.

40.3.1) مفاتيح الخزائن: عند إصدار الخزنة يتم تزويد العميل بمفتاحين (ما لم يذكر خلاف ذلك).

40.3.2) في حالة ضياع/فقدان مفاتيح الخزنة من العميل، يحتاج العميل القيام بالاتي للحصول على مفتاح بديل:

- 40.3.2.1) تقديم بلاغ للشرطة
- 40.3.2.2) تقديم تقرير الشرطة إلى البنك



**40.3.2.3)** The replacement key process can take upto 10 business days. The process involves placing a new lock and is done in presence of the Customer. The Customer consents to be available for completion of this process.

**40.3.2.4)** The replacement key cost will be borne by the Customer in line with the prevailing schedule of charges.

**40.3.2.5)** The Customer bears full responsibility for the safety of the locker keys and contents of the Locker are in accordance with Bank/Authority guidelines.

**40.3.3)** At the time of surrender of locker, the Customer has to return all keys to the Branch. The refundable deposit will be credited to the Account within 5 business days.

#### 40.4) Locker Usage

**40.4.1)** The Customer will have access to the locker during Branch hours only. The last access will be given 15 minutes prior to Branch closure time.

**40.4.2)** The Customer understands that there could be waiting time at Branch before getting access to the locker.

**40.4.3)** The Customer must present valid identity documents such as passport, residence visa/Emirates ID prior to accessing the locker.

**40.4.4)** The Customer can access the locker by use of the Customer key and the master key (both in combination). The master key will be available with the authorized Bank staff.

**40.4.5)** The Customer is granted 15 minutes time in the locker area. The Bank will ensure that only one Customer is permitted to operate a locker at a time.

**40.4.6)** The Customer shall not keep in the locker any material/s (eg liquids, hazardous substances, flammable items etc.) that may have any risk to the locker itself or impact neighbouring lockers or affect the Bank premises or that are prohibited by law or any other regulation. The Customer will be solely responsible for the contents placed inside the locker. Any omission or if in subsequent assessment by the Bank is noticed, the Customer will face civil and/or criminal proceedings by the Bank/authorities.

#### 40.5) Locker Surrender

**40.5.1)** The Customer must submit a written request to surrender the locker. The Customer must also present valid identification documents at the time.

**40.5.2)** The request letter submitted has to be accompanied with all the locker keys initially given to the Customer.

**40.5.3)** The Bank will ensure there are no liabilities due against the locker. The advance locker rent taken is non-refundable. In case of non-payment of dues, the Bank may take any necessary legal action to preserve its rights and interest or recover the dues under the Right to Set-off.

**40.5.4)** The Customer shall return the locker keys to the Bank at the expiry of the rental period and/or completion of the annual rental term of the locker. In the event, the Customer does not return the keys or where the Customer remains uncontactable for an extended period, the Bank may take any necessary legal action to preserve its rights and interest.

**40.6)** The Bank may at any time and in its sole discretion, transfer the locker (in part or full with its contents) to any other location in the UAE, with such security and safeguards as the Bank deems fit. The Bank will rely on an external vendor for the security and movement of the locker and will not be held liable for any deficiency in service provided by the third party vendor. The Bank will provide 5 business days notice prior to such transfer.

**40.3.2.3)** يمكن أن تستغرق عملية استبدال المفتاح إلى 10 أيام عمل. تتضمن العملية وضع قفل جديد وتتم بحضور العميل. يوافق العميل على أن يكون متاحًا لإكمال ذلك عملية.

**40.3.2.4)** سيتحمل العميل كلفة استبدال المفتاح حسب جدول الرسوم السائد.

**40.3.2.5)** يتحمل العميل المسؤولية الكاملة عن سلامة مفاتيح ومحتويات الخزنة وفقاً لإرشادات البنك/السلطة

**40.3.3)** في وقت تسليم الخزنة، يجب على العميل إعادة كل المفاتيح للفرع. وبعد ذلك سيتم إضافة الوديعة القابلة للاسترداد إلى الحساب خلال 5 أيام عمل.

#### 40.4) استخدام الخزانات

**40.4.1)** يتمكن العميل من الوصول إلى الخزنة خلال ساعات عمل الفرع فقط. سيتم منح آخر وصول قبل 15 دقيقة من وقت إغلاق الفرع.

**40.4.2)** يدرك العميل أنه قد يكون هناك وقت انتظار في الفرع قبل الوصول إلى الخزنة.

**40.4.3)** يجب على العميل تقديم وثائق هوية صالحة مثل جواز السفر وتأشيرة الإقامة/الهوية الإماراتية قبل الوصول إلى الخزنة.

**40.4.4)** يمكن للعميل الوصول إلى الخزنة باستخدام مفتاح العميل والمفتاح الرئيسي (كلاهما معًا). سيكون المفتاح الرئيسي متاحًا مع موظفي البنك المعتمدين.

**40.4.5)** يُمنح العميل 15 دقيقة في منطقة الخزنة. يضمن البنك السماح لعميل واحد فقط بتشفيل الخزنة في المرة الواحدة.

**40.4.6)** لا يجوز للعميل الاحتفاظ بأي مادة/مواد في الخزنة (مثل السوائل والمواد الخطرة والمواد القابلة للاشتعال ونحوها) التي قد تشكل خطراً على الخزنة نفسها أو تؤثر على الخزائن المجاورة أو على مباني البنك أو المحظورة بموجب القانون أو أي لائحة أخرى. العميل هو المسؤول الوحيد عن محتويات الخزنة. عند وجود أي ملاحظة في أي تقييم لاحق يجريه البنك، يواجه العميل الإجراءات المدنية و/أو الجنائية من قبل البنك/السلطات.

#### 40.5) تسليم الخزنة

**40.5.1)** يجب على العميل تقديم طلب خطي لتسليم الخزنة ومعه وثائق إثبات هوية صالحة في ذلك الوقت.

**40.5.2)** يجب أن يكون خطاب الطلب المقدم مصحوبًا بجميع مفاتيح الخزنة التي أُعطيت في البداية للعميل.

**40.5.3)** يتأكد البنك من عدم وجود أي التزامات مستحقة على الخزنة. إن إيجار الخزنة المسبق غير قابل للاسترداد. وفي حالة عدم الدفع للمستحقات يجوز للبنك اتخاذ الإجراءات القانونية اللازمة للمحافظة على مستحقاته والفوائد أو استرداد المستحقات بموجب حق المقاصة.

**40.5.4)** يجب على العميل إعادة مفاتيح الخزنة إلى البنك عند انتهاء فترة الإيجار أو استكمال مدة الإيجار السنوية. في حالة عدم قيام العميل بإرجاع المفاتيح أو لا يمكن الوصول إليه لفترة طويلة، يجوز للبنك اتخاذ كافة الإجراءات القانونية اللازمة للحفاظ على حقوقه ومصالحه.

**40.6)** يجوز للبنك في أي وقت ووفقًا لتقديره الخاص، نقل الخزنة إجزئيًا أو كليًا بمحتوياتها إلى أي مكان آخر داخل دولة الإمارات العربية المتحدة وسيوفر البنك الأمن والحراسة التي يراها البنك مناسبة. سيعتمد البنك على جهة خارجية لأمن وحركة الخزنة و لن تكون مسؤولين عن أي تقصير في الخدمة المقدمة من جانب هذه الجهة. وسيقدم البنك إشعارًا قبل 5 أيام عمل من هذا التحويل.

## 41 Tax Liability &amp; U.S. Persons

41.1) The Customer understands that it is the Customer's responsibility to seek legal and tax advice regarding the legal and tax consequences of transactions. If the Customer changes residence, citizenship, nationality or place of work, it is the Customer's responsibility to understand how transactions are affected by such change and comply with all Applicable Laws and regulations as and when such becomes applicable. The Customer understands that the Bank does not provide legal and tax advice and is not advising the Customer on the laws pertaining to the transactions.

41.2) The Customer agrees that if the Customer is, or becomes, a national, resident or taxpayer of the United States of America, the Customer will promptly notify the Bank of change of tax status. The Bank has the right to disclose to government authorities in the United States of America details of all transactions in the relationship without the Bank incurring any obligation or liability in respect of such disclosure or the accuracy thereof.

## 42 Right to Set-off

42.1) In addition to the Customer agrees that the Bank reserves the right to charge the Customer the fees stated in the Schedule of Charges at such rate as applicable from time to time by debiting the Customer's Account for such fees. Any right to set-off conferred by the law to the Bank, the Customer agrees that the Bank may in its absolute discretion at any time and without notice, combined and consolidate all or any Accounts of the Customer with the Bank of whatsoever description and wherever located and whether in AED or any other currency and set-off and transfer any funds available to settle any of the Customer's obligations to the Bank.

42.2) All securities and property held by the Bank in the Customer's name, including Time Deposits, may be held as Security for the payment of any amounts due to the Bank from the Customer.

## 43 Confidentiality

The Customer acknowledges and accepts the considerable risks of disclosure involved in carrying out transactions. In addition, the Customer is aware that secrecy is not guaranteed with the use of any form of electronic systems. The Customer acknowledges and accepts that all instructions provided by the Customer shall be processed based on such understanding and agreement between the Customer and the Bank. The Customer shall not under any circumstances whatsoever, hold the Bank and/or any third parties nominated by it to perform/ provide Services to be responsible or liable in the event that the Customer is unable to access Service and/or have his/her Instructions processed in a timely manner.

## 44 Force Majeure

The Bank shall not be liable for non-performance, error, interruption or delay in the provision of the Services or performance of its obligations if such non-performance is in whole or in part, directly or indirectly due to an event or cause beyond its reasonable control which includes without limitation

44.1) acts of God, nature, floods, lightning, fire, earthquakes and other natural disasters;

44.2) judgments, legislation, acts, orders, directives, policies, restrictions, regulations, by-laws, prohibitions or measures of any kind on the part of any court, governmental, parliamentary and/or regulatory authority imposed or to be imposed after the fact;

## المسؤولية الضريبية &amp; الأشخاص الأمريكيون

41.1) يدرك العميل أنه من مسؤولية العميل طلب المشورة القانونية والضريبية فيما يتعلق بالعواقب القانونية والضريبية للمعاملات. في حالة قيام العميل بتغيير الإقامة أو الجنسية أو مكان العمل فمن مسؤولية العميل إدراك تأثير المعاملات يمثل هذا التغيير والامتثال لجميع القوانين واللوائح المعمول بها عند سريانها. يدرك العميل أن البنك لا يقدم أي مشورة قانونية وضريبية كما لا يقدم المشورة للعميل بشأن القوانين المتعلقة بالمعاملات.

41.2) يوافق العميل على أنه إذا هو من مواطني الولايات المتحدة الأمريكية أو أصبح من مواطني الولايات المتحدة الأمريكية أو مقيماً فيها أو دافقاً لضرائب الولايات المتحدة الأمريكية، عليه إخطار البنك فوراً بحالة التغيير الضريبي. يحق للبنك الإفصاح إلى السلطات الحكومية في الولايات المتحدة الأمريكية عن تفاصيل جميع المعاملات في العلاقة دون أن يتحمل البنك أي التزام أو مسؤولية عن صحة الإفصاح.

## 42 حق المقاصة

42.1) وبالإضافة إلى أي حق مقاصة آخر يخوله القانون للبنك يوافق العميل على احتفاظ حبيب بنك أي جي زيوريخ بحق تحصيل الرسوم المنصوص عليها في جدول الرسوم بالسعر المطبق من وقت لآخر عن طريق الخصم من حساب العميل مقابل هذه الرسوم. يوافق العميل على أنه يجوز للبنك في أي وقت ودون إخطار، أن يقوم بدمج وتوحيد وضم جميع أو أي حسابات للعميل لدى البنك أيّاً كان وصفها وأينما كانت وسواء كانت بالدرهم الإماراتي أو بأي عملة أخرى وإجراء مقاصة لتحويل أي أموال متاحة لتسوية أي من التزامات العميل تجاه البنك.

42.2) يجوز للبنك حجز كافة الضمانات والعقارات التي يحتفظ بها البنك باسم العميل بما في ذلك الوديعة لأجل كضمان لسداد أي مبالغ مستحقة للبنك من العميل.

## 43 السرية

43.1) يقر العميل ويقبل مخاطر الإفصاح الكبيرة التي ينطوي عليها إجراء المعاملات. بالإضافة إلى ذلك، يدرك العميل أن السرية غير مضمونة باستخدام أي نوع من الأنظمة الإلكترونية. يقر العميل ويوافق على أن جميع التعليمات المقدمة من العميل يتم تناولها بناءً على هذا التفاهم والاتفاق بين العميل والبنك. لا يجوز للعميل تحت أي ظرف من الظروف أن يحمل البنك و / أو أي طرف ثالث يعينه لأداء / تقديم الخدمات أي مسؤولية في حالة عدم تمكن العميل من الوصول إلى الخدمة و / أو إجراء تعليماته / تعليماتها في الوقت المناسب.

## 44 القوة القاهرة

لا يتحمل البنك مسؤولية عدم الأداء، أو الخطأ أو الانقطاع أو تأخير الخدمات أو عدم الوفاء بالتزاماته كلياً أو جزئياً، بشكل مباشر أو غير مباشر نتيجة حدث أو سبب خارج عن إرادته المعقولة وتشمل تلك الأحداث على سبيل المثال لا الحصر: -

44.1) الأحداث بسبب القضاء والقدر والفيضانات والبرق والحرائق والزلازل والكوارث الطبيعية الأخرى؛

44.2) الأحكام والتشريعات والأفعال والأوامر والتوجيهات والسياسات والقيود واللوائح والمحرمات والمحظورات والتدابير من أي نوع من قبل السلطة الحكومية والبرلمانية و / أو التنظيمية المفروضة أو التي تفرض بعد وقوع الحادث؛

44.3) power failure, acts of defaults of any telecommunications network operators or telecommunications carriers;

44.4) acts of omission of any third party service provider or a party for whom the Bank is not responsible.

44.3) إنقطاع التيار الكهربائي وعطل مشغلي شبكات الاتصالات أو شركات الاتصالات؛

44.4) الأفعال الناتجة عن سهو أي طرف ثالث مقدم خدمة لا يتحمل البنك مسؤوليته.

## 45 Transactions Posted in Error

The Bank reserves the right and the Customer does hereby authorize the Bank to debit the Customer's Account including the right to overdraw the Customer's Account with respect to any funds credited due to transaction posting error credited to the Customer's Account due to a computer system error, technical error or malfunction, human error, clearing system error or any other reason, without any liability and/or claim arising against the Bank and without a debit authority.

## 46 Sanctions and Regulatory Requirements

46.1) The Customer acknowledges and agrees that the Bank is subject to strict legal and regulatory requirements.

46.2) Nothing in these General Terms and Conditions will oblige the Bank to do, or refrain from doing, anything that might, in the Bank's opinion, amount to a breach of any: (i) Applicable Law; (ii) order of any competent court or other authority having jurisdiction over the Bank or any member of the Habib Bank AG Zurich Group or the Customer; (iii) duty of care; or (iv) economic, financial or trade sanction or embargo.

46.3) The Customer understands that the Bank may take any measure whatsoever to comply with Applicable Law and this may result in a delay in the carrying out of the instructions of the Customer or the receipt of cleared funds, including without limitation:

46.3.1) suspending or freezing the Account of the Customer, blocking transactions and/or putting the Customer's transactions on hold;

46.3.2) closing the Account of the Customer;

46.3.3) suspending or terminating the Customer's use of any Products and/or Services;

46.3.4) investigating and intercepting payments into and out of any Account (particularly in the case of international transfers of funds);

46.3.5) investigating the source of or intended recipient of any funds;

46.3.6) making enquiries to establish whether a person is subject to sanctions; and

46.3.7) reporting any suspicious or illegal activities or transactions to the competent authorities whether in the UAE or elsewhere.

46.4) The Bank will have no liability for funds frozen or blocked for any reason whatsoever.

46.5) Any payments made to the Customer, or funds held for the Customer, may be subject to withholdings required to be made by, or imposed on, the Bank or its Affiliates from time to time in connection with the Customer's non-compliance with any applicable tax obligations or breach of the relevant obligations in any jurisdiction.

46.6) No additional amount will be payable to, or held for, the Customer by the Bank or its Affiliates, to compensate for such withholdings made under any applicable tax obligations.

## 45 معاملات الإيداع الخطأ

يحتفظ البنك بحق خصم أي مبالغ من حساب العميل بما في ذلك السحب على المكشوف، بموجبه يفوض العميل البنك بخصم أي مبالغ تم إيداعها في حساب العميل نتيجة خطأ بنظام الحاسب الآلي أو خطأ تقني أو خلل بالأجهزة أو خطأ بشري أو خطأ في نظام المقاصة أو لأي سبب آخر دون أدنى مسؤولية و / أو مطالبة تنشأ ضد البنك ودون أي تفويض بالخصم.

## 46 العقوبات والمتطلبات التنظيمية

46.1) يقر العميل ويوافق على أن البنك يخضع لمتطلبات قانونية وتنظيمية صارمة.

46.2) لا يوجد في هذه الشروط والأحكام العامة ما يلزم البنك القيام بأي فعل أو عدم القيام بأي تصرف يرى البنك أنه يخالف أي مما يلي: (i) القانون المعمول به؛ (ii) أمر صادر عن أي محكمة مختصة أو سلطة أخرى لها اختصاص قضائي على البنك أو أي عضو في مجموعة حبيب بنك أي جي زيورخ أو العميل؛ (iii) واجب الرعاية؛ أو (iv) عقوبات أو حظر اقتصادي أو مالي أو تجاري.

46.3) يدرك العميل أنه يجوز للبنك إتخاذ أية تدابير من أي نوع إمتثالاً للقانون المعمول به وقد يؤدي ذلك إلى تأخير تنفيذ تعليمات العميل أو إستلام الأموال المقاصة، ويشمل ذلك على سبيل المثال لا الحصر:

46.3.1) تعليق أو تجميد حساب العميل وحظر و/أو حجز معاملات العميل؛

46.3.2) إغلاق حساب العميل؛

46.3.3) تعليق أو إنهاء إستخدام العميل لأي منتجات و/أو خدمات؛

46.3.4) التحري وإعتراض الدفعات من وإلى أي حساب (وخاصة في حالة التحويلات الدولية للأموال)؛

46.3.5) التحقيق في مصدر أي أموال أو المستلم المرسله له؛

46.3.6) إجراء استفسارات للتأكد ما إذا كان الشخص يخضع للعقوبات؛

46.3.7) الإبلاغ عن أي أنشطة أو معاملات مشبوهة أو غير قانونية إلى السلطات المختصة سواء في دولة الإمارات العربية المتحدة أو في أي مكان آخر.

46.4) لا يتحمل البنك مسؤولية الأموال المجمدة أو المحجوزة لأي سبب كان.

46.5) أي دفعات في حساب العميل أو الأموال التي يحتفظ بها البنك للعميل يجوز إستخدامها لإستيفاء الإستقطاعات المطلوبة من البنك أو الشركات التابعة له أو المفروضة من حين لآخر بخصوص عدم امتثال العميل لأي من الإلتزامات الضريبية المعمول بها أو الإخلال بالالتزامات ذات الصلة في أي ولاية قضائية.

46.6) لن يتم دفع أي مبلغ إضافي أو الاحتفاظ به للعميل بواسطة البنك أو الشركات التابعة له للتعويض عن هذه الاستقطاعات بموجب أي التزامات ضريبية سارية.

46.7) The Customer agrees that in order for the Bank to comply with Applicable Law and the Bank's internal policies, it may take any measure whatsoever, including prohibiting additional deposits or investments from the Customer, declining or delaying any withdrawal and/or segregating the assets in the Account in compliance with Applicable Law or the Bank's internal policies, and the Bank may also be required to report such action and to disclose the Customer's identity to the Central Bank or any international, national or local government or regulatory body. The Customer further agrees that the Bank may suspend the payment or withdrawal of proceeds or take such other actions as the Bank deems necessary to comply with Applicable Law or the Bank's internal policies.

46.8) The Customer acknowledges that the Bank is required, and may take any action they consider appropriate in their sole and absolute discretion, to meet compliance obligations in connection with the detection, investigation and prevention of money laundering, terrorist financing, violations of international sanctions or financial crime. Such action may include, but is not limited to:

46.8.1) screening, intercepting and investigating any instruction, communication, request, application for service, or any payment sent to or by the Customer, or on the Customer's behalf

46.8.2) investigating the source of or intended recipient of funds

46.8.3) combining the Customer's information with other related information in the possession of the Bank, and/or

46.8.4) making further enquiries as to the status of a person or entity, whether they are subject to a sanctions regime, or confirming a Customer's identity and status.

46.7) يوافق العميل من أجل التزام البنك بالقانون المعمول به و وفقاً للسياسات الداخلية للبنك، يجوز للبنك إتخاذ أي إجراء مهما كان، بما في ذلك منع أي ودائع أو استثمارات إضافية من العميل، أو رفض أو تأخير أي سحب و/أو فصل الأصول الموجودة في الحساب وفقاً للقانون المعمول به أو السياسات الداخلية للبنك، ويجوز أن يُطلب من البنك الإبلاغ عن هذا الإجراء والكشف عن هوية العميل للمصرف المركزي أو أي بنك دولي أو وطني أو الحكومة المحلية أو الجهة التنظيمية. ويوافق العميل أيضاً أنه يجوز للبنك تعليق دفع أو سحب العائدات أو إتخاذ أية إجراءات أخرى يراها البنك ضرورية للامتثال للقانون المعمول به أو السياسات الداخلية للبنك.

46.8) يقر العميل بأنه مطلوب من البنك الوفاء بالتزامات الامتثال بالإجراءات المتعلقة بالكشف والتحقيق ومنع غسل الأموال و تمويل الإرهاب أو انتهاكات العقوبات الدولية أو الجرائم المالية، ومن أجل ذلك يجوز له إتخاذ أي إجراء يراه مناسباً وفقاً لتقديره المطلق منفرداً ويشمل ذلك على سبيل المثال لا الحصر:

46.8.1) فحص و اعتراض والتحقيق في أي تعليمات أو إتصالات أو طلب خدمة و أي دفعة يتم إرسالها إلى العميل أو بواسطته أو نيابة عن العميل.

46.8.2) التحقيق في مصدر الأموال أو المستلم المحدد لها.

46.8.3) دمج معلومات العميل لدى البنك مع المعلومات الأخرى ذات الصلة و/أو

46.8.4) إجراء مزيد من الاستفسارات حول حالة الشخص أو الكيان، لمعرفة ما إذا كانوا خاضعين لنظام العقوبات أو تأكيد هوية العميل وحالته.

## 47 Delegation of Authority

47.1) The Customer where an Individual may designate and the Customer where a Legal Person must designate one or more Authorised Signatory with authority to operate Accounts and use any Products and/or Services and give instructions on the Customer's behalf. This may be done by way of a mandate by a Customer to a third party or a power of attorney by the Customer to a third party as required by the Bank for any particular authority required to be provided by the Customer. The Customer must complete all forms and submit all other documentation required by the Bank for this purpose. The application and acceptance of any mandate or power of attorney by the Bank will be in the Bank's sole and absolute discretion.

47.2) The Customer understands and agrees that any actions taken or instructions provided by any Authorised Signatory will be deemed to have been authorised by the Customer and will be binding on the Customer as if such actions were taken or instructions provided by the Customer directly.

47.3) The Customer must inform the Bank, without delay, on an ongoing basis, of any changes in authority or status with respect to the any Authorised Signatory designated by the Customer to operate the Account and/or use Products and/or Services on behalf of the Customer.

47.4) The Customer understands that the Bank has the absolute right to exercise its discretion in providing or withholding any information from an Authorised Signatory.

47.5) The Customer understands that the Bank takes no responsibility for the information divulged to an Authorised Signatory and the Customer fully and expressly waive and discharge the Bank from all liability and claims arising in this regard. The Customer agrees that the Bank will not be liable for any loss or consequential damages caused to the Customer by virtue of the Bank acting on the instructions of an Authorised Signatory.

## 47 التفويض

47.1) يجوز للعميل سواء كان شخص طبيعي أو اعتباري تعيين مفوض بالتوقيع واحد أو أكثر لإدارة الحسابات واستخدام أي منتجات و/أو خدمات وإعطاء التعليمات الخاصة بالعميل نيابةً عنه. ويمكن أن يتم ذلك عن طريق تفويض من العميل لطرف ثالث أو توكيل العميل لطرف ثالث كما هو مطلوب من البنك لأي تفويض مطلوب من العميل. يجب على العميل إكمال جميع النماذج وتقديم كافة المستندات الأخرى التي يطلبها البنك لهذا الغرض. طلب و قبول أي تفويض أو توكيل يكون وفقاً لتقدير البنك المطلق منفرداً.

47.2) يفهم العميل ويوافق على أن أي إجراءات أو تعليمات من المفوض بالتوقيع يتم التعامل معها باعتبارها من شخص مفوض بشكل صحيح من العميل، وتكون ملزمة للعميل كما لو تم إتخاذ هذه الإجراءات أو التعليمات من العميل مباشرة.

47.3) يجب على العميل إبلاغ البنك دون تأخير أو إنقطاع بأية تغييرات تحدث في تفويض أو وضع أي مفوض بالتوقيع معين من العميل لتشغيل الحساب و/أو استخدام المنتجات و/أو الخدمات نيابةً عن العميل.

47.4) يدرك العميل أن للبنك الحق المطلق وفقاً لتقديره في تقديم أو حجب أي معلومات المفوض بالتوقيع.

47.5) يدرك العميل أن البنك لا يتحمل أي مسؤولية تجاه أية معلومات تم الإفصاح عنها إلى المفوض بالتوقيع، ويتنازل العميل ويخلي مسؤولية البنك تماماً وصراحةً عن كافة الالتزامات والمطالبات الناشئة في هذا الخصوص. يوافق العميل أن البنك غير مسؤول عن أي خسائر أو أضرار تلحق بالعميل نتيجة تنفيذ البنك تعليمات من المفوض بالتوقيع.



48.1) The Customer's tax matters are solely the responsibility of the Customer.

48.2) Unless expressly provided to the contrary, all amounts expressed to be payable by the Customer are exclusive of any applicable taxes (including but not limited to value added tax (or any equivalent tax)).

48.3) The Bank is authorised to debit any Account of the Customer with, or otherwise withhold, the amount of any applicable taxes required to be charged or withheld by the Bank.

48.4) If any applicable taxes are paid by the Bank on the Customer's behalf, the Bank will be entitled to debit the Account of the Customer for any such amount and/or the Customer must promptly reimburse the Bank for such payment.

48.5) All amounts to be paid to the Bank must be paid in the currency specified and without (and free and clear of any deduction for) withholding (including on Account of any tax), set-off or counterclaim. All of the Customer's payments to the Bank must be made free and clear of any deduction or withholding unless such deduction or withholding is required to be made by Applicable Law. Withholding tax (if any) will be borne by the Customer.

## 49 Indemnity and Liability

49.1) The Customer must ensure that in using any Account or Products and/or Services or otherwise dealing with the Bank or its Affiliates, the Customer shall comply with these General Terms and Conditions. The Customer will indemnify and keep indemnified the Bank and its Affiliates for any claims, demands, losses, damages, liabilities, actions, suits, proceedings, costs, and expenses (including legal and any other professional advisers' fees) and any other liability of whatever nature or description howsoever arising that the Bank suffers as a result of any claims brought against it in connection with:

49.1.1) the Bank opening and maintaining an Account for, or providing any Products and/or Services to the Customer;

49.1.2) any act or omission by the Customer when using or accessing (or attempting to use or access) an Account or Product(s) and/or Service(s);

49.1.3) the Bank acting on or refraining from acting on the Customer's instructions;

49.1.4) the Customer's use of or inability to use a HBZweb/HBZapp or other such Service;

49.1.5) the Customer's actions which are inconsistent with or in breach of the terms of these General Terms and Conditions;

49.1.6) the Customer's violation of any Applicable Law, rule, or regulation in connection with an Account or a Product(s) and/or Service(s);

49.1.7) the Bank's compliance with any Applicable Law, regulations or agreements/orders with/from tax authorities or any regulatory entity having jurisdiction over the Bank;

49.1.8) any failure or shortfall by the Bank to comply with its obligations;

49.1.9) any delays, suspensions, attachments, holds and/or any resulting unavailability of funds as a result of the Bank not following the instruction of the Customer to make any payments due to the Bank's obligations under the Applicable Law;

49.1.10) any use or misuse of information provided by the Customer to the Bank;

49.1.11) any failure, delay, or other shortcoming of any Third Party in relation to any communication with the Bank;

48.1) تقع مسؤولية المسائل الضريبية الخاصة بالعميل على عاتق العميل وحده.

48.2) ما لم يرد نص صراحة خلاف ذلك، تكون جميع المبالغ الواجبة الدفع من العميل لا تشمل أي ضرائب مطبقة (بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر ضريبة القيمة المضافة (أو أي ضريبة مماثلة)).

48.3) يحق للبنك خصم مبلغ أي ضرائب معمول بها مطلوب تحصيلها أو إستقطاعها بواسطة البنك من أي حساب خاص بالعميل.

48.4) في حالة قيام البنك بدفع مبلغ أي ضرائب مطبقة نيابة عن العميل يحق للبنك خصم ذلك المبلغ من حساب العميل و/أو يجب على العميل دفع ذلك المبلغ فوراً للبنك.

48.5) يجب دفع جميع المبالغ واجبة السداد للبنك بالعملة المحددة وتكون (خالية من أي خصم) أو إستقطاعات (بما في ذلك أي ضريبة) أو مقاصة أو مطالبة مقابلة. و أن تكون جميع دفعات العميل للبنك خالية من أي خصم أو إستقطاع ما لم يكن هذا الخصم أو الإستقطاع مطلوباً بموجب القانون السائد. يتحمل العميل الضريبة المستقطعة (إن وجدت).

## 49 التعويض والمسؤولية

49.1) يجب على العميل الإلتزام بهذه الشروط والأحكام العامة عند إستخدام أي حساب أو منتجات و/أو خدمات أو التعامل بطريقة أخرى مع البنك أو الشركات التابعة له. يضمن العميل تعويض البنك والشركات التابعة له عن أي مطالبات أو خسائر أو أضرار أو التزامات أو قضايا أو دعاوى أو إجراءات أو تكاليف ومصروفات (بما في ذلك أتعاب المستشارين القانونيين وأي مستشارين مهنيين آخرين) وأي مسؤولية أخرى مهما كانت طبيعتها أو وصفها ونشأتها، والتي قد تترتب على أو يتكبدها البنك نتيجة أي مطالبات مرفوعة ضده فيما يتعلق بـ

49.1.1) قيام البنك بفتح حساب للعميل أو الاحتفاظ به أو تقديم أي منتجات و/أو خدمات للعميل؛

49.1.2) أي فعل أو إغفال من العميل عند إستخدام أو دخول (أو محاولة استخدام أو دخول) إلى حساب أو منتج /منتجات و/أو خدمة/خدمات ؛

49.1.3) قيام البنك بتنفيذ تعليمات العميل أو الامتناع عن التنفيذ؛

49.1.4) إستخدام العميل أو عدم قدرته على إستخدام خدمات حبيب بنك اي جي زيورخ خلال الإنترنت/ تطبيق حبيب بنك اي جي زيورخ على الموبايل (HBZweb/HBZapp) أو أي خدمة أخرى مماثلة؛

49.1.5) أفعال العميل التي لا تتفق مع أو تخالف نصوص هذه الشروط والأحكام العامة؛

49.1.6) مخالفة العميل أي قانون أو قاعدة أو لائحة معمول بها ذات الصلة بحساب أو منتج /منتجات و/أو خدمة /خدمات؛

49.1.7) إمتثال البنك لأي قانون أو لوائح أو اتفاقيات/أوامر سارية مع/من السلطات الضريبية أو أي جهة تنظيمية ذات سلطة قضائية على البنك؛

49.1.8) أي إخفاق أو تقصير من جانب البنك في الامتثال لالتزاماته؛

49.1.9) أي تأخير أو تعليق أو حجز نتج عنه عدم توفر الأموال نتيجة عدم إتباع البنك لتعليمات العميل لسداد أي دفعات نظراً للإلتزام البنك بالقانون السائد؛

49.1.10) أي استخدام أو إساءة استخدام للمعلومات المقدمة من العميل إلى البنك؛

49.1.11) أي إخفاق أو تأخير أو أي تقصير آخر من أي طرف ثالث فيما يتعلق بالتواصل مع البنك؛

**49.1.12** the Customer's (or any Authorised Signatory of the Customer's) negligence, wilful misconduct or fraudulent activity;

**49.1.13** the closure of the Account of the Customer by the Bank in accordance with these General Terms and Conditions;

**49.1.14** the Bank's compliance with the instructions of the Customer including instructions to execute or stop any funds transfer (including any delay or rejection of a fund transfer, or for any tax obligations arising out of the fund transfer). For the avoidance of doubt the preceding indemnity shall also include any Liability for any currency conversion costs, correspondent Bank and other routing charges, administrative charges and other costs and losses in relation to the Customer's fund transfer;

**49.1.15** the Bank acting upon or refraining from acting upon any HBZweb/HZapp or others as such instructions or the Customer use of HBZweb/HBZapp or others as such; and

**49.1.16** the Customer's failure to observe the security measures under these General Terms and Conditions, or as otherwise instructed to the Customer by the Bank from time to time.

**49.2** If the Customer breaches any of the conditions of these General Terms and Conditions, the Bank shall be entitled to claim from the Customer any losses or costs that the Bank incurs as a result of the Customer's breach of these General Terms and Conditions, including but not limited to the cost of tracing the Customer, notifying the Customer of the breach, communicating with the Customer about the breach and enforcing payment of any amount due to the Bank, including without limitation the principal amount owed by the Customer to the Bank, interest on the principal amount, fees, charges, and legal fees incurred by the Bank. The Bank's entitlement to claim such losses or costs from the Customer is in addition to the Bank's entitlement to recover from the Customer any monies that the Customer already owes the Bank (including without limitation, all amounts outstanding on and related to any loan amount or overdraft facility the Bank has made available to the Customer, or any Charges and fees for or related to the Bank's services).

**49.3** All such losses, damages, liabilities, costs, and expenses (including legal and any other professional advisers' fees) and any other liability of whatever nature or description howsoever arising that the Bank suffers may be debited from or charged to (as the case may be) the Account of the Customer and will be payable by the Customer. For the avoidance of doubt, the Customer's liability and/or obligation to indemnify the Bank and its Affiliates will continue even after the Customer ceases to hold an Account. The obligations to the Bank will not be affected by any dispute, counterclaim or right of set-off between the Customer and any merchant, Bank, financial institution, or any other party.

**49.1.12** إهمال العميل (أو أي مفوض بالتوقيع من العميل) أو سوء التصرف المتعمد أو القيام بأي عمل احتيالي؛

**49.1.13** إغلاق البنك لحساب العميل وفقاً لهذه الشروط والأحكام العامة؛

**49.1.14** إمتثال البنك لتعليمات العميل بما في ذلك تعليمات تنفيذ أو إيقاف تحويل الأموال (ويشمل تأخير أو رفض تحويل الأموال الناشئ عن أي التزامات ضريبية تنشأ عن تحويل الأموال). لتجنب أي شك، فإن الضمان السابق يشمل أيضاً مسؤولية أي تكاليف تحويل عملة أو بنك مراسل أو رسوم التوجيه الأخرى والرسوم الإدارية وغيرها من التكاليف والخسائر الأخرى المتعلقة ب تحويل أموال العميل؛

**49.1.15** قيام البنك بفعل أو إمتناعه عن فعل بناءً على تعليمات العميل عبر خدمات حبيب بنك أي جي زيوريخ خلال الإنترنت/ تطبيق حبيب بنك أي جي زيوريخ على الموبايل (HBZweb/HBZapp) أو مثلها؛ و

**49.1.16** عدم مراعاة العميل للتدابير الأمنية بموجب هذه الشروط والأحكام العامة، أو التعليمات التي يصدرها البنك للعميل من وقت لآخر.

**49.2** في حالة إخلال العميل بأي من هذه الشروط والأحكام العامة، يحق للبنك مطالبة العميل بأي خسائر أو تكاليف تكبدها البنك نتيجة هذا الإخلال، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر تكلفة تعقب العميل وإخطار العميل بالإخلال والتواصل مع العميل بشأن الإخلال وإنفاذ دفع أي مبلغ مستحق للبنك، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر المبلغ الأساسي المستحق من العميل لصالح البنك ومعه الفائدة والرسوم والمصاريف والأتعاب القانونية التي يجوز أن يتكبدها البنك. يحق للبنك مطالبة العميل بهذه الخسائر أو التكاليف بالإضافة إلى حق البنك في تحصيل أي مبالغ مستحقة للبنك من العميل (وتشمل على سبيل المثال لا الحصر، جميع المبالغ المستحقة للبنك والخاصة بأي قرض أو تسهيل سحب على المكشوف منحها البنك للعميل أو أي مصاريف ورسوم مقابل خدمات البنك أو متعلقة بها).

**49.3** كل الخسائر والأضرار والالتزامات والتكاليف والمصروفات (بما في ذلك المصاريف القانونية و أتعاب المستشارين المهنيين الآخرين) وأي مسؤولية أخرى أياً كانت طبيعتها أو وصفها والتي قد تنشأ ويتكبدها البنك يجوز خصمها من حساب العميل أو تحميلها عليه (حسب الحالة). ولقادي أي لبس فإن مسؤولية العميل و/أو التزامه بتعويض البنك وشركاته التابعة له سوف يظل مستمراً حتى بعد توقف العميل عن امتلاك حساب. لا تتأثر إلتزامات العميل تجاه البنك بأي نزاع أو دعوى مقابلة أو حق مقاصة بين العميل وأي تاجر أو بنك أو مؤسسة مالية أو أي طرف آخر.

## 50 Limitation of Liability

**50.1** The Bank and its Affiliates are not liable for any claims, demands, losses, damages, liabilities, actions, suits, proceedings, costs, and expenses (including legal and any other professional advisers' fees) and any other liability of whatever nature or description howsoever arising out of or in connection with:

**50.1.1** any Force Majeure Event;

**50.1.2** the termination, suspension or disruption of a HBZweb/HBZapp or others as such in whole or part;

**50.1.3** any misuse of the Electronic Banking Services by the Customer where the misuse is a result of failure to implement reasonable security measures and/or otherwise comply with these General Terms and Conditions;

**50.1.4** the Bank's compliance with the Customer's instructions, including instructions to execute or stop any funds transfer (including any delay or rejection of a fund transfer arising, or for any tax obligations arising out of the fund transfer); and

## 50 حدود المسؤولية

**50.1** لا يتحمل البنك والشركات التابعة له مسؤولية أي مطالبات أو خسائر أو أضرار أو إلتزامات أو قضايا أو دعاوى أو إجراءات أو تكاليف أو نفقات (بما في ذلك الأتعاب القانونية و أتعاب أي مستشارين مهنيين آخرين) وأي مسؤولية أخرى مهما كانت طبيعتها أو وصفها تنشأ عن أو فيما يتعلق بما يلي:

**50.1.1** أي حدث قوة قاهرة؛

**50.1.2** إنهاء أو تعليق أو تعطيل خدمات حبيب بنك أي جي زيوريخ عبر الانترنت أو تطبيق حبيب بنك أي جي زيوريخ (HBZweb/HBZapp) أو نحوها كلياً أو جزئياً؛

**50.1.3** أي إساءة استخدام للخدمات المصرفية الإلكترونية من العميل سواء كانت إساءة الاستخدام نتيجة عدم تنفيذ التدابير الأمنية المعقولة و/أو عدم الامتثال لهذه الشروط والأحكام العامة؛

**50.1.4** امتثال البنك لتعليمات العميل بما في ذلك تعليمات تنفيذ أو إيقاف تحويل الأموال (وتشمل أي تأخير أو رفض لتحويل الأموال ينشأ عن أي التزامات ضريبية ناشئة عن تحويل الأموال)؛ و

50.1.5) the Customer's use of any Product(s) and/or Service(s) (including without limitation any Electronic Banking Services), including where the outcome of processing the instructions of the Customer is not the desired outcome (for instance, where the Bank transfers funds on the instruction of the Customer that are subsequently frozen by the counterparty, the Bank will have no liability to the Customer and will not refund to the Customer the funds in such circumstances).

50.2) The Bank expressly excludes any liability for loss or damage which may be caused to the Customer:

50.2.1) while the Bank is acting in good faith and in compliance with these General Terms and Conditions and Applicable Law, or

50.2.2) due to the Customer's breach of these General Terms and Conditions.

50.3) The Bank will only be liable to the Customer for direct loss which has been finally judicially determined to have been caused by the Bank's fraud, gross negligence or willful misconduct.

50.1.5) استخدام العميل لأي منتج/منتجات و/أو خدمة /خدمات (على سبيل المثال لا الحصر أي خدمات مصرفية إلكترونية)، عندما لا تحقق معالجة تعليمات العميل النتيجة المرجوة (مثلًا عندما يقوم البنك بتحويل أموال بناءً على تعليمات العميل ويتم تجميد هذه الأموال لاحقًا من قبل الطرف المقابل، لن يتحمل البنك أي مسؤولية تجاه العميل ولن يقوم برد الأموال إلى العميل في مثل هذه الأحوال)

50.2) إستبعاد البنك صراحةً عن مسؤولية أي خسارة أو ضرر قد يحدث للعميل:-

50.2.1) أثناء تصرف البنك بحسن نية وامتناناً لهذه الشروط والأحكام العامة والشروط العامة والقانون المعمول به، أو

50.2.2) بسبب خرق العميل لهذه الشروط والأحكام العامة.

50.3) لن يتحمل البنك أية مسؤولية تجاه العميل إلا عن الخسارة المباشرة الصادر فيها فرار قضائي نهائي يؤكد حدوثها نتيجة إحتيال من البنك أو إهماله الجسيم أو سوء التصرف المتعمد.

## 51 Website

The website terms and conditions govern the use of the Bank's website, [www.habibbank.com](http://www.habibbank.com).

The Customer is required to abide by the Bank's terms to access the website [www.habibbank.com](http://www.habibbank.com). This site contains links, pages, data and information of other country specific websites and pages owned and operated by the Bank (incorporated in Switzerland), its subsidiaries and affiliates. By accessing this site and services and any pages thereof, the Customer agrees to be bound and accept these terms and conditions.

If the Customer does not agree or accept the terms and conditions below, please do not access this website and any other related services and pages.

### 51.1 Access, Use and Eligible Visitors

Although others may be able to access this website, it is not directed to or intended for distribution or use by any person or entity in any country or jurisdiction where its access, use, publication, or distribution may breach any local law or regulation. If the Customer chooses to access information on this website, it is the Customer's responsibility to comply with applicable local, national and international laws and any use of this website is entirely at Customer risk. For guidance relating to the Customer's specific situation, the Customer should seek independent legal advice. From time to time, the Bank may restrict access to some parts of the website, or its entire website, to users who have registered with it in its sole and absolute discretion without ascribing any reason whatsoever.

The Bank reserves the right to withdraw or amend the products or services it provides on its website without prior notice. The Bank makes every effort to ensure that the website is available at all times, it cannot guarantee this will always be the case or that the website will be fault or error-free.

The Customer is responsible for making all arrangements necessary for access to the website. The Customer is also responsible for ensuring that all persons who access the website through the internet connection and login details are aware of these terms and conditions of use and that they are complied with.

The Customer may use the website for lawful purposes only. The Customer may not use the website or its contents:

- » in any way that breaches any applicable local, national or international law or regulation or that is unlawful or fraudulent; or
- » to transmit, or procure the sending of, any unsolicited or unauthorised advertising or promotional material or any other form of similar solicitation (spam).

## 51 الموقع الإلكتروني

تحكم شروط وأحكام استخدام الموقع استخدام الموقع الإلكتروني للبنك ([www.habibbank.com](http://www.habibbank.com))

يجب على العميل الالتزام بشروط البنك للوصول إلى موقع البنك على الإنترنت. يحتوي هذا الموقع على روابط وصفحات وبيانات و معلومات عن مواقع الويب. بمجرد الدخول إلى هذا الموقع والخدمات وأي صفحات تابعة له، فإنه يوافق العميل على الالتزام بهذه الشروط والأحكام وقبولها، في حالة عدم موافقة و قبول العميل الشروط والأحكام أدناه، يرجى عدم الدخول إلى هذا الموقع وأي خدمات أو صفحات أخرى متعلقة به.

### 51.1 الوصول والاستخدام والزوار المؤهلين

قد يتمكن أشخاص آخرون من الدخول إلى هذا الموقع، رغم إنه ليس موجهاً إليهم ولا مخصص للتوزيع أو الاستخدام من قبل أي شخص أو كيان في أي بلد أو ولاية قضائية حيث يعتبر استخدام أو نشر أو توزيع مخالفة أي نظم أو قوانين محلية. في حالة إختيار العميل الوصول إلى المعلومات في هذا الموقع، تقع على عاتق العميل مسؤولية الامتثال للقوانين المحلية والقومية والدولية المطبقة وأي استخدام لهذا الموقع يتم بمسؤولية مخاطرة على العميل بالكامل. للحصول على إرشادات الوضع المحدد للعميل، يجب على العميل طلب مشورة قانونية مستقلة. قد يقوم البنك من وقت لآخر بتقييد وصول المستخدمين إلى بعض أجزاء الموقع أو الموقع بأكمله وذلك حسب تقديره منفرداً و دون إبداء أسباب.

يحفظ البنك بالحق في سحب أو تعديل المنتجات أو الخدمات التي يقدمها على موقعه على الإنترنت دون إشعار مسبق. يبذل البنك قصارى جهده للتأكد من أن الموقع متاح في جميع الأوقات، إلا أنه لا يمكن ضمان إستمرار الحال دائماً أو عد خلو الموقع من الأعطال أو الأخطاء.

العميل مسؤول من اتخاذ كافة الترتيبات اللازمة للدخول إلى الموقع. العميل مسؤول أيضاً لضمان أن جميع الأشخاص الذين يدخلون إلى الموقع من خلال شبكة الإنترنت تفاصيل الاتصال و تسجيل الدخول الخاصة به على علم بهذه الشروط والأحكام استخدامها والالتزام بها:

يستخدم العميل الموقع لأغراض مشروعة فقط. العميل لا يجوز استخدام الموقع أو محتوياته:

- « بأي طريقة تنتهك أي قانون أو لوائح محلية أو قومية أو دولية معمول بها أو الإستخدم غير القانوني أو الاحتيالي؛ أو
- « لنقل أو تأمين إرسال أي شيء غير مصرح به مثل المواد الإعلانية أو الترويجية أو أي شكل آخر مماثل (البريد المزعج).

يوافق العميل أيضًا على عدم الدخول دون تصريح، أو إتلاف أو تعطيل:

The Customer also agrees not to access without authority, interfere with, damage or disrupt:

- » any part of the website;
- » any equipment or network on which the website is stored; or
- » any software used in the provision of the website

If the Bank considers that the Customer is doing so, or likely to do so, anything which amounts to a breach of these website terms and conditions of use or otherwise adversely affect the website, the Bank may immediately suspend use of the website and/or any services.

### 51.2) Liability

The Bank does not exclude or restrict, and nothing in these website terms and conditions of use should be read or construed as excluding or restricting, any duty or liability under the rules and regulations of FINMA or any other regulatory body under which the Bank, its subsidiaries or affiliates operate and conduct business thereunder.

The information on the website is provided purely for general information purposes - it is not intended to and does not constitute financial, accounting, tax, legal, investment, consulting or other professional advice or services. Before making any decision or taking any action which might affect the Customer or Customer's business, the Customer should take appropriate advice from a suitably qualified person. The Bank denies all warranties, including but not limited to the timeliness, accuracy and/or completeness of the information provided, and its suitability for a specific objective.

Except as required by law, the Bank is not liable for any damage or loss whatsoever, whether in contract, tort (including negligence) or otherwise arising from the Customer's use of or inability to access the website, or from any interruption or delay in access to the website for whatever reason

### 51.3) No Guarantee

The information contained in the website including but not limited to the text, graphics, links, sounds, pictures and any other information has been carefully obtained and analyzed by the Bank. The Bank endeavours to provide the best available, accurate and up to date information on the website. However, the Bank does not furnish any guarantee and does not offer any warranty (including liabilities towards third parties) in respect of correctness, updates, completeness, of any or all information. The information on this website is provided for general information only and should not be used as a basis for concluding opinions and business decisions. The Bank does not guarantee in any way that the functions on its website will not be interrupted or that they are free of errors, that errors are rectified or that the website or the respective server is free of viruses or any other detrimental elements.

The Bank does not accept any liability and will not be liable for any loss or damage arising directly or indirectly from the use of the website. The data, transactions and functions made available through the website may change from time to time or may be cancelled without any prior notice.

The Bank is not under any obligation to provide text, data and service(s) on the website or any part of it at all times or during particular hours. The Bank may withdraw, suspend, cancel, revoke or restrict the service at its sole discretion.

### 51.4) Third Party Websites

The website may contain links to other websites which are not under the Bank's direct control. The Bank does not accept any responsibility or liability for enabling the Customer to link to any other website, for the contents of any other website (or content referred to in or linked to such websites), for the security of any other website, or for any consequence of the Customer acting upon the contents of such website. The website must not be framed on any other website nor is any third party permitted to link any other website to this website without obtaining the Bank's prior written consent.

Any hyperlinks within the website are for information purpose only and any opinion, explicit or implied in news items through newspapers, magazines, periodicals, third party links, etc. are solely those of the author, and do not necessarily represent those of the Bank.

« أي جزء من الموقع؛

« أي معدات أو شبكة يتم تخزين الموقع عليها؛ أو

« أي برنامج مستخدم في توفير الموقع.

إذا رأى البنك أن العميل يفعل أو من المحتمل أن يقوم بأي فعل يصل إلى مستوى خرق شروط الموقع و شروط الاستخدام أو يؤثر سلبيًا على الموقع الإلكتروني، يجوز للبنك التعليق الفوري لاستخدام الموقع و/أو أي خدمات .

### (51.2) المسؤولية

لا يستبعد البنك أو يقيد، ولا تحتوي شروط وأحكام استخدام موقع البنك على الانترنت ما يصرح قراءته أو تفسيره على أنها استثناء أو تقييد أي واجب أو مسؤولية قواعد (FINMA) أو أي هيئة تنظيمية أخرى يخضع لها البنك أو الشركات التابعة ويمارس الأعمال بموجبها.

يتم توفير المعلومات الموجودة على الموقع للحصول على معلومات عامة فقط - ليس المقصود منها ولا تشكل أي استشارات مالية أو محاسبية أو ضريبية أو قانونية أو استثمارية أو خدمات مهنية أخرى. قبل اتخاذ أي قرار أو أي إجراء، قد يؤثر على العميل أو أعمال العميل يجب على العميل طلب نصيحة من شخص مؤهل بشكل مناسب. ينفي البنك كافة الضمانات بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر التوقيت ودقة و/أو اكتمال المعلومات المقدمة ومدى ملاءمتها لهدف محدد.

باستثناء ما يقتضيه القانون، فإن البنك غير مسؤول عن أي ضرر أو خسارة على الإطلاق، سواء في العقد أو الضرر (بما في ذلك الإهمال) أو غير ذلك الناشئة عن استخدام العميل للموقع أو عدم قدرته على الدخول إليه، أو من أي انقطاع أو تأخير في الدخول إلى الموقع لأي سبب كان.

### (51.3) لا ضمان

المعلومات الواردة في الموقع بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر النص والرسومات والروابط والأصوات والصور وأي معلومات أخرى تم الحصول عليها وتحليلها بعناية من قبل البنك. ويسعى البنك لتوفير أفضل المعلومات المتاحة والدقيقة والمحدثة حول الموقع. ومع ذلك، فإن البنك لا يقدم أي ضمان و (بما في ذلك الالتزامات تجاه أي طرف ثالث) بخصوص صحة وتحديث و اكتمال أي أو كل المعلومات. يتم توفير المعلومات الموجودة على هذا الموقع للحصول على معلومات عامة فقط ولا ينبغي أن تستخدم كأساس للأراء والأعمال القرارات النهائية. ولا يضمن البنك بأي شكل من الأشكال أن يعمل موقعه الإلكتروني دون انقطاع ولا تصحيح الأخطاء ولا خلو الموقع الإلكتروني أو الخادم المعني من الفيروسات أو أي عناصر ضارة أخرى. لا يقبل البنك أي التزام ولن يكون مسؤولاً عن أي خسارة أو أضرار ناشئة بشكل مباشر أو غير مباشر عن استخدام الموقع. البيانات والمعاملات والوظائف المتاحة من خلال الموقع يجوز أن تتغير من وقت لآخر أو قد يتم إلغاؤها دون أي إشعار مسبق.

لا يقبل البنك أي التزام ولن يكون مسؤولاً عن أي خسارة أو الأضرار الناشئة بشكل مباشر أو غير مباشر عن استخدام الموقع. البيانات والمعاملات والوظائف المتاحة من خلال الموقع قد تتغير من وقت لآخر أو قد يتم إلغاؤها دون أي إشعار مسبق.

البنك غير ملزم بتقديم النصوص والبيانات والخدمة/الخدمات على الموقع الإلكتروني أو أي جزء منه في جميع الأوقات أو خلال ساعات معينة. يجوز للبنك سحب الخدمة أو تعليقها أو إلغاؤها أو إبطالها أو تقييدها حسب تقديره منفرداً.

### (51.4) مواقع الطرف الثالث

قد يحتوي الموقع على روابط لمواقع أخرى ليست ضمن السيطرة المباشرة للبنك. لا يقبل البنك أي مسؤولية عن تمكينك من الارتباط بأي موقع آخر، ولا مسؤولية محتوياته أي موقع ويب آخر (أو محتوى مشار إليه في هذه المواقع أو مرتبط بها)، في أي موقع آخر أو أي نتيجة تترتب على تصرف العميل بناءً على محتويات هذه المواقع. لا يكون موقع البنك في إطار أي موقع آخر ولا يُسمح لأي طرف ثالث بربط أي موقع آخر بهذا الموقع الإلكتروني دون الحصول على موافقة خطية مسبقة من البنك.

أي ارتباطات تشعبية داخل الموقع هي لأغراض المعلومات فقط و أي رأي صريح أو ضمني في الأخبار عبر الصحف، المجلات والدوريات وروابط الطرف الثالث وما إلى ذلك هي ملك للمؤلف منفرداً، ولا تمثل بالضرورة آراء البنك.



Not all products and services are available in all geographical areas. The Customer may not be eligible to request, participate and use all products, functions and services described on the website.

The Customer eligibility to a particular product(s), function(s) and service(s) is subject to geographical areas and to final acceptance and approval of the Bank.

#### 51.6) No Offer

Nothing on the website should be taken as an offer by the Bank. All products and services are subject to the relevant terms and conditions and to completion of the relevant application forms and other documentation. The Bank reserves the right to reject any application for services and/or products contained in the website.

#### 51.7) Copyright

The contents of the website including, but not limited to the logo, pages, text, graphics, links, pictures, sounds, information and material therein are the property of the Bank and protected by copyright. Any unauthorized use or link or reproduction of information, material and the Bank's proprietary software is strictly prohibited. The website 'www.habibbank.com' is owned by Habib Bank AG Zurich.

#### 51.8) Intellectual Property

The Bank is the owner and the licensee of all intellectual property rights relating to the website and the material published in it. These works are protected by intellectual property laws and treaties around the world. The letter style and representation, the Lion & Sword logo and the Arabic calligraphic representation are registered trademarks. The full content of the website (including all text, information, graphics, animation and images) is subject to copyright, with all rights reserved. Any infringement of these rights is prohibited. The Customer may only download material from the website for your own personal use; any use for any other purposes, or any alteration, transfer, sale, distribution or reproduction of the information, publications or data is prohibited, regardless of the form in which or the means by which these are made available on the website.

##### 51.8.1) Use of Information, Material and Services

Any or all information and material contained in these text, graphics, links, pictures, and pages are subject to change without any prior notification. Any information or request or secure mail submitted to the Bank through the website is deemed to be the property of the Bank. The information and opinion disclosed on the website is neither an invitation nor an offer to purchase or invest nor an invitation or an offer to perform a transaction.

#### 51.9) Waiver

If the Customer is in breach of these website terms and conditions of use and the Bank takes no action, the Bank will still be entitled to use its rights and remedies in other situations where the Customer is in breach.

#### 51.10) Variations

The Bank may revise the website terms and conditions of use at any time by amending the relevant website page. The Customer is expected to check the website page from time to time to take notice of any changes made, as they will be binding. Some of the provisions contained in these website terms and conditions of use may also be superseded by provisions or notices published elsewhere on the website.

#### 51.11) Agreement

The website terms and conditions of use contain the entire agreement between the Customer and the Bank relating to the use of the website.

#### 51.12) Language

The terms and conditions relating to the website and to all services provided through it are available in English and Arabic, however, the Bank shall only communicate with the Customer in English, unless specifically mentioned otherwise.

لا تتوفر جميع المنتجات والخدمات في جميع المناطق الجغرافية. قد لا يكون العميل مؤهلاً لطلب جميع منتجات والخدمات والمشاركة فيها واستخدامها ولا الوظائف والخدمات الموضحة على الموقع.

أهلية العميل للحصول على منتج/منتجات أو وظيفة ووظائف وخدمة/خدمات معينة تخضع للمناطق الجغرافية ولقبول وموافقة البنك النهائية.

#### 51.6) لا يوجد عرض

لا ينبغي اعتبار أي محتوى على الموقع الإلكتروني بمثابة عرض من البنك. جميع منتجات وخدمات البنك مرتبطة بالشروط والأحكام وإكمال نماذج الطلب والمستندات الخاصة بها. يحتفظ البنك بحق رفض أي خدمة و/أو منتج في موقع البنك على الإنترنت.

#### 51.7) حقوق النشر

محتويات الموقع بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، الشعار والصفحات و النصوص والرسومات والروابط والصور والأصوات والمعلومات والمواد الموجودة فيها هي ملكية البنك ومحمية بموجب حقوق النشر. ممنوع منعا باتاً أي استخدام غير مصرح به أو ربط أو إعادة إنتاج المعلومات والمواد والملكية الخاصة بالبنك البرمجيات. الموقع 'www.habibbank.com' مملوك تماماً لحبيب بنك اي جي زيورخ.

#### 51.8) الملكية الفكرية

البنك هو المالك أو المرخص له لجميع حقوق الملكية الفكرية المتعلقة بالموقع والمواد المنشورة عليه. هذه الأعمال محمية بموجب قوانين ومعايير الملكية الفكرية في جميع أنحاء العالم. نمط الحرف وتمثيله، وشعار الأسد والسيف، واللغة العربية تمثل الخط هي علامات تجارية مسجلة. المحتوى الكامل للموقع (جميع النصوص والمعلومات والرسومات والرسوم المتحركة و الصور) تخضع لحقوق الطبع والنشر، وجميع الحقوق محفوظة. أي انتهاك من هذه الحقوق محظور. يجوز للعميل تنزيل المواد فقط من الموقع لاستخدام الشخصي؛ أي استخدام لأي شيء، آخر الأغراض، أو أي تغيير أو نقل أو بيع أو توزيع أو إعادة إنتاج ويمنع نشر المعلومات أو المنشورات أو البيانات مهما كان شكلها أو الوسائل التي يتم بها توفيرها على الموقع.

##### 51.8.1) استخدام المعلومات والمواد والخدمات

أي أو كل المعلومات والمواد الواردة في هذه النصوص والرسومات والروابط الصور والصفحات قابلة للتغيير دون أي إشعار مسبق. أي معلومات أو طلب أو بريد آمن يتم تقديمه للبنك من خلال الموقع الإلكتروني يعتبر ملكاً للبنك. المعلومات والرأي المعلن على الموقع ليس دعوة ولا عرضاً للشراء أو الاستثمار وإجراء معاملة.

#### 51.9) التنازل

في حالة مخالفة العميل شروط وأحكام استخدام الموقع و لم يتخذ البنك أي إجراء، لا يعتبر ذلك تنازلاً عن حق البنك في التعويض والإنصاف عند حدوث مخالفات أخرى من العميل.

#### 51.10) الاختلافات

يجوز للبنك مراجعة شروط وأحكام استخدام الموقع في أي وقت عن طريق تعديل صفحة الموقع. من المتوقع أن يقوم العميل بمراجعة صفحة الموقع من وقت لآخر لملاحظة أي تغييرات تمت بها لأنها ستكون ملزمة. يجوز أيضاً إستبدال بعض الأحكام الواردة في شروط وأحكام استخدام موقع الويب بأحكام أو الإشعارات يتم نشرها في مكان آخر على الموقع.

#### 51.11) الإتفاقية

تحتوي شروط وأحكام استخدام الموقع على كل الإتفاقية بين العميل والبنك فيما يتعلق باستخدام الموقع.

#### 51.12) اللغة

شروط وأحكام موقع البنك على الإنترنت والخدمات المقدمة من خلاله متاحة باللغتين الإنجليزية والعربية، إلا أن تواصل البنك مع العميل يتم باللغة الإنجليزية فقط، ما لم يتم ذكر غير ذلك تحديداً.

**51.13.1)** Habib Bank AG Zurich's registered head office is at Weinbergstrasse 59, 8006 Zurich, Switzerland, and is regulated by the Swiss Financial Market Supervisory Authority (FINMA), Einsteinstrasse 2, 3003 Berne, Switzerland.

**51.13.2)** Habib Bank AG Zurich (UAE Branch) is licensed and regulated by the Central Bank of the UAE, P.O. Box 854, Abu Dhabi, UAE and the Securities and Commodities Authority, P.O. Box 33733, Abu Dhabi, UAE

**51.13.1)** يقع المكتب الرئيسي المسجل لحبيب بنك أي جي زيوريخ في: (واينبيرجستراسي 59، 8006 زيوريخ، سويسرا، ويخضع لرقابة السوق المالية السويسرية الهيئة الإشرافية (FINMA)، إنستينستراس 2، 3003 بيرن، سويسرا

**51.13.2)** حبيب بنك أي جي زيوريخ (فرع الإمارات العربية المتحدة) مرخص وخاضع لمصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي، ص.ب. صندوق بريد 854، أبوظبي، الإمارات العربية المتحدة و هيئة الأوراق المالية والسلع، ص.ب. 33733، أبوظبي، إ.ع.م.

## 52 Mobile Application (HBZapp)

The Customer authorizes the Bank and its subsidiaries to provide the Customer with Account and related services through its mobile application. By virtue of using the mobile application (or 'HBZapp') or downloading any information at any time, the Customer consents acceptance of these terms and conditions.

In consideration of the Bank making the mobile application service available, the Customer agrees as follows:

Definition for the purpose of this section shall have the following meanings:

**Agreement** - The terms and conditions for using the services provided through the mobile application.

**Information Provider** - Any corporation (Habib Bank AG Zurich as well as all subsidiaries of the Bank).

» that provides data and makes data available through the mobile application at any time, with whom the Customer conducts transactions

**Customer** - Any person(s) including Corporation(s), Establishment(s), Limited Liability Company(s), any Offshore company(s), Association(s), Non-resident Individual Account holder(s) agree to the terms and conditions to use the services.

**'Data** - All information, data and reports provided or made available by the Information provider through mobile application services.

**52.1)** The Bank reserves the right to refuse an application and may, at its sole discretion, withdraw at any time all rights and privileges of mobile application services. Where the services are made available, linked to an Account in two or more names with the Bank, it is acknowledged that, irrespective of whether the mode of operation of such Account(s) is joint or single, the service may be accessed by one or more subscriber acting alone.

**52.2)** The Bank's record of any transaction(s) processed by the use of this service shall be conclusive evidence of such a transaction(s) and binding on the Customer for all purposes.

**52.3)** Any dispute(s) arising from or related to this section shall be constructed and interpreted by the courts of United Arab Emirates under the laws of the United Arab Emirates.

**52.4)** All software, data, documentation and related material provided in connection with mobile application services including information downloaded by the Customer shall remain the property of Habib Bank AG Zurich.

**52.5)** The Customer agrees to safeguard and maintain the confidentiality and security of any login name /identification code, password and other security information and procedures and comply with any security requirements specified from time to time, by the Bank. The Customer shall not disclose or permit sharing of the Customer login name/identification code, password or procedures. The Customer shall be solely responsible for all transactions in the Account(s) performed through the mobile application service.

**52.6)** The Bank is not under any obligation to confirm the actual identity or authority of any user of the login name/identification code and/or password that has been issued to the Customer.

## 52 تطبيق الهاتف المحمول (HBZapp)

يفوض العميل البنك وشركاته التابعة بتوفير الخدمات ذات الصلة للعميل خلال تطبيق الهاتف المحمول الخاص به والدخول إلى العلاقة المصرفية للعميل. بمجرد استخدام الجوال التطبيق أو ('HBZapp') أو تنزيل أي معلومات في أي وقت يوافق العميل على قبول هذه الشروط والأحكام.

مقابل قيام البنك بإنشاء خدمة تطبيق الهاتف المحمول المتاحة، يوافق العميل على ما يلي:

التعريفات لفرض هذا القسم يكون لها المعاني التالية:

**الاتفاقية** - الشروط والأحكام الخاصة باستخدام الخدمات المقدمة من خلال تطبيق الهاتف المحمول.

**مزود المعلومات** - أي شركة (حبيب بنك أي جي زيوريخ و جميع الشركات التابعة للبنك).

« التي توفر وتتيح البيانات خلال الهاتف المحمول التطبيق في أي وقت، و يجري معها العميل المعاملات

**العميل** - أي شخص/أشخاص ويشمل الشركة/الشركات المنشآت والمؤسسة / المؤسسات الشركة/الشركات ذات المسؤولية المحدودة، وأي شركة /شركات خارجية(أوفشور) وجمعية/جمعيات وصاحب /أصحاب الحساب الفردي غير المقيم على الشروط والأحكام استخدام الخدمات.

**البيانات** - جميع المعلومات والبيانات والتقارير المقدمة أو المتاحة من قبل مزود المعلومات خلال خدمات تطبيق الهاتف المحمول.

**52.1)** يحتفظ البنك بحق رفض الطلب ويجوز له وفقاً لتقديره الخاص سحب جميع الحقوق والامتيازات الخاصة بخدمة تطبيق الهاتف المحمول في أي وقت. إذا تم توفير الخدمة لحساب باسمين أو أكثر كذلك يمكن الدخول إلى الخدمة بواسطة مشترك واحد أو أكثر بفض النظر عن طريقة إدارة هذا الحساب /الحسابات مشتركة سواء كان يديره عميل منفرد أو مجتمع مع عميل آخر.

**52.2)** سجلات البنك لأي معاملة /معاملات تمت معالجتها باستخدام هذا التطبيق تمثل دليلاً قاطعاً على هذه المعاملة /المعاملات وتكون ملزمة للعميل لجميع الأغراض.

**52.3)** أي نزاع/نزاعات تنشأ عن هذا القسم أو فيما يتعلق به تنشأ وتفسر وفقاً قوانين دولة الإمارات العربية المتحدة ومحاكم دولة الإمارات العربية المتحدة.

**52.4)** كافة البرامج والبيانات والمستندات والمواد المرتبطة بخدمة تطبيق الهاتف المحمول و المعلومات وكذلك المحتوى الذي تم تنزيله من قبل العميل ملكاً لحبيب بنك أي جي زيوريخ.

**52.5)** يوافق العميل على حماية السرية والحفاظ عليها وعلى أي اسم تسجيل دخول/رمز تعريف وكلمة مرور و المعلومات والإجراءات الأمنية الأخرى والامتثال لأية متطلبات أمنية يحددها البنك من وقت لآخر. يجب على العميل عدم الكشف عن أو السماح بمشاركة اسم/هوية تسجيل دخول العميل الرمز أو كلمة المرور أو الإجراءات. العميل مسؤول منفرداً عن جميع المعاملات في الحساب/الحسابات التي تتم خلال خدمة تطبيق الهاتف المحمول.

**52.6)** البنك ليس ملزماً بتأكيد الهوية الفعلية أو تفويض أي مستخدم لاسم تسجيل الدخول/رمز التعريف و/أو كلمة المرور التي تم إصدارها للعميل.

**52.7)** The Customer acknowledges that the information and data provided by the information provider through mobile application services, including all financial and information is provided to Customer for personal information purposes only and may not be copied, distributed, retransmitted, sold or used for any other use whatsoever. Use or reliance on data shall be at the Customer's sole risk.

**52.8)** The mobile application service is provided entirely at the risk of the Customer who shall indemnify the Bank for all the loss or damage, howsoever caused, resulting from the use of the mobile application service.

**52.9)** The Bank shall debit the Customer's Account with fees and charges for any instructions received through the service in accordance with the prevailing schedule of charges.

**52.10)** The Bank shall not be responsible for any loss or damage to the Customer arising directly or indirectly from any malfunction or failure of the mobile application service.

**52.11)** The Bank shall not be responsible for any loss or damage to the Customer arising directly or indirectly from the use of secure mail service.

**52.12)** The Customer acknowledges that the Bank is not liable to the Customer for failure to provide any or all facilities available under mobile application service, either fully or partly, to reasons beyond the Bank's control including any technical deficiency or malfunction.

**52.13)** The Customer hereby, irrevocably and unconditionally without any right or objection, accepts all debits from the use of mobile application service.

**52.14)** The Customer understands that any request made through mobile application will bear the date and time of Bank's system.

**52.15)** The Customer understands that the transactions bear the date and time of the Bank's system and that any transaction carried out before the cut-off time in the Banks' records will be completed as per due process, whereas, transactions initiated on Bank holiday and/or after the cut-off time will be completed as per due process on the next business day.

**52.16)** The Customer is aware that the login name/identification code or password is the same for both HBZweb and HBZapp/mobile application.

**52.17)** The Customers agrees to logout and close the mobile application in order to avoid unauthorized access.

**52.18)** The transactions data and functions made available through the mobile application service may be changed from time to time or cancelled without any prior notice. The Customer acknowledges that the security and the privacy of any or all information and transactions executed through mobile application service cannot be guaranteed, and that any such information may be viewed or tampered within transit by a third party.

**52.19)** The Customer shall ensure sufficient balance in the Account to which the Bank service relates before requesting for transaction through the HBZapp/mobile application. In case of failure in maintaining the amount, the Bank will not effect the transaction and consider such request as null and void without referring back to the Customer.

**52.20)** The Customer understands that the Account will be debited subject to the Bank accepting the request for further processing.

**52.21)** The Customer understands that in regard to any transaction request, neither the Bank nor the Correspondent Bank (if involved) are responsible for any delay, mistake or omission howsoever caused in the transmission of SWIFT or communication of any kind whatsoever by the system.

**52.7)** يقر العميل بأن المعلومات والبيانات التي يقدمها مزود المعلومات خلال خدمة تطبيق الهاتف المحمول، بما في ذلك جميع المعلومات المالية والمعلومات المقدمة للعميل هي لأغراض المعلومات الشخصية فقط ولا يجوز نسخها أو توزيعها أو إعادة إرسالها أو بيعها أو استخدامها لأي استخدام آخر مهما كان. اعتماد العميل على البيانات يكون على مسؤولية العميل منفرداً.

**52.8)** يتم توفير خدمة تطبيق الهاتف المحمول على مسؤولية مخاطر العميل بالكامل، ويجب عليه تعويض البنك عن جميع الخسائر أو الأضرار من أي نوع و الناتجة عن استخدام خدمة تطبيق الهاتف المحمول.

**52.9)** يقوم البنك بخصم رسوم الخدمة وفقاً لجدول الرسوم السائد.

**52.10)** لن يكون البنك مسؤولاً عن أي ضرر أو خسارة يتكبدها البنك و الناشئة بشكل مباشر أو غير مباشر عن أي خلل أو فشل في خدمة تطبيق الهاتف المحمول.

**52.11)** البنك غير مسؤول عن أي ضرر أو خسارة يتكبدها البنك الناتجة بشكل مباشر أو غير مباشر عن استخدام خدمة البريد الآمن.

**52.12)** يقر العميل بأن البنك غير مسؤول تجاه العميل في حالة عدم توفير أي أو كل التسهيلات المتاحة بموجب خدمة الهاتف المحمول كلياً أو جزئياً، عند حدوث أسباب خارجة عن نطاق البنك سيطرة وتشمل أي خلل فني أو عطل.

**52.13)** بموجبه يقبل العميل دون تراجع أو شرط ودون حق أو اعتراض كافة الديون الناتجة عن استخدام تطبيق الهاتف المتحرك.

**52.14)** يدرك العميل أن أي طلب يتم تقديمه عبر تطبيق الهاتف المحمول سيحمل تاريخ و وقت نظام البنك.

**52.15)** يفهم العميل أن المعاملات تحمل تاريخ و وقت نظام البنك، وأن أي معاملة تدرج قبل نهاية يوم العمل في سجلات البنك يتم إجراؤها وفقاً للإجراء حسب الأصول. ويتم إكمال المعاملات التي تبدأ في عطلة البنك و/أو بعد نهاية يوم العمل وفقاً للإجراءات حسب الأصول في يوم العمل التالي.

**52.16)** يدرك العميل أن اسم تسجيل الدخول/رمز التعريف أو كلمة المرور هي نفسها لكل من الخدمات المصرفية عبر الإنترنت HBZweb و HBZapp / وتطبيق الهاتف المحمول.

**52.17)** يوافق العميل على تسجيل الخروج وإغلاق تطبيق الهاتف المحمول من أجل تجنب الوصول غير المصرح به.

**52.18)** بيانات المعاملات والوظائف المتاحة خلال خدمة تطبيق الهاتف المحمول قد يتم تغييرها إلغائها من وقت لآخر أو دون أي إشعار مسبق. يقر العميل بأنه من غير الممكن ضمان أمن و خصوصية أي أو كل المعلومات والمعاملات التي يتم تنفيذها خلال خدمة تطبيق الهاتف المحمول، وأنه قد تعرض المعلومات أو يتم التلاعب بها أثناء النقل من قبل طرف ثالث.

**52.19)** يجب على العميل التأكد من كفاية الرصيد في الحساب المتعلق بخدمة البنك قبل طلب المعاملة خلال تطبيق الهاتف المحمول. في حالة الفشل في الإحفاظ بالرصيد الكافي لن يقوم البنك بتنفيذ المعاملة و تعتبر هذه المعاملة لاغية وباطلة دون الرجوع إلى العميل.

**52.20)** يفهم العميل بأنه سيتم خصم من الحساب وفقاً لقبول البنك طلب المزيد من الإجراءات.

**52.21)** يفهم العميل فيما يتعلق بأي طلب معاملة، لا البنك ولا البنك المراسل (في حالة المشاركة) يتحمل مسؤولية أي تأخير أو خطأ أو إغفال سواء كان السبب في ذلك نقل السويفت أو الاتصال من أي نوع عن طريق نظام.

52.22) The Customer understands that all currency conversion rates applied on third party fund transfer transactions or any other transaction that involves currency conversion made through the mobile application will be at the Bank's discretion only and such rates will be binding on the Customer. The rates on the mobile application may differ from any preferential rate provided.

52.23) The Customer understands that any service rendered through mobile application will be charged in accordance with the Bank's prevailing schedule of charges.

52.24) The Customer understands that the Bank shall not be responsible for any erroneous payment to Account, Bank, credit institution, credit card, and all such arising out of wrong input of name, Account number, Bank name, branch, credit card number etc. by the Customer.

52.25) The Customer undertakes to indemnify the Bank in respect of any over payment resulting from such mistake and authorizes the Bank to make a direct debit to the Customer's Account for such overpayment.

52.26) The Customer understands and gives full authority to the Bank to select the channel for third party fund transfer, including, method of payment and correspondent Bank. The Customer further confirms and agrees to waive any right for holding the Bank responsible for any mistake or omission caused by or due to the channel selected by the Bank and the correspondent Bank.

52.27) The Customer understands that the Bank will not be liable to the Customer if the Bank is unable to perform its obligation under this agreement due to (whether direct or indirect):

- » Failure of any machine, data processing system or transmission line;
- » Any period of essential maintenance, critical change, repairs, alterations to or failure of computer system; or,
- » Any industrial dispute beyond the Bank's control
- » Failure to deliver funds to beneficiary Account due to strike, riots, and civil commotion or due to any natural catastrophe.

52.28) The Customer understands that balances shown in portfolio demand deposit and trading Accounts are indicative and based on the time when the data was last fetched by Bank's system.

52.29) The Customer shall use the mobile application service for lawful purposes only.

52.30) The Customer agrees and abides by the Banks Security Advisory.

52.22) يدرك العميل أن جميع أسعار تحويل العملات يتم تطبيقها على معاملات تحويل الأموال من طرف ثالث أو أي معاملة أخرى، تحويل العملة خلال تطبيق الهاتف المحمول يقدم وفقاً لتقدير البنك منفرداً وتكون هذه الأسعار ملزمة للعميل. قد تختلف الأسعار على تطبيقات الهاتف المتحرك عن أي سعر تفضيلي مقدم.

52.23) يدرك العميل أن أي خدمة يتم تقديمها خلال تطبيق الهاتف المحمول سيتم فرض رسوم عليها بالأسعار السائدة في جدول رسوم البنك.

52.24) يدرك العميل أن البنك لا يتحمل مسؤولية أي دفعة خاطئة إلى الحساب أو البنك أو مؤسسة ائتمان أو بطاقة ائتمانية، ووكما ينشأ عن الإدخال الخاطئ للإسم أو رقم الحساب أو إسم البنك والفرع و رقم بطاقة الائتمان وما إلى ذلك من قبل العميل.

52.25) يتعهد العميل بتعويض البنك عن أي دفعات بالخطأ ويفوض البنك بإجراء خصم مباشر على حساب العميل مقابل هذه الدفعة الزائدة.

52.26) يفهم العميل ويعطي التفويض الكامل للبنك في إختيار قناة تحويل الأموال من طرف ثالث و يوافق على التنازل عن أي حق في تحميل البنك مسؤولية أي خطأ أو إغفال أو بسبب القناة التي اختارها البنك و البنك المراسل.

52.27) يدرك العميل أن البنك غير مسؤول تجاه العميل في حالة عدم إستطاعة البنك أداء التزامه بموجب هذا الاتفاق بسبب (مباشر أو غير مباشر):

- « تعطل أي جهاز أو نظام معالجة بيانات أو خط نقل؛
- « أي فترة للصيانة الأساسية والتغيير الحاسم والإصلاحات والتعديلات أو فشل نظام الكمبيوتر؛ أو،
- « أي نزاع صناعي خارج سيطرة البنك
- « الفشل في تسليم الأموال إلى حساب المستفيد بسبب الإضراب وأعمال الشغب أو الاضطرابات المدنية أو بسبب أي كارثة طبيعية.

52.28) يدرك العميل أن الأرصدة الموضحة في محفظة الودعة تحت الطلب وحسابات التداول إرشادية وتستند إلى وقت إحضار البيانات آخر مرة بواسطة نظام البنك.

52.29) يجب على العميل استخدام خدمة تطبيق الهاتف المحمول للأغراض القانونية فقط.

52.30) يوافق العميل على الإلتزام بالاستشارات الأمنية للبنك.

## 53 Mobile Application HBZ

This section pertains to the agreement between the Customer and Habib Bank AG Zurich UAE (hereinafter referred to as the 'Bank') regarding the use of the electronic Banking platform (hereinafter referred to as 'E-Banking') and/or digital trading platform (hereinafter referred to as 'HBZ+') and collectively with electronic Banking platform (E-Banking), the 'Digital Services'.

These Digital Services terms and conditions regulate all the applications and forms related to the Bank's Digital Services and shall be read in conjunction with the Bank's general terms & conditions, and the terms & conditions governing investment services which are integral to this document for the Bank relationship.

### 53.1 Services

The Bank reserves the right to offer different services and products via the Digital Services platforms, to modify the services and products being offered and/or to delete the information and content of the Digital Services platforms or to discontinue such services, at any time.

## 53 تطبيقات الهاتف المتحرك HBZ

الفرض من هذا القسم هو الإتفاقية بين العميل و حبيب بنك اي جي زيورخ الإمارات العربية المتحدة (يشار إليه فيما يلي باسم 'البنك') بخصوص استخدام منصة الخدمات المصرفية الإلكترونية (المشار إليها فيما بعد باسم 'الخدمات المصرفية الإلكترونية') و/أو منصة التداول الرقمي (المشار إليها فيما يلي باسم 'HBZ+') ويشار إليها مجتمعة بمنصة الخدمات المصرفية الإلكترونية (الخدمات المصرفية الإلكترونية)، 'الخدمات الرقمية'.

تنظم شروط وأحكام الخدمات الرقمية هذه جميع التطبيقات والنماذج المتعلقة بالخدمات الرقمية للبنك ويجب قراءتها بالاقتران مع الشروط والأحكام العامة للبنك، والشروط والأحكام والشروط التي تحكم خدمات الاستثمار التي تعتبر جزءاً لا يتجزأ من هذا المستند الخاص بالعلاقة مع البنك.

### 53.1 الخدمات

يحفظ البنك بحق تقديم خدمات ومنتجات مختلفة عبر منصات الخدمات الرقمية، وتعديل الخدمات والمنتجات و/أو حذف المعلومات ومحتوى منصات الخدمات الرقمية أو وقف هذه الخدمات في أي وقت.



Access to the Digital Services shall be granted to the Client and the person authorized by the User (namely, Authorized Representative and Authorized Information Recipient) (the Client, Authorized Representative, and the Authorized Information Recipient are hereinafter collectively referred to as 'User') after they have validated themselves on the Digital Services platform with the required identification and authentication means (hereinafter referred to as 'Validation Documentation') as set forth in below in this section. Users can access the Digital Services platform via the internet through the link provided by the Bank.

يُمنح الوصول إلى الخدمات الرقمية إلى العميل والشخص المفوض من المستخدم (أي الممثل المفوض ومتلقي المعلومات المفوض) [يُشار إلى العميل والممثل المفوض ومتلقي المعلومات المفوض مجتمعين باسم "المستخدم"] بعد أن يكونوا قد تحققوا من صحة أنفسهم على منصة الخدمات الرقمية بوسائل التعريف والمصادقة المطلوبة (المشار إليها فيما يلي باسم "وثائق التحقق من الصحة") على النحو المبين أدناه في هذا القسم. يمكن للمستخدمين الوصول إلى منصة الخدمات الرقمية عبر الإنترنت من خلال الرابط المقدم من البنك.

### 53.3) Identification and Authentication

The Validation Documentation shall be provided by the Bank to the User upon due completion of the 'Application for Digital Services' (for E-Banking).

The Digital Services platform can be accessed via the internet with validation. Access shall be granted to identified and authenticated Users.

The Bank reserves the right to require additional authentication/verification of the Users identity for individual orders placed via E-Banking for security reasons (hereinafter referred to as the 'Transaction Signature').

The Validation Documentation requirements may be supplemented, changed or replaced by the Bank at any time. Users may, at any time, choose to exchange or replace the Validation Documentation provided to the Bank, provided that it is acceptable to the Bank.

Authorization to access the Digital Services shall be verified on the basis of the Validation Documentation (not on the basis of a signature or ID verification). Following satisfactory validation, the Bank shall allow Users to use the Digital Services in order to check and to dispose of their Accounts/ custody Accounts and to accept orders and communications (irrespective of its relationship with the User and regardless of any commercial registry entries, publications or provisions regarding the signatory documentation of the Bank to the contrary) without any further validation of the User.

The Bank shall have, at any time, the right to: refuse to provide information or to accept instructions, orders or communications; and to require Users to identify themselves in an alternate manner (e.g. by signature, in person, etc.).

The User accepts, without reservation, all transactions on his Accounts/ custody Accounts for which the Digital Services have been activated and which were carried out via Digital Services using the User's Verification Documentation. Likewise, all instructions, orders, and communications received by the Bank in this manner shall be deemed as having been entered and authorized by the User or Users.

The User shall ensure that the password provided by the Bank is immediately updated after receipt. Each User is obliged to use strong passwords (e.g. using a mixture of letters, numbers and special characters and avoiding the use of generally known personal information). It is strongly recommended that Users change the password regularly.

Access to the Digital Services shall be blocked to applicable Users after three failed password attempts or as per prevailing guidelines.

The User is responsible to ensure that all designated Users comply fully with the obligations set out herein. The User shall inform them of the risks associated with the use of Digital Services.

### 53.3) تحديد الهوية والتوثيق

يقدم البنك مستندات التحقق من الصحة إلى المستخدم عند إكماله طلب الحصول على الخدمات الرقمية (للخدمات المصرفية الإلكترونية).

يمكن الوصول إلى منصة الخدمات الرقمية عبر الإنترنت من خلال التحقق من الصحة، يُمنح الوصول إلى المستخدمين الذين تم تحديدهم والمصادقة عليهم.

يحفظ البنك بالحق في طلب مصادقة / تحقق إضافي من هوية المستخدمين والطلبات الفردية المقدمة عبر الخدمات المصرفية الإلكترونية لأسباب أمنية و (يشار إليها فيما يلي باسم 'توقيع المعاملة').

قد يتم استكمال أو تغيير أو استبدال متطلبات ومستندات التحقق من الصحة من قبل البنك في أي وقت. يجوز للمستخدمين في أي وقت اختيار تغيير أو استبدال مستندات التحقق من الصحة المقدمة إلى البنك، شريطة أن تكون مقبولة لدى البنك.

يتم التحقق من التفويض بالوصول إلى الخدمات الرقمية على أساس وثائق التحقق من الصحة (وليس على أساس التوقيع أو التحقق من الهوية). بعد إجراء التحقق المرضي يسمح البنك للمستخدمين استخدام الخدمات الرقمية لفرض مراقبة حساباتهم/حسابات أمين الحفظ والتصرف فيها وقبول الطلبات (بغض النظر عن علاقته مع المستخدم و عن أي سجل تجاري أو قيود في الحساب أو منشورات أو أحكام تتعلق بمستندات التوقيع لدى البنك أو خلاف ذلك) دون أي مصادقة إضافية من المستخدم.

يحق للبنك، في أي وقت، ما يلي: رفض تقديم المعلومات أو قبول التعليمات أو الأوامر أو المراسلات؛ وأن يطلب من المستخدمين التعريف بأنفسهم بطريقة بديلة (على سبيل المثال عن طريق التوقيع، الحضور شخصياً، إلخ).

يوافق المستخدم ودون تحفظ على جميع المعاملات على حسابه/ حسابات أمين الحفظ التي تم تفعيل الخدمات الرقمية الخاصة بها و تم إجراؤها عبر الخدمات الرقمية باستخدام وثائق التحقق الخاصة بالمستخدم. وبالمثل، فإن جميع التعليمات والأوامر والمراسلات التي يتلقاها البنك بهذه الطريقة تعتبر على أنها تم إدخالها ومصرح بها من قبل المستخدم أو المستخدمين.

يجب على المستخدم التأكد من تحديث كلمة المرور التي يقدمها البنك فور استلامها. يلتزم كل مستخدم باستخدام كلمات مرور قوية (باستخدام كلمة مركبة من حروف وأرقام وأشكال وتجنب استخدام المعلومات الشخصية المعروفة بشكل عام). و يوصى بشدة تغيير كلمة المرور بانتظام. يتم حظر الوصول إلى الخدمات الرقمية على المستخدم بعد ثلاث محاولات فاشلة لاستخدام كلمة المرور أو وفقاً للإرشادات السائدة.

يتحمل المستخدم مسؤولية التأكد من أن جميع المستخدمين المعيّنين يمثلون تماماً بالالتزامات الواردة هنا. يجب على المستخدم إبلاغهم بالمخاطر المرتبطة باستخدام الخدمات الرقمية.

### 53.4) تنفيذ الأوامر والتعليمات

53.4.1) يقر المستخدم ويوافق على :

#### 53.4.1) The User acknowledges and agrees that

53.4.1.1) in E-Banking, stock exchange and payment orders and any settlement instructions;

53.4.1.2) in HBZ+, stock exchange orders; may not be processed immediately after they have been entered or on a 24-hour basis, but are dependent, among other things, on technical conditions, on the business days/trading hours of the relevant stock exchange and the public holidays/ working hours of the Bank.

53.4.1.1) في الخدمات المصرفية الإلكترونية وبورصة الأسهم وأوامر الدفع وأي تعليمات التسوية؛

53.4.1.2) أوامر بورصة الأسهم في (HBZ+) ، قد لا تتم معالجتها مباشرة بعد الدخول أو خلال 24 ساعة، وذلك يعتمد على أمور أخرى، من بينها الشروط الفنية على الأعمال التجارية أيام/ساعات التداول في البورصة ذات الصلة والعطلات الرسمية/ ساعات عمل البنك .

53.4.2) In addition, the Bank may reject or cancel:

53.4.2.1) in E-Banking, the User's stock exchange and payment orders and any settlement instructions;

53.4.2.2) in HBZ+, the User's stock exchange orders; if the funds on the settlement Account are insufficient to cover the relevant transaction.

53.4.3) The User further acknowledges that transactions in E-Banking shall only be initiated if the Bank has received a Transaction Signature.

53.4.4) In HBZ+ UAE, the Bank follows 'best execution' policy. In relation to order execution, the Bank will take all sufficient steps to obtain the best possible result when executing client orders or when placing orders with, or transmitting orders to, other entities to execute.

53.4.5) No Publication of the Bank and Group or the notification on the HBZ+ UAE platform should be construed as an offer (or solicitation of an offer) to:

53.4.5.1) buy or sell any currency, product or financial instrument,

53.4.5.2) make any investment, or

53.4.5.3) participate in any particular trading strategy

53.4.6) The Bank Group disclaims liability towards any subscriber, client, partner, supplier, counterparty and other recipients for:

53.4.6.1) the accuracy of any market quotations,

53.4.6.2) any delay, inaccuracy, error, interruption or omission in providing market quotations,

53.4.6.3) and any discontinuance of market quotations.

The Customer agrees not to use, store, reproduce, display, modify, sell, publish, transmit and distribute, or commercially exploit the Services without prior written permission of the Bank including its Digital services;

The Bank reserves all rights to proprietary information (including, but not limited to, all intellectual property rights such as; patents, trademarks, service marks, copyrights, database rights, topography rights, industrial design, know-how, trade secrets, trade names, logos, designs, symbols, emblems, insignia, slogans, drawings, plans and other identifying materials, in all forms whether or not registered or capable of registration and any other rights relating to intellectual property in accordance with the applicable laws,) subsisting in or relating to the Services.

The Customer shall not use the Services for any unlawful or unauthorized purpose, including (but not limited to) by submitting any material to the Bank through the Services that may be considered (by the Bank) to be abusive, defamatory, threatening or otherwise harmful to others; or by uploading or transmitting viruses or any other type of malicious code that will or may be used in a way that will affect the functionality or operation of the Services.

The use and interpretation of the Services requires skill and judgment, and the Customer shall at all times exercise their own judgement in the use of the Services.

The Services and the software have been prepared for informational purposes only without regard to any particular user's investment objectives, financial situation, or means, and the Bank is not soliciting any action based upon it.

Many of the products described in the Services involve significant risks, and the Customer should not enter into any transactions unless the Customer has fully understood all such risks and have independently determined that such transactions are appropriate for the Customer. Certain transactions, including those involving complex financial instruments, give rise to substantial risk and are not suitable for all investors. Any discussion of the risks contained herein with respect to any product should not be considered to be a comprehensive disclosure of all risks or a complete discussion of the risks which are mentioned. The Customer should not construe any of the material contained herein as business, financial, investment, hedging, trading, legal, regulatory, tax, or accounting advice.

53.4.7) In addition to the limitation of liability for events set out below, the Bank excludes all liability for:

53.4.2) بالإضافة إلى ذلك يجوز للبنك رفض أو إلغاء:

53.4.2.1) الخدمات المصرفية الإلكترونية، وأوامر البورصة وأوامر الدفع الخاصة بالمستخدم وأي تعليمات تسوية،

53.4.2.2) أوامر مستخدم بورصة الأسهم في (HBZ+)، في حالة عدم كفاية الأموال في حساب التسوية لتغطية المعاملة ذات الصلة.

53.4.3) يقر العميل بأن معاملات الخدمات المصرفية الإلكترونية لا يشرع البنك فيها إذا إستلم توقيع المعاملة.

53.4.4) في HBZ+ الإمارات العربية المتحدة، يتبع البنك سياسة 'أفضل تنفيذ' فيما يتعلق بتنفيذ الأوامر، ويتخذ البنك كافة الخطوات الكافية للحصول على أفضل نتيجة ممكنة عند تنفيذ أوامر العميل أو إرسال الأوامر إلى جهات أخرى لتنفيذها.

53.4.5) أي نشر من البنك و المجموعة أو الإخطار على منصة HBZ+ UAE لا يفسر على أنه عروض (أو تشجيع العروض) إلى:

53.4.5.1) شراء أو بيع أي عملة أو منتج أو أداة مالية،

53.4.5.2) القيام بأي استثمار، أو

53.4.5.3) المشاركة في أي استراتيجية تداول معينة

53.4.6) تخلي مجموعة البنك مسؤوليتها تجاه أي مشترك أو عميل أو شريك أو مورد أو طرف مقابل أو المستلمون الآخرون بخصوص:

53.4.6.1) دقة الأسعار المعروضة في السوق،

53.4.6.2) أي تأخير أو عدم دقة أو خطأ أو انقطاع أو إغفال في تقديم خدمة عرض أسعار السوق،

53.4.6.3) وأي توقف لعرض أسعار السوق

يوافق العميل على عدم إستخدام أو تخزين أو إعادة إنتاج أو عرض أو تعديل أو بيع أو نشر الخدمات ونقلها وتوزيعها أو استقلالها تجاريًا دون الحصول على إذن خطي مسبق من البنك يشمل خدماته الرقمية؛

يحتفظ البنك بجميع الحقوق المتعلقة بمعلومات الملكية (على سبيل المثال لا الحصر) جميع حقوق الملكية الفكرية مثل براءات الاختراع والعلامات التجارية و علامات الخدمة و حقوق التأليف والنشر وحقوق قاعدة البيانات والطبوغرافيا والحقوق الصناعية و التصميم معرفة الأسرار التجارية، والأسماء التجارية والشعارات و التصاميم و الرموز، والشعارات والشارات والرسومات والخطط وغيرها من معرفات المواد بكافة أشكالها سواء كانت مسجلة أو قابلة للتسجيل أم لا وأي حقوق أخرى تتعلق بالملكية الفكرية وفقاً لأحكام هذا القانون القوانين المعمول بها) الموجودة في الخدمات أو المتعلقة بها.

لا يجوز لك إستخدام الخدمات لأي غرض غير قانوني أو غير مصرح به، بما في ذلك (على سبيل المثال لا الحصر) تقديم أي مادة إلى البنك قد يعتبرها (البنك) مسيئة أو تحتوي على تشهير أو تهديد أو ضارة بالآخرين؛ أو عن طريق تحميل أو نقل الفيروسات أو أي نوع آخر من البرمجيات الضارة التي قد يؤثر إستخدامها على وظيفة الخدمات أو تشغيلها.

يتطلب استخدام الخدمات وتقسيرها مهارة وحكمًا يجب على العميل في جميع الأوقات ممارسة حكمه الخاص في الاستخدام من الخدمات.

تم إعداد الخدمات والبرامج لأغراض المعلوماتية فقط بغض النظر عن استثمار أي مستخدم معين أو أهدافه أو وضعه المالي أو الوسائل ولا يطلب البنك من القيام بأي على أساسها.

تنطوي العديد من المنتجات الموضحة في الخدمات على مخاطر كبيرة، ويجب عليك عدم الدخول في أية معاملة إلا إذا أدركت تماماً كل هذه المخاطر وقررت بشكل مستقل أن تلك المعاملة مناسبة لك. كما تنطوي على أدوات مالية معقدة وتؤدي إلى مخاطر كبيرة لا تناسب جميع المستثمرين. أي مناقشة للمخاطر الواردة هنا فيما يتعلق بأي منتج لا ينبغي اعتبارها الكشف الشامل لكافة المخاطر المحتملة. يجب أن لا تفسر أي من المواد الواردة هنا كأعمال تجارية ومالية واستثمارية وتحوطية وتداولية المشورة القانونية أو التنظيمية أو الضريبية أو المحاسبية.

53.4.7) بالإضافة إلى حدود المسؤولية في الحالات المبينة أدناه، يستبعد البنك كافة المسؤولية عن:

**53.4.7.1** in E-Banking, in connection with the stock exchange and payment orders and any settlement instructions;

**53.4.7.2** in HBZ+, in connection with stock exchange orders; not executed or not executed on time and damages resulting therefrom, provided that the Bank has not breached its customary standard of care.

The Bank excludes all liability in the event that the Users funds in E-Banking are withheld by the action of a legal authority for any reason whatsoever. If the funds are received by the Bank, the Bank shall, at its discretion, make payment to the User at the prevailing buying rate for the relevant currency less all charges and expenses.

Should the User request a remittance of a refund or no-payment from the Bank in E-Banking (after receipt of funds by the Bank), the Bank shall, at its discretion and subject to any other rights or obligations the Bank may have, make payment to the User at the prevailing buying rate for the relevant currency, less all charges and expenses.

It is acknowledged and agreed that, in E-Banking, SWIFT messages shall be sent entirely at the Users exclusive risk. The User agrees to indemnify the Bank against any loss, cost, damages, expense, liability, or proceedings which the Bank may occur or suffer as a result of the Bank acting upon or delaying to act upon or refraining from acting upon the said instructions. The Bank shall not be liable for any loss, delay, error, or omission that might occur in the transmission of the SWIFT messages or for their misinterpretation when received or for delay caused by the clearing system in the country in which the payment is to be made or act of default or negligence of the beneficiary's Bank in collecting the remittance. The Bank excludes all liability for any loss of profit or contract or special, indirect, or consequential loss or damages.

In the absence of specific instructions, in E-Banking, all charges/commissions outside UAE shall be for the beneficiary's Account. The User may be unable to obtain full value under a SWIFT transfer on Account of exchange or other restrictions applicable in the country of payment or to the paying Bank or charges and fees of the paying Bank.

In the event that the execution of the remittance in E-Banking is subject to any exchange control or other restrictions which may be imposed by the rules and regulations of the country where the execution is to be made, neither the Bank nor its correspondent Banks nor its agents shall be liable for any loss or delay caused by any such rules or regulations.

The Bank shall use reasonable efforts to process the instructions received by the User on the Digital Services platforms prior to the specified cut-off time established by the receiving counterparties/centers. Instructions received after such cut-off times shall be processed on the next working day.

If the instructions entered are submitted by the User on the Digital Services platforms, the Bank may act upon such instructions and may presume that they are genuine and accurately represent the wishes of the User, regardless of if the instructions are sent in error, fraud or negligence or altered or amended by someone other than the User, with or without the knowledge or at the instructions of the User. The Bank shall have no duty to verify the genuineness of the instructions.

In E-Banking, the Bank shall be refunded any overpayment to the User.

The User acknowledges and agrees that, in E-Banking, the Bank assumes no responsibility for the erroneous payment to Bank Accounts and credit institutions arising out of the wrong input of name, Account number, Bank name and branch, etc. by the User.

The User acknowledges and agrees that the Bank may choose, in E-Banking, the channel for payment, including the method of payment and the correspondent Bank(s). The User waives any right or claims against the Bank for any errors or omission caused by or due to the channels selected by the Bank and/or the correspondent Bank(s).

The User acknowledges and agrees that the Bank does not provide any kind of investment advice on assets held and investment orders.

The User acknowledges and agrees that the Bank offers Digital Services on an 'execution only' basis.

**53.4.7.1** الخدمات المصرفية الإلكترونية الخاصة ببورصة الأسهم و أوامر الدفع وأي تعليمات تسوية؛

**53.4.7.2** HBZ+، فيما يتعلق بأوامر البورصة؛ لم يتم تنفيذها أو لم يتم تنفيذها في الوقت المحدد والأضرار الناجمة عن ذلك، بشرط ذلك عدم مخالفة البنك معايير الرعاية المعتادة.

يستبعد البنك كافة المسؤوليات في حالة حجز أموال مستخدمي الخدمات المصرفية الإلكترونية بموجب إجراء سلطة قانونية لأي سبب كان. بعد استلام الأموال من قبل البنك، يقوم البنك وفقاً لتقديره، بإجراء الدفع للمستخدم بسعر الصرف السائد للعملة ذات الصلة ناقص جميع الرسوم والتفقات.

إذا طلب المستخدم تحويلاً لاسترداد أموال أو إيقاف دفع من البنك خلال الخدمات المصرفية الإلكترونية (بعد استلام البنك للأموال)، يجوز للبنك وفقاً لتقديره و مراعاة لأية حقوق أو التزامات أخرى للبنك إجراء الدفع للمستخدم بسعر الشراء السائد للعملة ذات الصلة، ناقص جميع الرسوم والتفقات.

من المتفق عليه أنه في الخدمات المصرفية الإلكترونية، يتم استخدام رسائل السويفت (SWIFT) ويتم إرسالها على مسؤولية مخاطرة المستخدم. يوافق المستخدم على تويض البنك ضد أي خسارة أو تكلفة أو أضرار أو نفقات أو مسؤولية أو إجراءات قد تحدث أو يتكدها البنك نتيجة لتصرف البنك بناءً على أو التأخر في التصرف أو الامتناع عن التصرف في التعليمات المذكورة. ولن يكون البنك مسؤولاً عن أي خسارة أو تأخير أو خطأ أو إغفال قد يحدث أثناء نقل رسائل السويفت أو بسبب سوء التفسير عند استلامها أو التأخير الناجم عن نظام المقاصة في الدولة التي سيتم فيها السداد أو في حالة تقصير أو إهمال بنك المستفيد في تحصيل الحوالة. يستبعد البنك كل المسؤولية عن أي خسارة في الربح أو العقد أو خاصة أو الأضرار غير مباشرة أو التبعية.

في حالة عدم وجود تعليمات محددة بخصوص الخدمات المصرفية الإلكترونية تكون جميع الرسوم/العمولات خارج إ.ع.م لحساب المستفيد. يجوز أن لا يتمكن المستخدم من الحصول على القيمة الكاملة بموجب تحويل سويفت على الحساب أو غيرها من القيود المعمول بها في دولة الدفع أو البنك الدافع أو نفقات ورسوم البنك الدافع.

في حال خضوع تنفيذ التحويلات خلال الخدمات المصرفية الإلكترونية لأي مراقبة للصرف أو قيود أخرى تفرضها القواعد والأنظمة المعمول بها في الدولة التي سيتم فيها التنفيذ، فلا يتحمل البنك ولا البنوك المرابطة له ولا وكلاؤه مسؤولية أي خسارة أو تأخير نتيجة أي من هذه القواعد أو اللوائح.

يبدل البنك الجهود المعقولة لمعالجة التعليمات الواردة من المستخدم على منصات الخدمات الرقمية قبل الموعد النهائي المحدد الذي تحدده الأطراف المقابلة/المراكز المتلقية. التعليمات التي يتم استلامها بعد نهاية يوم العمل تتم معالجتها في يوم العمل التالي.

في حالة تقديم تعليمات أدخلها المستخدم خلال الخدمات الرقمية المنصات، يجوز للبنك التصرف بناءً على هذه التعليمات وإفترض أنها حقيقية وتمثل رغبات المستخدم بدقة حتى إذا تم إرسال هذه التعليمات عن طريق الخطأ أو الاحتيال أو الإهمال أو تم تغييرها أو تعديلها من قبل شخص آخر غير المستخدم مع أو بدون معرفة المستخدم أو بناءً على تعليماته. ليس من واجب البنك التأكد من صحة التعليمات.

في الخدمات المصرفية الإلكترونية، يقوم البنك بإعادة أي مبالغ زائدة إلى المستخدم.

يقر المستخدم ويوافق في الخدمات المصرفية الإلكترونية لا يتحمل البنك أي مسؤولية عن الدفع الخاطئ من المستخدم إلى الحسابات المصرفية والائتمانية المؤسسات الناشئة عن إدخال الخاطئ أو الخطأ في إسم أو رقم الحساب أو البنك واسم والفرع الخ.

يقر المستخدم ويوافق أنه يجوز للبنك إختيار الخدمات المصرفية الإلكترونية كقناة للدفع و طريقة للدفع والبنك/البنوك المرابطة. يتنازل المستخدم عن أي حق أو مطالبات ضد البنك ناتجة عن أي خطأ أو سهو ناجم عن أو بسبب قنوات إختيارها البنك و/أو البنك /البنوك المرابطة.

يقر المستخدم ويوافق على أن البنك لا يقدم أي نوع من النصائح الاستثمارية بشأن الأصول المحتفظ بها وأوامر الاستثمار.

يقر المستخدم ويوافق على أن البنك يقدم الخدمات الرقمية على أساس 'التنفيذ فقط'.



53.4.8) The User acknowledges and agrees to:

53.4.8.1) have the knowledge and experience necessary to understand the risks associated with financial instruments and transactions available through the HBZ+ Account;

53.4.8.2) have the financial means to bear investment risks;

53.4.8.3) be aware of the pricing and cost related to the HBZ+ Account services;

53.4.8.4) invest on his own research

The User acknowledges and agrees that Digital Services are not suitable or intended for same-day speculative trades or for exploiting short-term price fluctuations.

The User further acknowledges and agrees that, for system-related reasons, it may sometimes be impossible to re-sell purchased securities on the same day via the Digital Services.

The user agrees that any sophisticated trade orders like stop-buy or stop-sell are executed on best effort basis and sometimes may not be executed due to system limitations.

### 53.5) Electronic Delivery

The electronic delivery of Bank records via Digital Services is subject to special conditions (see 'Digital Services Records' for further information).

### 53.6) Security and User Obligations

It is generally not possible for unauthorized persons to access User data. However, despite the Bank's security measures, complete security in all cases cannot be guaranteed.

The User acknowledges and agrees to the following risks and security information undertakings and shall undertake any recommended safety measures within a reasonable period of time:

Insufficient system know-how and inadequate security measures can facilitate unauthorized access by third parties (e.g. inadequately protected storage of data on a hard drive, data transfer, etc.). There is an ever-present risk that the computer may become infected with a virus via computer networks (i.e. the internet) or via data carriers. The use of anti-virus programs and firewalls can reduce this risk and the User shall undertake to install and update them regularly.

The User shall be responsible for informing himself regarding the necessary security measures.

The User shall work only with software from a trustworthy source and shall apply the latest security patches to his browser.

The User shall ensure that the location bar on the browser at the login-page displays the address starting with 'https://'. The User shall pay attention to the "s" after the "http", and if it does not have an 's', no password should be entered, and the Bank shall be contacted immediately. This must be checked even if the Digital Services link is bookmarked, as certain viruses can change bookmarks to point to fake sites.

The User shall make sure that the browser supports 128-bit SSL encryption or better.

If the User accesses the Account from a location other than Users own computer, the User shall make sure that the system is private and not shared.

The User must never leave the computer/mobile application unattended after logging into a Digital Services session. When finished, the User shall always log-out from the Digital Services session and close the browser/exit application. It cannot be excluded that internet providers can establish a traffic pattern of the User's activity (i.e. the provider can determine when and with whom the User has been in contact).

Technical access to the Digital Services shall be the sole responsibility of the User. The User acknowledges and agrees that the Bank does not sell the specific software required for Digital Services and assumes no responsibility for the network providers (e.g., internet or text messaging providers) or the security software required for Digital Services.

53.4.8) يقر المستخدم ويوافق على أنه:

53.4.8.1) لديه المعرفة والخبرة اللازمة لفهم المخاطر المرتبطة بالأدوات المالية والمعاملات المتاحة من خلال حساب HBZ+؛

53.4.8.2) لديه الوسائل المالية لتحمل مخاطر الاستثمار؛

53.4.8.3) على دراية بالأسعار والتكلفة المتعلقة بحساب خدمات HBZ+؛

53.4.8.4) الاستثمار في أبحاثه الخاصة

يقر المستخدم ويوافق على أن الخدمات الرقمية غير مناسبة أو مخصصة لتداول المضاربة في نفس اليوم أو لاستغلال تقلبات الأسعار على المدى القصير.

كما يقر المستخدم ويوافق لأسباب متعلقة بالنظام، قد يكون من المستحيل في بعض الأحيان إعادة بيع الأوراق المالية المشتراة في نفس اليوم عبر الخدمات الرقمية.

يوافق المستخدم على أن أي أوامر تجارية معقدة مثل إيقاف الشراء أو إيقاف البيع يتم تنفيذها على أساس أفضل جهد، وفي بعض الأحيان قد لا يتم تنفيذها بسبب قيود النظام.

### 53.5) التسليم الإلكتروني

يخضع التسليم الإلكتروني لسجلات البنك عبر الخدمات الرقمية إلى الشروط الخاصة (للمزيد من المعلومات راجع 'سجلات الخدمات الرقمية').

### 53.6) الأمن والتزامات المستخدم

عموماً لا يمكن للأشخاص غير المصرح لهم الوصول إلى بيانات المستخدم. لكن ورغم الإجراءات الأمنية التي يتخذها البنك ليس هناك أمان كامل على الإطلاق كما لا يمكن ضمان جميع الظروف.

يقر المستخدم ويوافق على مخاطر و تعهدات أمن المعلومات التالية و يتعهد بالالتزام تدابير الأمان الموصى بها خلال فترة زمنية معقولة:

يمكن أن تؤدي المعرفة غير الكافية بالنظام والتدابير الأمنية إلى تسهيل الوصول غير المصرح به من قبل أي طرف ثالث (مثلاً، حماية غير كافية للبيانات المخزنة على القرص الصلب ونقل البيانات، والخ..). ودائماً يوجد خطر إصابة الكمبيوتر بفيروس خلال شبكات الكمبيوتر (أي الإنترنت) أو عبر ناقلات البيانات. باستخدام مضادات الفيروسات وجدران الحماية للبرامج يمكن تقليل هذه المخاطر، لذا يجب على المستخدم الالتزام بها وتثبيتها وتحديثها بانتظام.

ويكون المستخدم مسؤولاً شخصياً عن الإلمام بالتدابير الأمنية اللازمة.

يجب على المستخدم إقتصار العمل مع البرامج من المصادر الموثوقة فقط، ويجب عليه تطبيق أحدث تصحيحات الأمان على متصفحه.

يجب على المستخدم التأكد من وجود شريط الموقع في المتصفح في صفحة تسجيل الدخول يعرض العنوان الذي يبدأ بـ 'https://'. يجب على المستخدم الانتباه إلى 's' بعد 'http'، وإذا لم يكن بها 's'، فلا ينبغي إدخال كلمة المرور ويجب الاتصال بالبنك فوراً. كما يجب مراجعة العنوان حتى في حالة الحفظ في المفضلة أو وضع إشارة مرجعية على رابط الخدمات الرقمية حيث توجد فيروسات معينة يمكنها تغيير الإشارات المرجعية والروابط المحفوظة لتقودك إلى المواقع المزيفة.

يجب على المستخدم التأكد من أن المتصفح يدعم تشفير (128-bit SSL) أو أفضل.

إذا قام المستخدم بالوصول إلى الحساب من كمبيوتر آخر غير جهازه الخاص، يجب عليه التأكد من أن ذلك النظام خاص وليس مشترك.

يجب على المستخدم عدم ترك تطبيق الكمبيوتر/الهاتف المحمول دون مراقبة بعد تسجيل الدخول إلى جلسة الخدمات الرقمية. كما يجب عند الانتهاء القيام دائماً بتسجيل الخروج من الخدمات الرقمية وإغلاق المتصفح/الخروج. لا يمكن استبعاد أن مزودي خدمة الإنترنت يمكنهم إنشاء نمط مرور ونشاط المستخدم (أي يمكن للمزود تحديد متى ومن كان المستخدم على اتصال).

يتم الوصول الفني إلى الخدمات الرقمية على مسؤولية المستخدم منفرداً. يقر المستخدم ويوافق على أن البنك لا يبيع البرنامج المحدد المطلوب للخدمات الرقمية ولا يتحمل مسؤولية مزودي الشبكة (مثل الإنترنت أو الرسائل النصية) أو برنامج الأمان المطلوب للخدمات الرقمية.



Access to the Digital Services may be blocked after 3 failed password attempts (i.e. blocking is separate for each of the two platforms).

Users can request blocking of access to the Digital Services as follows:

- » in E-Banking: by calling the E-Banking hotline during office hours and subsequently in writing by registered mail or international courier;
- » in HBZ+: by requesting support via e-mail as set forth on the Bank's website.

Each User may restore (unblock) access to the Digital Services by following the instructions set forth on the Bank's website.

The Bank reserves the right to block and / or temporarily suspend access of one or all Users to some or all of the Digital Services at any time without reason or prior notice, if, in the Bank's sole discretion, there are sufficient grounds for doing so.

### 53.8) Exclusion of Liability

The Bank excludes all liability for the accuracy or completeness of the data, information, and messages transmitted by it in the context of Digital Services or that errors are rectified. In particular, information concerning Accounts and portfolios (balances, statements, transactions, etc.), as well as generally accessible information, such as stock exchange quotations and currency exchange rates, are deemed to be non-binding. Data accessible or transmitted via the Digital Services do not constitute binding offers unless it is expressly identified as binding offer.

The Digital Services are carried out via an open, publicly accessible network (internet and/or telephone network). The Bank excludes all liability for any damages arising from the use of the open network. In particular, the Bank shall not be liable for damages incurred by the User as a result of errors in transmission, technical defects, disruptions, interruptions and delays (in particular in relation to the processing), illegal interventions into installations of the network and /or telecommunication service providers (e.g. hacking, phishing, fraud, etc.), capacity overload with regard to the installations of the network and /or telecommunication service providers, deliberate jamming of electronic access by third parties, disruptions, interruptions or other insufficiencies on the part of the network and /or telecommunications service providers.

The Bank guarantees neither unrestricted access to Digital Services nor unlimited use of the Digital Services. Furthermore, the Bank does not guarantee unlimited availability of the Internet. Provided that it exercises the care customary in the business, the Bank shall not be liable for the results of disruptions and interruptions in the execution of the Digital Services (e.g. caused by illegal intrusion into the Banking system, interruptions by the User's internet or mobile phone service providers, etc.).

The Bank excludes all liability for Users' end devices, the technical access to the Digital Services, and the software required for such access.

The Bank reserves the right to suspend the Digital Services for the protection of the User at any time if it detects security threats, until such time as the security threat has been eliminated. The Bank shall not be liable for any losses incurred as a result of the suspension of the Digital Services.

Information of the general nature used in the Digital Services platforms originates from sources that the Bank considers to be generally reliable. Despite careful processing, the Bank assumes neither liability nor responsibility for the accuracy, completeness, and correctness of the displayed information. The general information may be modified without notification at any time. The information and content linked to by the Digital Services platforms (e.g. external providers) are entirely outside of the influence of the Bank and, therefore, the Bank assumes no liability for the correctness, completeness, and legality of the content as well as for possible offers and /or services contained therein. Users shall connect to this information at their sole and exclusive risk.

قد يتم حظر الوصول إلى الخدمات الرقمية بعد 3 محاولات فاشلة لإدخال كلمة المرور (أي أن الحظر منفصل لكل من المنصتين).

يمكن للمستخدمين تقديم طلب حظر الوصول إلى الخدمات الرقمية على النحو التالي:

- » في الخدمات المصرفية الإلكترونية: بالاتصال بالخط الساخن للخدمات المصرفية الإلكترونية خلال ساعات العمل، وبعد ذلك خطياً بالبريد المسجل أو البريد السريع الدولي؛
- » في خدمات HBZ+: عبر البريد الإلكتروني إلى موقع البنك الإلكتروني.

كما يجوز لكل مستخدم استعادة الوصول إلى الخدمات الرقمية (إلغاء الحظر) عن طريق متابعة التعليمات الواردة في الموقع الإلكتروني للبنك.

يحفظ البنك بحق حظر و/أو تعليق الوصول مؤقتاً لأحد أو جميع المستخدمين لبعض أو كل الخدمات الرقمية في أي وقت دون إبداء أسباب أو إشعار مسبق، وذلك في حالة وجود أسباب كافية وفقاً لتقدير البنك منفرداً.

### 53.8) استبعاد المسؤولية

يستبعد البنك أي مسؤولية عن دقة أو اكتمال المعلومات والبيانات والرسائل التي ترسلها في سياق رقمي أو مسؤولية تصحيح أي أخطاء. خصوصاً معلومات الحسابات والمحافظ (أرصدة وكشوفات ومعاملات وغيرها) وكذلك المعلومات التي يمكن الوصول إليها بشكل عام مثل أسعار البورصة وأسعار صرف العملات وتعتبر غير ملزمة. الوصول إلى البيانات أو نقلها خلال الخدمات الرقمية لا يمثل ولا يعني عروفاً ملزمة إلا إذا يتم تحديد ذلك صراحةً.

يتم تنفيذ الخدمات الرقمية عبر شبكة مفتوحة يمكن الوصول إليها بشكل عام (الإنترنت و/أو شبكة الهاتف). يستبعد البنك كافة المسؤولية عن أي أضرار تنشأ عن استخدام الشبكة المفتوحة. على وجه الخصوص لن يكون البنك مسؤولاً عن الأضرار التي يتكبدها المستخدم نتيجة أخطاء في الإرسال والعيوب الفنية والأعطال والانقطاعات والتأخير (خاصة فيما يتعلق بالمعالجة)، والتدخلات غير القانونية في تركيبات الشبكة و/أو مقدمي خدمات الاتصالات (مثل القرصنة والتصيد الاحتمالي والاحتيال، ونحوها) والسعة الزائدة المتعلقة بتركيبات الشبكة و/أو مقدمي خدمات الاتصالات أو التشويش المتعمد من قبل أطراف ثالثة أو الاضطرابات أو انقطاعات أو أوجه قصور أخرى من جانب الشبكة و/أو مقدمي خدمات الاتصالات.

لا يضمن البنك الوصول غير المقيد إلى الخدمات الرقمية ولا الاستخدام غير المحدود للخدمات الرقمية. علاوة على ذلك، فإن البنك لا يضمن توافر غير محدود للإنترنت. بشرط ممارسة العناية المعتادة في العمل لن يكون البنك مسؤولاً عن نتائج الأعطال والانقطاعات في تنفيذ العمليات الرقمية (على سبيل المثال الناجمة عن التدخل غير القانوني في النظام المصرفي والانقطاعات من قبل مزودي خدمة الإنترنت أو الهاتف المحمول للمستخدم، إلخ).

يستبعد البنك كل المسؤولية عن الأجهزة النهائية للمستخدمين والوصول الفني إلى الخدمات الرقمية والبرامج المطلوبة لهذا الوصول.

يحفظ البنك بالحق في تعليق الخدمات الرقمية في أي وقت لحماية المستخدم إذا اكتشف وجود تهديدات أمنية ويستمر التعليق لحين تمام القضاء على ذلك التهديد الأمني، لا يتحمل مسؤولية أي خسائر تتكبدها نتيجة تعليق الخدمات الرقمية.

المعلومات ذات الطبيعة العامة المستخدمة في منصات الخدمات الرقمية تنشأ من مصادر يعتبرها البنك موثوقة بشكل عام. على الرغم من المعالجة الدقيقة، لا يتحمل البنك أي مسؤولية عن دقة واكتمال وصحة المعلومات المعروضة. يمكن تعديل المعلومات العامة بدون الإخطار في أي وقت. المعلومات والمحتوى المرتبط به منصات الخدمات الرقمية (مثل مقدمي الخدمات الخارجيين) تقع خارج تأثير البنك، وبالتالي، لا يتحمل البنك أي مسؤولية عنه صحة واكتمال وقانونية المحتوى وكذلك العروض و/أو الخدمات المحتملة الواردة فيه. يجب على المستخدمين الاتصال بهذه المعلومات على مسؤوليتهم الحصرية.

The Bank assumes no liability for any damages incurred by the User as a result of his own legal incapacity or the legal incapacity of other Users unless such incapacity should have been identified by the Bank by exercising due care in accordance with industry standards.

The Bank also assumes no liability for indirect and consequential damages such as lost profits, claims by third parties, or damages arising from noncompliance by the User with contractual obligations.

In cases of simple negligence, the Bank excludes all liability for damages caused by any of the Bank's agents in the exercise of their duties.

### 53.9) Termination

Either party may terminate participation in Digital Services at any time. Termination shall be performed in writing. The authorization of the Users for the use of Digital Services shall remain valid until a revocation has been sent by the User by registered mail to the Bank's business address. In addition, the Bank may block access to the Digital Services without notification if the Digital Services have not been used for a time period greater than 24 months.

### 53.10) Foreign Laws

The User acknowledges the possibility that foreign laws could be violated when using Digital Services from outside of the UAE. The information, services, and contents of the Digital Services platforms on the internet is not intended for jurisdictions that prohibit (due to a respective person's nationality, residence or other reason) the publication of and/or access to such information, services and content. The User is solely responsible for informing himself about any respective prohibitions and restrictions. The Bank excludes all liability in this respect. Certain Digital Services may be unavailable for Users resident in certain jurisdictions. The User acknowledges that encryption algorithms may be subject to restrictions, which may be violated if uses the Digital Services are availed from outside UAE.

### 53.11) Encryption

The User acknowledges and agrees that data is transported via an open, publicly accessible network. Consequently, data is transmitted across borders on a regular basis. This also applies to data transfers where both the sender and the recipient are located in UAE. Whereas the data is transmitted encrypted on the Digital Services platforms via the internet, the sender and the recipient view the data in an unencrypted format. In addition, the User acknowledges and agrees that Banking information that the User requests to be provided separately by e-mail attachment or text message is usually transferred by way of non-encrypted transmission. The Bank excludes all liability in this regard.

### 53.12) Marketing

The User consents to the use of data from Digital Services by the Bank for its own use or any other related party's marketing purposes.

### 53.13) Data Protection

In the context of Digital Services, the Bank collects and processes the following types of personal data:

» Contact information (name, address) and financial information (all Digital Services transaction data).

The User agrees that the Bank may process all Digital Services transaction data for security purposes. The resulting transaction profile shall serve to prevent any fraudulent transactions and thus protect the User.

The Bank uses state-of-the-art data centers:

- » for E-Banking: in UAE
- » for HBZ+: in Denmark and the United Kingdom

لا يتحمل البنك مسؤولية أي أضرار قد تلحق بالمستخدم نتيجة عدم أهليته القانونية أو عدم أهلية غيره من المستخدمين ما لم يتم تحديد هذا العجز من قبل البنك خلال ممارسة العناية الواجبة وفقاً للمعايير المهنية.

كما لا يتحمل البنك مسؤولية عن الأضرار غير المباشرة والتبعية مثل فوات الأرباح أو مطالبات الأطراف الثالثة، أو الأضرار الناشئة عن عدم امتثال المستخدم للالتزامات التعاقدية.

وفي حالات التقصير البسيط، يستبعد البنك كافة المسؤولية عن الأضرار الناجمة عن أي من وكلاء البنك أثناء ممارسة واجباتهم.

### 53.9) الإنهاء

يجوز لأي من الطرفين إنهاء الإشتراك في الخدمات الرقمية في أي وقت، و يجب أن يتم الإنهاء خطياً. يظل تفويض المستخدمين لإستخدام الخدمات الرقمية سارياً حتى إرسال الإلغاء من قبل المستخدم بالبريد المسجل إلى عنوان العمل الخاص بالبنك. بالإضافة إلى ذلك، يجوز للبنك منع الوصول إلى الخدمات الرقمية بدون إشعار في حالة عدم إستخدام الخدمات الرقمية لفترة زمنية أكثر من 24 شهراً.

### 53.10) القوانين الأجنبية

يقر المستخدم بإمكانية مخالفة القوانين الأجنبية عند إستخدام الخدمات الرقمية من خارج دولة إ.ع.م. وإن المعلومات و الخدمات ومحتويات منصات الخدمات الرقمية على الإنترنت غير مخصصة للسلطات القضائية التي تمنع نشر و/أو الوصول على هذه المعلومات والخدمات والمحتوى (بسبب جنسية أو إقامة الشخص المعني أو لأي سبب آخر). المستخدم هو المسؤول الوحيد عن معرفة وجود أي محظورات أو قيود ذات صلة، ويستبعد البنك كافة المسؤوليات في هذا الصدد. بعض الخدمات الرقمية قد لا تكون متاحة للمستخدمين المقيمين في ولايات قضائية معينة. يقر المستخدم بأن خوارزميات التشفير قد تخضع لقيود وربما يتم مخالفتها في حالة الاستفاضة من الخدمات الرقمية من الخارج الإمارات العربية المتحدة.

### 53.11) التشفير

يقر المستخدم ويوافق على أن البيانات يتم نقلها عبر شبكة عامة ومتاحة، بالتالي يتم نقل البيانات عبر الحدود بشكل منتظم. وينطبق ذلك أيضاً على عمليات نقل البيانات عند وجود المرسل والمستلم في دولة إ.ع.م. في حين أن البيانات التي تنقل على منصات الخدمات الرقمية عبر الإنترنت تكون مشفرة إلا أن المرسل والمستلم يقوموا بعرض تلك البيانات دون تشفير. كما يقر المستخدم ويوافق على أن المعلومات المصرفية التي يطلبها المستخدم عن طريق البريد الإلكتروني أو الرسالة النصية ترسل عادة دون تشفير. ويستبعد البنك كافة المسؤوليات في هذا الصدد.

### 53.12) التسويق

يوافق المستخدم على إستخدام البنك لبيانات المستخدم من الخدمات الرقمية لأغراض تسويقية خاصة به أو لأي طرف آخر ذي صلة.

### 53.13) حماية البيانات

في سياق الخدمات الرقمية، يقوم البنك بجمع ومعالجة البيانات الشخصية التالية:

« معلومات الاتصال (الاسم والعنوان) والمعلومات المالية (كل بيانات معاملات الخدمات الرقمية).

يوافق المستخدم على أنه يجوز للبنك معالجة جميع معاملات الخدمات الرقمية لأغراض أمنية. يرسل ملف تعريف نتيجة المعاملة لمنع أي معاملات احتيالية وبالتالي حماية المستخدم.

يستخدم البنك أحدث مراكز البيانات:

- « للخدمات المصرفية الإلكترونية: في إ.ع.م
- « لـ HBZ+: في الدنمارك والمملكة المتحدة

The data centers provided by housing service providers are fully equipped with contemporary environmental security measures and operate resilient physical security procedures. The data centers undergo yearly external audits. For further information regarding the Bank's general data protection policies, please read the Bank's Data Privacy Notice available on the Bank website.

#### 53.14) Copyright

All copyright relating to all contents of Digital Services is the exclusive property of the Bank. Reuse of the Bank's copyright material shall only be permitted for information purposes. Without written consent of the Bank, any further publication (in electronic, written, or other form) or other use of the copyright material for any purpose whatsoever is strictly prohibited.

#### 53.15) Fees and Charges

The Bank reserves the right to introduce charges for Digital Services or to adjust existing charges at any time and these will be in accordance with the prevailing Schedule of Charges.

#### 53.16) Regulations

The data transfer made via Digital Services relates to Banking transactions and products that are based on separate agreements and conditions. Within the framework of the Digital Services, these Digital Services Terms and Conditions shall prevail in the event of inconsistencies with potentially conflicting provisions of the above-mentioned Bank regulations, terms and conditions.

Statutory regulations governing the operation and/or the use of the Internet and/or the respective services are reserved and shall, upon their enforcement, also apply to the Digital Services.

#### 53.17) Notice Period

The Bank reserves the right to amend or modify the Digital Services terms and conditions at any time. The User shall be advised of these changes in writing or in some other suitable manner with notice period as mandated by prevailing regulation.

#### 53.18) Governing Law & Jurisdiction

All legal relationships between the User and the Bank are governed by and construed in accordance with the laws of the Emirate of Dubai and the applicable federal laws of the UAE.

The exclusive place of jurisdiction or legal proceedings shall be the Emirate of Dubai, with the exception that the Bank may enforce its rights against the User in any competent court or any other court having jurisdiction including but not limited to Swiss Courts/law.

مراكز البيانات المقدمة من مقدمي خدمات الإسكان مجهزة بالكامل مع تدابير الأمن البيئي المعاصرة وتعمل بمرونة بإجراءات الأمن المادي. تجري مراكز البيانات تدقيق خارجي سنويًا. لمزيد من المعلومات حول حماية البيانات العامة للبنك والسياسات يرجى قراءة إشعار خصوصية بيانات البنك المتوفر على البنك موقع إلكتروني.

#### 53.14) حقوق النشر

جميع حقوق الطبع والنشر المتعلقة بكافة محتويات الخدمات الرقمية هي ممتلكات حصرية للبنك. يُسمح بإعادة استخدام مواد حقوق الطبع والنشر الخاصة بالبنك لأغراض المعلومات فقط. يمنع منعاً باتاً أي نشر أو استخدام آخر للمواد (بأي شكل سواء إلكتروني أو مكتوب أو خلافاً) ولاي غرض كان دون الحصول على موافقة خطية من البنك.

#### 53.15) الرسوم والمصاريف

يحفظ البنك بحق فرض رسوم على الخدمات الرقمية أو تعديل الرسوم الحالية في أي وقت وفقاً لجدول الرسوم السائد.

#### 53.16) الانظمة

يتم نقل البيانات عبر الخدمات الرقمية بمعاملات مصرفية ومنتجات بموجب اتفاقيات وشروط منفصلة. في إطار الخدمات الرقمية في حالة حدوث أو احتمال حدوث أي إختلاف أو تناقض مع لوائح وشروط وأحكام البنك المذكورة أعلاه تسود شروط الخدمات الرقمية .

اللوائح القانونية التي تحكم تشغيل و/أو استخدام الإنترنت و/أو الخدمات المعنية تنطبق أيضاً على الخدمات الرقمية.

#### 53.17) فترة الاشعار

يحفظ البنك بالحق في تعديل أو تعديل شروط وأحكام الخدمات الرقمية في أي وقت. ويتم إشعار المستخدم بهذه التغييرات كتابياً أو بأي طريقة مناسبة أخرى مع فترة إشعار حسب المنصوص باللوائح السائدة.

#### 53.18) القانون الحاكم والاختصاص القضائي

تخضع جميع العلاقات القانونية بين المستخدم والبنك وتفسر وفقاً لقوانين إمارة دبي و القوانين الاتحادية المطبقة في دولة إ.ع.م.

تكون الولاية القضائية الحصرية أو الإجراءات القانونية لإمارة دبي، باستثناء ما يجوز للبنك لفرض حقوقه ضد المستخدم في أي محكمة مختصة أو أي محكمة أخرى لها ولاية قضائية بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر محاكم/ قانون سويسرا.

## 54 Digital Services Records

These special conditions for the electronic delivery of Bank records via Digital Services (constitute the 'Special Conditions for Digital Services Records and those conditions') supplement and modifies the Bank's 'Digital Services Banking Terms & Conditions' and apply to the electronic delivery of Bank records to Users via Digital Services.

#### 54.1) Services

The Bank records that may be made electronically available by the Bank via Digital Services are described on the respective web pages of the Bank.

In E-Banking, Bank records can either be downloaded by the User or requested by submitting a written instruction to the Bank.

In HBZ+, Bank records can be downloaded by the User.

In order to receive Bank records electronically in E-Banking, Users shall notify the Bank in writing to electronically deliver Bank records. The Bank, acting upon these instructions, shall electronically deliver, as soon as practically possible, the respective Bank records to the respective E-Banking mail box.

## 54 خدمات السجلات الرقمية

هذه الشروط الخاصة بالتسليم الإلكتروني للسجلات المصرفية عبر الخدمات الرقمية) 'الشروط الخاصة لخدمات السجلات الرقمية' وهي مكملة ومعدلة لشروط وأحكام الخدمات المصرفية الرقمية الخاصة بالبنك وتطبق على تسليم سجلات البنك إلى المستخدمين عبر الخدمات الرقمية.

#### 54.1) الخدمات

سجلات البنك التي يجوز للبنك إتاحتها إلكترونياً عبر الخدمات الرقمية موصوفة على صفحات الموقع الإلكتروني الخاص بالبنك. عبر الخدمات المصرفية الإلكترونية يستطيع المستخدم تنزيل سجلات المستخدم أو طلبها عن طريق تقديم تعليمات مكتوبة إلى البنك.

خلال HBZ+, يستطيع المستخدم تنزيل سجلات البنك.

لإتاحة إستلام سجلات البنك إلكترونياً في الخدمات المصرفية الإلكترونية يجب على المستخدم إخطار البنك كتابياً. ثم يقوم البنك بناءً على هذه التعليمات بتسليم سجلات البنك إلكترونياً في أقرب وقت إلى صندوق البريد الخاص بالسجلات المصرفية المنية.

The Bank reserves the right to modify the range of Digital Services offered at any time. The electronic delivery of Bank records governed by these Special Conditions for Digital Services Records relates to Banking transactions that are based on separate agreements or conditions (e.g., general conditions, etc.). If any terms of these special conditions for Digital Services Records conflict with any other agreement that the User has entered into with the Bank concerning electronic delivery of Bank records via Digital Services, the terms of these Special Conditions for Digital Services Records shall prevail.

#### 54.2) Transaction Records

In E-Banking, the place of performance of the electronic delivery of Bank records shall be deemed to be the electronic mail box of the User. The User expressly acknowledges and agrees that the Bank fulfills its notification and Accountability obligations through the electronic delivery of Bank records into the electronic mail box of the User.

In the event that the User Bank records to the computer (possible both in E-Banking as well as in HBZ+), the User expressly acknowledges and agrees that the Bank fulfills its notification and Accountability obligations once the Bank records have been downloaded to the User's computer.

Notwithstanding the above, in E-Banking, the Bank retains the right, at any time and at its discretion, to deliver Bank records to the Users either in hard-copy format (only) or in hard-copy format in addition to the electronic Bank records.

The electronic Bank records shall be deemed to be duly received on the day on which they have been made available via Digital Services. Time periods applicable to Bank records delivered electronically (e.g. the applicable time period to raise an objection, etc.) shall be deemed to commence upon receipt by the User of the Bank:

**54.2.1) for E-Banking:** in the E-Banking mail box or once the Bank records have been downloaded by the User to the computer;

**54.2.2) for HBZ+:** once the Bank records have been downloaded by the User to the computer.

**Access:** For the purpose of statutory provisions, for the electronic delivery of Bank records via Digital Services, the User shall be responsible for the content and storage of his electronic Bank records.

In E-Banking, the User acknowledges that the specific electronic Bank record shall be accessible by the User for a period of 90 days from User's receipt of the electronic Bank record via the electronic mailbox of the User and shall cease to be electronically available following this date. Any request for re-delivery of an expired electronic Bank record shall be subject to additional charges.

In E-Banking, the User is entitled to instruct the Bank at any time to resume delivery of Bank records to him or his Authorized Representative(s) in hard-copy format. In such an event, the Bank shall, within a reasonable time period of receiving this instruction, resume delivery of the hard-copy Bank records to the User. The User acknowledges that the electronic Bank records already made available by the Bank to the User(s) shall not be affected by the User's request for the hard-copy format of the Bank records and the electronic Bank records shall be deemed to have been received on the day on which they were made available to the User(s) via E-Banking.

#### 54.3) Objections

The User undertakes that, in the event he has objections to the electronic Bank records, they are raised as soon as possible upon receipt/download of the respective Bank records, but in no event later than 30 days from the date of the User's receipt/download of the electronic Bank records via the Digital Services. Any liability arising out of a delay in raising an objection shall be the sole responsibility of the User. If no objection is raised, the respective Bank records shall be automatically deemed approved. This express or implicit approval includes the acceptance and novation of all positions contained therein, as well as of possible reservations of the Bank. If the balance on the electronic Bank record is a debit to the Account holder, it is deemed accepted by him as debt towards the Bank.

يحتفظ البنك بحق تعديل نطاق الخدمات الرقمية المقدمة في أي وقت. إن التسليم الإلكتروني لسجلات البنك تحكمه شروط خدمات السجلات الرقمية للمعاملات المصرفية و التي تقوم على إتفاقيات أو شروط قائمة بذاتها (مثلًا الشروط العامة ونحوها). في حال وجود أي تعارض بين الشروط الخاصة بخدمات السجلات الرقمية مع أي اتفاقية أخرى أبرمها المستخدم مع البنك فيما يتعلق بالتسليم الإلكتروني لسجلات البنك عن طريق الخدمات الرقمية، تسود هذه الشروط الخاصة بخدمات السجلات الرقمية.

#### 54.2) سجلات المعاملات

في الخدمات المصرفية الإلكترونية، يعتبر مكان أداء التسليم الإلكتروني لسجلات البنك بمثابة صندوق بريد إلكتروني للمستخدم، لذا يقر المستخدم ويوافق صراحة على أن البنك قد نفذ التزامه بالإخطار والتزام مسؤوليته وذلك بتوصيل سجلات البنك إلكترونياً إلى صندوق البريد الإلكتروني الخاص بالمستخدم.

بإرسال سجلات البنك إلى جهاز الكمبيوتر الخاص بالعميل (في الخدمات المصرفية الإلكترونية وكذلك في HBZ+)، يقر المستخدم صراحةً و يوافق على أن البنك قد وفى بالتزاماته المتعلقة بالإخطار والمسائلة بمجرد تنزيل سجلات البنك على جهاز الكمبيوتر الخاص بالمستخدم.

على الرغم مما سبق ذكره، في الخدمات المصرفية الإلكترونية يحتفظ البنك بالحق في أي وقت و وفقاً لتقديره، تسليم سجلات البنك إلى المستخدم في نسخة ورقية (فقط) أو نسخة ورقية بالإضافة إلى النسخة الإلكترونية.

تعتبر سجلات البنك الإلكترونية قد تم استلامها حسب الأصول في اليوم الذي تم إتاحتها فيه عبر الخدمات الرقمية. و ينطبق شرط الفترة الزمنية على سجلات البنك التي يتم تسليمها إلكترونياً (على سبيل المثال الوقت المطبق لفترة تقديم الاعتراض، الخ ..) تعتبر بداية الفترة من وقت إستلام المستخدم :

**54.2.1) للخدمات المصرفية الإلكترونية:** في صندوق بريد الخدمات المصرفية الإلكترونية أو بمجرد إكمال تنزيل سجلات البنك من قبل المستخدم على الكمبيوتر،

**54.2.2) بالنسبة ل HBZ+:** بمجرد تنزيل سجلات البنك من قبل المستخدم على الكمبيوتر.

**الوصول:** لأغراض الأحكام القانونية، بالنسبة للتسليم الإلكتروني للسجلات المصرفية عبر الخدمات الرقمية، المستخدم مسؤول عن محتوى وتخزين سجلاته المصرفية الإلكترونية.

في الخدمات المصرفية الإلكترونية، يقر المستخدم بأن السجل المصرفي الإلكتروني المحدد يكون متاحاً للمستخدم لمدة 90 يوماً من تاريخ استلام المستخدم للسجل المصرفي الرقمي في صندوق البريد الإلكتروني ولا يكون متاحاً إلكترونياً بعد تلك الفترة. يخضع أي طلب لإعادة تسليم سجل مصرفي إلكتروني منتهي الصلاحية لرسم إضافية.

في الخدمات المصرفية الإلكترونية، يحق للمستخدم الإيعاز للبنك في أي وقت باستئناف تسليم السجلات المصرفية له أو ممثله/ممثلته المفوضين في شكل نسخة ورقية. في مثل هذه الحالة، يجب على البنك خلال فترة زمنية معقولة من استلام هذه التعليمات استئناف تسليم السجلات المصرفية المطبوعة إلى المستخدم. يقر المستخدم بأن السجلات المصرفية الإلكترونية التي سبق أن أتاحتها البنك للمستخدم المستخدمين لن تتأثر بطلب المستخدم للنسخة المطبوعة من السجلات المصرفية وتعتبر السجلات المصرفية الإلكترونية قد تم استلامها في اليوم الذي تم إتاحتها للمستخدم/المستخدمين عبر الخدمات المصرفية الإلكترونية.

#### 54.3) الاعتراضات

يتعهد المستخدم في حالة وجود اعتراضات علي سجلات البنك الإلكترونية، أن يرفعهما في أقرب وقت ممكن بعد استلام/تنزيل سجلات البنك المعنية في موعد لا يتجاوز 30 يوماً من تاريخ استلام/تنزيل المستخدم لسجلات البنك الإلكترونية عبر الخدمات الرقمية. أي مسؤولية تنشأ عن تأخير رفع الاعتراض تكون على المستخدم منفرداً. في حالة عدم إثارة أي اعتراض خلال هذه الفترة تعتبر سجلات البنك المعنية معتمدة تلقائياً. ويمثل ذلك الموافقة الصريحة أو الضمنية على قبول و تجديد كافة النقاط الواردة فيها إلى جانب التحفظات المحتملة من البنك، إذا أظهر سجل البنك الإلكتروني رصيد مدينا على صاحب الحساب يعتبر ذلك قبولاً من صاحب الحساب لذلك الدين تجاه البنك.



If the electronic delivery of a Bank record does not occur, the User's objection shall be made within the appropriate delays as if the Bank records had been electronically delivered to the User in the ordinary course of business at the customary time.

#### 54.4 Fees and Charges

The fees for these services to be performed by the Bank are charged in accordance with the Bank's prevailing Schedule of Charges, which may be modified or adjusted from time to time. Any amendments shall be communicated to the User prior.

#### 54.5 Modifications

The Bank reserves the right to modify these Special Conditions for Digital Services Records at any time. Such modifications shall be communicated to the User by appropriate means and are deemed to be accepted if no written objection is received by the Bank within thirty days from the Bank's notification. In addition, the User(s) continued use of the Digital Services following notification shall be deemed as acceptance of the modifications to the Special Conditions for Digital Services Records.

في حال عدم تتابع إستلام سجل البنك الإلكتروني، يجب على المستخدم الاعتراض أثناء التأخير المناسب كما لو تم تسليم السجلات المصرفية إلكترونياً إلى المستخدم خلال سير الأعمال العادية في الوقت المعتاد .

#### 54.4 الرسوم والمصاريف

يفرض البنك رسوم الخدمات التي ينفذها البنك وفقاً لجدول الرسوم السائد لدى البنك، و يجوز تعديل أو تغيير هذه الرسوم من وقت لآخر، و يتم إخطار المستخدم بأي تعديلات مسبقاً.

#### 54.5 التعديلات

يحفظ البنك بحق تعديل الشروط الخاصة بخدمات السجلات الرقمية في أي وقت. و يقوم البنك بإشعار المستخدم بهذه التعديلات بالوسائل المناسبة وتعتبر التعديلات مقبولة إذا لم يتم استلام اعتراض خطي من قبل البنك خلال ثلاثين يوماً من تاريخ إشعار البنك. و يعتبر استمرار المستخدم/المستخدمون في استخدام الخدمات الرقمية بعد إستلام الإشعار بمثابة قبول لتعديلات الشروط الخاصة لخدمات السجلات الرقمية.

## 55 Mobile Banking App in E-Banking

By accessing the information, services, and contents (hereinafter 'Information') via the mobile banking application (hereinafter the 'App'), the User acknowledges and agrees that the Customer has understood and undertakes to comply with the following terms and conditions.

#### 55.1 Relevant Persons

This information is addressed solely to natural and legal persons (including partnerships and corporations) who are not residents or domiciled in the United States or any other jurisdiction that prohibits (e.g. due to the respective legal person's nationality or residence, etc.) access and /or publication of such information.

#### 55.2 Copyright

The sole copyright relating to all contents of the App, including the format in which the content is presented on the App, is the property of the Bank. Any use of the copyrighted material of the App shall be permitted for information purposes only. Any use or publication (in electronic, written or any other form) of the copyrighted material of the App without the express written consent of the Bank, for any other purpose, including in particular public commercial purposes, is strictly prohibited.

#### 55.3 Investment Products Information

The Information accessible via the App on investment products shall not constitute a solicitation, offer or recommendation for the purchase or sale of investment instruments or the effecting of other transactions, or the conclusion of legal transactions of any kind. Furthermore, the Information is not a substitute for the personal advice of qualified specialists, and no investment or other asset decisions should be taken based solely on the Information in the App. Investors interested in a specific investment product should thoroughly review the complete product documentation and the brochure "Special risks in securities trading" of the Swiss Bankers Association prior to making any investment decisions.

#### 55.4 Warranties and Representation

The Bank excludes all liability and makes no warranty or representation that the functions of the App shall be available or accessible on an uninterrupted basis or shall be free from errors or that errors shall be rectified in a timely manner. In addition, the Bank reserves the right to modify or delete the Information of the App at its discretion or to terminate the service at any time. The User acknowledges and agrees that in order to take advantage of the best possible functionality and security features of the App, he is responsible for regularly downloading and installing updates that are made available from time to time.

## 55 تطبيق الخدمات المصرفية عبر الهاتف المحمول في الخدمات المصرفية الإلكترونية

بالوصول إلى المعلومات والخدمات والمحتويات (المشار إليها فيما يلي بـ 'المعلومات') عبر تطبيق الخدمات المصرفية عبر الهاتف المحمول (يشار إليه فيما يلي بـ 'التطبيق')، يقر المستخدم ويوافق على أنه قد فهم ويتعهد بالالتزام بالشروط والأحكام التالية.

#### 55.1 الأشخاص ذوو الصلة

هذه المعلومات موجهة فقط إلى الأشخاص الطبيعيين والاعتباريين (بما في ذلك الشركات والشركات) الذين لا يقيمون وليس لديهم مقر في الولايات المتحدة أو أي ولاية قضائية أخرى تحظر الوصول و/أو نشر مثل هذه المعلومات لأي سبب (مثلًا بسبب جنسية أو مقر الشخص الاعتباري المعني أو، وما إلى ذلك).

#### 55.2 حقوق النشر

حقوق الطبع والنشر الخاصة بجميع محتويات التطبيق، بما في ذلك تنسيق عرض المحتوى على التطبيق، هي ملك للبنك منفرداً. يُسمح بأي استخدام للمواد المحمية بحقوق الطبع والنشر الخاصة بالتطبيق لأغراض المعلومات فقط. يمنع منعا باتا أي استخدام أو نشر (إلكترونياً أو مكتوباً أو بأي شكل آخر) أي من المواد المحمية بحقوق الطبع والنشر الخاصة بالتطبيق وخصوصاً الأغراض التجارية العامة إلا بالحصول على موافقة البنك الخطية صراحة.

#### 55.3 معلومات المنتجات الاستثمارية

المعلومات التي يمكن الوصول إليها عبر التطبيق عن المنتجات الاستثمارية لا تشكل جذب أو توصية أو عرض لشراء أو بيع أدوات الاستثمار أو تنفيذ معاملات أخرى، ولا إبرام معاملات قانونية من أي نوع. علاوة على ذلك هذه المعلومات ليست بديلاً عن المشورة الشخصية للمتخصصين المؤهلين، و لا ينبغي إتخاذ أي قرارات تتعلق بالاستثمار أو الأصول الأخرى بناءً على المعلومات المتاحة في التطبيق فقط. يجب على المستثمرين المهتمين باستثمار محدد مراجعة وثائق ذلك المنتج الكاملة بدقة و معها كتيب "مخاطر تداول الأوراق المالية" الصادر عن جمعية المصرفيين السويسريين قبل إتخاذ أي قرارات استثمارية.

#### 55.4 الضمان والإقرار

يستبعد البنك كافة المسؤوليات ولا يقدم أي ضمان أو إقرار لإتاحة وظائف التطبيق أو يمكن الوصول إليها باستمرار أو خلوها من الأخطاء أو أن الأخطاء يمكن تصحيحها في الوقت المناسب. وبالإضافة إلى ذلك، يحفظ البنك بالحق في تعديل أو حذف أو إنهاء معلومات التطبيق حسب تقديره في أي وقت. يقر المستخدم ويوافق أنه للإستفادة من أفضل وظائف وميزات الأمان الممكنة في التطبيق، فهو مسؤول عن تنزيل وتثبيت التحديثات التي يتم توفيرها من وقت لآخر بانتظام.

The information contained in the App originates from generally reliable sources. Notwithstanding the foregoing, the Bank excludes all liability for the accuracy, correctness, completeness, and validity of the Information. The User acknowledges and agrees that the Information may be modified by the Bank without notice.

### 55.5) Exclusion of Liability

The Bank excludes all liability (including but not limited to any liability for any act of negligence) for direct or consequential damages resulting from the use of the App, or any direct or consequential damages resulting from access or use of the Information accessible via the App (or the User's inability to make use of or access the App).

### 55.6) Data Transfer Security

The User acknowledges and agrees that when using the App, his data shall be transmitted via an open, publicly accessible network (i.e. internet or telephone network). As a consequence, data may be transmitted across borders. This data is subject to the risks of interception by unauthorized third parties, viruses and the possibility of targeted hacker attacks. The Bank excludes all liability for such risk in this regard.

### 55.7) Personal Data Protection

The Bank does not collect any personal data via the App unless the User expressly makes this data available to the Bank by means of a specific form or in another manner. The User acknowledges and agrees that the Bank may use his personal data for the purpose of marketing products and services that the Bank may consider to be of interest to the User. By using of the App, Apple App Store or , Google Play Store obtain access to some personal data that may be further processed by them. In this respect, the User shall refer to the general terms and conditions for the Apple App Store or Google Play Store and their relevant data protection provisions.

### 55.8) Third Party Links

External information linked to the App is beyond the control of the Bank and the Bank excludes all liability for the correctness, completeness, and legality of such content or for any offers and/or services contained therein.

### 55.9) Fees and Charges

Downloading the App is free of charge and any Information accessible via the App is also free of charge. The User acknowledges and agrees that further use of the App may result in charges by his network provider for the costs of the downloaded data. The User should clarify in advance any issues pertaining to such potential charges /costs with his network provider.

### 55.10) Foreign Laws

The User acknowledges the possibility that foreign laws could be violated when using the App from outside of the UAE. The information, services, and contents of the App are not intended for jurisdictions that prohibit (due to a respective person's nationality, residence, or other reason) the publication of and/or access to such information, services, and content. The User is solely responsible for informing himself about any respective prohibitions and restrictions. The Bank excludes all liability in this respect.

Certain Information may be unavailable through the App for Users resident in certain jurisdictions.

The User acknowledges that encryption algorithms may be subject to import and export restrictions, which may be violated if uses the App from abroad.

### 55.11) Amendments

The Bank reserves the right to amend these General Terms and Conditions of Use for the Mobile Banking App in E-Banking, to change the App and its content or to discontinue the App at any time. Users shall be given proper notification of any amendments or changes, and these shall be deemed approved unless a written objection is received within thirty (30) days.

المعلومات الواردة في التطبيق تأتي من مصادر موثوقة بشكل عام، وبالرغم من ذلك، يستبعد البنك كافة المسؤوليات المتعلقة بدقة وسلامة واكتمال وصحة المعلومات. يقر المستخدم ويوافق على إمكانية تعديل المعلومات من قبل البنك دون سابق إشعار.

### 55.5) استبعاد المسؤولية

يستبعد البنك كافة المسؤوليات (على سبيل المثال لا الحصر مسؤولية أي فعل إهمال) وعن الأضرار المباشرة أو التبعية الناتجة من استخدام التطبيق، أو أي أضرار مباشرة أو غير مباشرة ناتجة من الوصول أو استخدام المعلومات التي يمكن الوصول إليها عبر التطبيق (أو معلومات المستخدم). أو عدم قدرة العميل على الاستفادة من التطبيق أو الوصول إليه.

### 55.6) أمن نقل البيانات

يقر المستخدم ويوافق على أنه عند استخدام التطبيق، يتم نقل بياناته عبر شبكة مفتوحة (أي الإنترنت أو شبكة الهاتف) ويمكن الوصول إليها بشكل عام، نتيجة ذلك قد يحدث نقل للبيانات عبر الحدود وتكون هذه البيانات عرضة لمخاطر الاعتراض من قبل أطراف ثالثة غير مصرح لها والفيروسات وإحتمال هجمات القرصنة المستهدفة. يستبعد البنك كافة المسؤولية عن نوع هذه المخاطر بهذا الخصوص.

### 55.7) حماية البيانات الشخصية

لا يقوم البنك بجمع أي بيانات شخصية عبر التطبيق إلا إذا كان المستخدم يتيح هذه البيانات صراحةً للبنك عن طريق وسيلة محددة بالشكل أو بآخر. يقر المستخدم ويوافق على أن يجوز للبنك استخدام بياناته الشخصية لغرض تسويق المنتجات والخدمات التي قد يعتبرها البنك ذات فائدة للمستخدم. باستخدام التطبيق أو (Apple App Store) أو (Google Play Store) [متجر ابل ومتجر قوقل بلاي] يمكنك الوصول إلى بعض البيانات الشخصية التي يمكن معالجتها بشكل أكبر من قبلهم. وفي هذا الصدد فإنه يجب على المستخدم الرجوع إلى الشروط والأحكام العامة لتطبيقات متجر ابل أو متجر قوقل وأحكام حماية البيانات ذات الصلة.

### 55.8) روابط الطرف الثالث

المعلومات الخارجية المرتبطة بالتطبيق هي خارج سيطرة البنك ويستبعد البنك كافة المسؤولية عن صحة واكتمال و شرعية هذا المحتوى أو أي عروض و/أو خدمات واردة فيه.

### 55.9) الرسوم والمصاريف

تنزيل التطبيق مجاني ويمكن الوصول إلى أي معلومات عبر التطبيق مجاناً أيضاً. يقر المستخدم ويوافق أن الاستخدام الإضافي للتطبيق قد يؤدي إلى فرض رسوم من قبل مزود الشبكة الخاص به لتغطية تكاليف البيانات التي تم تنزيلها. يجب على المستخدم طلب التوضيح مقدماً بخصوص أي مشكلات تتعلق بهذه الرسوم/التكاليف المحتملة مع مزود شبكته.

### 55.10) القوانين الأجنبية

يقر المستخدم بإحتمال مخالفة القوانين الأجنبية عند استخدام التطبيق خارج دولة الإمارات العربية المتحدة. وأن معلومات وخدمات ومحتويات التطبيق ليست مخصصة للسلطات القضائية التي تحظر نشر و/أو الوصول إلى هذه المعلومات والخدمات والمحتوى (بسبب جنسية الشخص المعني أو إقامته أو أي سبب آخر). ويكون المستخدم وحده مسؤولاً عن الإلمام بأي أمر يتعلق بتلك المحظورات والقيود. ويستبعد البنك كافة المسؤوليات في هذا الصدد.

قد تكون بعض المعلومات غير متاحة من خلال التطبيق للمستخدمين المقيمين في ولايات قضائية معينة.

يقر المستخدم بأن خوارزميات التشفير قد تخضع لقيود الاستيراد والتصدير، والتي قد يتم انتهاكها في حالة استخدام التطبيق من الخارج.

### 55.11) التعديلات

يحفظ البنك بالحق في تعديل الشروط والأحكام العامة لاستخدام تطبيق الخدمات المصرفية عبر الهاتف المحمول في الخدمات المصرفية الإلكترونية وتغيير التطبيق و المحتوى أو إيقاف التطبيق في أي وقت. وتعتبر التعديلات مقبولة من المستخدم إذا لم يتم استلام اعتراض خطي من قبل البنك خلال ثلاثين (30) يوماً من تاريخ إشعار البنك.

## 55.12) Governing Law and Jurisdiction

All legal relationships between the User and the Bank are governed by and construed and interpreted in accordance with the laws of UAE.

## 55.12 القانون الحاكم والاختصاص القضائي

تخضع وتفسر جميع العلاقات القانونية بين المستخدم والبنك وفقاً لقوانين دولة الإمارات العربية المتحدة.

### 56 Complaints

The Customer may need to provide feedback or make a complaint in relation to the Bank's products and/or services. The Customer may visit the Bank website 'www.habibbank.com' in order to register the same.

If the Bank does not resolve the complaint to the Customer's satisfaction, the Customer can contact Sanadak (an independent financial services ombudsman unit) via their website 'www.sanadak.gov.ae'.

### 56 الشكاوى

يجوز أن يكون العميل بحاجة إلى أي مساعدة أو تقديم ملاحظات فيما يتعلق بخدمات البنك. يجوز للعميل زيارة موقعنا على الإنترنت [www.habibbank.com](http://www.habibbank.com)

إذا لم يتمكن البنك من حل الشكاوى بما يرضيك، يمكنك الاتصال بسندك (وهي وحدة مستقلة أمين مظالم الخدمات المالية) عبر الموقع الإلكتروني [www.sanadak.gov.ae](http://www.sanadak.gov.ae).

## Definitions

**Account:** any account opened and maintained by the Customer with the Bank, including a PDD Account.

**Account Statement:** a statement of Account issued by the Bank to the Customer periodically or on request, showing the transactions and balances of the Account.

**Agreement:** the terms and conditions for using the services provided through the mobile application.

**Applicable Law:** any law, regulation, rule, directive, order, request, guideline, sanction, embargo, or restriction of any jurisdiction, authority, or agency applicable to the Bank, the Customer, or any transaction or service under these General Terms and Conditions.

**ATM:** an automated teller machine or any card-operated machine or device whether belonging to the Bank or other participating banks or financial institutions or concerns or to the Visa/Plus, MasterCard/Cirrus or any other network, as the case may be, which accepts the Card.

**ATM/Debit Card:** a Bank's automated teller machine card or a debit card issued by the Bank for the Customer's current or savings Account or for any of the Customer's Accounts or for any Banking facilities from time to time opened and maintained with or made available by the Bank.

**ATM/Debit Card and/or Credit Card:** an ATM/Debit Card or a credit card issued by the Bank to the Customer.

**Authorised Signatory:** a person designated by the Customer with authority to operate Accounts and use any Products and/or Services and give instructions on the Customer's behalf.

**Bank:** Habib Bank AG Zurich and its branches in the United Arab Emirates and any successor or assignee of the Bank.

**Bank Online Services:** the Bank's online Banking services, including HBZweb, HBZapp, and any other electronic or digital channels or platforms that the Bank may offer from time to time.

**Bankruptcy:** bankruptcy, insolvency, liquidation, winding-up, dissolution, administration, reorganisation, or any similar or analogous procedure or status.

**Business Day:** a day on which the Bank is open for business in the United Arab Emirates.

**Card:** an ATM/Debit Card and/or Credit Card issued by the Bank to the Customer.

**Card Account:** the Account opened by the Bank and maintained for the purpose of entering debits incurred by or for the account of the Customer and credits received by or for the account of the Customer under these General Terms and Conditions.

**Cardholder:** the Customer to whom or for whose use a Card has been issued by the Bank.

**Charges:** the fees, charges, and expenses payable by the Customer to the Bank in connection with any Account, Product, or Service, as set out in the Schedule of Charges or otherwise notified by the Bank to the Customer from time to time.

**Central Bank:** the UAE Central Bank.

**Central Bank Law:** Federal Law No (14) of 2018, Regarding the Central Bank & Organization of Financial Institutions and Activities as amended from time to time.

## التعريفات

**الحساب:** أي حساب يتم فتحه وصيانته من قبل العميل لدى البنك، بما في ذلك حساب محفظة الوديعة تحت الطلب.

**كشف الحساب:** كشف الحساب الصادر من البنك للعميل دورياً أو عند الطلب وتظهر فيه معاملات وأرصدة الحساب.

**الإتفاقية:** الشروط والأحكام لاستخدام الخدمات المقدمة عبر تطبيق الهاتف المحمول.

**القانون المعمول به:** أي قانون أو لائحة أو قاعدة أو توجيه أو أمر أو طلب أو إرشادات أو عقوبات أو حظر أو قيد صادر عن أي سلطة أو جهة مختصة تنطبق على البنك أو العميل أو أي معاملة أو خدمة بموجب هذه الشروط والأحكام العامة.

**جهاز الصراف الآلي:** أي جهاز صراف آلي أو ماكينة أو آلة تعمل بالبطاقة سواء كانت مملوكة للبنك أو لبنوك أو مؤسسات مالية أو جهات أخرى مشاركة أو لشبكة فيزا/بلاس، ماستر كارد/سيريس أو أي شبكة أخرى، حسب مقتضى الحال.

**بطاقة الصراف الآلي/الخصم:** بطاقة صراف آلي أو بطاقة خصم صادرة عن البنك لحساب العميل الجاري أو حساب التوفير أو لأي من حسابات العميل لأي تسهيلات مصرفية يتم فتحها وصيانتها من قبل البنك أو التي يتم توفيرها من قبله.

**بطاقة الصراف الآلي/الخصم و/أو بطاقة الائتمان:** بطاقة صراف آلي أو بطاقة خصم أو بطاقة إئتمانية صادرة عن البنك

**المفوض بالتوقيع:** شخص يعينه العميل وله صلاحية إدارة الحسابات واستخدام أي منتجات و/أو خدمات وإعطاء التعليمات نيابة عن العميل.

**البنك:** حبيب بنك آي جي زيوريخ وجميع أفرعه في دولة الإمارات العربية المتحدة وجميع خلفاء البنك والمتنازل لهم.

**الخدمات المصرفية عبر الإنترنت:** خدمات البنك المصرفية عبر الإنترنت، تشمل (HBZweb) خدمات حبيب بنك آي جي زيوريخ عبر الإنترنت و (HBZapp) وخدمات حبيب بنك آي جي زيوريخ عبر الهاتف المحمول وأي قنوات أو منصات إلكترونية أو رقمية قد يقدمها البنك من وقت لآخر.

**الإفلاس:** الإفلاس أو الإعسار أو التصفية أو الإنهاء أو الحل الإداري أو إعادة التنظيم أو أي إجراء أو حالة مشابهة.

**يوم العمل:** اليوم الذي يكون فيه البنك مفتوحاً للأعمال في دولة الإمارات العربية المتحدة.

**البطاقة:** بطاقة صراف آلي/خصم و/أو بطاقة ائتمانية صادرة من البنك للعميل.

**حساب البطاقة:** الحساب الذي يفتحه البنك و يتم الاحتفاظ به لفرض قيد الديون المتكبدة على أو إلى العميل وكذلك الأموال المودعة في حساب العميل بموجب هذه الشروط والأحكام العامة.

**حامل البطاقة:** العميل الذي تم إصدار بطاقة له أو لصالحه من قبل البنك.

**الرسوم:** الرسوم و التكاليف و المصاريف التي يجب على العميل دفعها للبنك فيما يتعلق بأي حساب أو منتج أو خدمة، كما هو مبين في جدول الرسوم أو كما يتم إشعار العميل بها من قبل البنك من وقت لآخر.

**المصرف المركزي:** مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي

**قانون المصرف المركزي:** المرسوم بقانون اتحادي رقم 14 لسنة 2018 في شأن المصرف المركزي وتنظيم المنشآت والأنشطة المالية وتعديلاته.



**Conditions:** the specific terms and conditions applicable to a particular Account, Product, or Service, as set out in the relevant application form, agreement, or other document provided by the Bank to the Customer.

**Cooling-Off Period:** a period of time after signing a contractual agreement during which the Customer has the right to withdraw from the product or service.

**Credit Card:** a credit card issued by the Bank to the Customer under a credit card facility.

**Customer:** any person or entity who operates an Account with the Bank or uses any Product or Service provided by the Bank, and includes any Authorised Signatory, Joint Customer, or guarantor of the Customer.

**Customer Agreement:** the agreement between the Customer and the Bank governing the relationship between them, including these General Terms and Conditions, the Conditions, and any other applicable documents, forms, or notices.

**Customer Investment Services Agreement:** the agreement between the Customer and the Bank governing the provision of the Investment Services, including these General Terms and Conditions, the Investment services application/Investment form, and any other applicable Product(s) and/or Service(s) specific agreements/notices/Key Fact Statement (KFS)/forms/terms and conditions.

**Customer Online Trading Agreement:** the agreement between the Customer and the Bank governing the provision of the Online Trading Platform, including these General Terms and Conditions, the Bank's standard proforma Online trading agreement, and any other applicable Product(s) and/or Service(s) specific agreements/notices/forms/terms and conditions.

**Data:** all information, data and reports provided or made available by the Information Provider through mobile application services.

**Digital Services:** the Bank's digital services, including E-Banking, HBZ+, and any other electronic or digital channels or platforms that the Bank may offer from time to time.

**E-Banking:** an electronic Banking channel through which the Customer may access, view and operate the Account(s) and conduct other Banking facilities (including trade transactions and foreign exchange transactions etc.) through any device including computer terminals and/or mobile devices connected to the Internet.

**Electronic Order:** an order placed by the Customer through the Online Trading Platform for the purchase or sale of Securities.

**Event of Default:** any event or circumstance specified in these General Terms and Conditions, or any other event or circumstance that constitutes a default or breach by the Customer under any Loan Document.

**Execution Only Services:** the services provided by the Bank to the Customer under the Customer Investment Services Agreement, whereby the Bank executes orders in relation to Investments based solely on the instructions of the Customer without providing any recommendations or advice.

**Facility Offer Letter:** the letter issued by the Bank to the Customer setting out the terms and conditions of a Loan facility.

**General Terms and Conditions:** these general terms and conditions governing the Customer Agreement, as amended from time to time by the Bank.

**HBZapp:** the Bank's mobile application that allows the Customer to access and use certain Products and Services through a mobile device.

**HBZweb:** the Bank's online Banking service that allows the Customer to access and use certain Products and Services through the Internet.

**الشروط:** الشروط والأحكام المحددة المطبقة على حساب أو منتج أو خدمة معينة الميَّنة في نموذج الطلب ذو الصلة أو الاتفاقية أو أي مستند آخر يقدمه البنك للعميل.

**فترة خيار الشرط:** الفترة الزمنية التي تلي توقيع الاتفاقية التعاقدية والتي يحق للعميل خلالها الإنسحاب من المنتج أو الخدمة.

**بطاقة الإئتمان:** بطاقة ائتمان صادرة من البنك للعميل بموجب تسهيلات بطاقة الائتمان.

**العميل:** أي شخص أو كيان يدير حسابًا مع البنك أو يستخدم أي منتج أو خدمة مقدمة من البنك، ويشمل ذلك أي مفوض بالتوقيع أو عميل مشترك أو وكيل للعميل.

**اتفاقية العميل:** الاتفاقية بين العميل والبنك و تحكم العلاقة بينهما وتشمل الشروط والأحكام العامة و الشروط و إشعارات أو أي مستندات أو نماذج أو إخطارات معمول بها.

**اتفاقية خدمات استثمار العميل:** اتفاقية بين العميل والبنك تنظم تقديم خدمات الاستثمار، وتشمل هذه الشروط والأحكام العامة و طلب الاستثمار / نموذج الاستثمار و أي منتج/منتجات أخرى سارية و/أو اتفاقيات/إشعارات/بيان حقائق رئيسية نماذج/ شروط وأحكام خاصة بالخدمة /الخدمات.

**اتفاقية العميل للتداول عبر الإنترنت:** الاتفاقية بين العميل والبنك التي تنظم توفير منصة التداول عبر الإنترنت إلى العميل، وتشمل هذه الشروط والأحكام العامة والشروط واتفاقية التداول عبر الإنترنت المبدئية الخاصة بالبنك، وأي اتفاقيات أو إشعارات أو مستندات أو نماذج أو شروط وأحكام خاصة بالمنتج و/أو الخدمة المعنية.

**البيانات:** جميع المعلومات والبيانات والتقارير المقدمة أو المتاحة من قبل مزودي المعلومات من خلال خدمات تطبيق الهاتف المحمول.

**الخدمات الرقمية:** تشمل خدمات المصرفية عبر الإنترنت والخدمات المصرفية عبر الهاتف المحمول (E-Banking, HBZ)، وأي قنوات أو منصات إلكترونية أو رقمية يجوز أن يقدمها البنك من وقت لآخر.

**الخدمات المصرفية الإلكترونية:** قناة مصرفية إلكترونية تمكن العميل من خلالها الوصول إلى حساباته ومراجعتها وإدارتها وتنفيذ معاملات مصرفية أخرى (مثل المعاملات التجارية ومعاملات صرف العملات الأجنبية وغيرها) وذلك باستخدام أي جهاز متصل بالإنترنت مثل أجهزة الكمبيوتر والأجهزة المحمولة.

**الأمر الإلكتروني:** الأمر الذي يقدمه العميل من خلال منصة التداول عبر الإنترنت لشراء أو بيع الأوراق المالية.

**حالة تخلف عن السداد:** أي حالة أو حدث أو ظرف مذكور في هذه الشروط والأحكام العامة، أو أي حدث أو ظرف آخر يشكل تخلفًا أو خرقًا من قبل العميل بموجب أي مستند قرض.

**خدمات التنفيذ فقط:** الخدمات التي يقدمها البنك للعميل بموجب اتفاقية خدمات استثمار العميل، حيث يقوم البنك بتنفيذ الأوامر المتعلقة بالاستثمارات بناءً على تعليمات العميل فقط دون تقديم أي توصيات أو مشورة.

**خطاب عرض التسهيل:** الخطاب الذي يصدره البنك للعميل ويحدد فيه شروط وأحكام تسهيلات القرض.

**الشروط والأحكام العامة:** هذه الشروط والأحكام العامة التي تحكم اتفاقية العميل، كما يتم تعديلها من وقت لآخر بواسطة البنك.

**HBZapp) تطبيق حبيب بنك على الهاتف المحمول:** تطبيق البنك على الهاتف المحمول الذي يتيح للعميل الوصول إلى واستخدام بعض المنتجات والخدمات من خلال جهاز الهاتف المحمول.

**HBZweb) خدمة حبيب بنك أي زيورخ المصرفية عبر الإنترنت:** التي تتيح للعميل الوصول إلى واستخدام بعض المنتجات والخدمات عبر الإنترنت.

**Identification and Authentication:** the process of verifying the identity and authority of a User to access the Digital Services platform using the Validation Documentation.

**Information Provider:** any corporation (Habib Bank AG Zurich as well as all subsidiaries of the Bank) that provides data and makes data available through the mobile application at any time, with whom the Customer conducts transactions.

**Investment:** any investment product or service offered by the Bank or a Third Party to the Customer under the Customer Investment Services Agreement, including but not limited to securities, funds, bonds, equities, derivatives, structured products, or any other financial instruments or assets.

**Investment Services:** the services provided by the Bank to the Customer under the Customer Investment Services Agreement, including the Execution Only Services and the Online Trading Platform.

**Joint Account:** an Account opened and maintained by two or more persons jointly with the Bank.

**Joint Customer:** any person who holds a Joint Account with the Bank along with the Customer.

**Loan:** any loan, credit, or financing facility or product provided by the Bank to the Customer, including a Credit Card, a Personal Loan, an Auto/Commercial Vehicle Loan, or a Mortgage Loan.

**Loan Document:** any document, agreement, or form executed or entered into by the Customer in relation to a Loan, including the Loan Application Form, the Facility Offer Letter, the Security Document, and any other applicable terms and conditions, notices, or disclosures.

**Loan to Value Ratio:** the ratio of the outstanding amount of a Mortgage Loan to the value of the Property that is mortgaged to the Bank as security for the Mortgage Loan.

**Mobile Application:** the Bank's mobile application that allows the Customer to access and use certain Products and Services through a mobile device.

**Mortgage:** a legal charge or encumbrance over a Property in favour of the Bank as security for a Mortgage Loan, as registered with the relevant Land Department.

**Mortgage Loan:** a loan facility provided by the Bank to the Customer for the purpose of purchasing, constructing, or refinancing a Property, secured by a Mortgage over that Property.

**Online Trading Platform:** the online trading platform provided by the Bank to the Customer under the Customer Investment Services Agreement, whereby the Customer can place Electronic Orders for the purchase or sale of Securities through the Internet.

**PDD Account:** a Portfolio Demand Deposit Account, which is a sub-Account linked to an existing Current Account, Saving Account and/or Call Deposit Account of the Customer, and which facilitates the Customer to execute transactions and invest monies in Investment Products and/or Services.

**Personal Loan:** a loan facility provided by the Bank to the Customer for personal purposes, such as education, medical, travel, or debt consolidation.

**Product:** any product, facility, or offer provided by the Bank to the Customer, including any Account, Loan, Investment, or Insurance product.

**Property:** any real estate property, land, or building that is purchased, constructed, or refinanced by the Customer using a Mortgage Loan, and that is mortgaged to the Bank as security for the Mortgage Loan.

**SCA:** the Securities and Commodities Authority in the UAE.

**التحقق من الهوية والمصادقة:** عملية التحقق من هوية وصلاحيات المستخدم للوصول إلى منصة الخدمات الرقمية باستخدام التحقق من المستندات.

**مقدم المعلومات:** أي شركة (لحبیب بنک ای جی زیوریخ وجميع الشركات التابعة للبنك) توفر وتتيح البيانات من خلال تطبيق الهاتف المحمول ويجري بها العمل معاملات في أي وقت.

**الاستثمار:** أي استثمار أو منتج أو خدمة يقدمها البنك أو طرف ثالث للعميل بموجب اتفاقية خدمات استثمار العميل، على سبيل المثال لا الحصر الأوراق المالية والصناديق و السندات و الأسهم و المشتقات و المنتجات المهيكلة و أي أدوات مالية أو أصول أخرى.

**خدمات الاستثمار:** الخدمات التي يقدمها البنك للعميل بموجب اتفاقية خدمات استثمار العميل، وتشمل خدمات التنفيذ فقط ومنصة التداول عبر الإنترنت

**الحساب المشترك:** حساب واحد يتم فتحه وصيانته لدى البنك من قبل شخصين أو أكثر لدى البنك.

**العميل المشترك:** أي شخص يحمل حسابًا مشتركًا مع عميل لدى البنك.

**القرض:** أي قرض أو تسهيل ائتماني أو منتج تمويل مقدّم من البنك للعميل، ويشمل بطاقة الائتمان و القرض الشخصي و قرض سيارة/قرض مركبة تجارية أو قرض عقاري.

**مستند القرض:** أي مستند أو اتفاقية أو نموذج يتم توقيعه مثل نموذج طلب القرض و خطاب عرض التسهيل و مستند الضمان وأي شروط وأحكام أو إشعارات أو إفصاحات أخرى ذات صلة.

**نسبة القرض إلى القيمة:** نسبة المبلغ المستحق على القرض العقاري إلى قيمة العقار الذي تم رهنه لدى البنك كضمان للقرض العقاري.

**تطبيق الهاتف المحمول:** تطبيق الهاتف المحمول الخاص بالبنك الذي يتيح للعميل الوصول إلى واستخدام بعض المنتجات والخدمات عبر جهاز الهاتف المحمول.

**الرهن العقاري:** رهن قانوني أو عبء على ملكية عقار لصالح البنك كضمان للقرض العقاري، كما هو مسجل لدى دائرة الأراضي المعنية.

**قرض الرهن العقاري:** تسهيلات قرض يقدمها البنك للعميل لقرض شراء أو بناء أو إعادة تمويل عقار، ويكون مغطى برهن عقاري على ذلك العقار.

**منصة التداول عبر الإنترنت:** منصة التداول عبر الإنترنت التي يقدمها البنك للعميل بموجب اتفاقية خدمات استثمار العميل، حيث تمكن العميل تقديم أوامر إلكترونية لشراء أو بيع الأوراق المالية عبر الإنترنت.

**حساب محفظة الوديعة تحت الطلب:** وهو حساب فرعي مرتبط بحساب جاري أو حساب توفير أو حساب إيداع أجل للعميل، ويسهل للعميل تنفيذ المعاملات واستثمار الأموال في منتجات وخدمات استثمارية

**القرض الشخصي:** تسهيل قرض يقدمه البنك للعميل لأغراض شخصية مثل التعليم أو العلاج أو السفر أو دمج الديون.

**المنتج:** أي منتج أو تسهيل أو عرض يقدمه البنك للعميل، بما في ذلك أي حساب أو قرض أو استثمار أو منتج تأميني.

**العقار:** أي عقار أو أرض أو مبنى يتم شراؤه أو بناؤه أو إعادة تمويله من قبل العميل باستخدام قرض عقاري، والذي يتم رهنه لصالح البنك كضمان للقرض العقاري.

**هيئة الأوراق المالية والسلع:** هيئة الأوراق المالية والسلع في دولة الإمارات العربية المتحدة .

**Schedule of Charges:** the schedule of fees, charges, and commissions applicable to any Account, Product, or Service, as published by the Bank on its website or otherwise notified by the Bank to the Customer from time to time.

**Security Document:** any document, agreement, or form executed or entered into by the Customer to provide security or collateral to the Bank in relation to a Loan, including a Mortgage, a guarantee, a pledge, a lien, or any other security interest.

**Service:** any service, function, or feature provided by the Bank to the Customer, including any Bank Online Service, Digital Service, Investment Service, or Insurance Service.

**Transaction Signature:** an additional authentication/verification of the User's identity for individual orders placed via E-Banking for security reasons.

**User:** the Customer or any person authorized by the Customer to access and use the Digital Services platform, including an Authorized Representative and an Authorized Information Recipient.

**Validation Documentation:** the required identification and authentication means for accessing the Digital Services platform, as provided by the Bank to the User

**جدول الرسوم:** جدول الرسوم والتكاليف والعمولات المطبقة على أي حساب أو منتج أو خدمة، و المنشور على موقع البنك الإلكتروني أو كما يتم إشعار العميل به من قبل البنك من وقت لآخر.

**مستند الضمان:** أي مستند أو اتفاقية أو نموذج يتم توقيعه أو دخوله من قبل العميل لتوفير ضمان أو رهن لصالح البنك فيما يتعلق بأي قرض ويشمل الرهن العقاري أو الضمان أو التعهد، أو الحجز، أو أي نوع آخر من حقوق الدائن الأخرى.

**الخدمة:** أي خدمة أو وظيفة أو خاصية يقدمها البنك للعميل بما في ذلك أي خدمة مصرفية عبر الإنترنت، خدمة رقمية، خدمة استثمارية، أو خدمة تأمينية.

**توقيع المعاملة:** عملية تحقق/تأكيد إضافية لهوية المستخدم بخصوص الأوامر الفردية التي يتم تقديمها عبر الخدمات المصرفية الإلكترونية تتم لأسباب أمنية.

**المستخدم:** العميل أو أي شخص مفوض من قبل العميل للوصول إلى واستخدام منصة الخدمات الرقمية، بما في ذلك الممثل المفوض والمستلم المفوض للمعلومات.

**التحقق من المستندات:** وسائل التحقق المطلوبة للوصول إلى منصة الخدمات الرقمية، كما يوفرها البنك للمستخدم